

УДК 811.111 (075.4)
ББК 81.2 Англ-923
С59

Компьютерный дизайн обложки студии «Дикобраз»

Подписано в печать 31.08.2004. Формат 70х100/16
Усл. печ. л. 13,44. Доп. тираж 3000 экз. Заказ № 4514

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.000577.02.04 от 03.02.2004 г.

Соколова Л.
С59 Самоучитель английского языка: Американский
вариант: Учеб. пособие / Л. Соколова. — М.: ООО
«Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ»,
2004. — 255, [1] с.: ил.

ISBN 5-17-020538-4 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 5-271-07301-7 (ООО «Издательство Астрель»)

Книга содержит абсолютный минимум грамматических правил и терминов и около 1000 наиболее употребительных слов; использует русскую транскрипцию, достаточную для иллюстрации соответствия между звуками и буквами; включает в себя элементарные тексты в том числе страноведческого характера.

Курс предназначен тем людям, которые приступают к самостоятельным занятиям английским языком и заинтересованы в изучении особенностей его американского варианта.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2 Англ-923

Предисловие

«Английский — самый распространенный язык в мире. Даже неполный перечень стран, в которых он является основным языком общения и коммерции, вполне внушителен. На Американском континенте и у его берегов в 12 странах говорят на английском языке, в Европе, Африке и Азии — более 30 стран, в которых английский является одним из основных или единственным языком. Кроме того, во многих точках мира английский изучают в школах с раннего детства, и он считается вторым по важности языком.

Можно ли предположить, что всюду люди говорят на абсолютно одинаковом языке, используя тот же словарь и то же произношение? Конечно, нет. Даже сравнение английского в Англии и в Америке показывает, что, помимо произношения, разница в значениях слов порой довольно значительная. Умножьте ее на число вышеуказанных стран, и становится ясно, что англоязычные жители одной страны вряд ли хорошо понимают жителей другой. Тем не менее, мы никогда не слышим жалоб на трудности в общении на международном уровне. Впечатление такое, что все учились в одной и той же школе и по одной и той же системе. В чем секрет такого единства? Он в особом подходе к изучению языка — в унификации основы словаря, дающей возможность жителям разных стран пользоваться теми же значениями слов и схожим произношением.

Такая система обучения была создана в 1926—1930 гг. с целью помочь представителям разных частей света понимать друг друга. Для эффективного общения с использованием жестикюляции требуется небольшой словарь, в который включены три вида слов, обозначающие *предметы, действия и направление*. Для того чтобы язык не превратился в жаргон, в него добавили слова, выражающие степень и качество. Получилось 850 слов, которые и составили основу такого языка. В нем нет деления на части речи, члены предложения и т.д. и имеется всего семь (!) правил грамматики, 15 основных глаголов, что дает возможность исключить около 4 тысяч глаголов, заучивание форм которых может довести до иступления даже самых способных к изучению языков людей.

Система, разработанная на этой основе для поэтапного обучения английскому языку, дает результаты через 30—50 часов обучения в виде начального общения, т.е. умения выражать свои мысли и понимать сказанное собеседником. Очень важный момент: около 60% слов — односложные, а это сводит к минимуму возможность нескольких вариантов в произношении.

Неужели на таком языке можно что-то сказать? — зададите вы резонный вопрос. Оказывается, что в повседневной речи наиболее употребительно именно такое количество слов. Для тех, кому трудно в это поверить, попро-

бую привести некоторые доказательства. Средний словарь английского языка включает от 100 до 500 тысяч слов, из них не более 60 тысяч — слова общего значения, не предназначенные для специалистов в какой-либо области. 20 тысяч используются в школьных учебниках как необходимый минимум для развития навыков чтения. Значит, имея такой запас, можно свободно читать литературу, рекомендованную для юношеского возраста.

Но составители этой системы имели в виду только костяк, основу, возможно и примитивную, но способную обеспечить общение и понимание. Именно такому языку обучаются люди во многих странах мира, и он становится базой для дальнейшего всестороннего самостоятельного познания английского. Хороший урок для всех нас, не так ли? Особенно если учесть, что с ранних лет нам внушали, что сначала надо изучить фонетику, грамматику, правила произношения, транскрипцию. Но на этом, как правило, обучение английскому языку заканчивалось. Для многих даже эти слова (не говоря уже о понятиях) — новый, незнакомый язык.

Пройдя все правила, мы уверены, что теперь стоит только открыть рот и мы сможем свободно говорить. Многие из нас и действительно начинают говорить, но проблема заключается в том, что американцы (англичане и т.д.) в большинстве случаев не понимают нас. И проблема не только и не столько в плохом произношении, сколько в построении фраз по русскому образцу. Отсутствует *идиоматика*, т.е. типичный для английского языка способ построения фраз, использование устойчивых выражений, значения которых не обязательно вытекают из суммы значений их компонентов.

Более сложная современная жизнь оправдывает несколько расширенный словарь. Настоящий самоучитель построен на 1000 коротких слов (из них более 600 — односложные), которые подразделяются на три основные категории: а) *слова-действия* — глаголы (16 неправильных и 6 вспомогательных), предлоги, наречия (обстоятельства места, времени, образа действия), вспомогательные глаголы. Сочетания глаголов с предлогами/наречиями дают возможность создавать новые слова, выражения и идиомы и тем самым расширять запас слов при сравнительно небольших усилиях;

б) *слова-предметы*, которые делятся на *слова-картинки*, т.е. те, которые легко показать или обозначить жестом (*table, shoe, tree*), и *общие слова* (*hug, offer, turn, work*). Подавляющее большинство общих слов имеет ту же форму и для правильных глаголов, что также позволит быстро расширять словарь. От них можно образовывать дополнительные слова и сочетания;

в) *слова-качества*, без которых невозможно дать характеристику общим словам и словам-картинкам. Многие из этих слов используются в идиоматических сочетаниях, некоторые являются одной из основных форм глагола и служат источником для пополнения словаря.

Такие интернациональные слова, как «автомобиль, радио, отель» и т.п., не включены в словарь, но они не требуют особых усилий для добавления к общему словарю.

Предисловие

Учитывая все сказанное выше, в самоучителе больше внимания уделяется идиоматике и дан минимум грамматики (всего семь правил). В нем нет деления на части речи, а грамматические термины употребляются только в том случае, когда нет другой альтернативы. Эти правила включают:

1. окончание **-s** для множественного числа и артикли;
2. времена и три формы 16 глаголов;
3. **-ed**, **-ing** для форм правильных глаголов;
4. построение вопросов с **do** и другими вспомогательными глаголами;
5. **-er**, **-ly**, **-ing** для образования новых слов;
6. степени сравнения с **more**, **most**, **-er**, **-est**;
7. числа, дни недели, месяцы и интернациональные слова.

В конце самоучителя дается Приложение, предназначенное для тех, кто желает продолжать самостоятельное изучение английского языка. В нем вы найдете:

1. Дополнительные упражнения для практики всего материала, изученного в основном курсе.
2. Диалоги и тексты для практики.
3. Адаптированная версия (на базе 1000 слов) главы из «Острова сокровищ» Р.Л. Стивенсона.
4. Некоторые идиоматические выражения, часто встречающиеся в разговорной речи.
5. Дополнительные значения 17 глаголов, их употребление и идиомы.
6. Дополнительные значения и употребление ряда слов из 1000.
7. Три статьи с более подробным описанием артиклей и фонетического строя английского языка, а также краткие сведения об английском в Америке.

Задачи самоучителя

Настоящий курс американского английского языка предназначен для людей, которые никогда не изучали иностранного языка или изучали так давно, что почти ничего не помнят.

Цель автора — облегчить самостоятельное изучение английского на основе ограниченного словаря, давая абсолютный минимум грамматических правил и терминов, которые для многих почти равнозначны изучению дополнительного языка и освоению специфического лингвистического курса.

То же самое можно сказать об общепринятой фонетической транскрипции — она представляет собой еще один алфавит дополнительно к латинскому, которым пользуется английский язык.

Ни для кого не секрет, что для русскоязычного человека (и не только для него) английский труден для изучения. Это признают сами англичане в своей поговорке: «Написано «Ньюкасл», читайте «Ливерпуль». Почти каждое новое слово приходится запоминать в двух вариантах — в произношении и написании, причем два одинаково написанных слова могут произноситься по-разному, а два одинаково произносимых слова могут иметь разные написания. Поэтому в словарь решено включить короткие слова (в подавляющем большинстве с одним или двумя слогами).

Ученые давно доказали, что в повседневной жизни люди в среднем пользуются ограниченным числом слов. В созданный в 1930-е годы курс английского языка для международного употребления были включены 850 слов, которые позволяют быстро начать говорить — правда, на довольно примитивном уровне, но зато через 30–50 часов обучения. До сих пор система остается непревзойденной. Несомненно, с тех пор ряд слов несколько устарел, поскольку условия нашей жизни изменились, повлияв на наш кругозор. Поэтому резонно заменить кое-какие слова и добавить те, которые отражают последние достижения науки и техники и которые стали частью нашего повседневного общения (настоящий словарь насчитывает 1000 слов).

Суммируя цели и объем изучаемого материала, можно выделить следующие особенности этого курса:

1. Курс построен на ограниченном словаре — всего 1000 коротких слов.
2. Дается примерный эквивалент произношения с использованием транскрипции русскими буквами, а не общепринятой фонетической транскрипции. Изучение латинского шрифта — довольно трудная задача, поэтому не следует добавлять нового, искусственного языка. К тому же, разные словари используют разные транскрипции. Русский язык достаточно фонетичен, т.е. соответствие между буквами и звуками русского алфавита довольно близкое,

Задачи самоучителя

поэтому русская транскрипция вполне оправдана в нашем курсе, тем более что нет возможности для преподавателя ни показать правильное произношение, ни исправить неправильное.

3. Предлагается сначала выучить произношение и самые общие значения всех 1000 слов (алфавитный список с произношением и самыми общими значениями слов включен в курс, равно как и список по обозначенным выше категориям), что позволит продолжить дальнейшее изучение составлению предложений, освоению способа мышления (а следовательно — выражения мысли), расширению словарного состава с помощью сочетаний известных слов и быстро начать говорить. Изучение значений и функций предлогов-наречий в образовании новых слов даст возможность пользоваться ими самостоятельно и расширять идиоматику английского языка.

4. В книгу добавлены элементарные тексты по разным аспектам жизни в США, которые можно выучить наизусть и использовать в разговоре.

5. Освоив принципы курса, вы сможете самостоятельно расширять свои знания. Помощью в этом может служить Приложение, помещенное в конце книги.

6. Американский вариант английского языка использован в нашем самоучителе по двум причинам:

а) связи с США расширяются и с каждым годом приобретают большую значимость, но учебных пособий по американскому варианту английского языка издается очень мало;

б) автор самоучителя живет в США и говорит на этом языке.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК 1000 СЛОВ С ПРОИЗНОШЕНИЕМ И НАИБОЛЕЕ ОБЩИМИ ЗНАЧЕНИЯМИ

Долгие гласные в книге обозначены знаком (:), они *всегда стоят под ударением*, ē — *тоже всегда ударное*.

W передается буквой «у»; th — буквами «т, д» или «ф». Буква *o* часто передает двойной звук «оу», в результате в русской транскрипции получается *два слога*. Двойной слог фигурирует также в сочетаниях с буквой *w*.

В английском языке нет мягкого знака или смягчения согласных типа «рад — ряд, угол — уголь, мол — мёл» (для англоязычных эти пары слов звучат одинаково). Чтобы избавить вас от соблазна произносить мягкие звуки, в произношении многих слов употреблено «э».

Буквой *п* помечены слова, которые могут быть *правильными глаголами*, образующими 2-ю и 3-ю формы при помощи окончания **-ed**.

Звездочкой * помечены *формы глаголов и местоимений*, они дополняют список в тысячу слов.

** — y → i (см. объяснение на с. 49, 51, 52).

*** — конечный согласный удваивается (см. с. 124, 140).

a — эй, э — *неопределенный артикль*
able — эйбл — *способный*; *be able* — *мочь, быть в состоянии*
about — а 'байт — *вокруг, около; почти, приблизительно*
above — а 'бав — *над, выше*
acceptance (*ассепт* — *п*) — ак 'сэптэнс — *принятие, одобрение*
account (*п*) — а 'каунт — *счет, отчет*
across — а 'крос — *поперек, на ту сторону*
act (*п*) — экт — *поступок, действие, поведение, акт*
addition (*адд* — *п*) — а 'дишн — *сложение, прибавление; добавление*
advice — ад 'вайс — *совет, консультация*
after — эфтэр — *потом, после, позади; после того как*
again — а 'ген — *снова, опять*
against — а 'генст — *против*
age (*п*) — эйдж — *возраст; эпоха*

ago — а 'гоу — *тому назад*
agreement (*агри* — *п*) — агри:мэнт — *согласие, соглашение*
ahead — а 'хед — *вперед, впереди*
aim (*п*) — эйм — *цель, намерение*
air (*п*) — э:р — *воздух, атмосфера*
alive — а 'лайв — *живой, бодрый*
all — олл — *все, всё, всякий*
almost — олмоуст — *почти*
alone — а 'лоун — *один, одинокий*
along — а 'лонг — *вперед, вдоль*
also — олсоу — *также, тоже*
always — олуэз — *всегда*
*am** — эм — *форма be — I am*
among — а 'манг — *среди, между*
amount (*п*) — а 'маунт — *сумма, количество*
and — энд — *и*
angle (*п*) — энгл — *угол, точка зрения*
angry — энгри — *сердитый*
animal — энимал — *животное*

another — а'на́дэ́р — другой, еще один
 answer (п) — э'нсэ́р — ответ; решение
 вопроса
 any — 'э́ни — какой-нибудь, любой;
 anyway — все равно; any more — дол-
 же, больше
 apartment — апа'ртме́нт — квартира
 appearance (appea — п) — а'пизэ́эс —
 появление; внешний вид, наружность
 apple — э́пл — яблоко
 approval (approve — п) — апру'ва́л —
 одобрение, утверждение
 are* — а:р — форма be — you, we, they
 are
 area — э́риа — площадь, участок,
 район, зона
 argument (argue — п) — аргьюме́нт —
 довод, аргумент, спор
 arm (п) — а:рм — рука; рукав реки;
 оружие
 army — а:рми — армия, множество
 around — а'раунд — кругом, вокруг;
 повсюду; неподалеку
 art — а:рт — искусство
 as — э́з — в то время как, так как
 aside — а'сайд — за исключением;
 кроме
 asking (ask — п) — э'ски́нг — обра-
 щение с вопросом
 asleep — асли:п — спящий; be asleep —
 спать
 at — э́т — в, у, на, при, около (*предлог*)
 attack (п) — а'тэ́к — наступление,
 атака, приступ
 attempt (п) — а'тэ́мпт — попытка,
 проба
 attention — а'тэ́ншн — внимание, за-
 бота
 attraction (attract — п) — а'трэ́кшн —
 притяжение, тяготение; привлека-
 тельность; аттракцион
 awake — ау'эйк — не спящий, бодрст-
 вующий
 away — ау'эй — прочь, далеко

baby — 'бэйби — младенец, ребенок
 back (п) — бэ́к — спина, задняя сторо-
 на; назад
 bad — бэ́д — плохой, дурной; badly —
 сильно, крайне
 bag — бэ́г — мешок, сумка, чемодан
 baker (bake — п) — 'бэйке́р — пекарь,
 булочник
 bald — бо:лд — лысый, плешивый
 ball — бо:л — мяч, шар
 bank (п) — бэ́нк — берег, насыпь; банк
 bar (п) — ба:р — брусок; стойка, бар
 bare — 'бэ́ар — голый, обнаженный,
 пустой; barely — едва
 base — бэйс — основа, фундамент, ба-
 зис
 basket — бэ:ске́т — корзина
 bath — бэ:ф — ванна, купальня
 battle (п) — бэ́тл — битва, сражение
 be — би: — быть, находиться; am, is, are
 — настоящее время; was, were — 2-я
 форма; been — 3-я форма; be to do —
 предполагается сделать
 beautiful — бью'тифу́л — прекрасный,
 красивый
 because — бико:з — потому что, так как
 bed — бэ́д — постель, кровать; клумба
 been* — би:н — 3-я форма be
 before — би'фо:р — впереди, раньше;
 прежде чем
 beginning — би'тининг — начало, ис-
 ходная точка
 behavior (behave — п) — би'хейвиэ́р —
 поведение
 belief — били:ф — вера, убеждение
 bell — бэ́л — звонок, колокол
 belongings (belong — п) — би'лонгингз —
 пожитки, принадлежности
 bent — бэ́нт — согнутый
 berry — 'бэ́ри — ягода
 besides — би'сайдз — кроме (того),
 помимо (того)
 best* — бэ́ст — лучший, форма good
 better* — 'бэ́тэр — лучше, форма good

- between — **битви:н** — между, посреди
 beyond — **би:енд** — вдали, за предела-
 ми, по ту сторону
 big — **биг** — большой, крупный;
 взрослый
 bird — **бе:рд** — птица
 birth — **бе:рф** — рождение, происхож-
 дение
 bit — **бит** — кусочек, частица; a bit —
 немного, чуть-чуть
 bite — **байт** — укус, кусок (пищи), лег-
 кая закуска
 bitter — **'битер** — горький, резкий
 black — **блэк** — черный, мрачный
 blood — **блад** — кровь; происхождение
 blow — **'блоу** — удар; дуновение
 blue — **блю:** — голубой, синий
 board — **бо:рд** — доска; плотный кар-
 тон; правление; борт (корабля)
 boat — **'боут** — лодка, судно
 body — **'боли** — тело; труп; кузов; алу-
 body — кто угодно, все; nobody — никто
 boiling (boil — п) — **'бойлинг** — кипя-
 щий, бурлящий
 bold — **'боулд** — смелый, самоуверен-
 ный
 bone — **'бон** — кость
 book (п) — **бук** — книга
 born — **бо:рн** — рожденный
 both — **'боут** — оба, и тот и другой
 bottle — **ботл** — бутылка
 bottom — **'ботам** — дно, нижняя часть
 boy — **бой** — мальчик, молодой человек
 brain — **брейн** — мозг; разум
 brake — **брейк** — тормоз
 branch (п) — **брэ:нч** — ветвь, ветка,
 сук
 brave — **брейв** — храбрый, смелый
 bread — **брэд** — хлеб
 break — **брейк** — перерыв, пауза; по-
 ломка; шанс
 breakfast — **'брэкфаст** — завтрак
 breath — **брэф** — дыхание, вздох; ду-
 новение (ветра)
 brick — **брик** — кирпич
 bridge (п) — **бридж** — мост; переноси-
 ца
 brief — **бри:ф** — короткий, сжатый
 bright — **брайт** — яркий, светлый;
 способный, сообразительный
 broad — **брод** — широкий; обширный
 broken — **'брукн** — разбитый, раско-
 лотый, сломанный
 brother — **'братер** — брат, собрат
 brown — **'браун** — коричневый, смуг-
 лый
 brush (п) — **браш** — щетка, кисть
 building — **'билдинг** — здание, пост-
 ройка, строительство
 bulb — **балб** — лампочка; пузырек, лу-
 ковица (растения)
 burn (п) — **бе:рн** — ожог
 burst — **бе:рст** — взрыв, вспышка
 (гнева, пламени)
 bus — **бас** — автобус
 bush — **буш** — куст, кустарник
 business — **'бизнэс** — дело, занятие,
 профессия
 busy — **'бизи** — занятый, занятой
 but — **бат** — но, однако
 butter — **'батэр** — масло
 button — **батн** — пуговица, кнопка
 by — **бай** — при, около, вдоль (*пред-
 лог*)
 cab — **кэб** — такси
 café — **ка'фэ** — кафе
 cake — **кейк** — торт, кекс, пирожное
 call (п) — **колл** — зов, оклик; визит;
 телефонный звонок
 calm (п) — **ка:м** — спокойный, безве-
 тренный; затишье
 came* — прошедшее время come
 camera — **'кэмпра** — фото- и киноап-
 парат
 can/could — **кэн/куд** — смочь, быть в
 состоянии / прошедшее время
 candy — **'кэнди** — конфеты, сласти

car — ка:р — автомобиль, вагон
 care (п) — 'кэар — забота, внимание; склонность, заинтересованность
 carrot — 'кэрат — морковь
 cash (п) — кэш — наличные деньги
 cat — кэт — кошка
 cause (п) — ко:з — причина, повод
 caution (п) — ко:шн — (пред)осторожность, осмотрительность
 cereal — 'сириал — кукурузные, овсяные и др. хлопья
 certain — сэ:ртн — определенный; некий; уверенный
 chain (п) — чейн — цепь, цепочка; последовательность событий
 chair (п) — че:р — стул, кресло; председательское место
 chance (п) — чэ:нс — случайность, удобный случай, шанс
 change (п) — чейндж — перемена, смена; мелочь, сдача
 cheap — чи:п — дешевый, недорогой; некачественный
 cheek — чи:к — щека
 cheese — чи:з — сыр
 chest — чест — ящик, сундук; грудная клетка
 chicken — 'чикен — цыпленок, птенец; юнец
 chief — чи:ф — главный, руководящий
 child/children — чайлд/чилдрен — ребенок / дети
 chin — чин — подбородок
 choice — чойс — выбор; альтернатива
 church — чёрч — церковь, храм
 city — 'сити — город (крупный)
 claim (п) — клэйм — требование, претензия
 clash (п) — клэш — столкновение, конфликт
 class — клэ:с — класс, разряд; занятия
 clean (п) — кли:н — чистый, опрятный

clear (п) — 'клиэр — ясный, светлый, прозрачный; clearly — ясно, понятно
 clever — 'клэвэр — умный, одаренный; ловкий
 clock (п) — клок — часы (стенные, настольные, башенные); o'clock — в ... часов
 closed (close — п) — 'клоузд — закрытый
 clothes — 'клоудз — одежда
 cloud — 'клауд — облако, туча
 coat — 'коут — пиджак, пальто
 coffee — 'кофи — кофе
 cold — 'коулд — холодный; простуда
 color (п) — 'калэр — цвет, краска
 comb (п) — 'коум — гребень, расческа
 come, came, come — кам — приходить, приезжать
 comfortable (comfort — п) — 'камфэртабл — удобный, комфортабельный, уютный
 common — 'коман — общий; простой, заурядный
 company — 'компани — общество, компания, гости
 complete (п) — кампли:т — полный, законченный
 complex — 'комплэкс — сложный, комплексный
 concern (п) — кансэ:рн — беспокойство, забота, участие
 condition (п) — кан 'дишн — условие; состояние
 conduct (п) — 'кондакт — поведение
 connection (connect — п) — ка 'нэкшн — связь, родство
 consent (п) — кан 'сэнт — согласие
 control (п) — кан 'троул — управление, контроль
 cook (п) — кук — повар
 cool (п) — кул — прохладный, свежий; невозмутимый
 copy** (п) — 'копи — экземпляр, копия
 corner (п) — ко:рнэр — угол; недовкое положение

- correct** (п) — ка'рэкт — правильный, точный
cost — кост — цена, стоимость
cough (п) — коф — кашель
could* — куд — прошедшее время can
country — 'кантри — страна; сельская местность, деревня
couple (п) — капл — пара
courage — 'каредж — мужество, смелость
course — ко:рс — направление; курс (лечения, обучения); блюдо; of course — конечно
cover (п) — 'кавер — покрытие, крышка, обертка, переплет
crash (п) — крэш — грохот, треск; авария, крушение, крах
cream — кри:м — сливки, крем; ice cream — мороженое; sour cream — сметана
credit (п) — 'кредит — вера, доверие; зачет; кредит
crime — крайм — преступление, злодеяние
crossing (cross — п) — 'кросинг — перекресток, переезд
crowd (п) — 'крауд — толпа, масса; давка, толкотня
cruel — 'круэл — жестокий, безжалостный
crush (п) — краш — дробление; давка, толкотня
cry** (п) — край — крик, плач, мольба
cucumber — кью:камбэр — огурец
cup — кап — чашка, чаша, кубок
cure (п) — 'кьюэр — лечение, излечение
current — 'карент — струя, поток; текущий
curtain — кэ:рtn — занавеска, занавес
curve (п) — кэ:рв — кривая линия, дуга, изгиб
cut — кат — отрезанный, подрезанный; cut short — прервать
daily — 'дэйли — ежедневно
damage (п) — 'дэмэдж — вред, ущерб, убыток
danger — 'дэинджер — опасность, угроза
dark — да:рк — темный; смуглый; необразованный
daughter — до:тэр — дочь
day — дэй — день; сутки; day off — свободный (нерабочий) день
dead — дэд — мертвый, умерший; не работающий
dear — 'диэр — дорогой, милый; дорого стоящий
death — дэф — смерть, гибель
debt — дэт — долг, обязательство
decision — ди'сижн — решение, решительность
deep — ди:п — глубокий; темный, густой (цвет); низкий (голос)
defense — ди'фенс — оборона, защита
degree — дигри: — степень, ступень; уровень
delicate — 'деликэт — шепетильный, деликатный; искусный, изящный
delivery (deliver — п) — ди'ливэри — доставка, поставка, разноска (писем и т.п.)
dense — дэнс — густой, плотный; тупой, глупый
dependent (depend — п) — ди'пендэнт — подчиненный, зависимый, находящийся на иждивении
design (п) — ди'зайн — замысел, план; намерение; эскиз
dessert — дизэ:рт — десерт, сладкое
detail (п) — ди'тэйл — деталь, подробность
did* — дид — прошедшее время do
diet (п) — 'дайэт — диета
different — 'диферэнт — другой, не такой; непохожий
difficult — 'дификалт — трудный, требовательный

dinner — 'динэр — обед
 direction (direct — п) — ди 'рэкшн — руководство, управление, указание, инструкция
 dirty — дёрти — грязный, нечистый; непристойный
 discovery (discover — п) — дис 'кавери — открытие, обнаружение
 discussion (discuss — п) — дис 'кашн — обсуждение, дискуссия
 disease — дизиз — болезнь
 dish — диш — тарелка, блюдо, кушанье
 display (п) — дис 'плэй — выставка, показ
 distance — 'дистанс — расстояние, дистанция
 do, did, done — ду: — делать, выполнять
 dog — дог — собака
 done* — дан — 3-я форма do
 door — до:р — дверь, дверца
 doubt (п) — 'даут — сомнение, нерешительность
 down — 'даун — вниз, внизу; вдоль по
 drawer — дро:эр — выдвижной ящик (стола, комода)
 dream — дри:м — сон, сновидение, мечта
 dress (п) — дрэс — платье, одежда
 drink — дринк — питье, напиток
 driving — 'драйвинг — вождение автомобиля, катание, езда
 drop (п) — дроп — капля; падение
 dry** (п) — драй — сухой, засохший
 dull (п) — дал — тупой, притупленный; глупый, скучный
 during — 'дью:ринг — в течение, в продолжение
 dusty — 'дасти — пыльный; размельченный, мелкий
 each — и:ч — каждый, всякий
 ear — 'иэр — ухо, слух; колос, початок кукурузы

early — э:рли — ранний; древний, первобытный; рано; earlier — раньше
 earnings (earn — п) — э:рингз — заработок
 earth — э:рф — земля, земной шар
 east — и:ст — восток; на восток; восточнее
 easy — и:зи — легкий, нетрудный; покладистый
 eaten — и:тн — съеденный
 edge — эдж — край, кромка
 education (educate — п) — эдью 'кейшн — воспитание, образование, обучение
 effect — и 'фэкт — следствие, результат
 egg — эг — яйцо
 either/neither — и:дер/ни:дер — любой, один из двух; никакой, ни один; также, тоже
 empty (п) — 'эмпти — пустой, порожний
 end (п) — энд — конец, окончание
 engine — 'энджин — двигатель, мотор
 enough — и 'наф — достаточное количество; хватит, достаточно
 entrance — 'энтранс — вход, въезд, доступ; вступление
 equal (п) — и:куал — равный, одинаковый, равносильный
 equipment (equip — п) — и 'куипмент — оборудование, снаряжение
 even — и:вн — даже, хотя бы; ровный; четный
 evening — и:внинг — вечер; вечеринка
 event — и 'вэнт — событие, происшествие
 ever/never — 'эвэр/ 'нэвэр — всегда, когда-либо; никогда
 every — 'эври — каждый, всякий
 example — игзэ:мпл — пример, наказание, урок
 excuse — икс 'кью:с — извинение, оправдание; excuse me — икс 'кью:з ми — простите
 exercise (п) — 'эксэрсайз — упражнение, тренировка, моцион

existence (exist — п) — иѣ 'зистѣнс — существование; наличие
 exit (п) — 'эгзит — выход
 experience (п) — икспи:риѣнс — (жизненный) опыт; случай, приключение
 expert — 'экспе:рт — знаток, специалист, эксперт
 eye (п) — ай — глаз, зрение; ушко (иголки)

face (п) — фэйс — лицо, физиономия; циферблат
 fact — фэкт — обстоятельство, факт; действительность
 fall — фол — падение, обрыв; осень
 false — фолс — ложный, ошибочный; фальшивый
 family — 'фэмили — семья, род
 far — фар — далеко, на большом расстоянии
 fast — фэст — быстрый, скорый
 fat — фэт — жир, сало; жирный
 father — фадер — отец, родитель
 favor (п) — 'фэйвар — благосклонность, расположение; любезность
 fear (п) — 'физер — страх, боязнь
 feature (п) — 'фи:чер — свойство, признак, характерная черта
 feeling — фи:линг — чувство, ощущение; эмоция
 few — фью — немного, мало, незначительное число
 field — филд — поле; область, сфера деятельности
 fight — файт — бой, драка, спор
 figure (п) — 'фигер — фигура, изображение; цифра
 film (п) — филм — пленка; дымка; фильм
 find — файнд — находка; выводы
 fine — файн — хороший, прекрасный, славный; чудесно, отлично
 finger (п) — 'фингер — палец; стрелка (часов)

finish (п) — 'финиш — окончание, конец, финиш
 fire (п) — 'файер — огонь, пламя; пожар; выстрел
 first — фёрст — первый
 fish (п) — фиш — рыба, рыбина
 fit — фит — годный, здоровый, соответствующий
 fixed (fix — п) — фикст — неподвижный, закрепленный; навязчивый
 flame — флэйм — пламя; пыл, страсть; предмет любви
 flat — флэт — плоский, ровный; унылый
 flavor (п) — 'флэйвар — аромат, приятный вкус
 flight — флайт — полет, рейс самолета; бегство, побег
 floor (п) — флор — пол, настил; этаж
 flow (п) — 'флоу — течение, поток, струя
 flower — 'флауэр — цветок, цветение
 fly — флай — муха; полет
 fog — фог — густой туман, мгла
 fold (п) — 'фолд — складка, сгиб
 follower (follow — п) — 'фолоуэр — последователь, поклонник
 food — фу:д — пища, питание, еда; провизия
 foolish — фу:лиш — глупый, безрасудный
 foot/feet — фут/фит — ступня, нога/ноги; подножие
 for — фор — для, ради
 force (п) — форс — сила, насилие; принуждение
 forest — 'форэст — лес
 fork (п) — форк — вилка, вилы
 form (п) — форм — очертание, внешний вид, форма
 forward — форуард — вперед, дальше
 free (п) — фри — свободный, вольный, бесплатный

frequent (п) — 'фриквэнт — частый, часто встречающийся
fresh — фрэш — свежий, бодрящий; не уставший
friend — фрэнд — друг, приятель
from — фром — от, из, с
front — фронт — фасад, передняя сторона; фронт
fruit — фрут — плод; фрукты, плоды
fruy** (п) — фрай — жаркое, жареное мясо
full — фул — полный, целый
fun — фан — забава, веселье
future — фьючер — будущий, грядущий

gain (п) — гейн — выигрыш, прибыль, прирост
game — гейм — игра; дичь
garden — гартн — сад, огород
gave* — гейв — прошедшее время **give**
general — дженерал — общий, всеобщий, генеральный
get, got, got — гет — получать; доставать, доставлять, приобретать
gift — гифт — подарок; способность, талант
girl — гёрл — девочка, девушка
give, gave, given — гив — давать, отдавать; уступать
given* — гивн — 3-я форма **give**
glad — глэд — довольный, радостный
glance (п) — глэнс — быстрый взгляд
glass — глэс — стакан, стекло, стеклянная посуда
glove — глав — перчатка
go — 'гоу — идти, ходить, ехать, ездить; **go doing something** — начать что-то делать
goal — 'гоул — цель, задача; гол
gone* — гон — 3-я форма **go**
good — гуд — хороший, добрый, милый
goodbye (bye) — гуд бай — до свидания
got* — гот — 2-я и 3-я формы **get**

grape — грэйп — виноградина; **grapes** — виноград
grass — грэс — трава
grateful — 'грэйтфул — благодарный, признательный
great — грэйт — великий, замечательный
green — грин — зеленый; незрелый, неспелый
grey — грэй — серый, седой
grip*** (п) — грип — хватка, пожатие; тиски
ground — 'граунд — земля, почва
group — групп — группа, группировка, фракция
growing — 'гроуинг — растущий, развивающийся
guess (п) — гес — предположение, догадка
guide (п) — гайд — экскурсовод, гид; советчик
guilty — 'гилти — виновный, виноватый
gun — ган — оружие, пушка, огнестрельное оружие

had* — 2-я и 3-я формы **have**
hair — 'хээр — волосы, волосок
half — хэф — половина
hammer (п) — 'хэмэр — молоток, молот
hand (п) — хэнд — рука; рабочая сила
hanging — 'хэнгинг — висячий, подвесной
happy — 'хэпи — счастливый, довольный
hard — 'хард — твердый, жесткий; трудный, тяжелый
harm (п) — харм — вред, ущерб, зло
harmony — хармани — созвучие, гармония; согласованность
has* — хэз — форма **have** — **he, she has**
hat — хэт — шапка, шляпа
hate (п) — хэйт — ненависть

have, had, had — **хэв** — иметь, обладать; **have to** — быть вынужденным
he — **хи:** — он
head (п) — **хед** — голова, глава; вер-хушка
healthy — **'хелфи** — здоровый, полез-ный для здоровья
hearing — **'хиэринг** — слух, слушание
heart — **ха:рт** — сердце, душа
heat (п) — **хит** — тепло, жара; пыл, гнев
heavy — **'хэви** — тяжелый
help (п) — **хэлп** — помощь; спасение
her* — **хэ:р** — ее, ей — форма **she**
here — **'хиэр** — здесь, тут; сюда
high — **хай** — высокий, высший, луч-ший; дорогой
hill — **хил** — холм; возвышение
him* — **хим** — ему, его — форма **he**
hint (п) — **хинт** — намек
history — **'хистари** — история
hit — **хит** — удар, попадание; успех, удача
hold — **'хоулд** — владение; способ-ность удерживать; власть, влияние
hole — **'хоул** — дыра, отверстие; яма, нора
holiday — **'холиди** — праздник, день отдыха, отпуск
home — **'хоум** — дом, родина, домаш-ний очаг; домой
honest — **'онест** — честный
hook (п) — **хук** — крючок, крюк
hope (п) — **'хоуп** — надежда
hospital — **'хоспитал** — больница, гос-питаль
hot — **хот** — горячий, жаркий; разго-ряченный; острый, пряный
hour — **'ауэр** — час
house (п) — **'хаус** — дом, жилище, зда-ние
how — **хау** — как?, каким образом?
how old — сколько лет?, какой воз-раст?

hug*** (п) — **хаг** — крепкое объятие; сжатие
humor — **'хью:мар** — юмор, шутли-вость; хорошее настроение
hungry — **'хангри** — голодный; сильно желающий
husband — **'хазбэнд** — муж, супруг
I — **ай** — я (всегда пишется с пропис-ной буквы)
ice — **айс** — лед; **ice cream** — мороже-ное
idea — **ай 'диа** — идея, мысль; замысел
if — **иф** — если
ill — **ил** — больной, нездоровый; дур-ной, злой
important — **импо:ртант** — важный, значительный
in/into — **ин/инту** — в, внутри/внутри
industry — **'индастри** — промышлен-ность, индустрия
injury — **'инджер** — повреждение, рана
innocent — **'инасэнт** — невиновный, невинный
insect — **'инсэкт** — насекомое
instead — **ин 'стэд** — взамен, вместо
instrument — **'инструмент** — инстру-мент, прибор
insult (п) — **'инсалт** — оскорбление
interest (п) — **'интерэст** — интерес, заинтересованность
invention (invent — п) — **ин 'вэншн** — изобретение
is* — **из** — форма **be** — **he, she is**
island — **'айлэнд** — остров
it — **ит** — он, она, оно; это
jam — **джем** — джем, варенье
job — **джоб** — работа, труд; задание
jog*** (п) — **джог** — толчок; медлен-ная ходьба
join (п) — **джойн** — соединение, точка соединения

joy — джой — радость, удовольствие
 judge (п) — джадж — судья, арбитр;
 знаток
 juice — джус — сок
 jump (п) — джамп — прыжок, скачок
 just — джаст — точно, как раз, только
 что

keep, kept, kept — ки:п — держать,
 хранить
 kept* — кэпт — 2-я и 3-я формы keep
 kettle — кэтл — чайник, котел
 key — ки: — ключ; клавиша
 kick (п) — кик — удар ногой, пинок
 kind — кайнд — добрый, сердечный,
 любезный; вид, тип
 kiss (п) — кис — поцелуй
 knee — ни: — колено
 knife/knives — найф/найвз — нож/ножи
 knock (п) — нок — удар, стук
 knew* — нью: — 2-я форма know
 know, knew, known — ноу — знать
 known* — ноун — 3-я форма know

lack (п) — лак — недостаток, нужда
 lake — лэйк — озеро
 land (п) — лэнд — земля, суша, страна
 language — лэнгуидж — язык, речь,
 разговор
 large — лардж — большой, крупный
 last — лэст — последний, прошлый;
 at last — в конце концов
 late — лэйт — поздний, запоздалый;
 поздно
 laugh (п) — лэ:ф — смех
 law — ло: — закон, правило
 lead — ли:д — руководство, инициа-
 тива; первенство
 leaf/leaves — ли:ф/ли:вз — лист/лис-
 тья
 learning (learn — п) — лёрнинг — уче-
 ние, ученость, эрудиция
 least* — ли:ст — наименьший — фор-
 ма little

leave — ли:в — отпуск, отгул; проща-
 ние
 left — лэфт — левый
 leg — лэг — нога (от бедра до ступни),
 ножка (стола и т.п.)
 lemon — лэман — лимон
 less* — лэс — форма little
 let — лэт — позволять, пускать
 letter — лэтэр — буква; письмо
 lettuce — лэтас — салат
 level (п) — лэвл — уровень
 library — лайбрэри — библиотека
 lie — лай — ложь, обман
 life — лайф — жизнь, образ жизни
 light — лайт — свет, освещение, огонь
 like — лайк — похожий, подобный;
 нравиться, чувствовать расположе-
 ние; likely — лайкли — подходящий,
 вероятный; скорее всего
 limit — лимит — граница, предел
 line (п) — лайн — линия, строка, по-
 лоса, очередь; род занятия
 lip — лип — губа
 liquid — ликви́д — жидкость
 list (п) — лист — список, перечень
 listener (listen — п) — лиснер — слу-
 шатель
 literature — литэрачер — литература
 little — литл — немного, мало; не-
 большой
 living (live — п) — ливинг — живой,
 живущий
 local — лоукл — местный, локальный
 lock (п) — лок — замок, запор
 long — лонг — длинный; долгий
 look (п) — лук — взгляд; выражение
 (лица); наружность
 loss — лос — потеря, утрата; убыток
 loud — лауд — громкий, звучный,
 шумный
 love (п) — лав — любовь, влюблен-
 ность; предмет любви
 low — лоу — низкий, невысокий, ти-
 хий (голос)

luck — лак — удача, счастье
 lunch — ланч — ланч, легкая еда в середине дня

mad — мэд — сумасшедший, бешеный

made* — мэйд — 2-я и 3-я формы make

mail (п) — мэйл — почта, почтовая корреспонденция

main — мэйн — главный, основной

make, made, made — мэйк — делать, производить, готовить

man/men — мэн/мэн — человек, мужчина (*произношение совпадает*); to man — укомплектовать людьми

manager (manage — п) — 'мэнэджер — заведующий, менеджер

many — 'мэни — много, множество

map*** (п) — мэп — карта

mark (п) — ма:рк — метка, знак, отметка

market (п) — ма:ркет — рынок, базар; рыночная цена

married (marry — п) — 'мэрид — женатый, замужняя

match (п) — мэч — спичка; ровня; матч

matter (п) — 'мэтэр — вещество, предмет; иметь значение

may/might — мэй/майт — (с)мочь, иметь разрешение + прош. время

me* — ми: — меня, мне — форма I

meat — ми:т — мясо

medical — 'мэдикл — медицинский, врачебный

meeting — 'ми:тинг — заседание, встреча, собрание

memory — 'мэмари — память, воспоминание

mention (п) — 'мэншн — упоминание, ссылка

merry — 'мэри — веселый, радостный

middle — мидл — середина

might* — майт — прош. время may; мощь, могущество

military — 'милитари — военный, воинский

milk (п) — милк — молоко

mind (п) — 'майнд — разум, ум; мнение

minute — 'минит — минута, момент

miss (п) — мис — промах

mist — 'мист — легкий туман, дымка

mistake — мис 'тэйк — ошибка, заблуждение

mixed (mix — п) — 'микст — перемешанный, смешанный

money — 'мани — деньги

month — 'манф — месяц

mood — 'мул — настроение, расположение духа

moon — 'мун — луна

more* — мо:р — больше — форма much

morning — мо:рнинг — утро

most* — 'моуст — больше всего — форма much

mother — 'мадер — мать

motion (п) — 'моушн — движение; телодвижение, жест

mountain — 'маунтин — гора

mouth — 'мауф — рот

move (п) — 'му:в — движение, шаг, ход (в игре)

movies — му:виз — кино

much — мач — много

muddy — 'малл — грязный, слякотный; mud — грязь

music — 'мьюзик — музыка, музыкальное произведение; ноты

must — маст — нужно, должно, должно быть

my* — май — мой — форма I

nail (п) — нэйл — ноготь; гвоздь

name (п) — нэйм — имя, фамилия, название

narrow — 'нэроу — узкий, тесный

nation — нэйшн — нация, страна

natural — 'нэчэрал — естественный, природный; натуральный
near — 'ниэр — близко, недалеко, подле; **nearly** — почти
necessary — 'нэсэсари — необходимый, нужный
neck — нэк — шея; горлышко бутылки
need (п) — 'нид — надобность; нужда, потребность
net (п) — нэт — сеть
new — нью — новый, молодой
news — ньюз — новости, известия
next — нэкс — следующий, ближайший
nice — найс — приятный, симпатичный
night — найт — ночь, вечер
no — 'ноу — нет
noisy — 'нойзи — шумный, шумливый
noodles — нудлз — лапша
noon — нун — полдень; **afternoon** — после полудня, вторая половина дня
north — 'норт — север, на север, севернее
nose — 'ноуз — нос
not — нот — не
note (п) — 'ноут — заметка, записка, примечание
nothing — 'нафинг — ничто, ничего
novel — 'новэл — роман
now — 'нау — теперь, сейчас
number (п) — 'намбэр — число, номер
nut — нат — орех; гайка

ocean — 'оушн — океан
odd — од — нечетный, непарный, лишний
of — оф — о, об, из
off — оф — прочь
often — офн — часто, много раз
offer (п) — 'офэр — предложение (чего-то)
oil (п) — ойд — масло (растительное), нефть

old — 'оулд — старый; **how old** — сколько лет
on — он — на
one — у'ан — один, тот же самый; некий
only — 'оунли — только, исключительно; **the only** — единственный
open (п) — 'оупэн — открытый; открытый
operation (operate — п) — апе'рэйшн — действие, функционирование; операция
opinion — а'пиньон — мнение, взгляд, точка зрения
or — ор — или
orange — 'орандж — апельсин; оранжевый цвет
order (п) — ор'дер — порядок; приказ; заказ
other — 'адэр — другой, иной
ought — о'т — следует, нужно
out — 'аут — наружу, вон
over — 'оувэр — выше, сверх, над
owner (own — п) — 'оунэр — владелец

pack (п) — пак — пачка, связка, кипа
page — пэйдж — страница
pain — пэйн — боль; страдание
paint (п) — пэинт — краска
pan — пэн — кастрюля, сковорода
pants — пэнтс — брюки
paper — 'пэйпэр — бумага; газета; письменная работа
parent — 'пэрэнт — родитель(ница)
part — парт — часть, доля; роль
pass (п) — пэс — проход, перевал; пропуск
past — пэст — прошлый, минувший
paste (п) — пэйст — паста
pay — пэй — плата; зарплата
peace — пи:с — мир, спокойствие
pen — пэн — ручка, перо
pencil — 'пэнсил — карандаш
people — пи:пл — народ, люди, население

- pepper — 'пэпэр — перец
 permit (п) — пэ:рмит — разрешение, пропуск
 person — пэ:рсан — лицо, особа, человек
 pick (п) — пик — кирка; отбор, выбор
 picture (п) — 'пикчер — картина
 piece (п) — пи:с — штука; кусок, часть
 pin*** (п) — пин — булавка, шпилька
 pity** (п) — 'пити — жалость
 place (п) — плэйс — место, селение, площадь; служба
 plane — плэйн — самолет
 plant (п) — плэ:нт — растение; завод
 plate — плэйт — тарелка; плита, дощечка с надписью
 play (п) — плэй — игра, пьеса; play-ground — площадка для игр
 please (п) — плиз — пожалуйста; нравиться, угождать
 pleasure — 'плэжер — удовольствие, наслаждение
 pocket (п) — 'покэт — карман; воздушная яма
 point (п) — пойнт — точка; острый конец; смысл, суть дела; очко; pointer — указка
 poor — 'пуэр — бедный, нищий; скудный
 position (п) — па'зишн — место, положение; позиция
 possible — 'посибл — возможный
 pot — пот — котелок, кастрюля
 potato — па 'тэйтоу — картофеля, картошка
 powder (п) — 'паудэр — порошок, пудра; порох
 power (п) — 'пауэр — сила, мощь; власть, держава
 praise (п) — прэиз — похвала, восхваление
 present — 'прэзэнт — присутствующий; теперешний
 price (п) — прайс — цена
 print (п) — принт — след, отпечаток; оттиск, шрифт
 prison — призн — тюрьма
 private — 'прайвэ — частный, личный, конфиденциальный
 proud — 'прауд — гордый; горделивый, величавый
 public — 'паблик — общественный, публичный
 pull (п) — пул — натяжение, дерганье, усилие
 punishment (punish — п) — 'панишмент — наказание
 purchase — пэ:рчэс — покупка, приобретение
 pure — 'пьюэр — чистый, беспорочный; беспримесный
 purpose — пэ:рпэс — намерение, цель, умысел
 push (п) — пуш — толчок, напор
 put, put, put — пут — класть, положить, поставить
 quality — ку'олити — качество
 quarrel (п) — ку'орэл — ссора, размолвка
 quarter (п) — ку'ортэр — четверть, квартал
 question (п) — ку'эсчн — вопрос; сомнение
 quick — ку'ик — живой, проворный
 quiet (п) — ку'айэт — спокойный, тихий
 quite — ку'айт — вполне, совершенно, совсем
 rail — рэйл — перила, рельс; railway — железная дорога
 rain (п) — рэйн — дождь
 range — рэйндж — ряд, цепь (гор); диапазон, шкала
 rate (п) — рэйт — степень, пропорция
 raw — ро: — сырой, необработанный
 ray — рэй — луч; проблеск

reach (п) — ри:ч — досягаемость, доступность; within reach — в пределах досягаемости
 reaction (react — п) — ри 'экшн — реакция
 reading — ри:динг — чтение; толкование; читающий
 ready — 'рэди — готовый
 real — 'риэл — действительный; реальный
 reason (п) — ри:зн — причина, основание; разум, интеллект
 record (п) — 'рэкард — запись; протокол; рекорд
 red — рэд — красный
 regret (п) — риг 'рэт — сожаление; раскаяние
 regular — 'рэгюлар — правильный; регулярный
 relation (relate — п) — ри 'лэйшн — отношение, связь, родство, родственник
 religion — ри 'лиджи — религия
 reply** (п) — ри 'плай — ответ
 request (п) — рику 'эст — просьба
 respect (п) — ри 'спект — уважение, почтение
 rest (п) — рест — отдых, покой; остаток чего-то
 return (п) — ритё:ри — возвращение, возврат
 rice — райс — рис
 rich — рич — богатый; жирный (о пище)
 ride — райд — езда верхом, пассажиром в автомобиле
 right — райт — правильный; правый;
 right away — сразу, моментально
 ripe — райп — зрелый, спелый
 rise — райз — восход, подъем
 river — 'ривэр — река, поток
 road — 'роуд — дорога, путь
 roll (п) — 'роул — булочка; рулон; список; качание, крен
 roof — руф — крыша

room — ру:м — комната; пространство
 rough — раф — грубый, шероховатый
 round (п) — 'раунд — круглый
 row — 'роу — ряд, последовательность
 rub*** (п) — раб — растирание; помеха
 ruin (п) — 'руин — разорение, крушение; развалины
 rule (п) — ру:л — правило; правление; линейка
 run — ран — бег, пробег; работа (машины)
 rush (п) — раш — натиск, наплыв
 sad — сэд — печальный, грустный; досадный
 safe — сэйф — надежный, невредимый
 said* — сэд — 2-я и 3-я формы say
 sail (п) — сэйл — парус, парусное судно, плавание под парусами
 salad — 'сэлад — салат
 sale — сэйл — продажа, распродажа
 salt (п) — солт — соль
 same — сэйм — тот же самый
 sand — сэнд — песок
 saving (save — п) — 'сэйвинг — спасение; сбережения
 saw* — со: — прошедшее время see
 say, said, said — сэй — говорить, сказать
 scale — скейл — весы; масштаб
 school — ску:л — школа
 science — 'сайэнс — наука, естественные науки
 sea — си: — море
 search (п) — сёрч — поиск, розыск
 seat (п) — сит — сиденье, стул; место (в театре)
 second — 'сэканд — второй, вторичный
 secret — си:крэт — тайный, секретный
 see — си: — видеть; see to something — присматривать, заботиться
 seeming (seem — п) — си:минг — кажущийся, воображаемый

- seen* — си:н — 3-я форма see
 self/selves — сэлф/сэлвз — сам, себя
 send, sent, sent — сэнд — посылать, отправлять
 sense (п) — сэнс — чувство, ощущение; здравый смысл
 sent* — сэнт — 2-я и 3-я формы send
 serious — 'си:риэс — серьезный
 service (п) — сёрвис — обслуживание, сервис
 set — сэт — набор, комплект
 sex — сэкс — пол, секс
 shade (п) — шейд — тень; абажур
 shake — шейк — встряска, потрясение
 shame (п) — шейм — обида, жалость; стыд, позор
 shape (п) — шейп — форма, очертание
 share (п) — ше:р — доля, часть
 sharp — шарп — острый; резкий; энергичный, ловкий
 she — ши: — она
 shelf/shelves — шелф/шелвз — полка/полки
 ship*** (п) — шип — судно, корабль
 shirt — щёрт — рубашка, сорочка
 shock (п) — шок — удар, толчок; шок
 shoe — шу: — туфля, ботинок, обувь; подкова
 shop*** (п) — шоп — магазин; мастерская
 short — шорт — короткий; невысокий
 shot — шот — выстрел; удар; выпад, колкость
 show (п) — шоу — зрелище, выставка; шоу
 shower (п) — 'шауэр — душ; ливень; обилие
 shy — шай — робкий, застенчивый
 sick — сик — больной, чувствующий тошноту
 side — сайд — сторона, бок, край
 sight — сайт — зрение, взгляд; зрелище
 sign (п) — сайн — знак, признак; веска
 silent — 'сайлэнт — безмолвный, молчаливый
 simple — симпл — простой, несложный, простодушный
 since — синс — с тех пор; ...тому назад
 single — сингл — единственный; одинокий; холостой
 sister — 'систэр — сестра
 sitting — 'ситинг — сидящий, предназначенный для сидения
 size (п) — сайз — размер, величина; номер обуви
 skin — скин — кожа, шкура; оболочка
 skirt — скёрт — юбка; край, окраина
 sky — скай — небо
 slice (п) — слайс — ломтик
 slope — 'слоуп — склон, наклон, скат
 slow — 'слоу — медленный, медлительный
 small — смаул — маленький; мелкий, незначительный
 smart — сма:рт — толковый, сообразительный
 smash (п) — смэш — битье вдребезги; столкновение (поездов, машин)
 smell (п) — смэл — запах, обоняние
 smile (п) — смайл — улыбка
 smoke (п) — 'смоук — дым
 sneeze (п) — сни:з — чиханье
 snow (п) — 'сноу — снег
 so — 'соу — так, итак, таким образом
 soap — 'соуп — мыло
 sober (п) — 'соубэр — трезвый
 social — 'соушл — общественный, социальный; компанейский, дружеский
 sock — сок — носок
 soft — софт — мягкий, нежный; тихий (голос)
 solid — 'солид — твердый; сплошной, массивный
 some — сам — некий, какой-то; несколько
 son — сан — сын
 song — сонг — песня

soon — су:н — скоро, вскоре
 sorry — 'сори — огорченный, сожалующий; жаль
 sort (п) — со:рт — род, сорт; sort of — что-то вроде
 sound (п) — 'саунд — звук, шум
 soup (п) — су:п — суп
 sour (п) — 'сауэр — кислый; угрюмый;
 sour cream — сметана
 south — 'сауф — юг, на юг, к югу, южнее
 speaker — 'спи:кэр — оратор, спикер; говорящий
 special — спэ:шл — особенный, особый, специальный
 speed — спи:д — скорость, быстрота
 splash (п) — сплэш — плеск, брызги
 spoil (п) — спойл — вред, порча; добыча, трофей
 spoon (п) — спу:н — ложка
 spring — спринг — пружина; родник, ключ; весна
 square (п) — ску'э:р — квадрат, прямоугольник; площадь
 stage (п) — стейдж — подмостки, сцена; стадия, этап
 stamp (п) — стэмп — марка; штамп
 stand — стэнд — позиция, положение; стойка, стэнд
 star*** (п) — ста:р — звезда
 stare (п) — стэ:р — пристальный взгляд
 start (п) — старт — начало, отправление; старт
 statement (state — п) — 'стейтмент — высказывание, заявление, утверждение
 station — стейшн — станция, вокзал, остановка
 steady — 'стеэди — устойчивый; степенный
 steam (п) — сти:м — пар, испарение
 step*** (п) — степ — шаг, походка; ступенька

stick — стик — палка, трость; липкость, клейкость
 stiff — стиф — негибкий, окостенелый
 still — стил — все еще, все же, однако
 stocking — 'стокинг — чулок
 stomach — 'стамак — желудок, живот; внутренности
 stone (п) — 'стоун — камень; косточка (плода)
 stop*** (п) — стоп — остановка, пауза, задержка
 store (п) — сто:р — магазин, склад, запас
 storm (п) — сто:рм — буря, шторм
 story — сто:ри — рассказ, повесть
 straight — стрэйт — прямой; честный; прямо
 strange — стрэйндж — странный, чуждый
 street — стри:т — улица
 strength — стрэнгф — сила, прочность, твердость
 stretch (п) — стрэч — протяжение, пространство
 strict — стрикт — строгий; точный
 strike — страйк — удар, неожиданная удача; забастовка
 strong — стронг — сильный, прочный, крепкий
 structure — 'стракчер — структура, строй; строение
 struggle (п) — страгл — борьба
 study** (п) — 'стади — изучение; кабинет
 success — сак'сэс — успех, удача
 such — сач — такой
 sudden — садн — внезапный; suddenly — вдруг
 sugar — 'шугар — сахар
 suggestion (suggest — п) — са'джесчн — совет, предложение, мысль
 suitable (suit — п) — сю:табл — подходящий, соответствующий

summer — 'самэр — лето
 sun — сан — солнце
 supper — 'сапэр — ужин
 support (п) — са'порт — поддержка, опора
 sure — 'шүэр — верный, уверенный; надежный; действительно, конечно
 surprise (п) — са 'прайз — неожиданность, удивление; сюрприз
 sweet — сүйт — сладкий; милый
 swim — су'им — плавание
 system — 'систэм — система, способ, метод

table — тэйбл — стол
 tail (п) — тейд — хвост; фалда
 take, took, taken — тэйк — брать, принимать; выдержать, вынести
 taken* — тэйкн — 3-я форма take
 talk (п) — толк — разговор, беседа, лекция; толк, слух
 tall — тол — высокий; большого роста
 taste (п) — тейст — вкус; проба
 tea — ти: — чай
 teacher — ти:чер — учитель
 telling — 'тэлинг — многоговорящий, многозначительный
 tender — 'тэндэр — нежный; слабый (о здоровье)
 tense — тэнс — напряженный, возбужденный
 test (п) — тэст — испытание, проверка; экзамен
 than — дэн — чем; нежели
 thankful (thank — п) — 'тэнкфул — благодарный
 that — дэт — тот; который
 the — дэ — определенный артикль
 their* — 'дэир — их — форма they
 them* — дэм — им, их — форма they
 then — дэн — тогда, потом
 there — дэ:р — там, туда
 these* — ди:з — эти — множ. число this
 they — дэй — они

thick — тик — толстый, плотный
 thin — тин — тонкий, худой, худощавый
 thing — тинг — вещь, предмет
 think, thought, thought — тинк — думать, мыслить
 this — дис — это
 those* — 'доуз — те — множ. число that
 though — 'доу — хотя, даже если бы
 thought* — тол — 2-я и 3-я формы think; мысль, мышление
 throat — 'троут — горло, глотка
 through — тру: — через, сквозь
 throw — 'троу — бросок, бросание
 thumb — там — большой палец руки
 thunder — 'тандэр — гром, грохот
 ticket — 'тикет — билет
 tie (п) — тай — галстук; бечевка, шнур; ничья
 tight — тайт — тугой, плотный, тесный; непроницаемый
 till — тил — до, пока
 time (п) — тайм — время; раз; on time — вовремя
 tip*** (п) — тип — наконечник, кончик; чаевые
 tired (tire — п) — 'тайэрд — усталый
 to — ту — к, в, на
 today — ту'дэй — сегодня
 toe — 'тоу — палец на ноге
 together — ту'гедэр — вместе, друг с другом
 tomato — та'мэйтоу — помидор, томат
 tomorrow — ту'мороу — завтра
 tongue — танг — язык
 tonight — ту'найт — сегодня вечером, ночью
 too — ту: — также, тоже; слишком
 took* — тук — 2-я форма take
 tooth/teeth — ту:ф/ти:ф — зуб/зубы
 top*** (п) — топ — верхушка
 touch (п) — тач — осязание, прикосновение

toward — то:рд — по направлению к
 town — таун — город (небольшой)
 traffic — трафик — уличное движение
 train (п) — трейн — поезд, шлейф; тренировать
 transport (п) — транспорт — транспорт, перевозка
 travel (п) — тревл — путешествие; передвижение
 treat (п) — три:т — угощение; удовольствие; наслаждение; обращаться с кем-то
 tree — три: — дерево
 trip — трип — поездка, экскурсия
 trouble — трабл — беспокойство, хлопоты; горе, беда
 true — тру: — верный, правильный
 trust (п) — траст — доверие, вера; трест
 try** (п) — трай — попытка
 turn (п) — те:рн — оборот, поворот; очередь
 twist (п) — ту'ист — изгиб, кручение

 umbrella — ам'брэла — зонт
 under — 'андэр — вниз, внизу, под
 understanding — андэр'стендинг — понимание; договоренность
 unit — ю:нит — подразделение, единица
 up — ап — вверх,верху
 us* — ас — нас, нам — форма we
 use — ю:с — употребление, применение

 vacation — ва'кейшн — каникулы, отпуск; оставление
 value (п) — 'вэлью: — ценность
 vast — вэ:ст — обширный, громадный
 vegetable — 'вэджетабл — овощ, зелень
 very — 'вэри — очень
 view (п) — вью: — вид; кругозор; поле зрения

village — 'вилэдж — село, деревня
 violent — 'вайалэнт — насильственный, неистовый
 visit (п) — 'визит — посещение, визит
 voice (п) — войс — голос

 waiting (wait — п) — у'эйтинг — ожидание
 walk (п) — уок — ходьба, прогулка
 wall — уол — стена
 want (п) — у'онт — нужда, недостаток; желание
 war — уо:р — война
 warm (п) — уо:рм — теплый
 was* — у'оз — прошедшее время be
 wash (п) — у'ош — мытье, стирка; белье для стирки
 waste (п) — у'эйст — отходы, отбросы; пустынная местность
 watch (п) — у'оч — ручные часы; наблюдение, присмотр
 water (п) — уо:тер — вода
 wave (п) — у'эйв — волна; взмах рукой
 way — у'эй — путь, направление; образ (жизни, мысли)
 we — уи: — мы
 weak — уи:к — слабый
 wealthy — у'элфи — богатый
 wear — уэ:р — носка одежды, одежда
 weather — у'элэр — погода
 week — уи:к — неделя
 weight — у'эйт — вес, тяжесть, бремя
 welcome (п) — у'элкам — гостеприимство, радушный прием; добро пожаловать
 well — у'эл — хорошо
 went* — у'энт — 2-я форма go
 were* — у'э:р — 2-я форма be — we, you, they were
 west — у'эст — запад, на запад, западное
 wet — у'эт — мокрый, влажный, сырой
 what — у'от — что?

wheel — уил — колесо; руль
 when — у'эн — когда?
 where — у'эр — где?
 which — у'ич — который (на выбор)
 while — у'айд — пока, в то время как
 white — у'айт — белый
 who — ху — кто?
 whole — 'хоул — целый, невредимый
 why — у'ай — почему?
 wide — у'айд — широкий
 wife — у'айф — жена
 will/would — у'ил — буду, будешь...;
 желание, завешание
 wind — у'инд — ветер
 window — у'индоу — окно
 wine — у'айн — вино
 wing — у'инг — крыло
 winner — у'инэр — победитель
 winter — у'интэр — зима
 wire (п) — у'айэр — провод; телеграм-
 ма
 wish (п) — у'иш — желание, пожела-
 ние
 with — у'ит — с, от, у
 without — уит'аут — без; без того, что-
 бы

woman/women — 'вуман/у'имин —
 женщина/ы
 wood — вуд — дерево, лес, лесомате-
 риал
 word — уэ:рд — слово; весть
 work (п) — уэ:рк — работа; занятие
 world — уэ:рлд — мир, свет
 worse* — уэ:рс — хуже — форма bad
 worst* — уэ:рст — худшее — форма bad
 would* — вуд — 2-я форма will; также
 выражает вежливую просьбу
 wound (п) — вунд — рана
 writing — 'райтинг — писание; произ-
 ведение; почерк
 wrong — ронг — ошибочный, непра-
 вильный
 year — є:р — год
 yeallow — 'єлоу — желтый
 yes — єс — да
 yesterday — 'єстердэй — вчера
 yet — єт — еще, все еще; до сих пор;
 тем не менее
 you — ю — ты, вы
 young — янг — молодой
 your* — є:р — твой, ваш — форма you

Days of the week: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday ('санди, 'манди, ту:зди, у'энзди, тє:рзди, 'фрайди, 'сэтэрди).

Неделя начинается в воскресенье. Все дни недели пишутся с большой буквы.

Months of the year: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December ('дженюари, 'фэбруари, ма:рч, 'эйприл, мэй, джу:н, джу'лай, о'гаст, сєп'тэмбэр, ок'тоубэр, но'вэмбэр, ди'сємбэр).

Названия месяцев тоже пишутся с большой буквы.

Numbers: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen... nineteen, twenty, thirty, forty... hundred, thousand (у'ан, тв, три, фə:р, файв, сикс, сєвн, эйт, найн, тєн, и'лєвн, тв'элв, тє:рти:н, фə:рти:н... найнти:н, тв'энти, тє:рти, фə:рти... 'хандрэд, 'таузэнд)
 (1–13, 14... 19, 20, 30, 40... 100, 1000)

СПИСОК ПО КАТЕГОРИЯМ СЛОВ

Действия, служебные слова

be	between	he	there
come	beyond	I	almost
do	by	it	also
get	down	she	aside
give	during	they	besides
go	for	we	enough
have	from	you	instead
keep	in/into		just
know	of	what	only
make	off	which	quite
put	on	who	so
say	out		still
see	over	all	too
send	through	another	very
take	to	any	yet
think	toward	each	
	under	either	
can	up	every	always
let	with	few	ever
may	without	little	now
must		many	often
ought	and	much	soon
will	as	no	then
	because	not	
a	but	nothing	daily
the	if	some	today
	or	such	tomorrow
about	since	this	tonight
above	that	than	yesterday
across	though	together	
after	till	well	east
against	while		north
along		again	south
among	how	ahead	west
around	when	far	
at	where	forward	please
away	why	here	yes
before		near	one

Общие слова

acceptance	breath	cry	exit
account	brother	cure	experience
act	building	current	expert
addition	burn	curve	fact
advice	burst	damage	fall
age	bush	danger	family
ago	business	daughter	father
agreement	call	day	favor
aim	care	death	fear
air	cash	debt	feature
amount	cause	decision	feeling
answer	caution	defense	field
apartment	chance	degree	fight
appearance	change	delivery	figure
approval	choice	design	film
area	city	dessert	find
argument	claim	detail	finish
army	clash	diet	fire
art	class	dinner	flame
asking	clothes	direction	flavor
attack	color	discovery	flight
attempt	company	discussion	flow
attention	concern	disease	fog
attraction	condition	dish	fold
back	conduct	display	follower
baker	connection	distance	food
bank	consent	doubt	force
bar	control	dream	form
base	cook	drink	friend
battle	copy	driving	front
beginning	corner	earnings	fry
behavior	cost	earth	fun
belief	cough	edge	gain
belongings	country	education	game
besides	couple	effect	glance
birth	courage	end	goal
bit	course	engine	goodbye
bite	cover	entrance	grip
blow	crash	equipment	ground
body	cream	evening	group
both	credit	event	guess
bottom	crime	example	guide
brake	crossing	excuse	half
break	crowd	exercise	harm
breakfast	crush	existence	harmony

hate	list	pack	relation
hearing	listener	page	religion
heat	literature	pain	reply
help	look	paint	request
hint	loss	parent	respect
history	love	part	rest
hit	luck	pass	return
hold	lunch	paste	ride
hole	mail	pay	rise
holiday	manager	peace	row
home	mark	people	rub
hope	market	permit	ruin
hour	matter	person	run
hug	meeting	pick	rush
humor	memory	piece	sale
husband	mention	pity	saving
idea	middle	place	science
industry	mind	plant	sea
injury	minute	play	search
instrument	miss	pleasure	seat
insult	mist	point	self
interest	mistake	position	sense
invention	money	powder	service
job	month	power	set
jog	mood	praise	sex
join	morning	price	shade
joy	mother	print	shake
judge	motion	prison	shame
jump	move	pull	shape
kick	movies	punishment	share
kiss	music	purchase	shock
knock	name	purpose	shop
lack	nation	push	shot
land	need	quality	show
language	news	quarrel	shower
laugh	night	quarter	side
law	noon	question	sight
lead	note	rail	sign
learning	novel	range	sister
leave	number	rate	sitting
level	ocean	ray	size
library	offer	reach	sky
lie	oil	reaction	slice
life	operation	reading	slope
light	opinion	reason	smash
limit	order	record	smell
liquid	owner	regret	sneeze

son
song
sort
sound
speaker
speed
splash
spoil
stage
stand
stare
start
statement
station
steam
step
stop
store
storm
story
strength
stretch
strike

structure
struggle
study
success
suggestion
summer
supper
support
surprise
swim
system
talk
taste
teacher
telling
test
thing
throw
thunder
time
tip
top
touch

town
traffic
transport
travel
treat
trip
trouble
trust
try
turn
twist
two
understanding
unit
use
vacation
value
view
village
visit
voice
waiting
walk

want
war
wash
waste
wave
way
wear
weather
week
weight
welcome
wife
wind
winner
winter
wish
wood
word
work
world
wound
writing
year

Слова-картинки



angle



animal



apple



arm



army



baby



bag



ball



basket



bath



bed



bell



berry



bird



blade



blood

Список по категориям слов



board



boat



bone



book



bottle



boy



brain



branch



bread



brick



bridge



brush



bulb



bus



button



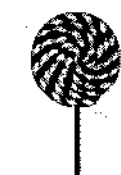
cab



café



cake



candy



car



carrot



cat



cereal



chain



chair



cheek



cheese



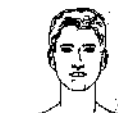
chest



chicken



child



chin



church



city



clock



cloud



coat



coffee



cucumber



cup



dessert



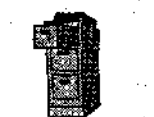
dinner



dog



door



drawer



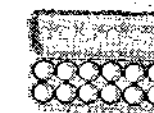
dress



drop



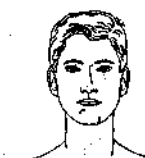
ear



eggs



eye



face



family



finger



fish



floor



flower



fly



foot



forest



fork



fruit



game

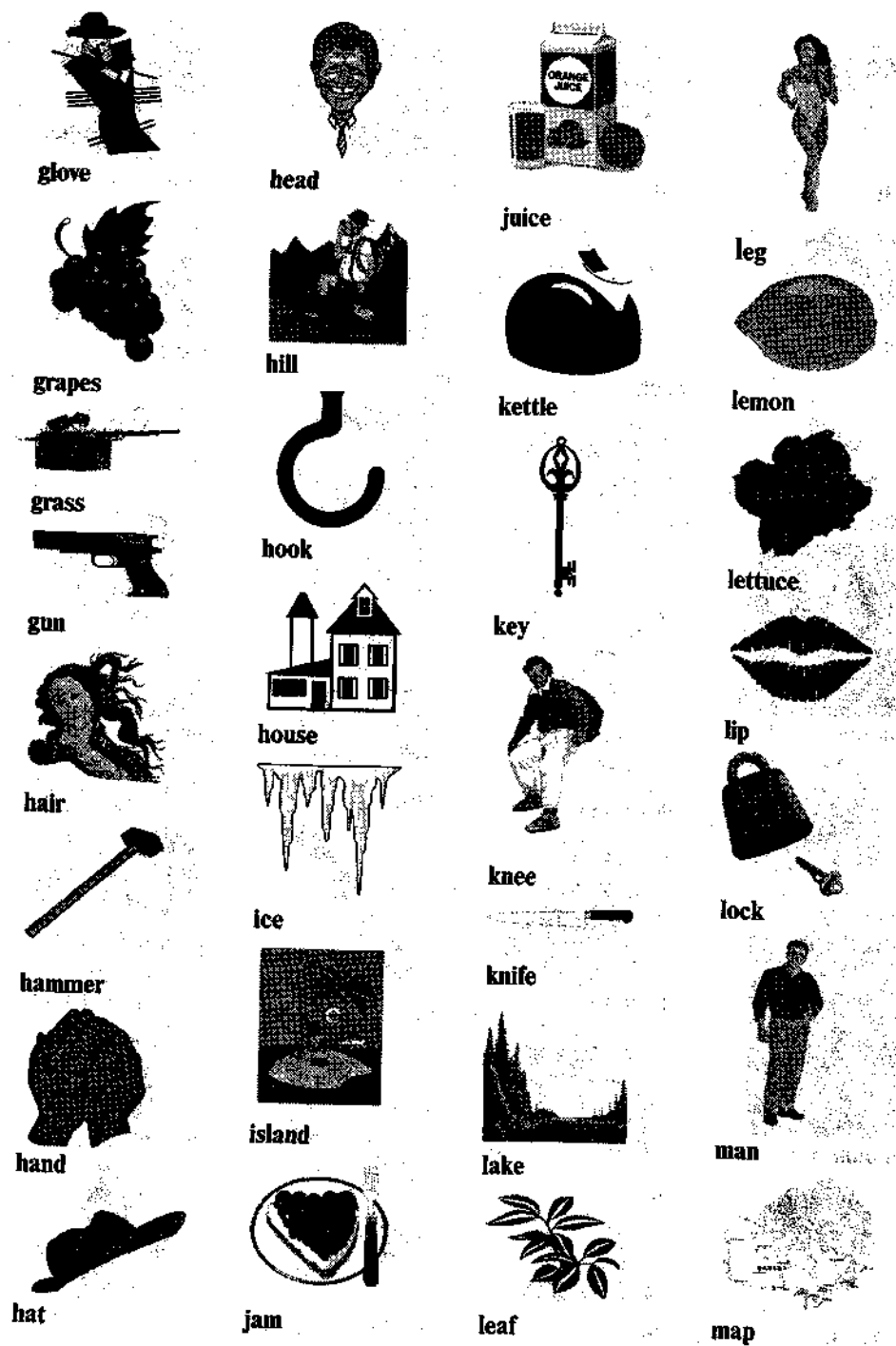


gift



girl

Список по категориям слов





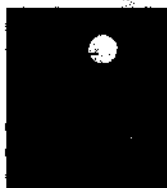
match



meat



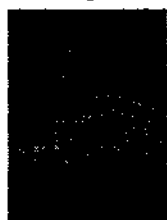
milk



moon



morning



mountain



mouth



nail



neck



net



newspaper



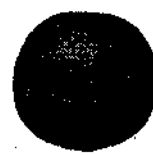
noodles



nose



nut



orange



pan



pants



paper



pen



pencil



pepper



phone conver



picture



pin



pirate



plane



plate



pocket



pot



potato



prison



rail



rain



rice



river



road



roll



roof



rule



sail



salad



salt



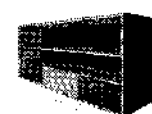
sand



scale



school



shelf



ship



shirt



shoe



skirt



smile



smoke



snow



sock



soup



spring



square



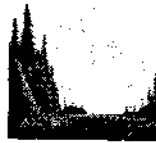
star



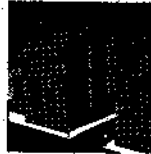
stick



stomach



stone



street



sugar



sun



table



tail



talking



tea



thumb



throat



ticket



tie



toe



tomato



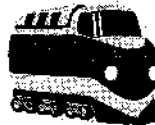
tongue



tooth



town



train



tree



trunk



umbrella



vegetable



village



wall



watch



water



wheel



window



wine



woman

Качества

able	cut	guilty	past
alive	dark	hanging	poor
alone	dead	happy	possible
angry	dear	hard	present
another	deep	healthy	private
asleep	delicate	heavy	proud
awake	dense	high	public
bad	dependent	honest	pure
bald	different	hot	quick
bare	difficult	hungry	quiet
beautiful	dirty	ill	raw
bent	dry	important	ready
big	dull	innocent	red
bitter	dusty	kind	regular
black	early	large	rich
blue	easy	last	right
boiling	eaten	late	ripe
bold	empty	left	rough
born	equal	like	round
brave	even	living	sad
brief	false	local	safe
bright	fast	long	same
broad	fat	loud	second
broken	fine	low	secret
brown	first	mad	seeming
busy	fit	main	serious
calm	fixed	married	sharp
certain	flat	medical	short
cheap	foolish	merry	shy
chief	free	military	sick
clean	frequent	mixed	silent
clear	fresh	muddy	simple
clever	full	narrow	single
closed	future	natural	slow
cold	general	necessary	small
comfortable	glad	new	smart
common	good	next	sober
complete	grateful	nice	social
complex	great	noisy	soft
cool	green	odd	solid
correct	grey	old	sorry
cruel	growing	open	sour

special
steady
stiff
straight
strange
strict
strong
sudden

sure
sweet
tall
tender
tense
thankful
thick
thin

tight
tired
true
vast
violent
warm
weak
wealthy

wet
whole
white
wide
wrong
yellow
young

Урок 1

СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА...

Сначала общие советы. Рекомендуем вам разделить все изучение языка на четыре основные стадии: 1. заучивание слов и их значений, 2. слова-действия и построение фраз, 3. расширение словаря на основе известных слов, 4. практика всего выученного.

Начнем с заучивания слов. Пользуйтесь списком слов, разделенных по категориям, обозначенным в Предисловии, и алфавитным списком с их произношением и значениями. Предварительно прочитайте замечания в конце этого урока.

Запомнить 1000 слов — не такая уж сложная задача. Главное — уточнить для себя их значение и произношение с ударением на правильном слоге и повторять по несколько раз в день, пока они не станут понятными и привычными. Предполагается, что не очень способный к освоению новых языков человек может выучить около 30 слов в час. При таком темпе, потратив час в день, немногим больше чем через месяц вы должны свободно произносить и знать без перевода значения этих слов.

Очень важно заниматься каждый день — только так вырабатываются правильные навыки, которые в будущем экономят время и усилия.

Как заучивать слова? В алфавитном порядке? По категориям? В какой-то другой последовательности?

1. Из 1000 слов 660 — названия предметов, 200 из них можно нарисовать, поэтому их называют словами-картинками: **apple**, **pencil**, **eye**, **house**, **knife**, **bottle** (эпл — яблоко, пэнсил — карандаш, ай — глаз, хаус — дом, наиф — нож, ботл — бутылка). С них надо начать.

Сначала прочитайте все слова в алфавитном списке вслух. Обязательно вслух. Как вы убедились, написание и произношение часто не совпадают, поэтому следует четко уяснить произношение слов и ударение перед тем, как запоминать их. Слово, заученное с неправильным произношением, остается в памяти надолго и будет постоянно причинять неприятности.

Обратите внимание: в противоположность русским словам английские звонкие звуки на конце слов не оглушаются, т. е. «д» не переходит в «т», «з» — в «с» и т. д.

Чтобы облегчить себе запоминание, слова следует объединить в категории по смыслу:

boy, girl (бой, гё:рл — мальчик, девочка)

sun, moon (сан, му:н — солнце, луна)

arm, leg (а:рм, лэг — рука, нога)

Составьте группу слов, обозначающих предметы одежды:

coat, dress, glove, hat, pants, pocket, shirt, shoe, skirt, sock, stocking, tie, wear (' коут — пиджак, пальто, дрэс — платье, глав — перчатка, хэт — шапка, шляпа, пэнтс — брюки, ' покэт — карман, шё:рт — рубашка, шу — туфля, полуботинок, скё:рт — юбка, сок — носок, ' стокинг — чулок, тай — галстук, у' эр — одежда).

К ним можно добавить родственные слова: **bath, button, brush, comb, hook, soap** (бэ:ф — ванна, батн — пуговица, браш — щетка, ' коум — расческа, хук — крючок, ' соуп — мыло).

Дальше идут **bread, butter, cake, cereal, cheese, egg, juice, meat, milk, noodles, soup** (брэд — хлеб, ' батэр — масло, кейк — торт, кекс, ' сириал — хлопья (кукурузные и т.п.), чи:з — сыр, эг — яйцо, джус — сок, ми:т — мясо, милк — молоко, ну:длз — лапша, су:п — суп). Или овощи и фрукты: **apple, berry, carrot, cucumber, grapes, lettuce, orange, potato, tomato** (эпл — яблоко, ' бэри — ягода, ' керат — морковь, ' кью:камбэр — огурец, грейпс — виноград, ' лэтас — салат, ' орандж — апельсин, па' тэйтоу — картофелина, та' мэйтоу — помидор /ср томат/).

Такая группировка слов значительно сокращает время и усилия, требуемые для запоминания.

2. Покончив со словами-картинками, переходите к общим словам Их 460. Почему они называются общими, когда среди них есть, например, такое слово, как **building** (' билдинг — здание), которое можно легко нарисовать? Дело в том, что разные люди воспринимают картинку здания по-разному — **church, house, hospital, library** (чёрч, ' хаус, ' хоспитал, ' лайбрэри), т. е. как церковь, дом, больницу, библиотеку. Это одна из причин, почему это и подобные слова включены в раздел общих слов. Но основная причина — общие слова имеют несколько значений и являются более богатным источником для расширения знаний в английском языке.

Как объединять эти слова? По смыслу.

Air, mist, steam, smoke (э:р — воздух, мист — туман, дымка, сти:м — пар, смоук — дым, копоть) соотносимы друг с другом.

Можно расширить «съедобный» словарь:

breakfast, dinner, food, fruit, salt, sugar, supper, vegetable ('брэкфаст — завтрак, 'динэр — обед, фу:д — пища, еда, фру:т — фрукты, со:лт — соль, 'шугар — сахар, 'сапер — ужин, 'вэлжетабл — овощ).

Родственные по смыслу слова:

drink, flavor, smell, taste (дринк — напиток, 'флэйвар — аромат, смэл — запах, тэйст — вкус, проба).

Дальше идут слова, обозначающие части чего-то, некоторые из них можно указать или нарисовать на картинках:

back, base, body, cover, edge, end, front, middle, part, side, top (бэк — спина, задняя часть чего-л., бэйс — основа, фундамент, 'боди — тело, 'кавер — покрытие, эдж — край, энд — конец, фронт — передняя сторона /ср. русское фронт/, мидл — середина, па:рт — часть, сайд — сторона, бок, топ — верх).

Потом можно выделить людей по их профессии:

baker, cook, judge, manager, speaker, teacher ('бэйкэр — пекарь, кук — повар, кухарка, джадж — судья, 'мэнэджер — заведующий, менеджер, 'спи:кер — оратор, 'ти:чер — учитель).

И, конечно, деление по семейному положению или полу:

man, woman, father, mother, son, daughter, brother, sister, sex, family, husband, wife (мэн — мужчина, 'вуман — женщина, 'фадер — отец, 'малер — мать, сан — сын, 'до:тер — дочь, 'бралер — брат, 'систер — сестра, сэкс — пол, 'фэмили — семья /ср. русское фамилия/, 'хазбанд — муж, у'айф — жена).

Звучание большинства этих слов должно быть более или менее знакомым, поскольку они имеют общее происхождение почти для всех европейских языков.

Не следует упускать из виду и категорию, обозначающую поведение, поступки, род занятий:

act, bite, cough, grip, kiss, laugh, shake, smile, sneeze (экт — поведение, байт — укус, ко:ф — кашель, грип — сжатие, схватывание, зажатие, кис — поцелуй, лэ:ф — смех, шейк — встряска, смайл — улыбка, снйз — чихание);

driving, learning, reading, writing ('драйвинг — вождение машины, 'лэ:рнинг — изучение, 'ри:динг — чтение, 'райтинг — писание). Эти слова обозначают процесс, поэтому имеют общее окончание **-ing**.

Слова, обозначающие время:

time, minute, hour, day, night, week, month, year (тайм — время, 'минит — минута, 'ауэр — час, дэй — день, найт — ночь, уик — неделя, манф — месяц, е:р — год).

Спаренные по смыслу слова:

summer, winter ('самэр, у'интэр — лето, зима);
war, peace (уо:р, пи:с — война, мир);
question, answer (ку'эсчн, э:нсэр — вопрос, ответ);
birth, death (бё:рф, дэф — рождение, смерть).

3. Слова, обозначающие качества — quality (ку'олити). Их 200. Для начала легче всего выучить цвета:

black, white, blue, green, red, grey, brown, yellow (блэк — черный, у'айт — белый, блю: — синий, голубой, гри:н — зеленый, рэд — красный, грэй — серый, 'браун — коричневый, 'елу: — желтый).

Потом — наиболее употребительные общие слова:

kind, right, round, great (кайнд — добрый, райт — правый, 'раунд — круглый, грэйт — великолепный).

Слова с противоположным значением лучше всего запоминать в паре:

first — last (фё:рст — первый, лэ:ст — последний);
clean — dirty (кли:н — чистый, дё:рти — грязный);
old — new ('оулд — старый, нью: — новый);
good — bad (гуд — хороший, бэд — плохой);
same — different (сэйм — тот же самый, 'дифэрэнт — другой);
wet — dry (у'эт — мокрый, драй — сухой);
innocent — guilty ('иносэнт — невинный, 'гилти — виноватый);
complex — simple ('комплэкс — сложный, симпл — простой);
empty — full ('эмпти — пустой, фул — полный).

Очень важно сначала выучить все слова. На этом построено дальнейшее объяснение. Иначе темп будет слишком быстрым, и вы не будете понимать, что происходит. Лучше вернуться к началу, чтобы избежать разочарования.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. В русских словарях знак ударения (') всегда ставится перед ударным слогом, в английских — после. Имейте это в виду при пользовании изданными за границей словарями. Это пособие придерживается русского формата.

2. Две точки : после буквы обозначают длительное произношение, т.е. растягивание звука — длинное «и», «уу» — «никогда», «муу» но не «и + и» — «Марии». Они всегда несут на себе ударение.

3. Ё — всегда несет ударение, поэтому знак ударения не ставится.

4. Буква у не имеет эквивалентов в русском языке. В прошлом она передавалась звуком и буквой «в» — *Вильям, Вильсон*. Но это перекликалось с буквой у «в», создавая проблемы в понимании (а иностранцам это резало слух). Поэтому последняя тенденция — передавать ее как «у» — *Уильям, Уилсон, Уолтер, Хемингуэй*, и это — наименьшее из двух зол.

Чтобы произнести у, англичане и американцы вытягивают губы вперед, как для «у», но потом сжимают их и произносят «в». Получается что-то среднее между «у» и «в». Это объясняет разный подход к обозначению этой буквы в разные времена.

5. Английские буквы о, у в односложных словах передаются русскими сочетаниями «оу, уи, уэ, уо», превращая их в двусложные слова, что может не совпадать с вашим подсчетом односложных слов.

6. Я не сомневаюсь, что вы заметили: th обозначается здесь русскими «т (д)» или «ф». Объяснить произношение сочетания этих букв почти невозможно даже с глазу на глаз — ничего даже смутно похожего в русском языке нет: это что-то похожее на «ф», но произнесенное прижатием языка к зубам, как в «т». Поэтому оно звучит иногда ближе к первому звуку, иногда — ко второму. Проблема с этими звуками уходит далеко в историю. В разное время сочетание th интерпретировали по-разному.

а) Исторические названия и библейские имена передавались звуком «ф» (до XX в. в написании это была «Ѣ» — «фита»): *Theodore* — Фёдор, *Ruth* — Руфь, *Bethlehem* — Вифлеем, *Thebes (Thebae)* — Фивы, *Thracia* — Фракия, *Theodocia* — Феодосия. (Кстати, в транскрипции русские словари по сей день обозначают th как «Ѣ».)

б) Потом перешли на «т»: *theism* — теизм, *theme* — тема, *theology* — теология, *theory* — теория, *thermometer* — термометр.

в) Сравнительно недавно появилась мода на «з, с»: *South* — *саус*, *Southern* — *сазерн*, *brothers* — *бразерс*.

Последнее, самое модное произношение я лично полностью отвергаю, поскольку оно настолько далеко от оригинала, что режет слух. Поэтому у меня нет другого выбора, как лавировать между «ф» и «т», хотя оба далеки от оригинала.

Любопытно, что в ряде слов индоевропейского происхождения (т.е. исходящих от одного общего языка), таких, как *мать*, *Muter*, *maternelle*, *madre*, *moder* — именно «т (д)» является эквивалентом th.

7. Общее замечание ко всему сказанному: абсолютно одинаковых звуков в русском и английском языках нет. Об этом свидетельствует хотя бы такой факт: в русском языке 6 гласных звуков, в английском — 20. Одно это должно показывать нам, что ряд английских звуков звучит для нетренированного уха как один и тот же звук (*bad — bed, sad — said, and — end, had — head*). К сожалению (но и в какой-то мере в утешение, я надеюсь), сравнительно высокий процент студентов, оканчивающих английские факультеты университетов, где они в течение нескольких месяцев изучают только фонетику (распевают звуки на все лады) под руководством высокопрофессиональных преподавателей, ощущает трудности при освоении правильного произношения, и многие так и не достигают нужных результатов, что в обиходе называется — говорить с акцентом.

Упражнения

1. К списку слов, имеющих отношение к пище и ее приготовлению, добавьте 15 слов.

Сверьте свой список с данным ниже. Выучите все слова.

apple	dessert	kettle	salad
berry	diet	knife	salt
bite	dinner	lemon	slice
bitter	dish	lettuce	smell
boiling	drink	liquid	soup
bottle	egg	lunch	sour
breakfast	fish	match	sour cream
butter	flavor	meal	spoon
cake	food	noodles	store
candy	fork	oil	sugar
carrot	fresh	orange	supper
cereal	fruit	pan	sweet
cheese	fry	pepper	table
chicken	glass	plate	taste
coffee	grapes	pot	vegetable
cook	hungry	potato	water
cream	ice cream	ready	wine
cucumber	jam	rice	
cup	juice	roll	

2. Составьте список из 10 слов, обозначающих части тела.

Сверьте свой список с данным ниже. Выучите все слова.

Урок 1

arm	eye	heart	skin
body	face	knee	stomach
bone	finger	leg	throat
brain	foot	lip	thumb
cheek	hair	mouth	toe
chest	hand	nail	tongue
chin	head	neck	tooth
ear	hearing	nose	

3. Составьте список из 10 слов, относящихся к обозначению времени.
Сверьте свой список с данным ниже. Выучите все слова.

afternoon	ever	night	tomorrow
ago	hour	noon	tonight
always	minute	now	watch
clock	month	soon	week
day	morning	time	year
evening	never	today	yesterday

Урок 2

A и THE

A, the перед словами
Множественное число
Is, are — две формы слова be
And и or

Выучив 200 слов-качеств, мы подходим вплотную к составлению предложений. Сегодня нужно выучить четыре правила, без которых невозможно начать говорить.

1. A (an), the (артикли) — «любой, один из» и «тот, кого вы знаете; о ком мы уже говорили». A происходит от слова one (один, некий), the — от that (тот самый). Каждое слово, которое можно сосчитать, должно иметь одно из этих слов перед собой. Без них разговор напоминает речь некоторых иностранцев на русском языке: «Я идти домой. Ты говорить по-русски?»

A cat (а 'кэт — произносится как одно слово) — кошка (а не собака, лиса или любой другой зверь), одна из кошек, любая кошка;

the cat (дэ 'кэт — два отдельных слова) — (моя) кошка; та самая, что ты видишь на другой стороне улицы; конкретная, ваша, одна-единственная;

an army (эн 'а:рми — они не сливаются в одно слово, между ними — мини-пауза, но ударение падает на второе слово) — армия как род войск (а не флот или авиация); n добавляется перед a, o, e, i и иногда перед u; сравните с русскими «о столе, об окне»;

the army (дэ 'а:рми — два отдельных слова) — армия, о которой идет речь, та самая; одна-единственная.

Такие слова, как *water, snow, air* (у'о:тер, 'сноу, э:р — вода, снег, воздух), нельзя сосчитать, поэтому, естественно, артикль *a (an)* не может употребляться с ними.

Разница между чем-то неопределенным и определенным в русском языке может обозначаться порядком слов.

В комнате (= есть) кошка. Кошка (= находится) в комнате.

При переводе этих предложений на английский нужно употребить в первом предложении *a cat*, а во втором — *the cat*.

Построение предложений тоже может меняться, но об этом нам пока рано говорить.

Иногда русский язык восполняет отсутствие артиклей грамматикой:

Дай мне молока (*milk*).

Дай мне молоко (*the milk*).

a man	an apple	liquid
a kiss	an opinion	peace
a unit	an umbrella	rain
a number	an ear	harm

2. Слова-качества употребляются перед словами-картинками и общими словами, описывая их или показывая их состояние. *A (an), the* стоят перед ними обоими.

a beautiful garden (а'бью:тифул 'гa:рди) — красивый сад

a ripe berry (а'райп 'бэри) — спелая ягода

a sharp knife (а'шa:рп 'найф) — острый нож

a broken cup (а'броукн 'кап) — разбитая чашка

the round earth (дэ 'раунд 'э:рф) — круглая земля

3. *Is, are* (из, a:р) — две формы слова *be* («быть, иметься» — о нем речь пойдет позже), которые ставятся между словом, обозначающим предмет или лицо, и тем, что вы хотите сказать о нем. В русском языке, как правило, ставится — (тире) по причине исчезновения (в большинстве случаев) форм «быть».

Теперь вы готовы составлять простые предложения. Формула для них такова:

слово-картинка или общее слово (с *a/an, the*, где предполагается) + *is*
(*are* — когда есть два предмета или более) + название или качество

A ball is round (або:л из 'раунд). – Шар/мяч – круглый (вообще, любой).
An apple is a fruit (эн эпл из а'фрут). – Яблоко – фрукт (любое по определению).

A knife is sharp (а'наиф из ша'рп). – Нож – острый (по определению).

A cucumber is green (а'кью:камбэр из гри:н). – Огурец – зеленый (по определению).

The sun is bright (дэ сан из брайт). – Солнце – яркое (единственное).

The soup is ready (дэ су:п из 'рэди). – Суп готов (который готовится и о котором идет речь).

The music is loud (дэ мью:зик из 'лауд). – Музыка – громкая (та, что слышится).

The seat is hard (дэ сит из хард). – Место – жесткое (на котором сижу).

The air is cold (дэ э:р из 'коулд). – Воздух – холодный (тот, которым я сейчас дышу).

The baby is awake (дэ 'бэйби из ау 'эйк). – Ребенок не спит/бодрствует (о котором идет речь).

Grass is green (грэ:с из гри:н). – Трава зеленая (абстрактное).

Water is a liquid (уо:тер из а 'ликуид). – Вода – жидкость (абстрактное).

Когда речь идет о нескольких предметах или людях, **a (an)**, естественно, не может употребляться, **the** остается.

Cakes are sweet (кейкс а:р суи:т). – Торты/кексы – сладкие (по определению):

The days are long now (дэ дэйз а:р лонг 'нау). – Сейчас дни длинные.

The prices are high (дэ 'прайсиз а:р хай). – Цены высокие (теперешние).

The books are new (дэ букс а:р нью:). – Книги – новые (те, что куплены).

The brushes are soft (дэ 'брашиз а:р софт). – Кисти/щетки мягкие (которые мы обсуждаем).

Вы, вероятно, уже заметили, что некоторые слова стоят в единственном числе, некоторые – во множественном: в **days**, **books** добавляется **-s**, а в **brushes** – **-es**.

Согласитесь, что **brushs**, а особенно **glasss**, **businesss** выглядят смешно, а кроме того, их невозможно произнести, не добавляя еще одного звука. Именно в таких случаях и появляется **e**.

Общее правило:

Множественное число образуется добавлением **-s**, **-es**.

В словах, которые заканчиваются на согласный + -y, с добавлением окончания -y → i: **baby** – **babies**, **army** – **armies**, **body** – **bodies** (в произношении ничего не меняется). В словах, оканчивающихся на -o, в большинстве случаев добавляется окончание -es.

Пять слов – исключения, их следует запомнить: **child** – **children**, **foot** – **feet**, **tooth** – **teeth**, **man** – **men**, **woman** – **women** (чайлд – чилд-рен – ребенок/дети; фут – фи:т – нога/ноги, ту:ф – ти:ф – зуб(ы), мэн – мэн – мужчина/ы, 'вумэн – у'имин – женщина/ы).

man – **men** – это тот случай, когда несколько английских звуков передаются в русском языке одинаково.

В словах **woman** – **women** – другая метаморфоза: w в **woman** передается как «в», иначе получается «завывание» – «уу».

4. Чтобы расширить возможности в построении предложений, добавим еще два слова: **and**, **or** (энд, о:р – и, или).

Snow and sugar are white ('сноу энд 'шугар а:р у 'айт). – Снег и сахар – белые.

A cat and a dog are animals (а 'кэт энд а 'дог а:р 'энималз). – Кошка и собака – животные.

Education or experience are important (эдью 'кейшн о:р икс 'пириэнс а:р им'по:ртант). – Образование или жизненный опыт важны.

Apples and oranges are fruit (эплз энд 'оранджиз а:р фру:т). – Яблоки и апельсины – фрукты.

Fruit – слово собирательное, т.е. неизменяемое, как русские «картофель, лук» и т.п. Однако, когда мы говорим о видах фруктов, можно сказать **fruits**.

Изучая эти и данные выше предложения, подумайте о том, почему где-то употреблено **a**, где-то **the**, а где-то ничего. Так ли вы сами употребили бы их?

Упражнения

1. Практикуем новые правила. Вставьте нужное слово или часть слова, где требуется, и переведите предложения:

1. The cake _____ fresh. Here is _____ piece.
2. The day _____ are long now, and the night _____ are short.
3. They _____ here.
4. This is _____ apple.

5. Today _____ good day.
6. We _____ almost there.
7. Here are two glass _____ and _____ milk.
8. Here _____ my knife and fork.
9. It _____ cold today.
10. _____ teachers keep boys after school if they _____ bad boys.
11. _____ dress _____ are new.
12. _____ meat and _____ fish are good food.
13. He is happy when he _____ here.
14. _____ door is closed.
15. This is _____ table and this is _____ chair.
16. _____ hat, _____ dress and _____ pants are clothes.
17. _____ shirt is white, and _____ pants are blue.
18. _____ wine is red or white.
19. _____ orange and _____ lemon are fruit.
20. _____ cats get meat every day.

Ответы для проверки

1. is, a. Торт – свежий. Вот (один) кусок.
2. days, nights. Сейчас дни длинные, а ночи короткие.
3. are. Они здесь.
4. an. Это яблоко.
5. is, a. Сегодня хороший день.
6. are. Мы уже почти пришли (букв. там).
7. glasses, —. Вот два стакана и молоко.
8. are. Вот мои нож и вилка.
9. is. Сегодня холодно.
10. —, are, —. Учителя оставляют мальчиков после школы, если они плохие мальчики.
11. the, dresses. Эти платья новые.
12. —, —. Мясо и рыба – хорошая еда.
13. is. Он счастлив, когда он здесь.
14. the. Дверь (конкретная, а не любая) закрыта.
15. a, a. Это стол, а это стул.
16. a, a, —. Шапка, платье и брюки (любые) – предметы одежды. *Pants* – множественное число, *a* употребляться не может.
17. the, the. Рубашка белая, а брюки синие (которые мы обсуждаем).
18. —. Вино бывает красное или белое.
19. an, a. Апельсин и лимон – фрукты.
20. the. Коты (о которых идет речь) получают мясо каждый день.

2. Найдите 15 слов, которые добавляют **-es** во множественном числе. Сверьте свой список с данным ниже.

branch – branches	kiss – kisses
brush – brushes	loss – losses
bus – buses	lunch – lunches
bush – bushes	miss – misses
church – churches	pass – passes
clash – clashes	push – pushes
class – classes	reach – reaches
crash – crashes	rush – rushes
crush – crushes	sex – sexes
dish – dishes	splash – splashes
dress – dresses	stretch – stretches
finish – finishes	success – successes
fish – fishes	watch – watches
glass – glasses	wash – washes
grass – grasses	wish – wishes

Если вы включили слово **cash**, это естественная ошибка, это собирательное слово, а у неисчисляемых слов нет множественного числа.

Некоторые существительные, обычно абстрактные, т.е. не имеющие множественного числа, как, например, **grass**, **fish**, могут иметь множественное число в значении «виды».

Если вас удивили слова **crush**, **rush**, **splash**, вы абсолютно правы. Они имеют дополнительные значения, которые вы можете встретить: **crush** – фруктовый сок (обычно с мелко раздробленным льдом). В киосках, где продаются напитки, обязательно есть **orange crush**. Дополнительные значения **rush** – порыв ветра, тростник, а также, в киноиндустрии **rushes** – просмотр проявленной пленки после вчерашней съемки. **Splash** не очень хорошо переводится на русский язык. Это обыкновенное исчисляемое слово: **a splash of soda water in whiskey** – очень немного (всплеск) содовой в виски; и еще одно хорошее слово – **splashdown** – приводнение космического корабля.

Я также хочу воспользоваться такими упражнениями, чтобы познакомить вас с частичкой повседневной жизни страны, язык которой вы изучаете.

3. Найдите 10 слов, которые изменяют конечное **-y** в форме множественного числа.

Для проверки. Ваш список должен содержать слова из этого списка:

army — armies
 baby — babies
 berry — berries
 body — bodies
 candy — candies
 city — cities
 copy — copies
 company — companies
 country — countries
 cry — cries
 delivery — deliveries
 discovery — discoveries
 family — families

fly — flies
 harmony — harmonies
 history — histories
 industry — industries
 injury — injuries
 library — libraries
 memory — memories
 quality — qualities
 reply — replies
 sky — skies
 story — stories
 study — studies
 try — tries

Если вы включили **boy, day, key, money, pay, play, ray, way**, это естественная ошибка, но окончание меняется только *после согласной*. Обратите внимание на слово **movies**, оно уже стоит во множественном числе, означая «то, что движется» (единственного числа нет).

4. Составьте список из 15 слов, которые не употребляются с a (an).

Ваших слов может не быть в моем списке — все включить нет возможности. Поэтому объясните слова в моем и вашем списках и дайте к каждому слово-качество.

Например: **air — fresh air.**

air
 cash
 courage
 cream
 death
 food
 grass
 harm
 hate
 hearing
 heat
 help
 hope
 humor

ice
 lack
 learning
 liquid
 luck
 meat
 money
 music
 peace
 pepper
 reach
 reading
 rice
 salt

sand
 snow
 soap
 soup
 steam
 strength
 struggle
 success
 swim
 transport
 wash
 water
 wine

Возможные сочетания. Если они не совпадают с вашими, выучите и те, и другие.

cool air, ready cash, great courage, sweet cream, sudden death, fine food, tall grass, frequent harm, deep hate, bad hearing, high heat, kind help, big hope, strange humor, soft ice, complete lack, thick liquid, fast learning, good luck, tender meat, secret money, loud music, long peace, bitter pepper, easy reach, quick reading, dirty rice, raw salt, yellow sand, early snow, regular soap, special soup, hot steam, pure strength, hard struggle, honest success, quick swim, cheap transport, dirty wash, clean water, beautiful wine.

5. Вставьте нужное слово, где необходимо, или закончите предложения.

1. This is _____ interesting film.
2. A ball is _____.
3. The sun _____ bright.
4. Bricks _____ red or grey.
5. Bread, butter and cheese are _____.
6. John is a _____, and Mary is a _____.
7. Lettuce _____ tomato are _____.
8. Dogs and cats are _____.
9. Here is _____ red wine.
10. _____ sun is bright.

Ответы для проверки

1. an; 2. round; 3. is; 4. are; 5. food; 6. man (boy), woman (girl); 7. and, vegetables; 8. animals; 9. —; 10. the.

6. Эти предложения содержат неправильные формы. Дайте правильные.

1. The leafs are yellow _____.
2. Here are potatos _____.
3. My toothis are bad _____.
4. I have two brother _____.
5. The pant are black _____.
6. His foot are big _____.
7. A water is a liquid _____.
8. Apple is a fruit _____.
9. Sky is blue _____.
10. Knifes are sharp _____.
11. The soup is a hot _____.

12. A film is good _____.
13. Snow is red _____.
14. Chair is high _____.
15. The small child is asleep _____.

Ответы для проверки

1. leaves; 2. potatoes; 3. teeth; 4. brothers; 5. pants; 6. feet; 7. water;
8. an apple; 9. the sky; 10. knives; 11. hot; 12. the film; 13. white; 14. the chair; 15. children.

7. Поставьте во множественное число.

1. Here is a glove.
2. The dress is old.
3. Here is a black shoe.
4. The sock is blue.
5. Tom is a baker, John is a baker.
6. The man is innocent.
7. A woman is here.
8. Summer is hot.
9. A bell is loud.
10. A tooth is white.

Ответы для проверки

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Here are gloves. | 6. The men are innocent. |
| 2. The dresses are old. | 7. Women are here. |
| 3. Here are black shoes. | 8. Summers are hot. |
| 4. The socks are blue. | 9. Bells are loud. |
| 5. Tom and John are bakers. | 10. Teeth are white. |

Если какие-то ответы не совпадают с вашими и вам непонятны, пройдите уроки № 1 и № 2 снова, обращая особое внимание на эти места.

Напоминаю еще раз:

1. Очень важно выработать привычку читать все английские предложения вслух. Ваш мозг быстрее и четче запоминает все, что произнесено вслух.
2. Многие предложения представляют собой формулу, по которой можно образовывать новые предложения, заменяя слова. Поэтому хорошо их заучивать наизусть.

Урок 3

НАЧИНАЕМ ДЕЙСТВОВАТЬ

Слова, выражающие действия;
их формы и употребление

1. Мы выучили слова-картинки, общие слова и слова-качества. Остается 140 очень важных слов, которые идут под названием «действия и служебные слова» (*operations — ап'рэйшнз*) и подводят нас вплотную ко второй стадии обучения — действиям. Они выражаются глаголами, которых в английском языке более 4 000. Ввиду их длительного исторического развития и множества изменений большинство их форм очень сложны и трудны для запоминания (в русском их тоже немало, для сравнения: *иду, идешь, шел, шли, буду идти*). В «Самоучитель» включены только 16 таких глаголов и 6 тех, которые помогают составлять сложные времена (сравните в русском: *я читаю, но я буду читать*) и выражать оттенки действий (*я могу читать*). Они идут первыми в 1-й колонке.

Десять из них образуют пары: *come—go, put—take, give—get, make—do, have—keep* — так их легче запомнить. Остальные: *be, know, say, see, send, think*.

Передвигаясь в разных направлениях, мы *come here* ('кам 'хиэр) — идем сюда, или *go there* ('гой 'дээр) — уходим туда. В кинотеатры, магазины мы часто приходим через одну дверь — *come*, уходим через другую — *go*. То, что движется в нашем направлении (или в направлении дома, места работы и т.п., т.е. места, связанного с нашим постоянным пребыванием), — *come*, от нас — *go*.

Today I go to work early and come home late (ту'дэй ай 'гой тув 'э:рк э:рли энд кам 'хоум лэйт). — Сегодня я иду на работу рано и вернусь домой поздно.

Boys and girls go to school (бойз энд гё:рлз 'гой ту ску:л). — Мальчики и девочки ходят в школу.

Мы что-то вырабатываем, делаем руками — *make*; действуем или как-то поступаем — *do*; достаем или получаем — *get*; отдаем или усту-

паем — **give**; держим или храним — **keep**; то, что принадлежит нам или находится у нас, мы имеем — **have**.

I do my work well (ай ду: май үэ:рк у'эл). — Я делаю свою работу хорошо.

I get letters every day (ай гет 'лэтэрз 'эври дэй). — Я получаю письма каждый день.

I get milk, you get juice (ай гет милк, ю гет джу:с). — Я беру молоко, ты бери сок.

I make many mistakes (ай мэйк 'мэни мис 'тэйкс). — Я делаю много ошибок.

My father and my friend make tables together (май фа:дэр энд май фрэнд мэйк тэйблз ту'гедэр). — Мой отец и друг вместе делают (вырабатывают) столы.

I keep my room clean (ай ки:п май ру:м кли:н). — Я содержу свою комнату в чистоте.

I have many friends (ай хэв 'мэни фрэндз). — У меня (я имею) много друзей.

I have many debts (ай хэв 'мэни дэтс). — У меня много долгов.

Мы **put** — кладем или **take** — берем вещи и предметы, а также **send** — посылаем что-то.

Here is a cake. I take a piece ('хиэр из а 'кейк; ай тэйк а 'пи:с). — Вот торт. Я беру кусок.

We put bird food, and birds take it (у'и пут бёрд фу:д, энд бёрдз тэйк ит). — Мы кладем еду птицам, и птицы едят (букв. берут) ее.

I send money to my mother often (ай сэнд 'мани ту май 'малэр о:фн). — Я часто посылаю деньги матери.

Money — собирательное существительное единственного числа.

И, наконец, мы думаем — **think**, говорим — **say**, видим — **see**, знаем — **know**.

I say what I think (ай сэй у'от ай тинк). — Я говорю то, что думаю.

I see an empty street (ай си: эн 'эмпти стрит). — Я вижу пустую улицу.

I know a good story (ай 'ноу а 'гуд сто:ри). — Я знаю хороший рассказ.

*Надеюсь, вы обратили внимание на **to** — to work, to school, to my mother. **To** + слово-картинка — эквивалент дательного надежда (маме, мне и т.п.) или переводится на (на работу), в (в школу), к (к брату).*

2. Теперь наступила пора дать формы этих глаголов и примеры их употребления. Вот полный список:

to be	to give	to know	to see
to come	to go	to make	to send
to do	to have	to put	to take
to get	to keep	to say	to think

То перед этими словами дает нам форму инфинитива и соответствует русским окончаниям -ть или -ти: *говорить, писать, идти*. Чтобы пользоваться ими в настоящем, прошедшем и будущем времени, надо знать три формы. Сегодня нам нужны формы настоящего и прошедшего времени (1-я и 2-я формы). Вы найдете их в алфавитном списке.

come, came (КАМ, КЭЙМ)	know, knew ('НОУ, НЬЮ:)
do, did (ДУ:, ДИД)	make, made (МЭЙК, МЭЙД)
get, got (ГЕТ, ГОТ)	say, said (СЭЙ, СЭД)
give, gave (ГИВ, ГЕЙВ)	send, sent (СЭНД, СЭНТ)
go, went ('ГОУ, У'ЭНТ)	see, saw (СИ:, СО:)
have, had (ХЭВ, ХЭД)	take, took (ТЭЙК, ТУК)
keep, kept (КИ:П, КЕПТ)	think, thought (ТИНК, ТО:Т)

Не меняются формы глагола **put, put** (ПУТ, ПУТ).

Итого 15 слов. Остается **to be**. Мы знаем две формы **to be** — **is, are**. Это слово имеет, пожалуй, самое большое число форм. Когда-то в русском у «быть» тоже было много форм, но теперь осталось только «есть» (и изредка «суть»). Возможно, кто-то помнит: *азь есмь, ты еси* и т.д. К сожалению для изучающих английский, последний сохранил все формы, их следует заучить:

be, am, is, are, was, were, been

1-я, т.е. настоящее время: **I am; he, she, it — is; we, you, they — are**. Меняется по лицам и числам.

2-я, т.е. прошедшее время: **I, he, she, it — was; we, you, they — were**. Меняется только по числам.

We (you, they) are teachers.

Here is a bird. It is grey.

Кстати, все люди делятся на **he** и **she**, все предметы — **it**, животные — **it** до тех пор, пока мы не обсуждаем самцов и самок.

В английском нет разницы между «ты» и «вы», есть одно слово **you**.

В следующем уроке мы подробнее поговорим об образовании и употреблении настоящего и прошедшего времен. А пока можно пользоваться ими в тех формах, какие были использованы здесь.

Упражнения

1. Вставьте требуемое слово-действие и переведите предложения. Обратите внимание на артикли или их отсутствие.

1. I _____ good memory.
2. The cake is fresh. I _____ a piece.
3. This is a nice place. They _____ here every week.
4. I often _____ books from a library.
5. Today is a good day. We _____ to the park.
6. They often _____ to our house.
7. I _____ books to my friends. They _____ them.
8. I _____ letters to my friend. And I _____ letters from my friend.
9. I _____ bird food, and birds _____ it.
10. Teachers _____ boys after school if they _____ bad boys.
11. When you _____ home from school, _____ your homework.
12. Here is milk. _____ a glass.
13. I _____ very glad when I _____ her.
14. Yesterday they _____ to the movies.
15. I _____ to work every day.
16. I _____ a brother and a sister.
17. The girls _____ plates on the table.
18. I _____ a kiss from my mother, and I _____ her a kiss.
19. I _____ home when it _____ dark.
20. The cats _____ meat every day.

Ответы и перевод для проверки

1. have. У меня хорошая память.
2. take. Торт свежий. Я беру (один) кусок.
3. come. Это приятное место. Они приходят сюда каждую неделю.
4. take. Я часто беру книги в библиотеке.
5. go. Сегодня хороший день. Мы идем в парк.
6. come. Они часто приходят к нам домой.
7. give, take. Я даю книги моим друзьям. Они берут их.
8. send, get. Я посылаю письма другу. И получаю письма от друга.
9. put, take. Я кладу птицам еду, и птицы едят (букв. берут) ее.

10. keep, are. Учителя оставляют мальчиков после школы, если они плохие мальчики.
11. come, do. Когда ты приходишь домой из школы, делай свою домашнюю работу.
12. Take. Вот молоко. Возьми стакан.
13. am, see. Я счастлив(а), когда вижу ее.
14. went. Вчера они ходили в кино.
15. go. Я хожу на работу каждый день.
16. have. У меня есть брат и сестра.
17. put. Девочки ставят тарелки на стол.
18. get, give. Моя мать целует меня, и я целую ее (букв. я получаю от нее поцелуй и даю ей поцелуй).
19. come, is. Я прихожу домой, когда темно.
20. get. Коты получают мясо каждый день.

From, как вы заметили, противоположно по значению to.

2. Вставьте правильную форму глагола в скобках. Обратите внимание на артикли.

1. The books (to come) _____ yesterday. We (to keep) _____ them.
2. I (to give) _____ my sister gifts. Yesterday she (to give) me _____ a gift.
3. When he (to be) _____ a good boy, I (to give) _____ him a kiss.
4. I (to know) _____ his wife last year. She (to make) _____ good dinners.
5. First I (to think) _____, then (to give) _____ an answer.
6. I (to see) _____ her well when she (to come) _____ close.
7. We (to be) _____ home yesterday. We (to be) _____ home today also.
8. I (to think) _____ much but (to say) _____ nothing.
9. I (to have) _____ a brother here, but he (to go) _____ to the army last week.
10. My brothers (to be) _____ teachers, I (to be) _____ a baker.

Ответы и перевод для проверки

1. came, kept. Книги пришли вчера. Мы их оставили (себе).
2. give, gave. Я (часто) даю сестре подарки. Вчера она дала (мне) подарок.
3. is, give. Когда он хороший мальчик, я его целую (букв. даю поцелуй).
4. knew, made. В прошлом году я знала его жену. Она готовила хорошие обеды.
5. think, give. Сначала я думаю, потом отвечаю (даю ответ).
6. saw, came. Я увидел(а) ее хорошо, когда она подошла близко.
7. were, are. Вчера мы были дома. Сегодня мы тоже дома.

8. thought, said. Я много думал(а), но ничего не сказал(а).
 9. had, went. У меня здесь был брат, но на прошлой неделе он пошел в армию.
 10. are, am. Мои братья – учителя, я – пекарь.

3. Какое действие совместимо по смыслу с этими словами? С некоторыми словами возможны два глагола или более. Например: a sister – to have, to see,

- | | | |
|-------------|----------------|----------------|
| 1. advice | 11. to a lake | 21. an opinion |
| 2. a spoon | 12. a train | 22. supper |
| 3. a father | 13. a ticket | 23. a play |
| 4. a letter | 14. the answer | 24. a baker |
| 5. a baby | 15. a word | 25. a wife |
| 6. a cake | 16. to school | 26. a dress |
| 7. a cat | 17. a thought | 27. a car |
| 8. a gift | 18. work | 28. good |
| 9. home | 19. a film | 29. well |
| 10. food | 20. a kiss | 30. again |

to be. Обратите внимание на артикли.

Ответы для проверки

- to be – 3, 5, 9, 24, 25, 28, 29
 to come – 9, 12, 16, 27, 30
 to do – 18, 29, 30
 to get – 1, 2, 4, 6, 7, 8, 10, 13, 14, 18, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29
 to give – 1, 2, 6, 7, 8, 10, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 26
 to go – 9, 11, 12, 16, 27, 30
 to have – 2, 3, 5, 6, 7, 10, 13, 14, 18, 21, 22, 25, 26, 27
 to keep – 4, 5, 6, 7, 8, 10, 13, 15, 26, 27, 29
 to know – 14, 22, 23, 24, 29
 to make – 6, 8, 19, 22, 26, 27
 to put – 2, 4, 5, 10, 26, 27
 to say – 15, 29, 30
 to see – 3, 5, 6, 7, 10, 12, 19, 23, 24, 25, 26, 29, 30
 to send – 4, 8, 10, 13, 14, 16, 20, 26, 30
 to take – 2, 5, 6, 7, 8, 10, 13, 18, 22, 26
 to think – 17, 28, 30

4. Попробуйте перевести все предложения с данными выражениями. Выучите их – они составляют важную часть идиоматики английского языка.

1. The train suddenly came to a stop.

2. Strange things come to light again and again.

3. His dreams came true.

4. The lesson comes to an end soon.

5. Their meeting came to nothing.

6. He came to his senses.

7. His behavior came to the front.

8. She got it right.

9. She got a call from her friend.

10. I ask a question and get an answer.

11. When danger came he got cold feet.

12. She gave birth to a beautiful boy.

13. He gave me a strange look.

14. She gave me a kiss.

15. She gave her word and kept it.

16. My mother keeps house.

17. He went to bed.

18. He went too far.

19. How goes it?

20. I put an end to his bad behavior.

21. He knows a thing or two.

22. Wait and see!

23. I saw stars.

24. See you soon.

25. What he says goes.

26. Have it your way.

27. If you are hungry, have a bite.

28. I have it!

29. Have a heart!

30. Have a good time!

Перевод для проверки

1. Поезд внезапно остановился.

2. Станные вещи выходят наружу (букв. на свет) снова и снова.

3. Его мечты сбылись.

4. Урок скоро подойдет к концу.

5. Их встреча кончилась ничем.

6. Он образумился.

7. Его поведение обратило на себя внимание (букв. вышло на передний план).

8. Она правильно поняла это.

9. Ей позвонила подруга.
10. Я задаю вопрос и получаю ответ.
11. Когда пришла опасность, он струсил (*букв. у него похолодели ноги*).
12. Она родила чудесного мальчика.
13. Он странно посмотрел на меня.
14. Она меня поцеловала.
15. Она дала слово и сдержала его.
16. Моя мать ведет хозяйство.
17. Он пошел спать.
18. Он зашел слишком далеко.
19. Как дела?
20. Я положил конец его плохому поведению.
21. Он знает что к чему / кое в чем разбирается.
22. Вы еще увидите!
23. У меня искры из глаз посыпались.
24. До скорого свидания.
25. Его слово — закон.
26. Делай как хочешь.
27. Если голоден, перекуси.
28. Придумал! / Нашел!
29. Сжальтесь! / Пожалейте!
30. Желаю вам хорошо провести время.

Урок 4

GO? – GO!

Времена
Отрицательная
и вопросительная
формы

Наступила пора объяснить формы настоящего, прошедшего и будущего времен для 16 слов, обозначающих действие (глаголов).

I. Настоящее время

I (you, we, they) — я, ты/вы, мы, они — come, go, put, take, give, get, make, do, keep, know, let, say, see, send, think, have.

I have good memory. — У меня хорошая память.

You come and go as you please. — Приходите и уходите, как вам хочется.

We send money to my mother every month. — Мы посылаем деньги моей маме каждый месяц.

They say what they see. — Они называют вещи своими именами.

Как видите, никаких отличий от формы с to нет.

В третьем лице единственного числа (он, она, оно)
добавляются окончания -s или -es по тому же принципу,
что и с существительными больше одного.

He (she, it) comes, goes, puts, takes, gives, gets, makes, does, knows,
keeps, says, sees, sends, thinks, has (меняет форму).

Обратите внимание: do и say при добавлении окончания меняют произношение — does (даз), says (сэз).

She gets letters every week. — Она получает письма каждую неделю.

He has debts. — У него долги.

The bird takes the food. — Птица клюет (берет) корм.

She takes the dog home. — Она отводит собаку домой.

He says little. — Он мало говорит.

He knows my mother. — Он знает мою мать.

2. Форма будущего времени очень простая и одна для всех лиц и чисел:

will + основная форма без to:

She will get a letter every week. — Она будет получать письма каждую неделю.

She will take the dog home. — Она отведет собаку домой.

The man will come next week. — Этот человек придет (придет) на следующей неделе.

I will know his name tomorrow. — Я узнаю его имя завтра.

She will make an attempt to see me. — Она попытается встретиться со мной (увидеть меня).

My father will have a house. — У моего отца будет дом.

I will do it because you say so. — Я сделаю это, потому что вы говорите мне (сделать так).

3. Если действия имели место вчера, в прошлом году и т.д., слова должны стоять в прошедшем времени:

I (you, he, she, it, we, they) came, went, put, took, gave, got, made, kept, knew, did, said, saw, sent, thought, had.

Одна форма для всех лиц и чисел. Определить по виду прошедшее время нельзя, поскольку оно не имеет никаких признаков этого времени в противоположность русскому: «вижу — видел, говорю — говорил», даже неправильное образование «иду — шел» имеет окончание прошедшего времени. Однако любопытно, что большинство форм 16 глаголов оканчивается на звук «т (д)». Невольно возникает мысль: когда-то это было окончание прошедшего времени, как и русское «л»? Позже вы узнаете, что это близко к истине.

I gave my son milk, and he took it. — Я дала сыну молоко, и он взял его.

Last month we saw a picture every day. — В прошлом месяце мы смотрели кино каждый день.

They sent letters to friends. — Они послали письма друзьям.

I gave an English (и.нглиш) lesson to you. — Я дала вам урок английского языка.

She thought she saw a bird. — Ей показалось, что она видела птицу.

I put my money here. — Я положила свои деньги здесь.

I knew John last year. — Я был знаком с Джоном в прошлом году.

Конечно, формы **to be** следует особо запомнить и практиковать.

Настоящее время:

I am young. — Я молод(а).

He is a manager, I am his son. — Он менеджер, а я его сын.

We are late. — Мы опоздали.

They are here. — Они здесь.

Будущее время ничем не отличается от будущего времени остальных 15 глаголов.

I will be late tomorrow. — Завтра я опоздаю.

They will be here. — Они будут здесь.

Прошедшее время:

I was ill. — Я был болен.

We were busy. — Мы были заняты.

They were home all day. — Они были дома весь день.

You were there yesterday. — Вы были там вчера.

He was young. — Он был молод.

She was also young. — Она была тоже молода.

4. Отрицательная форма.

В настоящем и прошедшем времени:

Отрицание **not** ставится после be:

am, is, are, was, were + not

The walls are not wet. — Стены сухие (не мокрые).

He is not here today. — Его здесь нет сегодня.

He was not (wasn't) home yesterday. — Он не был дома вчера.

They were not (weren't) busy. — Они не были заняты.

(Из двух форм — одна обычная, вторая — разговорная).

С остальными словами отрицание образуется с помощью
do not (don't), does not (doesn't) (ду: нот, 'доунт; дэз 'нот, 'дазнт)
в настоящем времени и **did not (didn't)** (дил нот, диднт) — в прошедшем.

Do, does, did указывают время действия и лицо (3-е единственного числа или все остальные) и стоят перед основными словами, которые (в инфинитиве без частицы **to**) просто называют действие.

I do not (don't) come home early. — Я прихожу домой поздно (не рано).
 The bird does not (doesn't) take the food. — Птица не берет корм.
 Banks do not keep food. — Банки не хранят еду.
 The dog does not go out. — Собака не выходит на улицу.
 I do not have a house. — У меня нет дома.
 When you don't come, I don't make dinner. — Когда ты не приходишь, я не готовлю обед.
 I didn't go there. — Я не ходил туда.
 I didn't know his sister. — Я не был знаком с его сестрой.
 We did not see a picture every day. — Мы ходили в кино не каждый день.
 They did not keep a bank account. — У них не было счета в банке.
 He had a fork, and didn't have a spoon. — У него была вилка, но не было ложки.

В будущем времени:

Will not (won't — у'оунт) стоит перед основным словом (в инфинитиве без частицы to), включая to be.

will not (won't) + инфинитив без to

He will not (won't) be home tomorrow. — Его не будет завтра дома.
 I will not go to school. — Я не пойду в школу.
 I will not do homework. — Я не буду делать уроки.

5. Вопросительная форма

Общие вопросы (требующие ответа «да» или «нет») в настоящем и прошедшем времени образуются для всех глаголов (кроме to be) с помощью тех же do (does), did (что и в отрицательных предложениях), которые ставятся в начале предложения. Отрицательные формы don't (doesn't), didn't полностью выносятся в начало предложения.

do (does, did) + глагол (в инфинитиве без частицы to)

He has a house. He does not have a house. Does he have a house? Does he not have a house? Doesn't he have a house?

I come home early. I do not come home early. Do you come home early? Do you not come home early? Don't you come home early?

I knew his sister. I didn't know his sister. Did you know his sister? Did you not know his sister? Didn't you know his sister?

She thought she saw a bird. She didn't think she saw a bird. Did she think she saw a bird? Didn't she think she saw a bird?

Глагол **to be** не требует помощи других глаголов. В вопросительной форме настоящего и прошедшего времени он просто меняется местами с подлежащим.

to be в нужной форме + подлежащее и остальные члены предложения

The walls are wet. Are the walls wet?

He is not here today. Is he not here today? Isn't he here today?

He was not home yesterday. Was he home yesterday? Wasn't he home yesterday?

В будущем времени форма одинаковая для всех глаголов, включая **to be**.

will + глагол (в инфинитиве без частицы **to**)

I will go to school. I will not go to school. Will you go to school? Won't you go to school?

They will send letters to friends. They will not send letters to friends. Will they send letters to friends?

He will be here. Will he be here? Will he not be here? Won't he be here?

I will be a teacher. Will I be a teacher? Will I not be a teacher? Won't I be a teacher?

Вопросы к отдельным частям предложения (кроме подлежащего) строятся таким образом:

вопросительное слово + do (does, did, will) + глагол
(в инфинитиве без частицы **to**)

I have a house. What do you have? — У меня есть дом. Что у тебя есть?

He has a sister. Who does he have? — У него есть сестра. Кто у него есть?

I will come home early. When will you come home? — Я приду домой рано. Когда ты придешь домой?

She saw a bird. What did she see? — Она видела птичку. Что она видела?

В вопросах к подлежащему оно заменяется вопросительным словом (**who, what**), порядок слов не меняется, но в настоящем времени глагол стоит в форме 3-го лица для согласования с **who, what**.

I have a house. Who has a house? — У меня есть дом. У кого есть дом? (Кто имеет дом?)

I will come home early. Who will come home early? — Я приду домой рано. Кто придет домой рано?

I know his sister. Who knows his sister? — Я знаю его сестру. Кто знает его сестру?

She saw a bird. Who saw a bird? — Она видела птичку. Кто видел птичку?

Do и **be** выполняют двойную функцию: имеют значения «делать» и «быть»; а также помогают строить разные формы (тогда они называются вспомогательными глаголами). Сравните в русском языке — я буду там завтра; я буду часто видеть его.

Упражнения

1. Поставьте предложения в положительную или отрицательную форму (противоположную данной) и переведите их, чтобы убедиться, что вы их правильно поняли.

1. He did not say what he kept.
2. We didn't see him yesterday.
3. He has a fork and a spoon.
4. The windows were not dirty, but the man came.
5. They will send letters to friends.
6. My brother kept the pencils.
7. She did not make an attempt to see me.
8. She sees the road well.
9. They were late yesterday.
10. I will not be there.
11. He knows the city well.
12. I gave my son milk, but he didn't take it.
13. Last month, we didn't see a picture every day.
14. He comes and goes as he pleases.
15. I don't think he knows me.
16. We send money to my mother every month.
17. They didn't say what they didn't think.
18. He does not come home early.
19. I didn't know what to say.
20. The bird didn't take the food.
21. I didn't go there.
22. He made the chair and the table.

23. I saw him yesterday.
24. I put the key in the drawer.
25. He didn't do his homework.
26. I put my book on the shelf.
27. I don't know what he does.
28. The dog does not go out.
29. When you do not come, she does not make dinner.
30. He gets good marks.

Ответы для проверки

1. He said what he didn't keep.

Он сказал, что он не сохранил.

2. We saw him yesterday.

Мы видели его вчера.

3. He does not have a fork and a spoon.

У него нет ни вилки, ни ложки.

4. The windows were dirty, but the man did not (didn't) come.

Окна были грязные, но тот человек не пришел.

5. They will not send letters to friends.

Они не будут посылать (не пошлют) письма друзьям.

6. My brother did not keep the pencils.

Мой брат не взял себе карандаши.

7. She made an attempt to see me.

Она сделала попытку увидеть меня.

8. She does not see the road well.

Она не очень хорошо видит дорогу.

9. They were not late yesterday.

Они не опоздали вчера.

10. I will be there.

Я буду там. (Я приду туда.)

11. He doesn't know the city well.

Он не знает город хорошо.

12. I didn't give my son milk, but he took it.

Я не дала сыну молока, но он его взял (сам).

13. Last month we saw a picture every day.

В прошлом месяце мы ежедневно видели по картине (одну картину).

14. He doesn't come and go as he pleases.

Он не приходит и уходит, как ему хочется (нравится).

15. I think he doesn't know me.

Я думаю, что он не знает меня.

16. We don't send money to my mother every month.

Мы не посылаем моей матери деньги каждый месяц.

17. **They said what they thought.**

Они сказали, что думали.

18. **He comes home early.**

Он приходит домой рано.

19. **I knew what to say.**

Я знал, что сказать.

20. **The bird took the food.**

Птица взяла еду (положенную для нее).

21. **I went there.**

Я пошел (ходил) туда.

22. **He didn't make the chair and the table.**

Он не сделал эти стул и стол.

23. **I didn't see him yesterday.**

Я не видел его вчера.

24. **I didn't put the key in the drawer.**

Я не клал(а) ключ в ящик стола.

25. **He did his homework.**

Он сделал уроки (домашнее задание).

26. **I didn't put my book on the shelf.**

Я не клал(а) книгу на полку.

27. **I know what he doesn't do.**

Я знаю, чего он не делает.

28. **The dog goes out.**

Собака выходит наружу (ее выпускают на улицу).

29. **When you come, she makes dinner.**

Когда ты приходишь, она готовит обед.

30. **He doesn't get good marks.**

Он не получает хороших оценок.

Не все русские предложения построены правильно. Я не пытаюсь обучить вас русскому языку, а хочу, чтобы вы начали ощущать разницу между выражением мыслей по-русски и по-английски. Ведь ни для кого не секрет, что люди в разных странах часто выражают одни и те же мысли по-разному.

2. Поставьте предложения в упражнении № 1 в вопросительную форму (дайте общий вопрос, вопрос к подлежащему и дополнению, когда оно есть с *who?*, *what?*). Например:

She thought she saw a bird.

Did she think she saw a bird?

Who thought she saw a bird?

What did she think she saw?

Ответы для проверки

Читайте вслух.

1. Did he not say what he kept? Who didn't say what he kept? What didn't he say?
2. Didn't we see him yesterday? Who didn't see him yesterday? Who didn't he see yesterday?
3. Does he have a fork and a spoon? Who has a fork and a spoon? What does he have?
4. Were the windows not dirty? What was dirty? Did the man come?
5. Will they send letters to friends? Who will send letters to friends? What will they send?
6. Did my brother keep the pencils? Who kept the pencils? What did my brother keep?
7. Did she not make an attempt to see me? Who didn't make an attempt to see me? What didn't she make?
8. Does she see the road well? Who sees the road well? What does she see well?
9. Were they late yesterday? Who was late yesterday?
10. Will I not be there? (Will you not be there?) Who will not (won't) be there?
11. Does he know the city well? Who knows the city well? What does he know well?
12. Did I give my son milk? (Did you give your son milk?) Who gave my son milk? What did I not give my son?
13. Last month, did we not see a picture every day? (Did we not see a picture every day last month?) Who didn't see a picture every day last month? What didn't we see every day last month?
14. Does he come and go as he pleases? Who comes and goes as he pleases?
15. Don't I think he knows me? Don't you think he knows you? Who does not (doesn't) think he knows me? Who doesn't he know?
16. Do we send money to my mother every month? Who sends money to my mother every month? What do we send my mother every month?
17. Didn't they say what they didn't think? Who didn't say what they didn't think? What didn't they say?
18. Does he not come home early? Who doesn't come home early?
19. Didn't I know what to say? (Didn't you know what to say?) Who didn't know what to say? What didn't I know? (What didn't you know?)
20. Didn't the bird take the food? Who didn't take the food? What didn't the bird take?
21. Didn't I go there? (Didn't you go there?) Who didn't go there?
22. Did he make the chair and the table? Who made the chair and the table? What did he make?
23. Did I see him yesterday? (Did you see him yesterday?) Who saw him yesterday? Who did you see yesterday?

24. Did I put the key in the drawer? (Did you put the key in the drawer?) Who put the key in the drawer? What did you put in the drawer?
25. Didn't he do his homework? Who didn't do his homework? What didn't he do?
26. Did I put my book on the shelf? (Did you put the book on the shelf?) Who put my book on the shelf? What did I (you) put on the shelf?
27. Don't I know what he does? (Don't you know what he does?) Who doesn't know what he does? What don't I (you) know?
28. Does the dog not go out? Who doesn't go out?
29. When you do not come, does she not make dinner? Who doesn't make dinner when you don't come (home)? What doesn't she make when you don't come (home)?
30. Does he get good marks? Who gets good marks? What does he get?

Урок 5

TO AND FROM, UP AND DOWN

От слов к действию
Прошедшее время с -ed
Предлоги

Мы уже готовы начать говорить почти как американцы, но сначала нужны слова, обозначающие направления. Это даст нам возможность расширить наши возможности за пределы 16 слов-действий.

1. Помимо наших 16 слов, вы знаете ряд слов из категории общих, которые называют перемещение в пространстве: **a drop, a jump, a kick, a move, a return, a step, a stop, a turn, a sail, a twist, a walk.**

Эти слова могут выражать и само действие, не изменяя при этом формы.

She drops a glass. — Она роняет стакан (стакан падает).

My son jumps high. — Мой сын прыгает высоко.

My brother kicks a ball. — Мой брат ударяет мяч (по мячу) ногой.

I move a chair to the table. — Я придвигаю стул к столу.

The wind twists leaves on the ground. — Ветер крутит листья на земле.

He returns home early. — Он рано возвращается домой.

The ship sails today. — Корабль отправляется в плавание сегодня.

I turn right and walk to the store. — Я поворачиваю направо и иду к магазину (в магазин).

Эти слова образуют будущее время точно так же, как и уже известные нам глаголы:

The ship will sail today.

He will return home early.

I will move a chair to the table.

Не в пример нашим 16 глаголам, они образуют прошедшее время по правилам и поэтому называются правильными глаголами:

основа без to + окончание -ed

I moved a chair to the table.
 My brother kicked a ball.
 My son jumped high.
 The wind twisted leaves on the ground.
 I turned right and walked to the store.

Очень важно помнить: конечные звуки не оглушаются; окончание произносится «т» или «д» в зависимости от конечной буквы.

Среди слов во второй колонке, естественно, есть и те, которые относятся к неправильным глаголам. Но мы обязательно найдем способ использовать их в той форме, какая у нас дана, не заучивая множества новых форм.

Слова, которые могут выражать действия, становясь правильными глаголами, обозначены буквой (п) в скобках в алфавитном словаре. Вы можете свободно пользоваться ими в настоящем, прошедшем и будущем времени.

2. При движении люди и предметы перемещаются с места на место в определенном направлении. Это передвижение куда-то и нахождение где-то, равно как и отправление откуда-то обозначаются предлогами. Мы уже встречали некоторые из них. Пора представить их, равно как и другие слова, имеющие отношение к передвижению в пространстве.

to — к чему-то, к кому-то, куда-то

from — от/с чего-то, от/с кого-то, откуда-то

I sent letters to Moscow, and got letters from there. — Я послал (посылал) письма в Москву и получил (получал) письма оттуда.

A wheel turns from left to right. — Колесо крутится слева направо.

Birds take sugar from flowers. — Птицы берут сахар с цветов.

The man gives bones to dogs. — Мужчина дает кости собакам.

I go to work early and I come home from work late. — Я ухожу на работу рано и прихожу с работы поздно.

Прибыв куда-то, вы находитесь:

at — на, в — при обозначении рода деятельности

on — на поверхности

in — внутри

I work in a tall building. — Я работаю в высоком здании.

I am at work every day. — Я бываю на работе каждый день.

He waited at school, in the old building on the second floor. — Он ждал в школе, в старом здании на втором этаже.

I cook meat in a pot. — Я готовлю мясо в кастрюле.

My house is on my land. — Мой дом (стоит) на моей земле.

I put a glass on the table, milk is in it. — Я поставил(а) стакан на стол, в нем молоко.

The juice is in a bottle. — Сок в бутылке.

at — на, в — также обозначает конкретную точку или время совершения действия

I will see you at five o'clock. — Встретимся в пять часов.

The cat is at the top of the tree. — Кот на самой верхушке дерева.

into (in+to) — во что-то, внутрь

out (of) — снаружи, наружу, из чего-то

From the bottle the juice goes into a glass. — Из бутылки сок переливают (букв. идет) в стакан.

The boys put nuts into a dish. — Мальчики положили орехи в блюдо.

He went out of the house. — Он вышел из дома.

I take papers out of a drawer. — Я вынимаю бумаги из ящика стола.

up — down — вверх/вниз

The cat went up and down the tree. — Кот бегал (ходил) вверх и вниз по дереву.

When a ball goes up, it will come down. — Если мяч подбрасывают вверх (идет вверх), он падает (идет вниз).

The sun comes up in the morning and goes down at night. — Солнце поднимается утром и заходит вечером (**in the morning, at night** — устойчивые выражения).

on — off — на что-то, на чем-то/с чего-то, от- (отделение)

A cat gets on a branch and takes fruit off the tree. — Кот взбирается на ветку (дерева) и снимает фрукты с дерева.

He took his hat off when he came in. — Войдя, он снял шапку.

The dog took food off the floor. — Собака взяла еду с пола.

before — after — до, прежде, впереди/после, позади, за кем-то

The dog went after the cat. — Собака побежала за кошкой.

Part one in a book comes before part two, part three comes after. — Часть первая идет перед частью второй, часть третья идет после.

We came here before the war. They came after us. — Мы приехали сюда до войны. Они приехали после нас.

I will see the judge before I come to see you. — Я посоветуюсь (встречусь, увижусь) с адвокатом до того, как встретиться (прийти повидаться) с тобой.

over — under — поверх чего-то, над чем-то/внизу, под чем-то

The dog jumped over the garden wall. — Собака перепрыгнула через стену сада.

There is a window over the door in my house. — В моем доме над дверью есть окно.

I see leaves under the tree. — Я вижу листья под деревом.

The river runs under a bridge. — Река течет (бежит) под мостом.

across — through — через, поперек, по верху/через, насквозь

The sun moves across the sky. — Солнце движется по небу.

We walked across the bridge. — Мы перешли мост.

The dog went into the house through the door and did not come out. — Собака вошла в дом через дверь и не вышла.

It is a long way through the forest. — Путь через лес очень длинный.

above — наверху, выше

My bedroom (bed+room) is above. — Моя спальня наверху.

See the notes above. — Смотрите примечания выше.

by — мимо, поблизости

around — кругом, вокруг; неподалеку; повсюду

We go by the river. — Мы гуляем у реки. Или: Мы идем мимо реки.

The river runs by the house. — Река течет близко от дома.

The table is by the wall. — Стол у стены.

A cat goes around a tree. — Кот ходит вокруг дерева.

He is a strange person — he walks around and around. — Он странный человек — ходит туда и обратно (вокруг да около).

They took a trip around the world. — Они совершили кругосветное путешествие.

People were not around when the crime took place. — Когда было совершено преступление, никого не было вокруг.

to take place — иметь место — идиома, как и в русском.

to take a trip — совершить поездку/путешествие — тоже идиома.

along — вдоль (по), по

There were many trees along the river. — Вдоль реки было много деревьев.

He saw his friends when he walked along the street. — Он увидел друзей, когда шел по улице.

between — among — между, среди

Page three is between pages two and four. — Третья страница находится между второй и четвертой.

I won't say anything to anybody, it'll be a secret between you and me. — Я никому не скажу ничего, это будет наш секрет (между тобой и мной).

I am happy when I am among friends. — Я счастлив(а) среди друзей.

This is one example among many. — Это один пример из многих.

with — against — вместе с/против

A friend will go with us to the river. — Друг пойдет с нами к реке.

Will you have dinner with me? — Ты пообедаешь со мной?

We are against war. — Мы против войны.

I have nothing against her but I don't want to see her. — Я не имею ничего против нее, но я не хочу с ней видиться.

toward — away — по направлению к/прочь, далеко

He turned his back toward me. — Он повернулся ко мне спиной.

Where is John? — He went away last month. — Где Джон? — Он уехал в прошлом месяце.

He gave away a secret. — Он выдал тайну.

Away with you! — Прочь!/Вон отсюда!

beyond — за пределами; по другую сторону

My house is beyond the river. — Мой дом по ту сторону реки.

His voice didn't go beyond the room. — Его голос был не слышен за пределами комнаты.

Осталось объяснить два слова — **of** и **for**, которые отличаются от всех остальных.

Of не переводится, поскольку соответствует русскому «кого», «чего»: a glass of milk — стакан молока, the smell of flowers — запах цветов, a kettle of fish — котелок рыбы.

I put a bottle of milk on the table, now my son will have a glass of milk. — Я поставил(а) бутылку с молоком (молока) на стол, теперь мой сын выпьет стакан молока.

Of также употребляется в идиомах, т.е. устоявшихся сочетаниях слов: **to take care of** – заботиться о ком-то. В русском языке «о ком-то» – тоже идиома – предлог нельзя заменить другим.

Mothers take care of the children. – Матери заботятся о детях.

For – для кого, для чего; к чему, для какой цели; в течение (срок, длительность)

Имеется множество других значений.

I will go to the Black Sea for a vacation. – На каникулы я поеду на Черное море.

My son got a watch for me. It works well. – Мой сын купил мне часы. Они хорошо идут.

I waited for two hours but he didn't come. – Я ждал два часа, но он так и не пришел.

Обратите внимание: four (4) и for пишутся по-разному, но произносятся одинаково; слово watch – единственного числа.

О дополнительных значениях предлогов мы поговорим отдельно.

Упражнения

1. Вставьте предлоги по смыслу и переведите предложения.

1. Get "War and Peace", it is on the top shelf _____ the thick books.
2. These shoes don't go _____ my dress.
3. They kept the danger _____ as long as possible.
4. I put all the facts _____ the judge.
5. I will have nothing to do _____ foolish people.
6. The train will come to a stop _____ the next station.
7. Don't go _____ the house, it's cold.
8. A glass _____ milk is _____ the table.
9. He will come _____ four o'clock.
10. There is light _____ the table, now I can see.
11. It's time to end the fight _____ John and Tom.
12. They went to bed late _____ night.
13. What comes _____ must go _____.
14. The film (movie) went _____ two hours.
15. I was _____ Moscow last year. Did you go there?
16. Can you see a plane _____ the sky?
17. He walked _____ the garden.

18. He got flowers _____ her.
19. Keep your head _____ water.
20. I have a house _____ the sea.
21. I came home _____ school.
22. This meat is not fit _____ food.
23. I keep my money _____ my pocket.
24. A train went _____ us.
25. His voice came _____ the next room.
26. The picture dropped _____ the wall.
27. The sun is bright, pull the curtains _____.
28. The soup is boiling, take the pan _____.
29. The city is _____ a hill.
30. Put some ice _____ my drink.
31. The car stopped _____ the side of the road.
32. They had a meeting _____ ten o'clock in the morning.
33. A button came _____ your dress.
34. There was deep snow _____ the ground.
35. It will rain. Take a coat _____.

Ответы для проверки

1. among (with). Достань «Войну и мир», она на верхней полке среди толстых книг (с толстыми книгами).
2. with. Эти туфли не подходят к моему платью (досл.: не идут с моим платьем).
3. away (off). Они держались в стороне от опасности, насколько было возможно.
4. before. Я представил все факты судье (досл.: положил перед ним).
5. with. Я не буду иметь ничего общего с глупыми людьми.
6. at. Поезд остановится (подойдет к остановке) на следующей станции.
7. out of. Не выходи из дома. На улице холодно.
8. of (with), on. стакан молока на столе.
9. at. Он придет в 4 часа.
10. over. Над столом есть свет, теперь все видно (я могу видеть).
Вроде бы здесь можно употребить above (выше стола — но насколько?), но нет гарантии, что свет достаточно близок к столу, давая возможность видеть. В простом заявлении «над столом свет» возможно использовать оба предлога.
11. between. Пора прекратить спор (драку) между Джоном и Томом.
12. at. Они легли спать поздно ночью.
13. up, down. Что поднимается вверх, должно опуститься вниз.
14. for. Фильм шел два часа (в течение двух часов).
15. in. Я был(а) в Москве в прошлом году. Ты был(а) там?

Обратите внимание: *last year* употребляется без предлога, но *for two hours* (см. 14).

16. in. Видишь (досл.: Можешь видеть) самолет в небе?
17. around (to, into). Он рассказывал по саду. (Он пошел в сад. Он вошел в сад.)
18. for. Он купил цветы для нее.
19. above. Держись на поверхности (держи голову поверх воды).
20. by. У меня есть дом у моря.
21. from. Я пришел домой из школы.
22. for. Это мясо непригодно для еды.
23. in. Я держу деньги в кармане.
24. by. Мимо нас прошел поезд.
25. from. Его голос слышался из соседней комнаты.
26. from. Картина упала со стены.
27. down. Солнце слишком яркое, опусти шторы.
28. off. Суп кипит, снимй кастрюлю.
29. on. Город расположен на холме.
30. in/into. Положи льду в мой напиток.
31. by. Машина остановилась у обочины дороги.
32. at. Они встретились в 10 часов утра (У них было собрание в 10 утра).
33. off. Пуговица оторвалась от твоего платья.
34. on. Земля была покрыта толстым слоем снега. (На земле был глубокий снег.)
35. along. Будет дождь, возьми с собой пальто.

2. Ниже идет пример того, что вы можете рассказать о себе и своем распорядке дня.

My Day

I get up at seven o'clock in the morning. I brush my teeth and take a shower. Then I comb my hair and dress. I put on pants and a shirt. And shoes with socks, of course. I don't like coats and ties but when I go to work, I put them on. I don't have breakfast, I only drink juice, then have coffee with a sweet roll.

When I am ready I go to the bus stop if I don't take a car. I wait for five or ten minutes till the bus comes. It takes me half an hour to get to school by bus. Yes, to school because I work at school. I am a teacher. I teach history. The whole world is what my boys and girls study. We do much reading, writing and looking at maps and pictures. We even see movies. I hope the children like history and will learn it well.

When school is over I go home. But not always. Sometimes I go and see my friends or have dinner (supper) at a cafe. I come home late and go straight to bed. Tomorrow is a new day.

Перевод для проверки

Мой день

Я встаю в 7 часов утра. Чищу зубы и принимаю душ. Затем я расчесываю волосы и одеваюсь. Я надеваю брюки и рубашку. И ботинки с носками, конечно. Я не люблю пиджаки и галстуки, но когда я иду на работу, я их надеваю. Я не завтракаю, только пью сок и кофе со сладкой булочкой.

Когда я готов, я иду к автобусной остановке, если не еду на машине. Автобуса я жду пять или десять минут. До школы я добираюсь автобусом за полчаса. Да, до школы, потому что я работаю в школе. Я учитель. Я преподаю историю. Весь мир — вот что изучают мои девочки и мальчики. Мы много читаем, пишем и изучаем (рассматриваем) карты и картинки. Мы даже смотрим фильмы. Я надеюсь, что мои ребята любят историю и выучат ее хорошо.

Когда кончаются занятия, я иду домой. Но не всегда. Иногда я навещаю друзей или обедаю (ужинаю) в кафе. Домой я прихожу поздно и сразу ложусь спать. Завтра — новый день.

Несколько замечаний. С частями тела конкретного человека невозможно употребить **a, the**, равно как и никакого артикля. Английский язык выходит из положения, употребляя «мой». Для других лиц, естественно, — «твой», «его» и т.п. Это может показаться смешным. Я помню в школе, когда учитель говорил **Raise your hand** (поднимите свою руку), нам хотелось спросить: «А можно я подниму его/ее руку?», т.е. соседа по парте. Но когда начинаешь вырабатывать чувство языка, понимаешь, что иначе быть не может.

Слова **supper, dinner** я употребляю как синонимы. По времени принятия пищи так оно и есть. Утром американцы едят **breakfast** — завтрак, днем — **lunch**, который в русских словарях часто переводится как «второй завтрак», что абсолютно неверно. По объему он скорее похож на ужин, т.е. к нему подается всё то, что мы привыкли есть на ужин, хотя часто горячего блюда может не быть. Чаще всего подают **sandwiches**, т.е. бутерброды, холодные или горячие. Иногда подают и суп, но тогда к нему, как правило, добавляется зеленый салат. **Lunch** считается самым легким видом еды за день. Вечером обычно подается обед — **dinner**, т.е. «обильный ужин». Если люди едят суп, то в это время дня. Однако супы не являются частью повседневного рациона питания. Слово **dinner** также используется для званых обедов, когда суп может быть включен, но опять же — не всегда. Слово **supper** означает «лёгкий ужин», он скорее похож на ланч, но обязательно подается горячее блюдо.

Урок 6

ПРАКТИКА, ПРАКТИКА, ПРАКТИКА

Перед тем как продолжать дальше, все выученное до сих пор должно быть усвоено, чтобы не возникало проблем. Поэтому этот урок полностью посвящен упражнениям. Если вы выполните почти всё правильно, считайте, что вы готовы идти дальше.

1. Вставьте предлоги по смыслу и переведите предложения.

1. The dog took a bone _____ Tom and put it _____ the ground.
2. The woman got a chicken _____ the market.
3. This country got ready _____ war.
4. The kettle is _____ the fire.
5. "You are a foolish boy," he said _____ me.
6. Tomorrow we will go _____ the movies to see a good film.
7. Did you see a new store _____ the street?
8. I took a picture _____ a little baby.
9. The ship came _____ the port, and we all got _____.
10. I took a piece _____ sweet cake _____ the plate.
11. I often give soup _____ my family.
12. Tom put a new roof _____ the house.
13. Tired dogs don't go _____ cats.
14. He sent a nice gift _____ my sister.
15. Take care _____ my dog when I go _____.
16. I gave a simple lesson _____ boys and girls.
17. Don't be shy, go _____ the room, I'll (I will) go _____ you.
18. The little baby can open the door _____ my help.
19. The price is _____ what we can pay.
20. There are trees _____ my house.
21. We cannot see the plane, it's _____ the clouds.
22. A small town is two miles _____ from here.
23. A car came _____ us when we walked _____ the road.
24. We have a roof _____ our heads.
25. This is _____ my understanding.

26. His whole life is _____ him.
27. There was a big sign _____ the entrance.
28. I saw a big crowd and went _____ it.
29. Look _____ for details.
30. This is _____ belief.
31. _____ Sunday comes Monday.
32. Many old ruins are _____ water.
33. The boat sailed _____ the wind.
34. Are you _____ or _____ his arguments?
35. He put the letter _____ the door.

Ответы для проверки

1. from, in/into. Собака взяла кость у Тома и зарыла ее в землю.
2. at. Эта женщина купила курицу на рынке.
3. for. Эта страна подготовилась к войне.
4. on. Чайник на огне.
5. to. «Ты глупый мальчик», — сказал он мне.
6. to. Завтра мы пойдем в кино смотреть хороший фильм.
7. across (on). Ты видел новый магазин по ту сторону улицы (на улице)?
8. of. Я сфотографировал (сделал снимок) малыша.
9. into, off. Корабль вошел в порт, и мы все сошли (на берег).
10. of, from. Я взял(а) кусок сладкого торта с тарелки.
11. to. Я часто даю суп моей семье.
12. on. Том постелил (положил) новую крышу на дом.
13. after. Усталые собаки не бегают за кошками.
14. to. Он послал симпатичный подарок моей сестре.
15. of, away. Присмотри за моей собакой, когда я уеду.
16. to. Я преподавал(а) простой урок мальчикам и девочкам.
17. into, after (with). Не стесняйся, входи в комнату, я иду за (с) тобой.
18. with. Малыш может открыть дверь с моей помощью.
19. above/beyond. Эта цена выше (за пределами) той, какую мы можем заплатить.
20. before. Перед моим домом растут (есть) деревья.
21. above. Мы не можем видеть самолет, он за облаками (выше облаков).
22. away. Небольшой городок находится на расстоянии двух миль отсюда.
23. by, along. Когда мы шли вдоль дороги, мимо нас проехала машина.
24. over. У нас над головой есть крыша.
25. beyond. Это выше (за пределами) моего понимания.
26. before. Вся жизнь у него еще впереди.
27. over. Над входом висела большая вывеска.
28. toward. Я увидел(а) большую толпу и пошел(ла) в направлении ее.
29. under/above. Детали (объяснения) смотрите ниже/выше.

30. beyond. Это невероятно.
31. after. За воскресеньем идет понедельник.
32. under (in). Многие древние руины — под водой (в воде).
33. against/in. Лодка плыла против ветра/по ветру.
34. for, against. Вы принимаете или отвергаете его аргументы (за или против)?
35. under. Он сунул письмо под дверь.

2. Прочитайте три коротких отрывка, переведите их и ответьте на вопросы.

a) A strange noise came from an instrument that was under the window. The noise went up the steps, through the hospital. This was against the rules. The manager sent a boy down to take the instrument and throw it away.

1. What was under the window?
2. Was an instrument under or over the window?
3. What came from an instrument?
4. What went up?
5. Did the noise go up or down?
6. Did the noise go through the hospital?
7. Was it against the rules?
8. What was against the rules?
9. What did the manager do?
10. Did the manager send a boy up or down?
11. Did the manager order the boy to throw the instrument away?

Перевод для проверки

Странный звук шел от инструмента, который был под окном. Этот звук поднялся вверх по лестнице и заполнил всю больницу. Это было нарушением правил. Менеджер послал вниз мальчика, чтобы тот взял инструмент и выбросил его.

b) The flower had a good smell. Birds landed on it and attacked the flower. Then a man came. The man cut it, took into the house and put it in a bottle with water. Now the flower has a nice smell.

1. Did the flower have a good smell?
2. What did the birds do?
3. Who landed on the flower?
4. What did they do with the flower?

5. What did the man do?
6. Who cut the flower?
7. Where did he take it?
8. Where did he put the flower?
9. What was in the bottle?
10. What has a nice smell now?

Перевод для проверки

От цветка шел приятный запах. Птицы уселись (приземлились) на цветы и набросились на него. Пришел мужчина. Он срезал цветок, понес в дом и поместил в бутылку с водой. Цветок очень приятно пахнет.

c) There was a story in the newspaper yesterday about a woman. She works in a store on a small island. She was at a very important meeting when suddenly there was a burst of wind. It caused much trouble because all her sales papers ended up in the sea. The only way to get them out was with a boat. The papers are still in the water because their boat was far away at sea and nothing different worked.

1. What was in the newspaper yesterday?
2. Was it a story about a man?
3. Who works in a store?
4. Where is the store?
5. Who was at a meeting?
6. Was the meeting important?
7. Did it cause much trouble?
8. What ended up in the sea?
9. Was there a way to get them out?
10. Did they get the papers with a boat?
11. Why didn't they get the papers?
12. Where was their boat?
13. Did anything different work?

Перевод для проверки

Во вчерашней газете была напечатана статья об одной женщине. Она работает в магазине на маленьком острове. Она была на важном собрании, когда вдруг возник ветер. Он причинил много неприятностей, поскольку вся документация (все бумаги) о продаже оказалась в море. Был только единственный способ достать бумаги из воды — с помощью лодки. Бумаги не удалось найти (они все еще находятся в воде), поскольку их лодка была далеко в море, а всё остальное (досл.: ничто другое) не помогло (не сработало).

3. В маленький рассказ вставьте нужный артикль (**a, an, the**) и объясните себе его употребление, чтобы убедиться, что именно этот артикль нужен. Потом сверьте с данными мной ответами и переводом текста.

- A.: Please, give me ____ camera on ____ shelf there.
 B.: Will you take ____ picture?
 A.: Yes, if ____ baby will keep quiet.
 B.: She has ____ smile on her face. So be quick.
 A.: Yes. But there seems to be ____ mark on her nose.
 B.: No, it was ____ insect. We will see it in ____ picture as ____ main attraction.
 A.: See, ____ picture is great, and ____ insect is right in the middle.
 B.: Yes, it is ____ beautiful picture.
- | | |
|--------------|----------------|
| A.: the, the | A.: a |
| B.: a | B.: an, the, a |
| A.: the | A.: the, the |
| B.: a | B.: a |

Перевод для проверки

- A.: Дай мне, пожалуйста, фотоаппарат, который лежит там, на полке.
 B.: Ты хочешь (будешь) фотографировать?
 A.: Да, если малышка (ребенок) будет сидеть спокойно.
 B.: Она улыбается. Так что поспеши.
 A.: Ага (да). Но у нее на носу, кажется, какое-то пятно.
 B.: Нет, это было насекомое. Мы его увидим на фото в самом центре (это будет привлекательно).
 A.: Как видишь, фото просто великолепное и насекомое — прямо в центре (в середине).
 B.: Согласен (да), это чудная фотография.

4. Вот маленький рассказ, который вы должны понять без затруднений, познакомившись с приведенными ниже выражениями.

- | | |
|-----------------|--|
| one day | — один день, однажды |
| there was | — иметься (бука.: там была) |
| to have a fall | — упасть (идиома; буква.: иметь падение) |
| to keep quiet | — сидеть тихо, бесшумно (идиома; буква.: хранить тишину) |
| to get tired of | — устать от чего-л. (бука.: стать усталым) |
| to wait for | — ждать кого-л. |

One Day in a Field

It took place in a field one day last May. There lived a small grey animal in a deep hole in the ground. It was a good animal, because it took care of little babies, kept them out of danger and away from people, cats and dogs.

The sun went down, it got dark. A man, named John, who walked by the hole, put his foot into it and had a bad fall.

"Oh," he thought, when he got on his feet again, "this is an animal for my dog Corkie."

The animal seemed to get the idea and kept quiet. Corkie, the dog, got a chance to attack the hole. It hoped to get the animal, but did not have any success. Soon Corkie got tired of waiting for the animal to come out, and John put a board over the hole with a stone on top to keep the animal in. Then he called the dog, and went to the house.

But his daughter Mary saw it all because she was in the house by the window.

"That is a shame! A poor little animal! I will take the board and the stone off the hole."

When she took them off, she thought: "Now the animal can go." Her voice surprised her because it was loud.

Then she went to her father: "I took the board off the hole and put it in the garden."

John did not smile and said with regret in his voice: "You made a mistake, now the animal will run out of the hole."

"I let it go," was her answer. She was happy.

А теперь ответьте на вопросы по тексту:

1. Who was in a deep hole?
2. When was there an animal in a deep hole?
3. Was the animal grey or brown?
4. Was it large or small?
5. Did it have babies?
6. Who took care of the babies?
7. Did the animal keep the little babies out of danger?
8. Did danger come from dogs or cats?
9. Did it come from dogs and cats only?
10. Did it get dark when the sun went down?
11. Where did the man put his foot?
12. Did he have a bad fall?
13. What was his name?

14. Did a strange thought come into his head when he saw the hole and the animal in it?
15. Who is Corkie?
16. Is Corkie a dog?
17. Did Corkie get the animal?
18. Who is Mary?
19. Why did Mary see it all?
20. Where was Mary when she saw her father?
21. Who said: "That is a shame!"
22. Was her voice loud or quiet?
23. What did John put over the hole?
24. Did Mary take them off the hole?
25. Where did she put the board and the stone?
26. Was John happy or sad?
27. Why was he not happy?
28. Was he angry?
29. Was Mary happy?
30. Did the animal get out?
31. Did Mary let it run out?
32. Did she make a mistake?
33. Will you let an animal go if you come across it in a field?

Перевод текста для проверки

Однажды в поле

Это произошло однажды в мае прошлого года в поле. В глубокой норе в земле жил маленький серый зверек. Это был очень хороший зверек, потому что он заботился о своих малышах, охранял их от опасности, исходящей от людей, кошек и собак.

Зашло солнце, и стало темно. Человек по имени Джон, который проходил мимо норы, попал в нее ногой (сунул в нее ногу) и упал.

«Ага, — подумал он, когда снова поднялся на ноги, — это зверек для моей собаки Корки».

Зверек, казалось, понял, что происходит, и сидел тихо. А Корки получил возможность напасть на нору. Он надеялся заполучить зверька, но безуспешно (но не имел успеха, не получил результатов). Скоро собаке надоело ждать, когда зверек вылезет из норы, и Джон положил доску поверх норы, а на нее камень, чтобы он не убежал (бука.: чтобы держать его внутри). Затем он позвал собаку и пошел к дому.

Но его дочь Мэри видела все, потому что она стояла у окна в доме.

«Нехорошо! Бедный маленький зверек! Я сниму доску и камень с норы».

Урок 6

Сняв их, она подумала: «Теперь он сможет убежать». Собственный голос удивил ее, поскольку был очень громким.

Потому она пошла к отцу: «Я сняла доску с ямы и положила в сад».

Джон даже не улыбнулся и сказал с сожалением в голосе: «Ты совершила ошибку, теперь зверек выбежит из норы».

«Я его уже выпустила», — ответила она (*букв.: был ее ответ*). Она была счастлива.

Если вы ответили на все вопросы, значит, поняли текст. Если нет, прочитайте его еще раз, останавливаясь на местах, которые вам показались трудными.

Обратите также внимание на разницу в передаче мыслей на русском и английском языках.

Урок 7

АХ ЭТИ ВРЕМЕНА!

Дополнительные времена

1. Мы привыкли к тому, что в русском языке действия глагола делятся на законченные (совершенный вид) и незаконченные (несовершенный вид). Таких категорий в английском языке нет. Самое близкое к идее вида — добавление **up** и **down**: **Slow down when you see a red light.** — Сбавь скорость, когда видишь красный свет.

Таких форм незначительное количество — как правило, с глаголами движения.

Но различия между законченным и незаконченным действиями очень важны, скажете вы, как же решает эту проблему английский язык? Обилием времен (по сравнению с русскими), хотя не совсем с тем же результатом. Вместе с неправильными формами 16 глаголов мы изучали простые времена. Сегодня поговорим о временах, которые не имеют эквивалентов в русском языке.

In summer, I give cold soup to my family regularly. — Летом я регулярно даю холодный суп семье.

Уберите слова «летом» и «регулярно», и в русском языке не ясно — в данную минуту или каждый день. В английском же — даже если мы уберем **in summer, regularly**, — суть заявления не меняется: сама форма показывает, как оно совершается. В нашем примере она указывает на обычное действие и поэтому слова **in summer, regularly** к грамматике ничего не добавляют.

Действие же, происходящее в момент разговора или в обозначенный момент в настоящем, прошедшем или будущем, выражается своей формой:

am, is, are, was, were, will be + глагол + -ing

Буквальное значение этой формы: «Я есть (был, буду) читающий, пишуший, говорящий» и т.д. Кстати, в вашем алфавитном списке даются слова, обозначающие процессы, например: **reading, driving, telling, writing** — чтение, вождение машины, повествование, писание.

I am giving soup to my family. — Я даю (разливаю) суп семье (вы видите, как я это делаю).

Общее замечание: в настоящем времени действие происходит «сейчас», этим «сейчас» в прошедшем или будущем обычно служит другое, общее действие. Вот несколько примеров, иллюстрирующих разницу между общим сообщением и подчеркиванием процесса.

It is raining, I need an umbrella. — Идет дождь (сейчас), мне нужен зонт.

When it rains, I need an umbrella. — Когда идет дождь (вообще), мне нужен зонт.

Кстати, если разговор идет по телефону, собеседник может тут же спросить:

Is it raining? — А сейчас идет дождь?

It's getting dark. — Темнеет (в момент сообщения).

It gets dark early in winter. — Зимой темнеет рано.

I gave some milk to the cat, it is drinking. — Я дал(а) молока кошке, она пьет.

This cat is very difficult, it does not drink milk. — С этой кошкой трудно иметь дело, она не любит молоко.

She was reading a short story when I called. — Она читала короткий рассказ, когда я позвонил(а).

She always reads when I call. — Она всегда читает, когда я звоню.

Don't call her at ten, she will be taking a bath. — Не звони ей в десять, она будет в ванне (принимать ванну).

How are (how're) you doing? — Как дела? (Одна из самых распространенных форм приветствия.)

2. Если действия имели место вчера, на прошлой неделе, в прошлом году и т.п., но нам важен его результат сегодня, то употребляем другую форму — что-то вроде полунастоящего-полупрошедшего времени:

have + глагол + -ed для правильных глаголов

Этот результат может быть четко выражен или подразумеваться.

The streets are wet, it has rained. — Улицы мокрые — прошел дождь. (Если бы не мокрые улицы, как бы мы знали, что шел дождь?)

I have finished the book, what do you want to know about it? — Я закончил(а) книгу, что вы хотите знать о ней?

(Подразумевается: могу ответить на вопросы, потому что знаю содержание.)

He knows the city, he has lived there for many years. — Он знает город, он жил там много лет.

Have (has) стоит в настоящем времени, показывая, что действие важно в настоящем, а глаголы — в форме (причастия), показывающей, что действие закончено. Дословный перевод на русский язык звучит коряво, но дает представление, о чем думает американец, говоря это: «У меня это есть (я это имею) положенным, полученным, сделанным, посланным». Это как бы соединяет две идеи: «оно у меня есть» и «оно уже сделано, подготовлено, положено» и т.п.

Если одно действие в прошлом началось в результате окончания другого, это другое имеет форму:

had + глагол + -ed для правильных глаголов

Если вы предполагаете закончить действие к какому-то моменту в будущем, перед началом другого действия, вы должны употребить форму

will have + глагол + -ed

Исключение — 16 неправильных глаголов, для которых требуется особая, третья форма (причастия).

I (you, we, they) have been, have come, have done, have given, have gone, have got, have had, have kept, have known, have made, have put, have said, have seen, have sent, have taken, have thought.

He (she, it) has been, come, done и т.д. (те же формы).

В прошедшем и будущем — had been..., will have been... (to have имеет формы had had, will have had).

Вот все три формы (две из которых вы уже знаете), их легче заучивать в сравнении:

to be	— am, is, are,	
	was, were	— been (би.н)
to come	— came	— come (кам)
to do	— did	— done (дан)
to give	— gave	— given (гивн)
to go	— went	— gone (гон)

to get	— got	— got (ГОТ)
to have	— had	— had (ХЭД)
to keep	— kept	— kept (КЕПТ)
to know	— knew	— known ('НОВН)
to make	— made	— made (МЭЙД)
to put	— put	— put (ПУТ)
to say	— said	— said (СЭД)
to see	— saw	— seen (СИ:Н)
to send	— sent	— sent (СЭНТ)
to take	— took	— taken (ТЭЙКН)
to think	— thought	— thought (ТО:Т)

Для более быстрого запоминания можно их сгруппировать:

а) вторая и третья формы одинаковые:

to get	— got	— got	to say	— said	— said
to have	— had	— had	to send	— sent	— sent
to keep	— kept	— kept	to think	— thought	— thought
to make	— made	— made			

б) первая и третья одинаковые:

to come — came — come

в) все три формы одинаковые:

to put — put — put

г) первая и третья формы отличаются одним звуком в произношении (одной или двумя буквами в написании), за исключением **done**, **gone**, где качество гласной тоже меняется.

to be	— am, is, are,		to know	— knew	— known
	was, were	— been	to go	— went	— gone
to do	— did	— done	to see	— saw	— seen
to give	— gave	— given	to take	— took	— taken

She is not here, she has gone home. — Ее нет, она ушла домой (первое действие — результат второго).

I don't like sharp cheese, I have had it a number of times. — Я не люблю острый сыр, я пробовал(а) его несколько раз.

Have you washed the glasses? — Yes, you can use them now. — Ты вымыла стаканы? — Да, теперь можешь ими пользоваться.

In the street, I came across the man that I had seen in your house. — Случайно на улице я встретил мужчину, которого до этого видел у вас дома.

Do you have a cigarette? ('сигарет) — No, I have given up smoking. — У вас есть сигарета? — Нет, я бросил курить.

When the train had come to the station I saw my friends. — Когда поезд подошел к станции, я увидел своих друзей.

He knew that many town streets in Europe (ю:пан) were narrow because he had been there many times. — Он знал, что многие городские улицы в Европе узкие, потому что он был там много раз.

Теперь суммируем значения и употребление всех времен:

1. общее сообщение или регулярно совершающееся действие;
2. конкретное действие, но в виде констатации факта;
3. действие в процессе сейчас или в конкретный момент, обозначенный другим действием в виде констатации факта;
4. действие, закончившееся с результатом, давшим начало следующему действию.

Попытайтесь самостоятельно определить случаи употребления времен (1, 2, 3, или 4). Внизу в скобках даются ответы для проверки.

1. **The train came to a sudden stop. — Поезд внезапно остановился.**
2. **The train usually came to a stop here, but it didn't stop today. — Поезд обычно останавливался здесь, но сегодня не остановился.**
3. **The train was coming to a stop when music sounded. — Поезд подходил к остановке, когда заиграла музыка.**
4. **The train came to a stop, our friends who were waiting for us at the station saw us and waved. — Поезд остановился, ожидавшие нас друзья увидели нас и помахали руками.**
5. **I was cooking dinner when news came on. — Я готовила еду, когда начались новости.**
6. **A strange thing usually took place: when I cooked dinner news came on. — Каждый раз возникала странная ситуация: когда я готовила обед, начинались новости.**
7. **They saw that I had cooked dinner: soup and meat with potatoes were on the table. — Они видели, что я приготовила обед: суп и мясо с картофелем были на столе.**
8. **I will wash windows with steam tomorrow. — Завтра я помою окна паром.**
9. **Do not come tomorrow, I will be washing windows. — Не приходи завтра, я буду мыть окна.**
10. **I will wash windows every month. — Я буду мыть окна каждый месяц.**
11. **My parents were waiting for friends and were happy that I had washed**

the windows. — Мои родители ждали друзей (в гости) и были рады, что я помыла окна.

12. I will hang a new picture tomorrow. When you come, it will be hanging on the wall. — Завтра я повешу новую картину. Когда ты придешь, она будет висеть на стене.

13. When you will have washed the wall, I will hang the picture. — Когда ты помоешь стену, я повешу картину.

14. I see my friends every month, he sees some friends every week. — Я вижу друзей каждый месяц, он видит некоторых друзей каждую неделю.

15. I will send a letter tomorrow after I will have finished it. — Завтра я отправлю письмо, как только закончу его.

16. Mother said her son may play because he had done his homework. — Мать сказала, что сын может пойти поиграть, потому что он закончил уроки.

17. She called me after he had gone. — Она позвонила мне после того, как он ушел.

1. (2), 2. (1, 2), 3. (3, 2), 4. (2, 3, 2, 2), 5. (3, 2), 6. (1, 1, 1), 7. (2, 4, 2), 8. (2), 9. (2, 3), 10. (1), 11. (3, 2, 4), 12. (2, 2, 3), 13. (4, 2), 14. (1, 1), 15. (2, 4), 16. (2, 4), 17. (2, 4).

Сложные времена этим, к сожалению, не исчерпываются, но изучение других времен не входит в объем нашего курса. На начальном этапе обучения английскому языку вы вряд ли когда-нибудь их встретите.

Упражнения

1. Поставьте слова в скобках в нужную форму.

1. I _____ a friend (to help). — Я помогаю другу (сейчас).

2. She _____ her friend every day (to help). — Она помогает другу каждый день.

3. She _____ milk, but he isn't, he _____ milk (to drink, to hate). — Она пьет молоко (сейчас), но не он, он ненавидит молоко.

4. He does not _____ milk (to drink). — Он не пьет молоко (не любит).

5. It _____ hard yesterday all day (to rain). — Вчера весь день шел сильный дождь.

6. The windows are dirty, the man _____ to wash them (to come). — Окна грязные, работник не пришел помыть их.

НУЖЕН ПОРЯДОК

Порядок слов в предложении
Возможность и обязательность

1. Наш словарь значительно расширился, и мы должны знать принципы построения предложений. Сколько бы слов вы ни знали, если они не употребляются в привычном для американцев порядке, им остается только догадываться, что вы хотите сказать.

О порядке слов важно говорить еще и потому, что строй предложения в английском языке сильно отличается от привычного нам в русском. Логично предположить, что в языке, где большинство слов не имеет окончаний, указывающих на их функции в предложении (*Иван, Ивану, Ивана* и т.д.), порядок слов несет на себе смысловую нагрузку, поэтому он не может быть свободным.

Например, заявление *I have an idea* (У меня есть идея) превращается в вопрос, если вы построите предложение таким образом: *Have I an idea?* Любые другие сочетания превращаются в набор слов.

Самая распространенная формула построения предложений следующая:

I will give simple rules to you now. — Я приведу (букв.: дам) вам сейчас простые правила.

The man put a new roof on the house yesterday. — Этот человек вчера положил новую крышу на дом.

Yesterday I gave a beautiful flower to my wife. — Вчера я подарил (букв.: дал) жене красивый цветок.

Чем больше информации мы даем о каждой части предложения, тем сложнее становится структура, которой в обыденной речи американцы предпочитают избегать. Чаше всего такое предложение будет разбито на два или три коротких предложения. Чем короче предложение, тем меньше возможности сделать ошибки в порядке слов и тем самым исказить значение предложения.

Прямые дополнения (*кого? что?*) ставятся после слова-действия (глагола), косвенные (*кому?*) — за ними с соответствующими предлогами. Однако, если косвенное дополнение употребляется без предлога, оно идет перед прямым дополнением.

I see him often. — Я часто его вижу.

I gave a book to my friend. — Я дал другу (ему) книгу. *Но: I gave my friend a book.*

I answer him. — Я отвечаю ему. *Но: I give an answer to him.*

В каком порядке располагаются слова, употребляемые в качестве определения, если их несколько? — спросите вы.

Первым идет артикль (если он есть), затем по порядку: слово, обозначающее качество, размер, форму, цвет или текстуру, потом словопредмет, употребляемое как определение (о них немного позже), и, наконец, последним идет основное существительное.

Here are round, well-baked breakfast rolls. — Вот круглые, хорошо пропеченные булочки к завтраку.

Слова, показывающие время, место, степень совершения или образа действия (наречия) не являются неотъемлемой частью основного строя предложения, поэтому они более мобильны, однако существуют общие тенденции помещения их в предложении.

Наречия времени (*когда?*) обычно стоят в самом начале или в конце предложения (от более конкретного к общему времени).

He gets up at 6 o'clock in the morning. — Он встает в 6 часов утра.

Late at night, when he is not asleep, he watches old films on TV. — Поздно ночью, когда он не спит, он смотрит старые фильмы по ТВ.

Наречия места (*где?, куда?*) следуют непосредственно за словами-действиями, к которым они относятся:

We came home late. — Мы поздно пришли домой.

He goes to school early in the morning. Early in the morning, he goes to school. — Он идет в школу рано утром.

Наречия образа действия или степени (*как?, в какой степени?*) ставятся:

1. перед или сразу после значимых слов-действий.

You never know. — Как знать.

He often comes to see me. — Он часто навещает меня.

He knows little about this matter. — Он очень мало знает об этом предмете (для обсуждения).

2. после глагола **to be**.

They are often late. — Они часто опаздывают.

It is almost one o'clock. — Почти час.

3. между вспомогательным и основным словами-действиями: **You can never tell.** Однако в этом случае все чаще можно услышать: **You never can tell**, т.е. их место то же, что и перед значимыми (основными) словами-действиями.

Если имеется несколько наречий, они обычно ставятся в конце предложения в следующем порядке: степени или образа действия, места и времени.

Mr. Smith talked much (степени) at school (места) last night (времени). — Господин Смит много говорил вчера в школе.

Mr. Smith talked to me much at school last night.

Или: **Mr. Smith talked much to me at school last night.**

Как видите, дополнения идут сразу за действием, все наречия перемещаются дальше.

В безличных предложениях, где формально нет подлежащего, строй предложения сохраняется с помощью безличного подлежащего **it**.

It is cold. — Холодно.

It's time to go for a walk. — Пора идти гулять.

It's seven o'clock in the morning. — Сейчас семь часов утра.

Я полагаю, теперь вам понятно, почему американцы предпочитают разговаривать короткими фразами.

2. Наступила очередь познакомиться с шестью словами, которые мы упоминали вначале вместе с 17 глаголами. Одно из них мы уже знаем — **will**, с его помощью мы образуем будущее время. Кроме того, **will** выражает желание (а существительное также значит «завешание»). **Would** — прошедшее время. Как будущее может иметь прошедшее время? Такое время есть (его называют «будущее в прошедшем»), но оно не входит в объем нашего самоучителя. Кроме того, **would** имеет еще одно, важное значение: выражает вежливый вопрос, просьбу или приглашение.

Would you mind coming tomorrow? — Вас не затруднит прийти завтра?

Would you like me to read this story to you? — Хотите, я прочитаю вам этот рассказ?

You would not know him. — Вряд ли вы его знаете.

Остались — **can, may, must, ought (от) to, to let**, они показывают, насколько возможны или обязательны действия, выраженные основным словом (глаголом). Все они, кроме **ought**, стоят перед глаголом в инфинитиве без частицы **to**. Все они (кроме **to let**) инфинитива сами не имеют.

Can, cannot, can't; could, couldn't (прошедшее время) — мочь, быть в состоянии, уметь; в вопросах выражает просьбу.

This is a difficult job but I can do it. — Это трудная работа, но я могу ее сделать.

She can't cook. — Она не умеет готовить.

You can cross the street here. — Здесь вы можете переходить улицу.

Can I have some bread, please? — Передайте мне, пожалуйста, хлеб.

I couldn't come yesterday. — Вчера я не мог(ла) прийти.

Could в настоящем времени может выражать вежливую просьбу.

Couldn't you give me the right time? — Не можете ли сказать мне, который час?

May, may not; might, might not (прошедшее время) — предположение, возможность, разрешение. **Might** также может употребляться в настоящем времени и выражать вежливую просьбу, сомнение, неуверенность.

You may go. — Вы можете идти (вам разрешено или дорога свободна).

She may take my dress. — Она может взять мое платье.

Might I make a suggestion? — Позвольте мне внести предложение.

Who might he be? — Кто бы это мог быть?

May he rest in peace! — Пусть покоится в мире, пребывает в покое! = Мир праху его!

Must, must not, mustn't (прошедшего времени нет) — должно, необходимо, это долг.

You mustn't do that. — Ты не должен этого делать.

Must you go so soon? — Yes, I must. — Неужели вам надо уже уходить? — Да, надо.

If you must, you must. — Нужно значит нужно.

To let — пускать; позволять или разрешать, чтобы что-то произошло, попустительствовать; **let us, let's** — давайте (делать что-то).

He let me use his car. — Он позволил мне пользоваться его машиной.

She let the cup drop. — Она выронила чашку (букв.: позволила чашке упасть).

Please let me in. — Впустите меня, пожалуйста.

Let's have a bite. — Давайте закусим.

Ought to, oughtn't to — следует, рекомендуется, общепринято. Глагол менее категоричен, чем **must**. Когда что-то не выполнено, **ought to** приобретает значение «следовало бы» и употребляется с инфинитивом

глагола в 3-й форме: **ought to have done**, **ought to have had** и т.п. Поскольку это слово употребляется с полным инфинитивом (включая **to**), студентам всегда дают его в этой форме, чтобы они помнили, что **to** — неотъемлемая часть конструкции.

You ought to do your work. — Тебе следует сделать эту работу.

He ought to be there by now. — Он, вероятно, уже там.

One ought to cross the street at the crosswalk. — Переходить улицу следует по пешеходной дорожке.

You ought to be in pictures. — Вам следует сниматься в кино (*название популярной песни*).

Все они, кроме **to let**, образуют вопросительную форму без вспомогательного глагола, просто меняются местами с подлежащим.

May I take your dress?

Must you do that?

Oughtn't you do your work?

No: Did she let the cup drop? Does he let you use his car?

К этим словам можно добавить два знакомых, но в несколько иной функции — **to be**, **to have**.

To be (am, is, are, was, were) + to, т.е. полный инфинитив — как обусловлено, как запланировано.

He is to be here at five o'clock. — Он должен прийти в 5 часов (так договорено).

It was not to be. — Этому не суждено было осуществиться.

He was to never see her again. — Ему больше никогда не суждено было ее увидеть.

To have + to (полный инфинитив) — быть вынужденным, не иметь выбора.

You will have to wait. — Вам придется подождать.

You don't have to say you're sorry. — Совершенно не нужно извиняться.

He has to help us. — Ему придется нам помочь.

Может возникнуть вопрос: как **have to** отличается от **must**? **Must** предполагает идею долга, внутреннего убеждения или логической необходимости; с **have to** может не быть никакого желания, убежденности, но, как говорится, обстоятельства вынуждают.

Упражнения

1. Вставьте одно из выученных выше слов. Уточните для себя, что выбрано правильное слово. В некоторых предложениях возможен ряд вариантов в зависимости от ситуации. Также обратите внимание на порядок слов в предложениях.

1. You _____ need an umbrella, it _____ rain.
2. This book _____ be in our library, everybody who goes there needs it.
3. He _____ come tomorrow.
4. He _____ go to London if he _____ get two weeks for vacation in June.
5. When I _____ come? I will come when you say.
6. It was so dark, we _____ see nothing.
7. It _____ be true.
8. She _____ keep house.
9. She thinks she _____ keep the house.
10. _____ I ask you a question?
11. You _____ have done it.
12. _____ I come in?
13. She _____ make her own dresses.
14. It _____ be so.
15. I _____ go to the store, I need milk. I _____ not drink coffee without milk.
16. Will you _____ me smoke?
17. _____ I smoke?
18. Your sister is ill. You _____ go and see her.
19. He was running as fast as he _____.
20. _____ he read when he was five?
21. _____ I ask you a question?
22. How old _____ she be?
23. How _____ I get through all this work today?
24. He is right, I _____ say.
25. This _____ be what he had in mind.
26. _____ I trouble you to pass the salt?
27. I thought I _____ let you know about it.
28. You _____ go if you wish.
29. It _____ not be permitted.
30. You _____ have known about it.
31. Our friends _____ come for dinner. We _____ get meat.
32. I _____ not go away when you're alone.
33. It's five thirty (пять тридцать). He _____ be here at five. I _____ not wait for him any longer.

34. The train _____ be late.
 35. _____ I come and see you?
 36. He _____ not know anything about the business side of this.
 37. He _____ not help me.

Ответы и переводы для проверки

1. may, may. Тебе может понадобиться зонт. Похоже, будет дождь.
2. must/ought to. Эта книга должна быть (ей следует быть) в библиотеке. Она нужна всем, кто посещает ее.
3. may/is to/must/ought to. Возможно (предполагается), что он придет (придет) завтра. Он должен (ему следует) приехать (прийти) завтра.
4. can (may, is to), can. Он сможет поехать (возможно, он поедет, он предполагает поехать) в Лондон, если он сможет получить две недели отпуска в июне.
5. am I to come. Когда мне (следует) прийти? Я приду, когда вы скажете.
6. could. Было так темно, что мы (не могли ничего видеть) ничего не видели.
7. may/must. Может быть (должно быть), это правда.
8. has to. Ей приходится вести хозяйство.
9. must/ought to. Она считает, что она должна (ей нужно) вести хозяйство.
10. May/must. Можно задать вам вопрос? Неужели нужно задавать вам вопрос?
11. ought to. Вам следовало это сделать.
12. May/can – Можно войти? Можно ли войти? Can употребляется, когда вы хотите узнать, свободен ли путь.
13. can/may. Она сама может шить себе платья. May – ей разрешено.
14. may/must. Возможно, что это так. Должно быть, это так.
15. must, can. Я должен пойти в магазин, мне нужно молоко. Я не могу пить кофе без молока.
16. let. Можно, (позвольте) закурить?
17. may. Можно мне курить?
 Оба предложения имеют схожие значения, разница в том, что первый вопрос – более персональный, относится к конкретному лицу, второй может относиться к общепринятому порядку.
18. must. Твоя сестра больна. Ты должен навестить ее.
19. could. Он бежал так быстро, как мог.
20. Could. Умел ли он читать, когда ему было пять лет?
21. May. Можно задать вам вопрос?
22. might. Сколько ей может быть лет?
23. can/am I to. Как я могу (смогу) справиться со всей этой работой сегодня?

24. **must**. Должен признать, что он прав.
25. **must**. По-видимому, он именно это имел в виду.
26. **May**. Пожалуйста, передайте мне соль (*букв.* Могу я вас побеспокоить —).
27. **ought to**. Я считал, что мне следует поставить вас в известность об этом.
28. **may**. Вы можете идти, если этого желаете.
29. **ought not to, must**. Этого нельзя допустить. С **must** — более категорично.
30. **ought to**. Вам следовало бы об этом знать.
31. **may, must**. Возможно, наши друзья придут на обед. Нам нужно купить мяса.
32. **can/must**. Я не могу (не должен) уходить, когда ты одна.
33. **was to, can**. Сейчас 5.30. Он должен был быть здесь в 5. Я не могу больше ждать его.
34. **may/must** — Поезд может опоздать. Должно быть, поезд опаздывает.
35. **May**. Могу ли я зайти повидать вас?
36. **would**. Вряд ли он что-нибудь знает о деловой стороне этого.
37. **would**. Он не хотел мне помогать.

2. Выучите следующие пословицы и поговорки. Я выбрала наиболее понятные без объяснений.

1. **Man cannot live by bread alone.** — Не хлебом единым жив человек.
2. **You cannot have it both ways.** — Невозможно получить это в двух вариантах. (= Невозможно служить и вашим и нашим (вести двойную игру).)
3. **Never put off till tomorrow what you can do today.** — Никогда не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.
4. **You can judge a man by a company he keeps.** — Человека можно судить по его окружению. (= Скажи мне, кто твой друг, и я скажу тебе, кто ты.)
5. **A man can do no more than he can.** — Человек не может сделать то, что выше его возможностей. (= Выше себя не прыгнешь.)
6. **What may be done at any time is done at no time.** — То, что можно сделать когда угодно, не будет сделано никогда.
7. **Everything must have a beginning.** — Все имеет начало.
8. **Fools will be fools.** — Дурак останется дураком.
9. **He that will not work will not eat.** — Кто не работает, тот не ест.
10. **Love will find the way.** — Любовь найдет дорогу. (= Для любви нет преград.)
11. **A rose by any other name would smell as sweet.** — Под любым другим именем роза имела бы такой же чудесный запах. (= Что в имени моем...)
12. **What must be must be.** — Что должно произойти, то произойдет. (= Чему быть, того не миновать.)

Урок 9

ОТ 16 ДО БЕСКОНЕЧНОСТИ

Образование новых слов
с помощью предлогов/наречий

Мы выучили ряд предлогов, которые употребляются для обозначения передвижения в пространстве. В рассказе о животном в Уроке 6, например, было несколько таких предлогов:

The animal kept the babies out of danger and away from people.

John put his foot into a hole.

He put a board and a stone over the hole to keep the animal in.

Mary took the board and the stone off the hole.

The animal will run out of the hole.

В данных предложениях значения слов (глаголов) с предлогами понятны из контекста. Однако в английском языке предлоги могут употребляться самостоятельно (чего в русском языке сделать нельзя: *выбежать из*, *вложить в* — требуют дополнительных пояснений: «откуда и куда»), тогда они часто приобретают дополнительные значения и называются наречиями. С их помощью можно образовывать новые слова — это очень хороший способ значительно расширить ваш словарный запас. Без этих сочетаний нельзя обойтись, особенно в разговорной речи.

В Приложении к самоучителю (см. с. 183) дается список 17 глаголов с их значениями и примерами употребления, а также наиболее часто встречающиеся идиоматические выражения с ними.

Давайте разберем несколько глаголов с наречиями. К сожалению, многие переводятся на русский язык почти одними и теми же словами. Чтобы четко понять их значения, сравнивайте данное наречие (предлог) с предлогом противоположного значения.

1. to keep — держать, иметь, хранить

Обратите внимание: многие предложения с этим глаголом переводятся на русский язык отрицанием противоположного.

to keep out — держать(ся) вне, снаружи чего-то, не входить, не допускать (сравните: **in** — внутри)

Keep out! — Не входить!

Во многих помещениях, куда посторонним вход воспрещен, вы можете на двери увидеть эту лаконичную надпись.

Keep out of my business. — Не суй нос в чужие дела! (букв.: держись подальше от моих дел. Русскому предлогу «от» соответствует английское **out of** — вне чего-то.)

Keep out of my way. — Не попадайся мне на глаза (держись вне моего пути).

In 1914, the USA kept out of war. — В 1914 г. США не вступали в войну.

to keep in — держать(ся) внутри, не выпускать

В вагонах поездов висят такие же лаконичные надписи:

Keep in! — Не высовываться! (Держитесь внутри.)

The rain kept us in. — Мы не могли выйти из-за дождя. (Дождь держал нас внутри.)

to keep off — держать(ся) в стороне от чего-то, не подходить (сравните: **on** — на чем-то)

Keep off the grass! — Не ходите по траве! По газонам не ходить! (букв.: Держитесь прочь от травы.)

Keep your hands off. — Руками не трогать! Руки прочь!

I keep my mind off the trouble. — Я гоню от себя неприятные мысли (держу свои мысли подальше от неприятностей).

He keeps off this discussion. — Он сторонится этой дискуссии.

to keep on — держать на поверхности; держать неизменным

Keep on! — Так держать!

Keep on talking. — Продолжайте! (Не прекращайте говорить.)

Это та же форма, что и с **-ing**, обозначающая процессы, о которой шла речь в предыдущих уроках.

He keeps on reading the same book. — Он снова и снова читает ту же книгу. Или: Он не перестает читать ту же книгу.

She kept on laughing. — Она не переставала смеяться.

He came into the room but kept his hat on. — Он вошел в комнату, но не снял шляпу/шапку (он держал шляпу на..., слово «голова» предполагается).

I keep my eye on you. — Я неотступно слежу за тобой (букв.: держу глаз на тебе).

to keep away — держать(ся) в отдалении (*toward, to* — в направлении, близко)

Keep away! — Не подходите!

Keep away from the fire. — Не подходите близко к огню.

to keep to — держать(ся) ближе к чему-л.

Keep to the right. — Стойте (держитесь) справа.

to keep from — держать на расстоянии от чего-л. или кого-л.

John kept a secret from Mary. — У Джона был секрет от Мэри (*букв.*: держал секрет).

to keep around — держать(ся) поблизости, в округе

Don't go away, keep around. — Не уходи, побудь неподалеку.

to keep up — держать(ся) наверху, не опускать(ся), держать(ся) на прежнем уровне

I keep my head up. — Я держу голову высоко.

The noise kept up all day. — Шум не прекращался весь день.

The weather keeps up. — Погода не меняется.

Keep up your interest in English. — Поддерживайте свой интерес к английскому.

Keep up the good work. — Не прекращайте хорошую работу.

Keep it up! — Продолжайте в том же духе!

to keep up with — держаться в ногу с кем-л. (чем-л.), не отставать

Keep up with the times. — Идите в ногу со временем.

It's hard to keep up with you. — Трудно поспевать за тобой.

to keep down — держать(ся) внизу, не дать возможности подняться

Keep down! — Не поднимайся!

They keep the prices down. — Они не поднимают цены.

The cold kept me down. — Простуда заставила меня слечь (в постель).

Keep the music down. — Не включай музыку так громко.

Остальные предлоги с этим глаголом остаются предлогами, образуя идиоматические выражения и не меняя его первоначального значения.

2. Теперь давайте образуем новые глаголы с **to put**. Попробуйте сделать это сами, а потом сравните с тем, что я даю. Не бойтесь ошибок, первоначально они должны быть: их не бывает только тогда, когда ничего не делаешь.

to put — положить, вложить, поставить, помещать; излагать, выражать (мысли), формулировать (замечания)

to put in/into — вкладывать, вставлять, помещать внутрь

The lock doesn't work, we need to put a new lock in. — Этот замок сломался (не работает), нужно вставить новый.

It's an interesting discussion, but let me put a word in. — Это очень интересная дискуссия, но дайте мне вставить хоть слово.

to put out — выставять, выгонять, выпускать, покончить

We put the cat out at night. — Мы выпускаем кота (на улицу) ночью.

He put out the fire. — Он потушил пожар.

Put him out of your mind. — Выбрось его из головы.

to put on — надевать; ставить (на сцене); прибавлять

It is raining, put on your coat. — Идет дождь, надень пальто.

They put on a new play. — Они поставили новую пьесу.

She put on weight. — Она прибавила в весе.

to put off — снимать, откладывать; отталкивать

They put off the meeting. — Собрание отложили.

Her face puts me off. — Ее лицо меня отталкивает.

to put up — поднимать, строить, воздвигать; a put-up job — махинация, подтасовка фактов

Put them up! — Руки вверх!

She puts her hair up (hair — единственное число). — Она делает высокую прическу (пучок).

to put up with — терпеть, мириться

Why do you put up with him? — Зачем ты его терпишь?

I will not put up with his insults any more. — Я больше не буду терпеть его оскорбления.

to put down — опускать; записывать; унижать

He put down his thoughts on paper. — Он записал свои мысли (на бумагу).

The bag is heavy, put it down. — Сумка/мешок тяжелая/ый, положи ее/его (на землю, на стол и т.п.).

He put me down again. — Он снова унижил меня.

to put away — убирать, прятать; откладывать; копить; уничтожить (съесть и выпить)

Your clothes are on the bed. Please put them away. — Твои вещи на кровати. Пожалуйста, убери их.

I put away a few roubles a month for a rainy day. — Я откладываю немного денег (букв.: рублей) в месяц на черный день.

He is mad, he needs to be put away. — Он сумасшедший, его надо упрятать в сумасшедший дом.

He put away a kilo of meat and three glasses of wine at one time. — Он уничтожил кило мяса и три стакана вина в один присест.

to put through — закончить, завершить, осуществить

Please put me through Room #4. — Пожалуйста, соедините меня с комнатой № 4.

They put his plan through. — Они осуществили его план.

Поскольку в английском языке очень мало суффиксов (*читающий, читающий*) и префиксов (*написать, переписать, списать*), с помощью которых в русском языке образуются новые слова, английский пользуется предлогами/наречиями, как мы уже видели, для создания новых слов и идиом.

Это настолько важный и идиоматичный способ выражать мысли, что мы обязаны посвятить еще один урок глаголам с предлогами/наречиями.

Упражнения

1. Вставьте подходящие по смыслу предлоги/наречия или сочетания глаголов с наречиями.

1. We keep the manager _____ till everyone goes home. — Мы оставляем менеджера на работе, пока все не ушли домой.

2. He kept his interest _____ in our work till the end of the year. — Он не терял интереса к нашей работе до конца года.

3. Keep _____ public opinion about important events. — Будь в курсе общественного мнения о важных событиях.

4. He kept _____ from view because his place is in prison. — Он держался вне поля зрения, потому что его место в тюрьме.

5. My son keeps _____ the room when I work. — Мой сын не входит в комнату, когда я работаю.

6. We asked him to think again but he kept _____ his story. — Мы велели ему снова подумать, но он держался своей версии (истории).

7. It is noisy here, keep the music _____. — Здесь шумно, убавь музыку.

8. The police (*полис* — полиция) kept the traffic _____ the street as long as it was necessary. — Полиция не пускала движение по улице, пока это было необходимо.

9. Your voice is very loud, keep it _____. — У тебя очень громкий голос, говори тише.

10. Keep _____ learning English. — Продолжайте изучать английский.
11. We put our troubles _____ at last. — Мы, наконец-то, избавились от своих бед.
12. She put _____ her bags, they were very heavy. — Она положила чемоданы (сумки) на землю — они были очень тяжелыми.
13. The tea is not sweet, you didn't put some sugar _____. — Чай не сладкий, ты не положил(а) сахару.
14. He put the meeting _____ till tomorrow. — Он отложил встречу на завтра (до завтра).
15. Don't put the facts to memory, put them _____ on paper. — Не запоминай факты, запиши их на бумаге.
16. This is the wrong hole, don't put the key _____. — Это не то отверстие, не вставляй в него ключ.
17. Put _____ your glasses. — Надень очки.
18. If you have the answer put _____ your hand. — Если знаешь (знаете) ответ, подними(те) руку.
19. Can I put _____ a word? — Можно мне вставить словечко?
20. Put _____ the light before you go to bed. — Потуши свет, перед тем как лечь спать.
21. Did you put the dog _____? — Ты выпустил(а) собаку?
22. She put _____ her new dress. — Она надела новое платье.
23. Don't put _____ till tomorrow what you can do today. — Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.
24. How long will you put _____ with loud music? — Сколько ты будешь терпеть громкую музыку?
25. He likes to put _____ acts. — Он любит разыгрывать сцены.

Ответы

1. on; 2. up; 3. up with; 4. away; 5. out of; 6. to (up); 7. down; 8. off; 9. down;
10. on; 11. away; 12. down; 13. in; 14. off; 15. down; 16. in; 17. on; 18. up;
19. in; 20. out; 21. out; 22. on; 23. off; 24. up; 25. on.

Большинство предложений имеет широко употребляемую форму, поэтому они могут служить калькой для подобных предложений, так что я рекомендую выучить их наизусть. В нужном контексте их можно использовать почти без изменений.

2. Прочитайте адаптированный рассказ Бернарда Шоу «Серенада» и ответьте на вопросы.

The Serenade

by G. B. Shaw

По-английски имя автора произносится Джи: Би: Шо: или Джордж Бернард Шо:.

horn (хорн)	— рожок	servant (сёрвант)	— слуга
guest (гест)	— гость	season (си:зн)	— сезон
hall (холл)	— зал	reputation (рэпью'тэйшн)	— репутация
piano ('пьяно)	— фортепиано, рояль		

I made a firm decision to put on a play or a music concert for my birthday (birth+day). Linda was a big help. She got people who agreed to take part in whatever it is — to play music or any other role. It was a concert after all.

It took me a long time to get ready for the concert. And after I had seen that everything was all right, I went to Linda and said I was sorry for not coming to see her and give her the results of my work. Lester was with her. As I came in, he went out of the room quickly, saying: "I'm going behind the stage to see after the details."

"Boys will be boys," I said when he had gone away.

"John, do you know 'The Serenade' by Schubert?" Linda asked.

"I don't wish to cause any trouble," Lester was saying as he suddenly came in again, "but the man who is to play the horn hasn't appeared yet."

I went to the dining room. There he sat at the table, fast asleep. There were five empty bottles before him. Where he had got them was beyond me. My shaking him did no good.

When I came to the hall, guests inside were still waiting. I took up the instrument, put the smaller end into my mouth and started blowing. No sound came out...

For the next three months I studied horn-blowing. I wanted to play 'The Serenade' by Schubert for Linda.

Then I went to her house. Lester stopped me by her house because he called my name. I asked where he was going.

"I'm going to see Linda," he answered. "She has to know that I love her."

Soon I saw the two of them sitting by the window. They talked and talked as she was playing the piano.

"It's time for me to go away," I said to myself.

"Don't be angry with me, but I have a cold," she suddenly said. And soon I saw Lester as he walked out of the house. I took my horn and started playing.

When I finished and looked up, Linda was writing. Then her servant came out and gave me a letter. I opened it, the first words were "Dear Mr. Lester Green..." Did she think that Lester had serenaded her? The letter ended: "I don't think I will be able to see you this season."

What had I done? I might have ruined his reputation. So I gave up the horn.

Linda is my wife now. Sometimes I ask why she doesn't want to see Lester Green who has given his word that he has done no wrong. She doesn't want to discuss it.

1. What did John want to do for his birthday?
2. Did he want to put on a play or a music concert?
3. Was Linda a big help?
4. How did she help?
5. Who was in the room with Linda?
6. What did Lester say when he came in again?
7. Where was the man who was to play the horn?
8. Why was he asleep?
9. What did John do when he saw guests still waiting?
10. Did he play the horn?
11. What did he do for three months after the concert?
12. Why did he study horn-playing?
13. What did John want to play?
14. Did he play "The Serenade"?
15. What did Linda do after that?
16. Did she know that John played "The Serenade"?
17. What did her letter say?
18. Was John happy that Linda made a mistake?
19. What came next?
20. Did John marry Linda?
21. Does Linda want to see Lester now?
22. Does she know it wasn't Lester who played "The Serenade"?
23. Does she discuss it?

Перевод для проверки

Серенада

Бернард Шоу

Я твердо решил поставить пьесу или подготовить концерт к моему дню рождения. Линда оказала большую помощь. Она нашла людей, которые

согласились принять участие в чем угодно — играть музыку или любую роль. В конце концов я остановился на концерте.

Потребовалось много времени, чтобы подготовиться к концерту. Когда я решил, что все готово, я пошел к Линде извиниться за долгое отсутствие и рассказать о результатах моей работы. У нее был Лестер. Когда я вошел, он быстро вышел из комнаты со словами: «Надо позаботиться о некоторых деталях за сценой».

«Мальчики всегда останутся мальчиками», — сказал я, когда он ушел.

«Джон, ты знаешь «Серенаду» Шуберта?» — спросила Линда.

«Я не хочу причинить никаких неудобств, — послышался голос Лестера, который снова вошел в комнату. — Но музыкант, который должен играть на рожке, до сих пор не появился».

Я пошел в столовую. Там он сидел за столом и крепко спал. Перед ним стояли пять пустых бутылок. Не могу представить себе, где он их взял. Я потряс его — никакого результата.

Когда я вернулся в зал, гости сидели в ожидании. Я поднял инструмент, всунул мундштук (букв.: меньший конец) в рот и стал дуть. Никакого звука...

В последующие три месяца я учился играть на рожке. Я хотел сыграть «Серенаду» Шуберта для Линды.

Потом я пошел к дому Линды. Около ее дома меня остановил голос Лестера, назвавшего мое имя. Я спросил, куда он идет.

«К Линде, — ответил он. — Она должна знать, что я ее люблю».

Скоро я увидел, что оба они сидят у окна. Они долго разговаривали, пока Линда играла на рояле.

«Пора уходить», — сказал я себе.

«Не сердитесь, но я простужена», — вдруг сказала она. И скоро я увидел Лестера выходящим из дома. Я взял свой рожок и начал играть.

Когда я кончил и посмотрел наверх, Линда что-то писала. Затем вышел ее слуга и дал мне письмо. Я открыл его, оно начиналось словами «Дорогой г-н Лестер Грин...». Неужели она подумала, что Лестер играл для нее серенаду? Письмо заканчивалось: «Я не думаю, что смогу видаться с вами в этом сезоне».

Что я наделал? Возможно, испортил ему репутацию. Я бросил занятия рожком.

Теперь Линда — моя жена. Иногда я спрашиваю, почему она не хочет видеть Лестера Грина, который поклялся, что не сделал ничего плохого. Но она отказывается обсуждать эту тему.

Урок 10

БЕСКОНЕЧНОСТЬ ЕСТЬ БЕСКОНЕЧНОСТЬ

Слова с
предлогами/наречиями

Давайте продолжим образовывать новые слова с наречиями и предлогами, поскольку они составляют большую часть словаря английского языка. Надеюсь также, что это поможет вам лучше понять значение и роль предлогов/наречий.

1. to get — получать, доставать, добывать, достигать, добиваться; покупать, приобретать; понимать, постигать, улавливать; убеждать; донимать, действовать на нервы

Это далеко не полный перечень значений этого слова, поскольку **to get** — самое широкое по значению слово, а из этого следует, что с одним и тем же предлогом можно образовать несколько новых слов. Непонятно в словаре мелким шрифтом даются четыре страницы значений и образуемых глаголом сочетаний. Однако все они сводятся к тому, что действующее лицо добивается успеха в результате усилий, добирается до места назначения или становится обладателем того, чего у него до тех пор не было — физически, умственно, морально. Во многих значениях **to get** противоположно **to give**.

Возьмем самые распространенные сочетания.

to get in — входить, влезать, прибывать, вставлять

Get in! — Влезайте! *или* Входите! — говорит нам водитель автобуса, машины, когда мы мешаем.

The train got in on time. — Поезд прибыл вовремя.

How will you get me in there? — Как ты проведешь меня туда?

The key does not get in. — Ключ не входит (в отверстие).

to get out — выходить, вылезать, вынимать; выходить наружу; исчезнуть из поля зрения

Get out! — Вылезай! *или* Вон!

We get out at the next stop. — Мы выходим на следующей остановке.

He got out a nail. — Он вытащил гвоздь.

The secret got out. — Секрет стал известным (вышел наружу).

The book got out on time. — Книга вышла (была напечатана) вовремя.

He got out of hand. — Он отбил от рук.

Get out of here! — Убирайся! / Расскажи еще кому-нибудь! (когда трудно чему-то поверить — идиома)

to get up — вставать, поднимать(ся), взбираться; усиливать(ся), увеличивать(ся)

Get the children up. — Подними детей (разбуди).

I get up early. — Я встаю рано.

He got up on the roof. — Он взобрался на крышу.

The wind is getting up. — Ветер крепчает.

I got my blood up. — Я разозлился/вышел из себя.

to get down — спуститься, слезть; серьезно заняться чем-л.

We got down a mountain. — Мы спустились с горы.

Get down from the roof. — Слезай с крыши.

You need to get down to work. — Тебе нужно сесть за работу.

to get on — подниматься, влезать, садиться; надевать; (пре)успевать, делать успехи

John got on his feet. — Джон встал (поднялся) на ноги.

I got my hat on. — Я надел шляпу/шапку.

How are you getting on? — Как у тебя идут дела?

to get off — слезать, вылезать, сходить, спускаться; убежать, спастись

We get off at the last stop. — Мы сходим на последней остановке.

Get off the grass! — Не ходите по траве! (Сойдите с травы.)

I got it off my chest. — Я облегчил свою душу.

He got off work. — Он отделался от работы. / Он закончил работу (на сегодня).

That was a serious crime, but he got off with three years. — Это было серьезное преступление, но он отделался тремя годами (заключения).

Get off it! — Хватит! Кончай!

to get along — жить, прожить, делать успехи; ладить, быть в хороших отношениях

How are you? — Getting along. — Как поживаешь? — Помаленьку.

How are you getting along with your English? — Какие у вас успехи в английском?

My mother and I don't get along. — Мы с матерью не ладим.

to get across -- перебраться, переправиться, донести, довести (до слушателя)

He got his idea across. — Он убедительно изложил свою идею.

We got across the river by the new bridge. — Мы перебрались через реку по новому мосту.

to get through — пройти что-то от начала до конца, выжить, выдержать

He got through the book yesterday. — Он закончил (прочитал всю) книгу вчера.

He got through the war. — Он прошел всю войну.

How will I get through this? — Как я это вынесу?

to get away — избежать, ускользнуть, улизнуть

He always gets away with it. — Он всегда выходит из положения (= сумел из воды).

Get away! — Прочь!

This is not a place for children. Get them away. — Это не место для детей. Уведи их.

to get over — перейти, переправиться; справиться, преодолеть

He got over his troubles. — Он преодолел все трудности.

Will he get over the loss of his store? — Оправится ли он после потери магазина?

She got over her disease. — Она оправилась после болезни.

to get around — распространиться, стать известным

The news of trouble got around. — Неприятная новость быстро разошлась повсюду.

Public transport is a good way to get around. — Общественный транспорт — хороший способ передвижения.

to get by — проходить, проскочить, обойтись

Let me get by, please. — Дайте мне пройти, пожалуйста.

He hopes that it will get by. — Он надеется, что это пройдет незамеченным.

2. **to give** — (от)давать, дарить, предоставлять, передавать, вручать

Give me a glass of milk. — Дай мне стакан молока.

He gave me flowers. — Он подарил мне цветы.

to give in — сдаваться, уступать

I always give in to sweets. — Я не могу устоять перед соблазном есть сладости.

I give in! — Сдаюсь! Уступаю!

to give out — кончаться, иссякать; раздавать

We walked for so long that my strength gave out. — Мы шли так долго, что силы покинули меня.

He gave out the test papers. — Он раздал работы для теста.

She gave out the list of gifts for children for the winter holiday. — Она раздала список подарков для детей на зимние каникулы.

This gas fireplace (fire+place) gives out a good heat. — Этот газовый камин хорошо обогревает (букв. испускает хорошее тепло).

to give up — сдаться, отказаться, потерять надежду, махнуть рукой

We gave up waiting for you. — Мы больше не надеялись, что вы придете/придете.

I will not give up, and will learn English. — Я не сдамся и выучу английский.

He gave up smoking. — Он бросил курить.

to give away — отдавать, раздавать, выдавать

His accent ('эксэнт) gave him away. — Акцент выдал его.

She gave away the secret. — Она выдала секрет (проболталась).

3. to go — идти, ходить, ездить, ехать; двигаться, действовать; проходить, пролегать

Это только начальные значения, их в словаре — четыре страницы, но большинство связано с различными видами движения и активной деятельности, следовательно, употребительны соответствующие предлоги.

Напоминаю, что **go, go there** обозначает движение от говорящего, **come, come here** — к говорящему. Если говорящий не обозначен, речь идет об общем действии — **go**.

to go in/into — входить, вступать, заниматься чем-то, увлекаться; войти, присоединиться

It is raining, the dog went in (into) the house. — Идет дождь, собака вбежала (вошла) в дом.

The book does not go in (into) my pocket. — Книга не помещается в моем кармане.

to go out — выходить, выходить в общество (общаться); испортиться, прийти к концу

He goes in and out. — Он (свободно) входит и выходит.

He went out. — Он вышел (его нет).

She is a private person and does not go out much. — Она необщительная (личность) и не очень часто выходит в общество/ходит куда-нибудь.

The light went out. — Свет погас.

to go up — подниматься, строиться (о здании), расти, повышаться

My weight goes up and down. — Мой вес идет то вверх, то вниз.

Three buildings are going up in this street. — На этой улице строятся три здания.

to go down — спускаться, садиться

The sun goes down at night. — Солнце садится вечером.

This kind of food doesn't go down well. — Такую еду трудно глотать.

He will go down in history. — Он войдет в историю.

to go on — идти дальше, продолжать; происходить

Go on, do not stop. — Продолжайте, не останавливайтесь.

Go on with your work. — Продолжайте работать.

What's going on? — Что происходит?

to go away — уходить, уезжать

He went away for a month. — Он уехал на месяц.

She went away with my book. — Она ушла, прихватив мою книгу.

4. to come — приходить, приближаться, доходить, достигать; приходить, наступать, появляться, происходить, выходить, получаться

to come in/into — войти, прийти; вступить в должность; войти в обиход; возникать, появляться на свет

Come in! — Войдите!

When does the train come in? — Когда прибывает поезд?

The mail comes in at noon. — Почта приходит в полдень.

These apples don't come in till August. — Эти яблоки не успевают до августа/не поступают в продажу до августа.

to come out — выходить, обнаруживаться, выходить на поверхность, выходить из печати; выступать (с заявлением, утверждением и т.п.), вытекать (из чего-л.), явиться результатом, последствием

Come out, I cannot see you! — Выходите, я вас не вижу!

The leaves are coming out. — Листья распускаются.

When will your book come out? — Когда ваша книга выйдет (из печати)?

He came out in my support. — Он выступил в мою поддержку.

Will any good come out of something bad? — Что-нибудь хорошее может выйти из плохого?

to come after — следовать, идти; домогаться, преследовать

May comes after April. — Май следует за апрелем.

The Romanoffs came after the Ruriks. — За Рюриками последовали Романовы.

to come before — предшествовать; предстать перед; быть более важным

When does he come before the law? — Когда он предстанет перед законом?

Your health comes before. — Прежде всего ваше здоровье.

to come down — спускаться, падать, рушиться; заболеть

Do not say a word till she comes down. — Не говорите ни слова, пока она не спустится.

(Обратите внимание: английское предложение после **till** — без отрицания, поскольку само слово содержит это отрицание.)

The plane came down safely. — Самолет благополучно приземлился.

The tree came down. — Дерево повалилось (упало).

She came down with a cold. — Она простудилась и слегла.

to come up — подниматься, подниматься на поверхность, доходить до определенного уровня; подходить

The curtain came up and the play started. — Поднялся занавес, и пьеса началась.

The water came up to my knees. — Вода поднялась мне до колен.

Мы обсудили только часть значений, но я уверена, что, выучив все слова и предлоги, вы сами сможете расширять свой словарный запас, сочетая их. В приложении даются многие значения наших 17 глаголов и выражения с ними.

Упражнения

1. Вставьте нужные сочетания глагола с наречием.

1. **The train door opened, I _____.** — Дверь (вагона) поезда открылась, я вошел (вошла).

2. **Don't _____ hope.** — Не теряй надежду.

3. **Your arguments are strong, I _____.** — У вас веские доводы, я сдаюсь (уступаю).

4. **The market _____.** — Рынок сбыта растет./Курс цен на бирже растет.

5. **She _____ the bad experience.** — Она оправилась после неприятного испытания.

6. **I want to _____ from the city.** — Я хочу уехать из города.

7. **He _____ all his money.** — Он потратил все деньги.

8. **A tree is not a place to play in, _____.** — Дерево не место для игры, спускайся вниз.

9. He _____ my way. — Он встал на моем пути.
10. The sun _____ light. — Солнце излучает свет.
11. You are late, the train _____. — Вы опоздали, поезд уже ушел.
12. This instrument doesn't work, it _____ completely. — Этот прибор больше не работает, он полностью испортился.
13. We need to _____ to business. — Нам следует перейти к делу.
14. He _____ smoking. — Он бросил курить.
15. The car came up and I _____. — Машина подъехала, и я сел(а) (вошел, вошла).
16. _____ your shoes. — Сними туфли.
17. How does he _____ with his work? — Как у него продвигается работа?
18. The house was on fire, but he managed to _____. — В доме был пожар, но ему удалось выбраться оттуда.
19. She _____ with a cold. — Она простудилась.
20. My brother didn't _____ till late at night. — Мой брат не вернулся до позднего вечера.
21. We _____ the mountain. — Мы взобрались на гору.
22. I don't _____ in life. — Я не преуспеваю в жизни.
23. We _____ and down the steps. — Мы поднимаемся и спускаемся по лестнице.
24. I _____ to sweets. — Я не могу не есть сладкого. / (букв.: Я сдаюсь, когда вижу сладости).
25. He _____ to me but did not say a word. — Он подошел ко мне, но не сказал ни слова.
26. I _____ him _____ my head. — Я выбросила его из головы.
27. Our parents didn't see the play, and we _____ our tickets to let them go. — Наши родители не видели пьесы, и мы отказались от своих билетов, чтобы они могли пойти.
28. She _____ her disease. — Она оправилась от болезни.
29. The engine _____ control. — Двигатель вышел из-под контроля.
30. His secret _____. — Его тайна была раскрыта.
31. The mail _____ at ten. — Почта приходит в десять.
32. A wheel _____ my car in the middle of the road. — Колесо соскочило посреди дороги.
33. The fireplace _____ heat well. — Камин хорошо обогревает (букв.: хорошо отдает тепло).
34. It is hard to _____ with such a difficult man. — Трудно ужиться (поладить) с таким тяжелым человеком.
35. I couldn't _____ a single word. — Я не мог выговорить ни одного слова.

Ответы

1. got in; 2. give up; 3. give in; 4. goes up/is going up; 5. got over; 6. get away/go away; 7. got through/went through; 8. get down; 9. got in; 10. gives out; 11. got off; 12. gave out; 13. get down; 14. gave up; 15. got in; 16. Get off; 17. get on/is getting on; 18. get out; 19. came down; 20. get in/come in; 21. got up; 22. get on; 23. go up; 24. give in; 25. came up; 26. got... out of; 27. gave up; 28. got over; 29. got out of/went out of; 30. came out; 31. comes in; 32. came off; 33. gives out; 34. get along; 35. get out.

2. А теперь небольшой рассказ для практики.

Mr. Smith Goes Visiting

Mr. Smith got to his feet, put on his hat, and went out into the night. It was very dark and cold. He took a deep breath or two and kicked a small stone with his shoe that went jumping across the sidewalk (side+walk). He was feeling better now that he had made up his mind. Clearly, he needed to do it.

It was late — how late he had no idea. His footsteps (foot+step) made a dull sound in the empty street. He couldn't see more than half a meter in front of him.

"Will anyone be up?" Mr. Smith thought. Then he looked hard at the face of his watch that was barely seen.

"Of course," his voice was suddenly loud, "it's only a little after twelve. I think I will be in time for a talk with James and his sons. It is possible."

Turning onto a side road, Mr. Smith came to a stop at the second (второй) door on the left. He put out his hand, searching for a bell. When his hand touched the bell, he pushed it in with his thumb.

There were quick steps on the other side of the door, and he could make out the sound of a woman's voice (a voice of a woman). Mary, James's daughter (the daughter of James) opened the door and let him in. She gave him a little kiss as he said "Hello". She was very much like her father. She had no need for words, so she said nothing. Mr. Smith saw that her face was serious but not sad.

"Is your father in his room?" he asked.

"Yes. John came in an hour before you but he hasn't gone away yet. There are two men with him. Bill has sent a note. He is not coming till tomorrow. A sudden business has kept him. It seems strange not to have him here."

"She is concerned about John and Bill," thought Mr. Smith. "She likes her brothers very much."

Mr. Smith waited for an hour or more but James didn't come out. It was very

late now and he couldn't wait any longer. He got up, said his goodbyes and went home, without kissing Mary.

Вопросы к тексту для проверки

1. What did Mr. Smith do before he went out into the night?
2. Was it dark and cold?
3. What did he kick with his shoe?
4. Why did the stone go jumping across the sidewalk?
5. Why was he feeling better now?
6. Did he have an idea as to how late it was?
7. What made a dull sound in the streets?
8. Were the streets empty?
9. Did he look at his watch to get an idea how late it was?
10. How late was it?
11. Could he see well in front of him?
12. Who was he going to see?
13. Where did he come to a stop?
14. Did he put his hand out to search for a bell?
15. Did Mr. Smith push the bell in when he touched it?
16. Did the sound of steps come from the other side of the door?
17. Did a woman's voice sound?
18. Did someone open the door?
19. Who was Mary?
20. What did Mr. Smith say when Mary kissed him?
21. Did Mary say anything?
22. Was her face serious and sad?
23. Who was in the room with James?
24. Who are John and Bill?
25. Is Mary concerned about them?
26. Why is she concerned?
27. Is Bill coming?
28. Why isn't he coming?
29. What seems strange to Mary?
30. Did Mr. Smith talk with James?
31. What did he say before going home?
32. Why did he go home before he could talk to James?
33. Could he wait?
34. Did you like the story?
35. Was it difficult to understand?

Урок 11

ПРАКТИКА, СНОВА ПРАКТИКА

Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Mrs. (misses) ('мисиз) — госпожа

drive + er — водитель

shop, shopping — магазин, ходить за покупками; **pp** удваивается при добавлении **-ing, -ed**, чтобы сохранить правильное произношение. **Stop — stopped** — ещё один пример.

passenger ('пэсэнджер) — пассажир

herself — **her + self** — она для себя; **himself** — он для себя и т.д.

horn ('хорн) — рожок

my daughter's, my sister's — 's соответствует родительному падежу, но ставится перед словом, которое определяет

everything — **every + thing** — каждая + вещь = всё

everywhere — всюду

problem ('проблэм) — проблема

to admit ('ад'мит) — признать

longer — дольше

Mrs. Jones Goes to Town

Yesterday Mrs. Jones had to go to town. She has a new car, but she is not a good driver. So she went by bus. Later she learned that three of her friends were waiting for her at the train station for two hours. Somebody had said she was coming on a morning train and when she didn't come on the first they waited for the second. She couldn't call them till ten o'clock, and tell them she was coming by bus. And then it was too late, they had gone to the station.

The town was full of people shopping before the holiday. There were crowds everywhere (every + where): people were walking along the streets, across them, getting on buses or out of buses. Cabs went by — all had passengers. It was difficult to get one.

Mrs. Jones went in and out of many stores. She got some gifts: warm gloves for her sister, a bright tie for her husband and a new hat for herself. She likes shopping.

It was raining when she came out of the last store, though earlier in the day it had been snowing.

"It's time to take a cab," she said to herself, "or I will get wet. It's a long way to the train station."

It took her a long time to get a cab. When she did and was riding in it to the station she saw an old man who was moving slowly because he had a big bag on his back. She couldn't tell what its weight was but it was clearly heavy. The man could have walked right into the car while crossing the street if the cabman hadn't stopped it in time and sounded the horn.

Mrs. Jones asked the cabman to pull to the side of the street next to the old man and waved her hand to him. He seemed very surprised, and put his bag down on the wet ground.

"This is a heavy thing to have in your hands or even on your back," Mrs. Jones said. "Where are you going? And what is it?"

"Nothing much," said the old man. "But that's all I have in the world. I am going to my daughter's house. She will give me a small place with a bed in it."

"Why will she have to do that? Where is her house? And why are you going there in the rain? You are wet through and through and so is your bag."

"I have no other place to go. I had a room in my sister's house but the house has burned and everything in it."

"What are your sister and her family doing now?"

By this time, all Mrs. Jones's thoughts of getting a train home had gone out of her mind. She was deeply interested in the old man's problem.

"They have gone to a friend's house," the old man went on, "but she has many children and there is no room for me. It will take time for them to get a house or an apartment."

"Well, get in," said Mrs. Jones. "You are as wet as wet can be, and there is no reason why you have to go on in the rain with all your things on your back. Put them in the front of the car."

The cabman opened the car door and helped the old man put his bag in. And when he had done so the old man also got in.

The old man was very grateful.

"Maybe I can do something for you some day," he said to Mrs. Jones. "This ride will help me to get there before dark. My daughter lives on the other side of the town."

"But that is across the river," now Mrs. Jones was surprised. "Were you going to walk all the way there? But that can take hours."

The old man said nothing. Where could he get the money for a bus? He didn't want to admit he had no money.

Mrs. Jones was thinking of the ways to help the old man. First she will keep quiet till she sees what kind of a house his daughter has. Maybe she can help her father.

The car stopped suddenly. There was some trouble on the road ahead, and there was a long row of cars before them. The old man used his chance to get out of the car before Mrs. Jones could see what he was doing and motioned the driver to put down his bag.

"I thank you. That was a good thing you have done."

There was something in his voice that didn't make it possible for her to keep him longer.

"The house is just around the corner," he said and picked up his bag.

And he was out of her life as quickly as he had come in. It was clear that he could do without her help. He had let her give him a ride but there was a limit to what he could take from a strange person. So she might now go to the station and get her train.

She will be late for dinner but food was the last thing she wanted. It's likely that the old man will get no dinner at all.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Where did Mrs. Jones have to go?
2. Did she go by car?
3. Why didn't she go by car?
4. What did she learn later about her friends?
5. How long did her friends wait?
6. Why did they wait for Mrs. Jones at the station?
7. Was she on the first or the second train?
8. Did she call her friends to say she was going by bus?
9. Why didn't she call her friends at ten o'clock?
10. Was she going shopping in town?
11. Were there many people shopping?
12. Was it the time to shop for a holiday?
13. Did she go to many stores?
14. Did she get anything in the stores?
15. Did she get warm gloves for her husband?
16. Who did she get warm gloves for?
17. What did she get for herself?
18. Was it snowing when she got out of the last store?
19. Was it raining earlier too?
20. Why did she get a cab?
21. Who did she see moving slowly along the street?

22. Did the old man have a bag in his hand?
23. Did he walk right into the car?
24. Was the old man surprised? What did he do?
25. Did Mrs. Jones ask the old man where he was going?
26. Did she ask him about his bag?
27. What was his answer? *or* What did he answer?
28. Why was his bag all (that) he had in the world?
29. Did he have a room in his sister's house?
30. Where was he going now?
31. Where was his sister?
32. Why couldn't the old man go to a friend's house?
33. Was Mrs. Jones interested in the old man's problem?
34. What did she suggest for the old man to do?
35. Did he get in the cab?
36. Was the old man grateful?
37. Why was he grateful for the ride?
38. What can take hours?
39. Why may his walk take hours?
40. Why did he have to walk?
41. Could he admit that he had no money?
42. What was Mrs. Jones thinking?
43. Why did the car stop suddenly?
44. Were there many cars before them?
45. What did the old man do when the car stopped?
46. Did Mrs. Jones see what he was doing?
47. What did the old man say?
48. Did Mrs. Jones stop him?
49. Why couldn't she keep him longer?
50. Where was the house he was going to?
51. How quickly was the old man out of Mrs. Jones's life?
52. What was there a limit to?
53. Was Mrs. Jones late for dinner?
54. Could she think of food?
55. Will the old man have dinner?
56. Did you get the story? Did you like it?

Возможные (но не единственные) ответы на вопросы.

1. Mrs. Jones had to go to town.
2. No, she didn't go by car, she went by bus.
3. She didn't go by car because she is a bad driver.

4. Her friends were meeting her at the train station.
5. Her friends waited for her for two hours.
6. Someone said that she was coming by train.
7. No, she was not on the first or the second train.
8. No, she couldn't call them till ten o'clock.
9. It was late to call them.
10. Yes, she went shopping in town.
11. Yes, there were many people shopping before the holiday.
12. Yes, it was holiday shopping time.
13. Yes, she did. (She went to many stores.)
14. Yes, she got some gifts in the stores.
15. No, she got a tie for her husband.
16. She got warm gloves for her sister.
17. She got a hat for herself.
18. No, it was raining when she got out of the last store.
19. No, it was snowing earlier.
20. Because she didn't want to get wet.
21. Mrs. Jones saw an old man moving slowly along a street.
22. No, the old man had a bag on his back.
23. No, because the cabman stopped the car in time.
24. Yes, the old man was surprised, and he put his bag down on the ground.
25. Yes, she did. Yes, she asked the old man where he was going.
26. Yes, she did.
27. He said that his bag was all (that) he had in the world.
28. He lived in his sister's house, and the house burned down.
29. Yes, he did. Yes, he had a room in his sister's house.
30. He was going to his daughter's house.
31. His sister went to her friend's house.
32. His sister's friend has many children, and there is no room for him in her house.
33. Yes, Mrs. Jones was deeply interested in the old man's problem.
34. She suggested that he put his bag in the front of the cab and get in himself.
35. Yes, he did.
36. Yes, he was very grateful.
37. Because the ride will help him to get to his daughter's house before dark.
38. Getting to his daughter's house can take hours.
39. Because his daughter lives on the other side of the town.
40. Because he had no money.
41. No, he couldn't.
42. Mrs. Jones was thinking how she could help the old man.
43. It stopped suddenly because there was some trouble on the road ahead.
44. Yes, there was a row of cars before them.
45. The old man used the chance and got out of the car when it stopped.

46. No, Mrs. Jones didn't see it because she was thinking of how to help him.
47. He thanked her and said she had done a good thing.
48. No, she didn't.
49. There was something in his voice that made it impossible for her to keep him longer.
50. The old man said the house was around the corner.
51. He was out of her life as quickly as he had come in.
52. There was limit to what the old man could take from a strange person.
53. Yes, she was late.
54. Food was the last thing she could think about.
55. Most likely, the old man won't have dinner.
56. Yes, I did./No, I didn't because...I liked it./No, I didn't because...

Перевод

Госпожа Джоунз едет в город

Вчера госпоже Джоунз пришлось поехать в город. У нее есть новая машина, но она плохой водитель. Поэтому она поехала автобусом. Позже она узнала, что трое ее друзей ждали ее на вокзале два часа. Кто-то сказал, что она приедет одним из утренних поездов, и, когда она не приехала первым, они остались ждать второй. До десяти часов она не могла позвонить им и сказать, что едет автобусом. А потом было уже поздно — они отправились на станцию.

В городе было много людей, которые делали покупки перед праздником. Всюду были толпы людей: люди ходили по улицам, переходили через дорогу, садились в автобусы или выходили из автобусов. Мимо шли такси — все с пассажирами. Поймать такси было трудно.

Г-жа Джоунз побывала (*букв.: входила и выходила*) во многих магазинах. Купила кое-какие подарки: теплые перчатки для сестры, яркий галстук для мужа и новую шляпу для себя. Она очень любит ходить по магазинам.

Когда она вышла из последнего магазина, шел дождь, хотя раньше в тот день шел снег.

«Надо поймать такси, — сказала она себе. — Иначе я промокну. До вокзала далеко».

Она поймала такси не сразу. Когда ей это все-таки удалось и она уже ехала в такси в направлении вокзала, она увидела медленно двигавшегося старика с большим мешком за спиной. Она не могла определить вес мешка, но он был явно тяжелый. Переходя через улицу, он чуть не попал под машину, но таксист вовремя остановил машину и послышал ему (*букв.: заставил рожок издать сигнал*).

Г-жа Джоунз попросила таксиста подъехать к обочине, остановиться около старика и помахала ему рукой. Старик, казалось, очень удивился и положил свой мешок на мокрую землю.

«Тяжело нести такую вещь в руках и даже на спине, — сказала она. — Куда вы идете? И что это такое?»

«Это то немногое, — сказал старик, — что осталось у меня на свете. Я иду к дочери. Она выделит мне небольшой уголок с постелью».

«И почему ей придется это сделать? Где ее дом? И почему вы идете к ней в дождь? Вы промокли, как и ваш мешок».

«Мне некуда больше идти. У меня была комната в доме сестры, но дом и все, что было в нем, сгорело».

«А что случилось с вашей сестрой и ее семьей (буке.: что они делают сейчас)?»

К этому времени все мысли о поезде и доме вылетели у г-жи Джоунз из головы. Ее сильно заинтересовали неприятности старика.

«Они пошли к ее подруге, — продолжал старик, — но у той большая семья, и для меня места нет. Им потребуется какое-то время, чтобы найти дом или квартиру».

«Так садитесь в машину, — сказала г-жа Джоунз, — вы промокли насквозь (буке.: насколько это возможно), и нет никакой причины идти под дождем с вещами за спиной. Положите их в машину спереди».

Таксист открыл дверцу машины и помог старику положить мешок. Закончив с мешком, он сам влез в машину.

Старик был очень благодарен.

«Может быть, я когда-нибудь смогу сделать что-то для вас, — сказал он г-же Джоунз. — Поездка в машине поможет мне добраться до места затемно. Моя дочь живет на противоположной стороне города».

«Но это на другом берегу реки, — наступила очередь г-жи Джоунз удивиться. — Неужели вы собирались идти туда пешком? На это может уйти несколько часов».

Старик молчал. А где взять деньги на автобус? Он не хотел признаться, что у него нет денег.

Г-жа Джоунз стала думать, как помочь старику. Во-первых, она будет молчать, пока не увидит, как (буке.: в каком доме) живет его дочь. Возможно, та сможет помочь отцу.

Вдруг машина остановилась. Впереди на дороге что-то приключилось, и перед ними образовался длинный ряд машин. Старик воспользовался возможностью выйти из машины, прежде чем г-жа Джоунз увидела, что он делает, и дал знак водителю поставить его мешок на землю.

«Благодарю вас. Вы сделали хорошее дело».

В его голосе было что-то, помешавшее ей удержать его.

«Дом близко, за углом», — сказал он и поднял мешок.

И он ушел из ее жизни так же быстро, как и вошел в нее. Было ясно, что он может обойтись без ее помощи. Он позволил ей подвезти его, но был предел того, что он мог принять от незнакомого человека. Так что можно ехать на станцию, сесть на поезд и отправиться домой.

Она опоздает к ужину, но еда — последнее, о чем она могла теперь думать. А старик, скорее всего, совсем не получит ужина.

Урок 12

КАК СВЯЗАТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предмет=определение
Союзы

1. Вы уже знаете многие слова-качества. Но функцию определения могут выполнять и слова-картинки и общие слова (существительные), не меняя при этом своей формы. В русском языке эти слова должны приобрести соответствующую форму. Мы не можем сказать «дом задание», «сад цветы», они должны превратиться в «домашнее задание, садовые цветы». Вы уже неоднократно встречали слова **homework, garden flowers** и ряд других. Любое слово, которое по смыслу может определять другое, имеет право употребляться в этой функции. Оно не обязательно должно придавать значение качества, но должно как-то описывать предмет.

He works in a city newspaper. — Он работает в городской газете.

Many city streets in Europe are narrow. — Улицы во многих городах Европы узкие.

Every year we take a family vacation. — Каждый год мы путешествуем всем семейством (*букв.: мы предпринимает семейное путешествие*).

Moon walk is a very important event in travel beyond the Earth. — Высадка на Луну (*букв.: прогулка по Луне*) — самое важное событие в путешествиях за пределы Земли.

2. Слова, объединяющие несколько логически связанных слов и предложений в одно, называются союзами. У нас их 15: **and, or, but, that, because, as, if, though, while, since, till, when, where, why, how.**

Раньше мы познакомились с двумя — **and, or.**

And соединяет отдельные слова и предложения («и»); присоединяет дополнительное сообщение («и, к тому же, при этом»); употребляется при сопоставлении («а, и»).

Bread and butter are on the table. And salt. — Хлеб и масло на столе. И соль (тоже).

He gave her the news and she smiled. — Он сообщил ей новость, и она улыбнулась.

It was a cry and a very loud one (one — заменяет существительное *cry*, которое не повторяется. Об этом чуть позже). — Это был крик, и к тому же очень громкий.

I will come and he will go. — Я приду, а он уйдет.

Oil is a liquid and butter is not. — Растительное масло — жидкость, а сливочное масло — нет.

or — или (*выбор*), иначе

I will paint the boat blue or dark blue. — Я покрашу лодку в голубой (синий) или темно-голубой (темно-синий) цвет.

Is your new dress long or short? — Твое новое платье длинное или короткое?

Get ready quickly or you will be late. — Быстро собирайся, иначе опоздаешь.

but — но, а, однако, тем не менее (*сопоставление*)

They came home tired, but happy. — Они вернулись домой усталые, но счастливые.

I did not see him but his brother. — Я видел не его, а его брата.

They are going on a trip but we are getting some rest. — Они отправляются в путешествие, а мы немного отдохнем (*букв.: получаем небольшой отдых*).

that — что, чтобы

He was so angry that he couldn't say a word. — Он был до того рассержен, что не мог выговорить ни слова.

Her dress was so beautiful that I wanted to get one for myself. — Ее платье было таким красивым, что мне захотелось купить такое же себе.

because — потому что, так как

because of — из-за, вследствие

We did not go out because it rained (because of the rain). — Мы никуда не выходили, потому что шел дождь (из-за дождя).

I walked home from work because the weather was beautiful. — С работы я шел пешком, так как была отличная погода.

I went home because it was late. — Я пошел домой, так как было уже поздно.

as — в то время как, пока, как (*параллельные действия*)

He came in as I was speaking. — Он вошел, когда я говорил.

He will do as he likes. — Он поступит (сделает) как захочет.

I came in as he finished speaking. — Я вошел, когда он кончил говорить.

while — пока, в то время как (*одновременные действия*)

While hammering nails, he was cracking nuts. — Пока он забивал (= забивая) гвозди молотком, он также колол орехи.

He made some notes while reading. — Он сделал несколько записей, пока читал.

if — если, если бы, ли (*вводит косвенный вопрос или придаточное предложение*)

as if — как будто, будто

I will see him if he comes. — Я его увижу, если он придет.

If you send a letter to Mary now, she will get it tomorrow. — Если ты пошлешь письмо Мэри сейчас, она получит его завтра.

I have no idea if you ended all your debts. — Я не имею представления, расплатился ли ты со всеми долгами.

You sent me such a letter as if you did not get my answer. — Ты послал мне такое письмо, как будто не получил моего ответа.

though — несмотря на, хотя, даже если бы

Though he is young, he is quite wealthy. — Хотя он молодой, он (уже) довольно богатый.

He jumps high, though his legs are short and seem stiff. — Он прыгает высоко, несмотря на то что ноги у него короткие и кажутся негибкими.

I can look right and left, though my neck is still stiff. — Я могу смотреть направо и налево, несмотря на то что моя шея все еще не сгибается.

The road is wet, though there was no rain. — Дорога мокрая, хотя не было дождя.

since — с тех пор как; так как

It has been a long time since I saw you last. — Прошло много времени с тех пор, как я видел тебя в последний раз.

Since you are ill, I will go on a trip alone. — Так как ты болен, я поеду (отправляюсь в поездку) один.

till — (до тех пор) пока не

Do not go away till I come. — Не уходи, пока я не приду.

You want to wait till your husband comes home? — Ты хочешь ждать, пока твой муж не придет домой?

I was writing till it got dark. — Я писал, пока не стемнело.

when — когда, в тот момент, когда бы ни

Stop when you see a red light or a stop sign. — Останавливайся, когда видишь красный свет или знак «Стоп».

When in doubt, get help from friends. — Когда сомневаешься, обратись за помощью к друзьям.

I have no idea when he got my letter. — Я не знаю (не имею представления), когда он получил мое письмо.

Say when. — Скажите, когда хватит (*так говорят, наливая вино*).

where — (там) где, (туда) куда, (туда) где

Go where you please. — Идите, куда хотите.

I am not certain where he is going. — Я не знаю (не уверен), куда он едет (идет).

I am where I want to be. — Я там, где мне хочется быть.

Where there is a will, there is a way. — Где есть желание, там есть выход (из положения). = Где хотенье, там и уменье.

why — почему

I have no idea why he is angry. — Я не имею представления, почему он не в настроении (зол).

Why is he saying that the dog has gone away? — Почему он говорит, что собака убежала?

He does not say why he is not drinking wine. — Он не говорит, почему не пьет вино.

It is hard to say why his hearing got bad suddenly. — Трудно сказать, почему его слух внезапно ухудшился.

how — как, каким образом

It is not clear how the umbrella got broken. — Не ясно, как зонт сломался.

Don't you see how things are? — Неужели ты не видишь, как обстоят дела?

I hope you can see how healthy I am. — Надеюсь, ты видишь, какое у меня хорошее здоровье.

Упражнения

1. Вставьте нужные союзы и переведите.

1. Speak one word _____ you are dead!
2. I have no idea _____ he is going.
3. I was awake _____ you called.
4. They went for a swim _____ we were going out.
5. I thought _____ he was honest _____ he was telling a lie.
6. We will go by plane _____ the weather permits.
7. The boy was crying _____ he was hungry.
8. He is not strong _____ a little exercise will do him good.
9. He showed me _____ great his discovery was.
10. This man is short, _____ that one is tall.
11. _____ I had only thought of that!
12. Things have changed _____ you went away.
13. We rested _____ we got tired.
14. He said nothing _____ of the children being there.
15. I am well, _____ I don't feel very strong.
16. He could not go away _____ you came back.
17. It was very late at night _____ they went to bed.
18. I am not sure _____ he is at home.
19. He wanted to go out _____ it was raining.
20. He smiled _____ she finished her story.
21. We want to go _____ there are trees and flowers.
22. I was quite surprised _____ I didn't know _____ she was coming.
23. She didn't say _____ she wanted to go on vacation.
24. He comes on time _____ he always follows the rules.
25. I won't (will not) say anything _____ he permits me.
26. I don't know _____ she doesn't call me.
27. She asked me _____ she ought to dress for dinner.
28. Finish your work _____ there is light.
29. One sister was in white _____ the other was in black.
30. I don't like it _____ I'll do it.

Ответы для проверки

1. and. Произнесите только одно слово — и вас нет в живых!
2. where. Я не имею ни малейшего представления, куда он идет.
3. when. Я еще не спал(а), когда ты позвонил(а).

4. as. Они пошли купаться (плавать), когда мы выходили.
5. that, but. Я думал(а), что он честный, а он говорил неправду.
6. if. Мы полетим самолетом, если погода будет благоприятствовать (позволит).
7. because. Мальчик плакал, потому что был голоден.
8. and. Он не очень крепкого здоровья, и упражнения пойдут ему на пользу.
9. how. Он продемонстрировал (показал) мне, как велико его открытие.
10. while (and). Этот мужчина маленького роста, в то время как (а) тот высокий.
11. if. Если бы я только об этом подумал!
12. since. Много изменилось с тех пор, как ты уехал(а).
13. when. Мы отдыхали (отдохнули), когда уставали (устали).
14. because. Он ничего не сказал, потому что там были дети.
15. though. Я здоров(а), хотя и чувствую слабость.
16. till. Он не мог уехать (уйти), пока ты не пришел.
17. when. Была уже поздняя ночь, когда они легли спать.
18. if. Я не уверен, дома ли он.
19. but. Он хотел куда-то пойти, но шел дождь.
20. when. Он улыбнулся, когда она закончила рассказ (историю).
21. where. Мы хотим пойти туда, где есть деревья и цветы.
22. because, that. Я был(а) очень удивлен(а), потому что не знал(а), что она приезжает.
23. where/when. Она не сказала, куда (когда) хочет поехать в отпуск.
24. since/because. Он (всегда) приходит вовремя, поскольку (так как) он всегда соблюдает правила.
25. till. Я не скажу ничего до тех пор, пока он не разрешит мне.
26. why. Я не знаю, почему она мне не звонит.
27. how. Она спросила, как ей следует одеться к обеду.
28. while. Закончи работу, пока светло.
29. while (and). Одна сестра была в белом, в то время как (а) другая была в черном.
30. but. Мне не нравится, но я это сделаю.

2. Переведите на английский язык, употребляя общие слова или слова-картинки в виде определения, где это требуется.

1. Мне надо пойти в продовольственный магазин. У нас нет молока.
2. Что вы делаете в летние каникулы? Куда-нибудь едете?
3. Он говорит, что, возможно, я был неправ, когда позволил сыну одному покупать праздничные подарки.
4. Утром я пью апельсиновый сок, потом варю два яйца и ем их с хлебом и маслом.

5. Это библиотечные книги? Я хотел попросить тебя дать мне их почитать, если можешь.

6. Утренние упражнения полезны для здоровья. Если не хочешь бегать по улице, используй тренажеры.

7. Почему у тебя всегда проблемы с деньгами? У меня вот всегда проблемы со временем.

8. Что вам больше нравится — зимние или летние виды спорта? (sports)

9. Она готовит рыбу. Очень трудно выносить запах рыбы.

10. На нашей улице мало кирпичных зданий. Новые городские законы разрешают строить только деревянные здания.

11. Когда кончается твой рабочий день? Мы могли бы пойти в кино. Сейчас идет (показывают) новый научно-популярный фильм (popular science, science fiction).

12. Могу я предложить вам кофе, чай или фруктовый напиток? Или, может быть, фруктовый или овощной сок?

13. Это садовые цветы. А полевые цветы можно купить в магазине? — На Второй улице есть цветочная лавка.

Перевод предложений для проверки

1. I must (have to) go to the food store. We have no milk.

2. What do you do during summer vacations? Are you going any place?

3. He says I may have been wrong when I let my son get holiday gifts alone.

4. In the morning, I drink orange juice, then I boil two eggs and eat them with bread and butter.

5. Are these library books? I wanted to ask you to let me read them if you can.

6. Morning exercises are good for your health. If you don't like to run along the street, use exercise equipment.

7. Why do you always have money problems? I always have time problems.

8. What do you like more — winter or summer sports?

9. She is cooking fish. Fish smell is very difficult to take.

10. There are few brick buildings on our street. New city laws permit only wood buildings to go up.

11. When does your work day end? We could go to the movies. A new science fiction (popular science) film is showing.

12. Can I offer you coffee, tea or fruit drink? Or maybe fruit or vegetable juice?

13. These are garden flowers. Can you purchase field flowers in a store? — There is a flower shop on the Second Street.

Урок 13

МАЛЕНЬКИЕ, НО ВАЖНЫЕ СЛОВА

Окончание -ly
много – больше
плохо, хорошо, мало
из двух – одно

Поговорим о нескольких словах, без которых трудно хорошо и связно говорить или писать.

1. Вы уже выучили слова, показывающие, когда, каким образом и при каких обстоятельствах совершается действие. Они не образуются от слов, обозначающих качество, составляя абсолютное меньшинство. Остальные (практически все 200 слов-качеств, хотя логика исключает определенное число) образуются путем добавления -ly:

brief – briefly – короткий – коротко

correct – correctly – правильный – правильно

quiet – quietly – тихий – тихо

clear – clearly – ясный, светлый; ясно, отчетливо

I could clearly see him from a distance. – Я отчетливо видел его издалека.

Be quiet, she is studying. – Не шуми (букв.: будь тихим), она занимается.

She came into the room quietly. – Она тихо вошла в комнату.

The meeting was brief, which made us happy. – Собрание было коротким, что нас обрадовало.

Say briefly what you want. – Изложи кратко, что ты хочешь.

Тут действуют те же правила правописания, что и всюду, на произношение они не влияют:

- конечное у → i;

- конечное e отпадает;

- окончание ll (двойное «л») третьего не добавляет;

- когда оказывается три согласных подряд, вставляется a:

cruel – cruelly – жестокий (жестоко), безжалостный(безжалостно), бессердечный (бессердечно)

able — ably — способный, умелый; умело, искусно
 simple — simply — простой (просто)
 full — fully — полный; полностью
 angry — angrily — сердитый (сердито)
 necessary — necessarily — необходимый, нужный; обязательно, непременно

What is necessary to be happy? — Что нужно для счастья?

That is not necessarily so. — Это не обязательно так.

В наш словарь включено одно слово — **early**, которое имеет одну форму для обозначения качеств и образа действия. У вас также было несколько примеров, хотя объяснений я не давала.

We are having an early spring. — У нас ранняя весна.

Don't get up, it's still early. — Не вставай, еще рано.

2. **One** — имеет несколько значений:

а) Числительное «один».

I have one brother. — У меня один брат.

He is one of the owners of the paper plant. — Он один из владельцев бумажной фабрики.

б) Употребляется во избежание повторения существительного.

I have no pen. Please give me one. — У меня нет ручки, дай мне ручку.

What dog will you take? — The black one. — Какую собаку ты возьмешь? — Черную.

в) Соответствует безличному «вы» в русских предложениях.

If one has money, one generally has friends. — Если у вас есть деньги, у вас, как правило, есть друзья.

If one is old, his hair is normally grey. — Если вы в возрасте (букв.: старый), ваши волосы обычно седые.

3. Подобно тому, как можно сказать «довольно (почти, совсем, очень) тепло», мы можем выразить разную степень качества и разное количество чего-то. Но когда нам надо сравнить одну вещь с другой, тогда мы пользуемся словами **more** — более, **most** — наиболее, самый. Оба образованы от слова **much** и ставятся (как и в русском языке) перед словом, подлежащим сравнению.

I have much money. He has more money. And who has the most money? — У меня много денег. У него больше денег (чем у меня). А у кого самое большое количество денег?

I am quite tired, she is more tired. That is so but John is most tired. — Я довольно устал (букв.: усталый), она устала больше (меня). Это так, но Джон устал больше всех (самый усталый).

He came to see us frequently, we went to see him more frequently, but our mother came to see us all most frequently. — Он часто навещал нас, мы навещали его еще чаще, а наша мать приезжала к нам чаще всех.

We went across the bridge quickly. Will you go across more quickly? — Мы быстро перешли через мост. А вы перейдете еще быстрее?

В этих примерах **more**, **most** стоят перед многосложными словами. К односложным словам вместо них добавляются окончания **-er**, **-est**. Они для американцев звучат более естественно, поэтому наблюдается тенденция (пока далеко не принятая, но встречающаяся все чаще) добавлять эти окончания даже к многосложным словам.

What mountain in Europe is the highest and what mountain is the lowest? — Какая гора в Европе самая высокая и какая — самая низкая?

Is the Volga or the Nile (найди) the longest river? — Волга или Нил — самая длинная река?

Who is fatter — she or her sister? — Кто толще — она или ее сестра?

My dress is redder. — Мое платье более красное.

Добавление **-er**, **-est** может вызвать изменения в произношении (это происходит, когда образуется сочетание: гласная + согласная + гласная). Чтобы этого не произошло, конечная согласная удваивается (**fat + er = fatter**).

Подобно слову **much**, слова **bad**, **good** и **little** имеют неправильные формы сравнения (как и в русском языке), которые следует заучить:

bad	— worse	— worst	— плохой	— хуже	— наихудший
good	— better	— best	— хороший	— лучше	— наилучший
little	— less	— least	— мало	— меньше	— наименьший

The worst boy did best in the test. — Самый плохой ученик сдал тест лучше всех.

They are together for better or worse. — Они вместе в счастье и несчастье.

Better late than never. — Лучше поздно, чем никогда.

The sooner you see your mother the better. — Чем скорее ты увидишь свою мать, тем лучше.

She put on her Sunday best dress. — Она надела самое лучшее (праздничное) платье.

He knows English more or less. — Он более или менее знает английский.

I will call you even if the worst comes to the worst. — Я тебе позвоню даже в самом худшем случае.

При сопоставлении качеств пользуемся союзами:

than — чем

The country is more beautiful than the town. — Деревня (сельская местность) более красива, чем город.

Women are less strong than men. — Женщины обладают меньшей физической силой (менее сильные), чем мужчины.

as... as — такой же... как, так же... как

She is as beautiful as her sister. — Она такая же красивая, как ее сестра.

Butter is not as cheap as it was. But bread is cheaper. — Масло не такое дешевое, как было. А хлеб — дешевле.

The leaves in the forest are as green as grass. But the leaves of the flowers in the garden are greener. — Листья в лесу такие же зеленые, как трава. Но листья цветов в саду зеленее.

4. Очень распространенный способ образования новых слов — так называемое чистое сложение, т.е. соединение двух слов, образующих новое понятие. Поскольку при этом не требуется как-то менять форму слова, такие новые слова воспринимаются как нечто естественное:

short + hand = shorthand (стенография = «короткий почерк»);

break + fast = breakfast (завтрак = пауза + пост, т.е. прекращение поста);

news + paper = newspaper (газета = бумага с новостями);

bed + room = bedroom (спальня = комната с кроватью);

rain + coat = raincoat (плащ);

net + work = network (сеть, сетчатая система = сеть + работа).

Это словообразование может распространяться и на другие части речи: **peace-loving** (миролюбивый = мир + любящий); **life-giving** (живительный = жизнь + дающий). В XX веке распространился новый способ образования слов — слияние отдельных частей разных слов:

breakfast + lunch = brunch (второй завтрак, если хотите);

В воскресенье принято с утра идти в церковь, служба кончается в 10 часов — для завтрака уже поздно, для ланча еще рано; появился гибрид, когда подается все, что готовится на завтрак и на ланч.

motor + hotel = motel (мотель);

positive electron (положительный электрон) = **positron**;

commercial + information (коммерческий + информация) = **informercial** (информационная передача относительно какого-то продукта с предложением приобрести его).

Вот ряд слов, которые могут послужить образцом для образования вами новых слов: **mailman, fireman, milkman, handwriting, snowman, sidewalk, footnote, hand-made, birthday, handshake, crosswalk.**

А вдруг окажется, что образованные вами слова на самом деле существуют? Ведь это ощущения первооткрывателя!

Упражнения

1. Вставьте слова по смыслу.

1. Tall men are not _____ strong men. — Высокие люди не обязательно сильные (высокий рост не обязательно свидетельствует о силе).

2. He changed for the _____. — Он изменился к лучшему.

3. I didn't like the red dress, so I got the blue _____. — Мне не понравилось красное платье, поэтому я купила синее.

4. I am _____ today. — Сегодня мне лучше.

5. He is the _____ man for the job. — Он наиболее подходящий человек для этой работы.

6. He _____ accepted my arguments. — Он полностью принял мои доводы.

7. You are playing _____ than you did last time. — Вы играете хуже, чем в прошлый раз.

8. He answered quite _____. — Он ответил вполне правильно.

9. It's not _____ for you to come. — Вам нет необходимости приходить.

10. These birds are _____ foolish than I thought: I put out some food, but they don't take it. — Эти птицы глупее, чем я ожидал: я выставил им еду, а они ее не едят.

11. Who is this man? He is not the _____ I wanted to see. — Кто этот человек? Он не тот, кого я хотел видеть.

12. _____ noise, please! — Потише (меньше шума), пожалуйста!

13. The medicine is _____ than the disease. — Лекарство хуже самой болезни!

14. He was in town _____. — Он был в городе недолго (букв.: коротко).

15. They treated us the _____. — С нами обращались хуже, чем с кем бы то ни было (наихудшим образом).

16. Do you have the little _____ at home? — У вас в доме есть малыши?

17. She is beautiful but her sister is _____ so. — Она красивая, но ее сестра еще красивее.

18. This is the _____ dinner I ever had. — Такого плохого обеда я еще никогда не ел.

19. She always dresses _____. — Она всегда просто одевается.

20. What do you like _____? — Что вам нравится больше всего?

21. I like him _____ than his brother. — Он мне больше нравится, чем его брат.

22. He reacted _____ to my suggestion. — Он гневно отреагировал на мое предложение.

23. It's raining _____ today than it did yesterday. — Сегодня идет более сильный дождь, чем вчера (букв.: хуже, чем вчера).

24. He is _____ like his mother than his father. — Он больше походит на мать, чем на отца.

25. She feels _____ in the morning. — Лучше всего она чувствует себя утром.

26. Put to me _____ everything you want to say. — Изложи коротко все, что хочешь сказать.

27. This test is _____ difficult than the one before. — Этот тест менее трудный, чем предыдущий.

28. Why don't you behave _____? — Почему ты ведешь себя некорректно?

29. _____ has to do the best. — Нужно делать все возможное (прилагать все усилия).

30. I don't know where my umbrella is. I'll have to get a new _____. — Я не знаю, где мой зонт. Мне придется купить новый.

31. It was cold, but he didn't _____ button his coat. — Было холодно, но он не застегнул пальто на все пуговицы (букв.: полностью).

32. I hate him _____ than before. — Я еще сильнее ненавижу его (букв.: больше, чем раньше).

Ответы

1. necessarily; 2. better; 3. one; 4. better; 5. best; 6. fully; 7. worse; 8. correctly; 9. necessary; 10. more; 11. one; 12. less; 13. worse; 14. briefly; 15. worst; 16. ones; 17. more; 18. worst; 19. simply; 20. best; 21. better; 22. angrily; 23. worse; 24. more; 25. best; 26. briefly; 27. less; 28. correctly; 29. one; 30. one; 31. fully; 32. more.

2. Из каждой колонки выберите слова, соединив которые, можно получить новое слово.

air	ball	<u>airfield — аэродром</u>
any	boat	_____
back	body	_____
bare	boy	_____
base	broken	_____

battle	burn	
coffee	class	
door	coat	
eye	day	
first	field	
hair	foot	
heart	glasses	
heavy	hat	
key	hole	
milk	leave	
news	mail	
sail	man	
salt	paper	
school	pin	
shop	point	
sick	pot	
sun	shaker	
tail	side	
ticket	thing	
top	weight	
view	window	
week		
writing		

Сверьте ваш список с моим. Если вы правильно дали 15 слов — у вас хорошие успехи в английском языке; 20 — очень хорошие; 25 — можете поздравить себя с отличным усвоением основ английского языка.

airfield	— аэродром
airmail	— воздушная почта, авиапочта
anybody	— кто-нибудь, кто угодно
anything	— что-нибудь, что угодно
backside	— тыльная сторона
barefoot	— босоногий
baseball	— бейсбол
battlefield	— поле битвы
coffeepot	— кофейник
doorman	— швейцар
eyeglasses	— очки
first-class	— первый класс
hairpin	— шпилька

Урок 13

heart-broken	– убитый горем, с разбитым сердцем
heavyweight	– тяжеловес
keyhole	– замочная скважина
milkman	– молочник
newsman	– газетный работник, журналист
sail-boat	– парусная лодка
salt shaker	– солонка
schoolboy	– школьник
shop window	– витрина
sick leave	– отпуск по болезни
sunburn	– солнечный загар <i>или</i> ожог
tailcoat	– фрак
ticket window	– билетная касса
top hat	– цилиндр (шляпа)
viewpoint	– точка зрения
weekday	– будний день
writing paper	– писчая бумага

Урок 14

СНОВА СЛОВА, СЛОВА

Составление новых слов
Местоимения
Окончание -'s

1. Более 350 слов из наших 1000 (250 из общей категории и 100 из категории слов-картинок) могут образовывать новые слова путем добавления окончаний **-er/-or**, **-ing**, **-ed**, обозначающих:

-er/-or — лицо, производящее действие или испытывающее определенные чувства; результат действия глагола;

-ing — лицо или предмет в процессе действия, сам процесс или определение к глаголу;

-ed — лицо или предмет, подвергшиеся действию (= 3-я форма глагола); новые слова с этим значением возможны с глаголами, требующими после себя дополнения (кого? что?):

attack — attacker — attacking — attacked — нападение, атака/нападать, атаковать — нападающий, атакующий (окончания **-er/-ing** образуют слова, близкие по значению) — атакованный;

act — actor — acting — acted — действие/действовать — актер — играющий, исполняющий обязанности/игра — сыгранный;

love — lover — loving — loved — любовь/любить — любитель, возлюбленный — любящий, нежный — любимый;

design — designer — designing — designed — замысел, план, проект, дизайн/проектировать — проектировщик, модельер, дизайнер — планирующий, проектирующий/проектирование — спроектированный;

oil — oiler — oiling — oiled — масло/смазывать — смазчик — смазывание/смазка — смазанный;

shock — shocker — shocking — shocked — удар, толчок, шок/шокировать — что-то шокирующее — потрясающий, скандальный — шокированный;

heat — heater — heating — heated — жара, зной, теплота/нагревать, подогреть — что-то обогревающее, печь, обогреватель — отопительный/нагревание, нагрев — обогретый;

run – runner – running – бег/бегать – бегун – бегущий/беганье, бег;
garden – gardener – gardening – сад/разводить сад – садовник – садоводство.

Не все глаголы могут образовывать все формы, многое зависит от их значения.

Пожалуйста, не путайте окончание **-er** в этом случае и при образовании сравнительных качеств. Форма схожая, но результаты довольно разные.

Некоторые слова, в том числе слова-картинки, не выступающие в роли глаголов, могут образовывать новые слова только с помощью **-ed**, придавая значение качества:

blue + eye = blue-eyed – голубоглазый

dark + hair = dark-haired – темноволосый

glass + in + green-house = glassed-in green-house – остекленная оранжерея

2. Местоимение, как указывает сам термин, употребляется вместо имени, т.е. существительного: **I, you, he, she, it, we, you, they**.

Мы уже говорили, что люди делятся на **he, she**, все животные (пока мы не обсуждаем самок и самцов) и предметы – **it**. **You** – одна форма для «ты» и «вы».

В данной форме они отвечают на вопрос *кто? что?* и изменяют форму при вопросе *кого? что?* или *кому? чему?* – **me, you, her, him, it, us, you, them**. **You, it** не меняют формы.

This is Tom. He is a teacher. I give him a call because I want to see him. – Это Том. Он учитель. Я звоню ему, потому что хочу его видеть.

They are away. I will send them a letter. I like them. – Они уехали. Я pošлю им письмо. Я их люблю.

The bird is on the tree. When I see it, I give it some food. – Птица на дереве. Когда я ее вижу, я даю ей корм.

Когда все они отвечают на вопрос *чей?* и стоят перед словом, к которому относятся, у них другая форма – **my, your, his, her, its, our, your, their**. Однако при вопросе *чей?* английский язык имеет еще одну форму – когда местоимение употребляется без слова, которое оно определяет: **mine, yours, his, hers, its, ours, yours, theirs**. Все формы, кроме **mine**, оканчиваются на **s**.

Is it your book? – Yes, it's my book. Yes, it is mine. – Это твоя книга? – Да, моя.

I don't have a spoon. May I take yours? – У меня нет ложки. Можно взять твою?

Русские «моя, твоя» и т.д. могут употребляться как определение к слову или стоять отдельно. В английском должны быть две разные формы.

Вот все формы вместе:

I	me	my	mine
you	you	your	yours
he	him	his	his
she	her	her	hers
it	it	its	its
we	us	our	ours
they	them	their	theirs

Все формы, кроме тех, что в первой колонке, употребляются и со всеми предлогами.

She went for a walk with me.

He often speaks of your sister.

Еще два местоимения **this, that** — «этот, тот». Когда указывается на несколько лиц или предметов, употребляется их множественное число — **these, those** (ди:з, доу:з).

This is a book. That is a shelf. — Это книга. А это полка.

These are books. Those are shelves. — Это книги. А это полки.

Все четыре слова переводятся на русский одним словом. Чтобы показать, что мы указываем на два разных предмета, в русском языке мы часто добавляем **а** — «А это». В английском мы говорим «этот» и «тот». Кроме того, русское «это» вводит один или множество предметов. В английском **this, that** вводят один предмет, **these, those** — больше одного.

3. Вернемся на минуту к выражениям **a glass of milk, a bottle of wine, the smell of flowers** — «стакан молока, бутылка вина, запах цветов». На русский второе слово переводится родительным падежом. Тот же падеж мы употребляем, когда что-то принадлежит какому-то лицу: *брат подруги, дом Ивана, платье сестры*. Английский язык использует два способа выражения этой мысли: **the brother of my girlfriend, the house of Ivan, the dress of my sister. The house of Ivan** часто употребляется для обозначения рода (родословной) или семейства: **the house of the Romanovs** — династия Романовых.

Чтобы обозначить простую принадлежность, используется притяжательный падеж — **'s** (перед **s** стоит апостроф — надстрочный знак в ви-

де запятой, как например, в *Жанна д'Арк*): **my girlfriend's brother, Ivan's house, my sister's dress**. Люди, которым что-то принадлежит, стоят на первом месте, являясь как бы определением, но в форме, показывающей не характеристику, а принадлежность.

Have you seen Mary's new dress? – Ты видела новое платье Мэри?

Do you know his brother's name? – Ты помнишь имя его брата?

These books are not mine, they are Ivan's. – Это не мои книги, они принадлежат Ивану.

Упражнения

1. Выберите из нашего словаря слова с окончаниями **-er, -ing, -ed**, которые отвечают данным выше критериям. Учтите, что большое число слов с этими окончаниями не входит в эту категорию. Объясните себе правильность вашего выбора. Сравните с моим списком.

Правильный выбор слов с **-ing**.

Слова, которые обозначает лицо в процессе действия или сам процесс (вспомните действие в процессе):

asking, beginning, building, crossing, driving, feeling, growing, learning, living, meeting, reading, saving, sitting, understanding, waiting, writing.

Помимо значений в нашем словаре, они также имеют следующие:

спрашивающий, начинающий, строящий, переходящий улицу, управляющий машиной, чувствующий, растущий, изучающий, живущий, встречающий, читающий, берегающий, сидящий, понимающий, ожидающий, пишущий.

Результат действия глагола или процесс (эти значения у нас в словаре):

belongings, boiling, earnings, hanging, hearing, meeting, seeming.

Обратите внимание: **meeting** попадает в обе категории.

Правильный выбор слов с **-er**.

Лицо, производящее действие:

baker, follower, manager, listener, owner, speaker, winner.

Результат действия глагола: **drawer** (то, что выдвигается).

Сюда не входят: **butter, corner, answer, cover, cucumber, danger, daughter, door, evening, father, finger, mother, hammer, letter, morning, nothing, offer, order, paper, pepper, powder, power, river, shower, stocking, summer, thunder, water, weather, winter.**

Некоторые слова французского и латинского (или греческого через латинский) происхождения приняли привычную для английского языка форму; другие, возможно, когда-то и были связаны с действиями, как, например, **answer**, происходящее от слова со значением «давать клятву», или **offer** — от слова со значением «жертвовать»; **morning** под влиянием **evening** превратилось в **morning** и т.п. Но первоначальные значения стерлись, форма слова трансформировалась, остались только окончания, напоминающие об их древнем происхождении.

Dinner, supper на самом деле — образования от глаголов **to dine** (обедать) и **to sup** (ужинать). Первое — часть повседневной речи, от него образуется **diner** (вагон-ресторан или дешёвое кафе); **sup** можно встретить в основном в литературе. Возможно поэтому **supper** не так часто используется в обыденной речи.

У нас всего 5 слов с **-ed**: **closed, fixed, married, mixed, tired**.

Я надеюсь, что вы сможете сами составлять подобные слова, зная, что для этого требуется. Равно как и распознавать возможные значения слов, когда встречаете их при чтении. В этом смысл упражнения, наряду с желанием обратить ваше внимание на разные формы слов в нашем словаре, что позволит вам уловить некоторые общие тенденции без дополнительных объяснений.

2. В данные ниже пословицы и поговорки вставьте правильные окончания.

1. **A watch ___ pot never boils.** — Чайник, за которым наблюдают, никогда не кипит. (= Кто над чайником стоит, у того он не кипит.)
2. **Inside every fat man there is a thin man try ___ to get out.** — В каждом толстом человеке спрятан тонкий, желающий выскочить наружу (тучные люди уверены, что впечатление об их личности часто неправильное).
3. **He knows on which side his bread is buttered.** — Он знает, с какой стороны его хлеб намазан маслом. (= Губа не дура, знает, что сладко.)
4. **Do ___ is better than say ___.** — Сделать что-то лучше, чем говорить об этом. (Одно дело сказать, другое — сделать.)
5. **The appetite comes with eat ___.** — Аппетит приходит во время еды.
6. **You can't make an omelet without break ___ eggs.** — Нельзя приготовить омлет, не разбивая яйца. (= Лес рубят — щепки летят.)
7. **A bad beginn ___ makes a bad end ___.** — Плохое начало — плохой и конец. (= Что посеешь, то и пожнешь.)

8. Out of the fry___ pan and into the fire. — Из горячей сковороды в огонь. (=Из огня да в полымя.)

9. Eat the fruit of one's own do___. — Пожинать плоды своего труда.

10. Fools grow without water___. — Дураки растут без поливки. (= Дураков не орут, не сеют, а сами родятся.)

11. A fool when he is silent is count___ wise (=clever). — Когда дурак молчит, его считают умным. (=Молчи — за умного сойдешь.)

12. Give your head for the wash___. — Отдай свою голову на мытье. (=Покорно сноси оскорбления.)

Ответы для проверки

1. -ed, 2. -ing, 3. -ed, 4. -ing, -ing, 5. -ing, 6. -ing, 7. -ing, -ing, 8. -ing, 9. -ing, 10. -ing, 11. -ed, 12. -ing.

3. Составьте слова или значимые сочетания с -ed или -ing, выбирая по слову из каждой колонки:

close	center	_____
flat	door	_____
mouth	foot	_____
movie	go	_____
move	head	_____
point	nose	_____
shop	point	_____
thick	sight	_____
thick	skin	_____
turn	water	_____

Ответы для проверки

closed door	— (при) закрытых дверях
flat-footed	— с плоскостопием
mouth-watering	— вкусный («слюнки текут»)
moviegoer	— завсегдатай кино, киноман
moving sight	— волнующее зрелище
pointed nose	— заостренный нос
shopping center	— торговый центр
thick-skinned	— толстокожий
thick-headed	— тулоголовый
turning point	— поворотный пункт

4. Вставьте правильные местоимения.

1. Who is _____ man? He is the one who came yesterday. He gave _____ raincoat. He got a cold because he went out without _____ coat. — Кто этот человек? Тот, что приходил вчера. Он дал тебе свой плащ. Он простудился потому, что вышел на улицу без своего плаща.

2. Tom is my brother, _____ is here. Mary is _____ sister, she is not here. You see _____ but you don't see _____. — Том — мой брат, он здесь. Мэри — моя сестра, ее здесь нет. Ты видишь его, но не видишь ее.

3. My sister has a beautiful hat. This is not _____ hat, that one is _____. — У моей сестры есть красивая шляпа. Это не ее шляпа, а эта — ее.

4. They have six children. _____ need much room for _____ family and there is no place for _____ (I). — У них шестеро детей. Им нужно много места для своей семьи и нет места для меня.

5. We need help. Can he help _____? He has helped my friends. _____ were grateful to _____ for _____ help. — Нам нужна помощь. Он может нам помочь? Он уже помог моим друзьям. Они были благодарны ему за его помощь.

Ответы для проверки

1. that/this, you, his, his; 2. he, my, him, her; 3. her, hers; 4. they, their, me; 5. us, they, him, his.

5. Замените фразы с of притяжательным падежом.

1. "John, where are you?" came the voice of Mary from the bottom of the steps. — «Джон, где ты?» — слышался голос Мэри с нижней площадки лестницы.

2. Do you know the address of my friend? — Ты знаешь адрес моего друга?

3. She is not here today. Today is the birthday of her baby. — Ее сегодня нет. Сегодня день рождения ее ребенка.

4. This is the coat of John. He took mine by mistake. — Это пальто Джона. Он взял мое по ошибке.

5. I often wear clothes of my mother, we have the same size. — Я часто ношу одежду своей матери, мы с ней одного размера.

6. The interest of Mrs. Jones in the story of the old man was growing very quickly. — Интерес госпожи Джоунз к истории старика быстро возрастал.

Ответы для проверки

1. Mary's voice; 2. my friend's address; 3. her baby's birthday; 4. John's coat; 5. my mother's clothes; 6. Mrs. Jones's interest, the old man's story.

Урок 15

СТАРЫЕ СЛОВА С НОВЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Сочетания двух слов
дают новые значения

Мы заканчиваем наши уроки дальнейшим обогащением нашего словаря. Уже известные вам слова в сочетании с другими могут образовывать новые значения, не обязательно вытекающие из суммы этих слов. Такие выражения называются **идиоматическими**. Они есть в каждом языке, и английский, конечно, не исключение. Некоторые из них вы найдете в Приложении – в разделах «Полезные выражения» (**Useful Expressions**) и «Значения и употребление 17 глаголов».

Я полагаю, что вы уже уяснили для себя, что идиомы в английском языке играют большую роль в разговорной речи (да и не только в разговорной), частично по причине их краткости. Часто переставляя те же слова местами, можно получить другое значение. (Вспомните наш урок о важности порядка слов в предложении.) Например: **to place a book** – положить книгу; **to book a place** – зарезервировать место; **lifting a thumb** – поднять большой палец; **thumbing a lift** – просить подвезти, «голосовать»; **I know what** – мне пришла в голову мысль; **for what I know** – насколько мне известно.

Гибкость языка проявляется также и в том, что местоимения, прилагательные и наречия могут выступать в функции существительных; прилагательные и наречия – в функции глаголов; существительные, местоимения и наречия – в функции прилагательных.

head – голова, **to head a ball** – ударить головой по мячу

face – лицо, **to face the people** – (смело, без страха) смотреть в лицо людям

eye – глаз, **to eye a person** – изучать (пристально смотреть на) человека

nose – нос, **to nose out a secret** – прониюхать тайну

mouth – рот, **to mouth the words** – четко произносить каждое слово, декламировать

hand — рука, **to hand the newspaper** — подать газету

finger — палец, **to finger the keys** — ошупывать ключи

Объяснить все значения слов и сочетаний, естественно, невозможно. Просто хочу вас предупредить, что, если вы встречаете знакомые слова, но никак не можете понять, почему они там, скорее всего вы имеете дело с идиомой. Многие идиомы даются в словарях, а ряд самых распространенных вы найдете в упомянутом выше Приложении. Выучив их и употребляя в разговорной речи, вы удивите самих американцев, которые обычно узнают иностранцев (даже имеющих хорошее произношение) по многословию — те употребляют пять-шесть слов для описания чего-то, когда можно обойтись двумя словами.

Мне вспоминается одна знакомая. Она хорошо знала грамматику, у нее был хороший словарный запас, но когда она разговаривала с американцами, сразу видела их нетерпеливость, потому что была многословна в выражении своих мыслей. Мы стали с ней заниматься. Она подготавливала рассказ на конкретную тему. Выслушав ее, я пересказывала ее рассказ, который занимал примерно одну треть времени, причем я не опускала ни одной детали ее рассказа. Вот где четко видна разница между знанием грамматики и идиом.

Кстати, некоторые идиоматические выражения уже появлялись в наших предложениях и рассказах.

Обратите внимание на то, что в нижеследующих предложениях одно и то же слово имеет разные значения в разном окружении.

They had the interests of their country at heart. — Они принимали интересы страны близко к сердцу.

It takes heart to battle public opinion. — Нужно набраться смелости, чтобы бороться с общественным мнением.

She didn't have the heart to tell me the bad news. — Она не решилась сообщить мне неприятную новость.

The heart thinks, the tongue speaks. = Что на уме, то и на языке. (*поговорка*)

I like soft-boiled eggs, and he likes hard-boiled eggs. — Я люблю яйца всмятку, а он любит яйца вкрутую.

He makes my blood boil. — Он доводит меня до бешенства.

The argument boils down to two sides having different views on the same thing. — Спор сводится к тому, что у обеих сторон разные взгляды на одно и то же.

It boils down to nothing. — Это ни к чему не приводит.

To make the pot boil — зарабатывать на кусок хлеба; *перен.*: халтурить; отсюда **pot-boiler** — халтура, халтурщик.

First you go to Frankfurt, there you make connection to a plane for Moscow. — Сначала вы летите во Франкфурт, там сделаете пересадку на самолет на Москву.

He is a man with good connections. — Он человек с большими связями.

We connected two towns across the river with a bridge. — Мы соединили два города мостом через реку.

Two different ideas got connected in his mind. — Две разные идеи соединились в его голове.

She was very ill, now she took a turn for the better. — Она была очень больна, теперь все пошло на лад (изменилось к лучшему).

We took the wrong turn and came to a strange part of the city. — Мы не туда повернули и оказались в незнакомой части города.

Speak your own mind, don't take sides. And don't take a back seat to anyone. — Выскажи свое собственное мнение, не примыкай к той или другой стороне. И не тушуйся (не отходи на задний план).

You can take my word for it. — Можешь мне поверить.

Take your time, first think then speak. — Не торопись, сначала подумай, потом говори.

The train came to a stop. — Поезд остановился.

I'm going to put a stop to this talking, it's not in good taste. — Я собираюсь прекратить этот разговор, он бестактен (букв.: не отличается хорошим вкусом).

You are making too much noise. Stop it! — Вы слишком шумите. Прекратите шум!

He is talking too much. Stop him! — Он слишком много говорит. Остановите его!

The argument was hot, he was about to hit me but stopped short of it. — Наш спор достиг высокой точки кипения, он собирался меня ударить, но вдруг остановился.

Why are you holding me by the coat? Let go. — Зачем ты держишь меня за пиджак? Отпусти.

Let me alone. — Оставь меня в покое.

You let me down by telling a lie. — Ты подвел меня своей ложью.

She kept on letting out her skirt because it was getting tight. — Она не переставала выпускать юбку, потому что та становилось тесной.

His lies came to light. — Его ложь обнаружилась.

We talked for hours but didn't come to any agreement. — Мы разговаривали много часов, но не пришли ни к какому соглашению.

Tell me what really took place. Come clean. — Скажи мне, что же случилось на самом деле. Сознайся чистосердечно.

I will have nothing to do with foolish people. — Я не буду общаться с глупыми людьми.

When in Rome do as the Romans do. — В Риме веди себя, как римляне. (= В чужой монастырь со своим уставом не ходят.) (поговорка)

A long walk will do you good. — Длительные прогулки пойдут вам на пользу.

He did all the talking at lunch. — Во время ланча только он и говорил.

He is doing well now. — У него сейчас хорошо идут дела.

Хочу закончить наш курс на веселой ноте. Как и русские, американцы любят употреблять в своей речи шутки-прибаутки. Их существует множество.

Очень популярен шутливый обмен рифмующимися приветствиями:

— **See you later, alligator.**

— **In a while, crocodile.**

Буквально:

— Увидимся как-нибудь, аллигатор.

— Через какое-то время, крокодил.

Когда вы одобряете что-то, не всегда достаточно сказать **O.K.** (о'кей), часто можно слышать добродушное **Okey-dokey** ('оуки-'доуки) — кроме напевной рифмы, никакого значения эти слова не имеют.

Если вы не соглашаетесь с заявлением собеседника, вы выражаете его в следующей форме:

No way Jose ('ноу у'эй хо'зэй) — Никоим образом, Хосе.

Причем тут Хосе? Звучная рифма!

Вот еще несколько выражений-прибауток:

We're even, Stephen. — Мы в расчете.

it's handy-dandy — прямо под рукой, искать не надо

itsy-bitsy — крошечный, как маленький кусочек чего-то

teeny-weeny — крошечный (искаженная форма **tiny** с тем же значением)

Есть даже песенка о купальнике бикини:

Itsy-bitsy, teeny-weeny

Skimpy Polka-dot bikini. — Крошечный-прекрошечный бикини в горошек.

let's go with a flow — идти в ногу со всеми

go back on track — вернуться к обсуждаемой теме (назад на проторенный путь)

Son of a gun! — Молодец!

He is true blue. — Он преданный человек (**men in blue** — моряки).

Некоторые из этих выражений вошли в нормативный язык, их можно найти в словаре:

humdrum — скучный, однообразный (**hum** + **drum** — жужжать + хлопнуть крыльями)

hubbub, hullabaloo — шум, гвалт

hubble-bubble — бульканье; бессмыслица

И последнее. Я помню, как много лет назад мы цитировали друг другу смешные выражения из работ учеников разных классов типа: *Шел дождь и два студента*. Работы американских учеников не менее выразительны. Они показывают, какие трудности встречаются в освоении английского языка. Самые распространенные ошибки, помимо незнания предмета, встречаются в иностранных словах (помните: английский язык с легкостью заимствует слова из других языков, не меняя написания и произношения):

A bamboo is an Italian baby. — Бамбук — итальянский ребенок. Ученик слышал два незнакомых (иностраных) слова, которые ничего не значат для него — **bamboo** = **bambino**.

Trigonometry is when a lady marries three men at the same time. — Тригонометрия — когда женщина выходит замуж сразу за троих.

Louis XVI was gelatined during the French Revolution. — Людовик XVI был превращен в желатин (**guillotined** — гильотинирован) во время Французской революции.

A Soviet (=serviette — салфетка) is a cloth used by waiters in hotels. — Советский — материя, которой пользуются официанты в отелях.

Catherine the Great's husband was hanged by her supporters. — Муж Екатерины Великой был повешен на ее подтяжках (или ее сторонниками).

Такого построения предложения следует избегать из-за двойственности значения:

Robert Louis Stevenson got married and went on his honeymoon. It was when he wrote "Travels with a Donkey". — Роберт Луис Стивенсон женился и отправился в свадебное путешествие. Именно тогда он написал «Путешествие с ослом».

Since "pro" is opposite "con", can you give me examples? — Progress and Congress. — Поскольку «про» (за) прямо противоположно значению «кон» (против), дайте примеры. — Прогресс и Конгресс.

Mandolines (mandarines) are high officials in China. — Мандолины (мандарины) — высокопоставленные лица в Китае.

Malays live in Malaria. — Малайцы живут в Малярии (правильно: в Малайзии — Malaysia).

The people living in Moscow are called Mosquitoes. — Люди, которые живут в Москве, называются москитами.

The men who followed Jesus about were called the twelve apostles (вместо apostles). — Люди, которые всюду следовали за Христом, называются двенадцать апостолов.

The future of "I give" is "You take". — Будущее от «Я даю» — «Ты берешь».

Describe the first person. — Adam. — Дайте определение первого лица. — Адам.

Define: H₂O and CO₂. — H₂O is Hot water — «горячая вода», CO₂ is Cold water — «холодная вода».

Syntax (sin — грех, tax — налог) is the money collected by the Catholic church from sinners. — Синтаксис — деньги, полученные католической церковью от грешников.

Buddha is worshipped chiefly in Budda and Pest. — Будде поклоняются в основном в Буда и Пеште.

The difference between a president and a king is that a king has no vice. — Разница между президентом и королем в том, что у короля нет пороков (= вице-президента).

A bazaar (=tsar) of Russia wanted to rule over the Christian turkeys (Turkey). — Базар России хотел править индейками-христианами (Турция).

The Greeks wore (=wear) sandals (вместо sandals) on their feet. — Греки носили сандалии на ногах.

There is a great deal of nothing in the center of Australia. — В центре Австралии большое количество ничего.

Ali Baba means being away when a crime was done. — Али Баба (алиби) означает, что вас не было, когда было совершено преступление.

A period is a dot at the end of the sentence. Period costumes are dresses all covered with dots. — Период (=точка) — точка в конце предложения. Костюмы какого-то периода — платья, усыпанные точками.

The two Shakespearean plays I read were "Romeo" and "Juliet". — Две пьесы Шекспира, которые я читал, — «Ромео» и «Джульетта».

На уроке истории:

— When was Rome built?

— At night.

— Why do you say that?

— You told us yesterday that Rome was not built in a day.

Ученик не знает разницу между выражениями during the day, at day-time («днем») и in a day, in one day («в течение одного дня»).

Надеюсь, что курс английского языка вызвал у вас интерес к дальнейшему изучению языка, а также культуры страны. Без нее язык — набор правил и слов, не имеющих жизни. И удачи вам во всем, что вы предпринимаете!

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ПРАКТИКИ

1. Дайте слова, противоположные по значению; например: *хороший* — *плохой*.

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. sweet _____ | 22. war _____ |
| 2. big _____ | 23. hate _____ |
| 3. busy _____ | 24. man _____ |
| 4. first _____ | 25. cruel _____ |
| 5. quiet _____ | 26. false _____ |
| 6. high _____ | 27. empty _____ |
| 7. answer _____ | 28. dark _____ |
| 8. back _____ | 29. late _____ |
| 9. beginning _____ | 30. pull _____ |
| 10. bottom _____ | 31. low _____ |
| 11. sister _____ | 32. short _____ |
| 12. city _____ | 33. dirty _____ |
| 13. sharp _____ | 34. bent _____ |
| 14. foolish _____ | 35. asleep _____ |
| 15. simple _____ | 36. narrow _____ |
| 16. night _____ | 37. wrong _____ |
| 17. birth _____ | 38. far _____ |
| 18. defense _____ | 39. summer _____ |
| 19. earth _____ | 40. new _____ |
| 20. entrance _____ | 41. past _____ |
| 21. fear _____ | 42. strong _____ |

1. bitter; 2. small; 3. free; 4. last; 5. loud; 6. low; 7. question; 8. front; 9. end; 10. top; 11. brother; 12. country; 13. dull; 14. wise; 15. complex; 16. day; 17. death; 18. attack; 19. sky; 20. exit; 21. courage; 22. peace; 23. love; 24. woman; 25. kind; 26. true; 27. full; 28. light; 29. early; 30. push; 31. high; 32. long; 33. clean; 34. straight; 35. awake; 36. wide; 37. right; 38. near; 39. winter; 40. old; 41. present; 42. weak.

2. Вставьте предлоги по смыслу.

- He took a slice _____ cake. — Он взял кусок пирога.
- He is waiting _____ tomorrow. He will be unhappy _____ they come. — Он ждет завтра. Он будет грустить до тех пор, пока они не придут.

3. India is _____ the other side _____ the earth _____ here. — Отсюда Индия находится на противоположной стороне Земли.
4. From now _____ I will do it right. — Начиная с сегодняшнего дня я буду делать это правильно.
5. Flowers come _____ spring. — Цветы появляются весной.
6. The play is still going _____ but it will be _____ a short time. — Пьеса еще идет, но закончится через короткое время.
7. Not one _____ them would go _____ him, so he went _____ himself. — Ни один из них не хотел идти с ним, так что он пошел один.
8. Tomorrow is the day _____ today. Yesterday was the day _____ today. — Завтра — день, следующий за сегодняшним. Вчера был день, предшествующий сегодняшнему.
9. San Francisco is north _____ Los Angeles. — Сан-Франциско находится севернее Лос-Анджелеса.
10. The sun comes up _____ the east, and comes _____ the west. — Солнце восходит на востоке и заходит на западе.
11. She is pleased _____ her new dress. — Она довольна своим новым платьем.
12. John got _____, put his hat _____ and walked _____ the night. — Джон встал, надел шапку и вышел на улицу в ночь.
13. She went _____ the city _____ car but her friends were waiting _____ her _____ the train station _____ two hours. — Она поехала в город автомобилем, а ее друзья два часа ждали ее на вокзале.
14. All the skin has been taken _____ the apple. — С яблока была снята вся кожура.
15. He had no money, but he wouldn't take any _____ me. — У него не было денег, но он отказался взять у меня.
16. He didn't come because we didn't send _____ him. — Он не пришел, потому что мы его не позвали (букв.: за ним не послали).
17. He had a tooth _____ yesterday. — Вчера ему удалили зуб.
18. _____ a little boy, he does the work very well. — Для маленького мальчика он отлично выполняет работу.
19. His footsteps made a loud sound _____ the dark street. — Его шаги звучали громко на темной улице.
20. When _____ a train, a newspaper man came _____ some private papers _____ the seat. Strange facts will come _____ as the result. — Путешествуя на поезде, журналист наткнулся на конфиденциальные документы под сиденьем. В результате некоторые странные факты станут известными (выйдут наружу).

21. I had a talk ____ him this morning. His arguments had no effect ____ me. — Сегодня утром я разговаривал с ним. Его аргументы не оказали на меня никакого действия.

22. He made ____ a story which was not true but he kept our interest ____ anyway. — Он придумал историю, которая не соответствовала правде, но все равно это поддерживало наш интерес (к сказанному).

23. We were looking ____ the camera-man who said he could take pictures ____ us but he had no camera. — Мы смотрели на фотографа, который сказал, что сфотографирует нас, но у него не оказалось фотокамеры.

24. The man was responsible ____ many deaths but he had no regrets ____ his acts. — Этот человек был виновен в смерти многих людей, но не испытывал раскаяния за свои поступки.

25. He is ____ love ____ a woman who is not ____ love ____ him. — Он влюблен в женщину, которая не любит его.

26. You will get the words ____ your head if you say them ____ again frequently. — Слова уложатся в голове, если их часто повторять.

27. Resting ____ the shade ____ a tree, he let his memory go back ____ his days ____ school. — Отдыхая в тени дерева, он мысленно вернулся (букв.: дал возможность своей памяти вернуться) к школьным дням.

28. The man, who was ____ the train ____ my son, said he would look ____ my boy who is ____ eleven. — Мужчина, который ехал в поезде с моим сыном, сказал, что присмотрит за моим мальчиком, которому еще не исполнилось одиннадцати.

29. The fire which warms us ____ a distance will burn us when near. — Огонь, который согревает нас на расстоянии, сожжет нас, когда мы близко (поговорка).

30. What time is it? He could look ____ his watch when he came close ____ the street light. — Какой час? Он мог посмотреть на часы, когда подошел к уличному фонарю.

1. of, 2. for, till, 3. on, of, from, 4. on, 5. out, in, 6. on, over, in, 7. of, with, by, 8. after, before, 9. of, 10. in, down, in, 11. with, 12. up, on, out, into, 13. to, by, for, at, for, 14. off, 15. from, 16. for, 17. out, 18. for, 19. in, 20. on, across, under, out, 21. with, on, 22. up, up, 23. at, of, 24. for, for, 25. in, with, in, with, 26. into, over, 27. in, of, to, at, 28. on, with, after, under, 29. at, 30. at, to.

3. Прочитайте текст. Вставьте правильные предлоги.

strait (стрэйт) — пролив

Gibraltar (джибралтар) — Гибралтар

Europe (ю:рап) — Европа

the Thames (тэмз) — Темза

the Seine (сэи) — Сена

the Rhine (райн) — Рейн

Asia ('эйша) – Азия

Scotland ('скотлэнд) – Шотландия

thousand ('таузэнд) – тысяча

metal (мэтл) – металл

bronze (бронз) – бронза

It seems strange _____ us now that the people _____ the Old Stone Age could go _____ foot _____ Europe _____ Africa, and that _____ place _____ the Strait _____ Gibraltar there was land _____ them. And _____ Europe they could go _____ Britain because it was joined _____ Europe. Some rivers, like the Thames and the Seine, flowed _____ the Rhine.

South Africa was one land _____ India. America was connected _____ land _____ Asia _____ the one hand and _____ Scotland _____ way of Greenland _____ the other. Then, _____ many changes, Europe got separated _____ Africa and Britain _____ Europe.

Probably _____ ten thousand years ago men got _____ the stage called the New Stone Age. Now they started to make pots _____ stone, clothes, cook hot food _____ fire and made use _____ dishes. They also made good instruments _____ fighting and other purposes.

_____ a few thousand years they discovered that mixing several metals they could get bronze and use it _____ place _____ stone. _____ bronze instruments they started to build better buildings. The Great Pyramids _____ Egypt were put _____ the dead _____ the help _____ bronze instruments.

Перевод для проверки

Нам (to us) теперь кажется странным, что люди в эпоху палеолита (букв.: старого каменного века) (of... Age) могли пешком (on foot) пройти из (from) Европы в (to) Африку и что вместо (in place) Гибралтарского (of Gibraltar) пролива (of the Strait) между (between) ними была суша. И из (from) Европы они могли пройти в (to) Британию, потому что она была соединена с (to) Европой. Ряд рек, как, например, Темза и Сена, впадали в (into) Рейн.

Южная Африка образовывала одну земную массу с (with) Индией. Америка была соединена сушей (by) с (with) Азией, с одной стороны (on the one hand), и с (with) Шотландией через (by way) Гренландию – с (on) другой. Потом в процессе (through) многих изменений Европа отделилась от (from) Африки, а Британия – от (from) Европы.

Возможно, около (about) десяти тысяч лет назад люди достигли (to) степей, называемой неолитом (букв.: новым каменным веком). Теперь они начали производить горшки из (from) камня, одежду, готовить горячую еду на (on) огне и использовать (of) посуду. Они также изготавливали хорошие орудия для (for) защиты (букв.: борьбы) и других целей.

Через (after) пару тысяч лет они обнаружили, что, смешивая несколько металлов, они получали бронзу и могли использовать ее вместо (in place of) камня. С помощью (with) бронзовых орудий они стали строить более совершенные здания. Великие пирамиды (of) Египта были возведены (up) в честь (букв.: для) (for) умерших с помощью (with) бронзовых орудий (of).

4. В предложения с get вставьте подходящий предлог/наречие:

along	away	back
down	in	off
out	through	up

1. I like this book, but it's too big, I can't get _____ it.
2. I get _____ the bus at the next stop.
3. We know each other for many years, but we can't get _____.
4. If you give him money, you'll never get it _____.
5. His behavior was wrong, and I asked him to get _____.
6. She called just as I got _____.
7. I don't have the bird any more. It got _____.
8. Get _____ the roof, you may have a fall.
9. It's seven o'clock, time to get _____.

Ответы

1. through. Мне нравится эта книга, но она слишком большая, и я не могу дочитать ее до конца (букв.: пробраться через нее).
2. off. Я выхожу (из автобуса) на следующей остановке.
3. along. Мы знакомы много лет, но не научились (не можем) ладить.
4. back. Если ты дашь ему денег, ты никогда не получишь их обратно.
5. out. Его поведение было недостойным (букв.: неправильным), и я попросил его уйти.
6. in. Она позвонила, как только я вошел.
7. away. У меня больше нет птицы, она улетела.
8. off. Слезай с крыши, ты можешь упасть.
9. up. Уже 7 часов, пора вставать.

5. Упражнение на времена. Вставьте правильную форму глаголов в скобках.

1. That is the best film I _____ this year (see).
2. They _____ in Europe for six months when I came to know them (live).

3. When she _____ what we need, she helps us (understand).
4. When we _____ for the bus, a strange loud bell sounded (wait).
5. Every time I _____ him he asked me how I was (see).
6. They came just as I _____ dinner (have).
7. Why _____ this dog _____ us? (follow).
8. My mother _____ a cake. See how nice it is (make).
9. What _____ your father (do)?
10. Why _____ she (cry)?

Ответы

Попытайтесь объяснить, почему употреблены конкретные времена.

1. have seen. Это лучший фильм, который я видел(а) в этом году.
2. had lived. Они жили в Европе уже шесть месяцев, когда я познакомился с ними.
3. understands. Когда она понимает, что нам нужно, она помогает нам.
4. were waiting. Когда мы ждали автобуса, раздался странный громкий звонок.
5. saw. Каждый раз, когда я его видел, он спрашивал, как у меня дела.
6. was having. Они пришли, как раз когда я обедал.
7. is... following. Почему эта собака идет за нами?
8. has made. Моя мама приготовила торт. Посмотри, какой он хороший.
9. does do. Чем занимается твой отец? (какая у него профессия?, где он работает?)
10. is crying. Почему она плачет?

6. Прочитайте текст и ответы на вопросы к нему. Найдите соответствующие им вопросы.

As I was going to work in my car early in the morning, I was forced to put on the brake suddenly because there was a man in the road. He moved slowly and stopped all the traffic for a long time. So I was late to work that day. I don't know what caused the man to behave so strangely.

Answers

1. Because there was a man in the road.
2. I didn't want to put on the brake but I was forced to.
3. I was in my car when I put on the brake.
4. I put on the brake suddenly.
5. The man moved slowly.

6. The traffic stopped for a long time.
7. I was late for work.
8. The man behaved strangely.
9. The man stopped the traffic.
10. Early in the morning as I was going to work.

Questions

1. Did you put on the brake slowly or suddenly?
2. Why did you put on the brake?
3. Where were you when you put on the brake?
4. What stopped for a long time?
5. Why did you want to put on the brake?
6. How did the man behave?
7. Did the man on the road move suddenly too?
8. What did the man stop?
9. What time of the day were you forced to stop?
10. When did you come to work?

Порядок вопросов и соответствующих им ответов: 1-4, 2-1, 3-3, 4-6, 5-2, 6-8, 7-5, 8-9, 9-10, 10-7.

7. Прочитайте предложения и, если они имеют смысл, отметьте их буквой А; если в них нет смысла, — буквой Б.

- | | | |
|--|---|---|
| 1. A cold is a drink with ice in it. | A | Б |
| 2. A bus-stop is a bus that stops often. | A | Б |
| 3. A library is a place where we can take books out. | A | Б |
| 4. A newspaper is a paper with news. | A | Б |
| 5. A basket is a place where you put things you don't need any more. | A | Б |
| 6. Brown is the color of blood. | A | Б |
| 7. A clock is a thing that hangs on the wall and gives time. | A | Б |
| 8. A cook is a person who makes breakfasts, lunches and dinners. | A | Б |
| 9. Empty is a glass full of milk. | A | Б |
| 10. Entrance is a thing through which you go in. | A | Б |
| 11. Cucumbers, tomatoes and lettuce are fruit. | A | Б |
| 12. Gloves are something you put on your hands. | A | Б |
| 13. Heat makes you put on a warm coat. | A | Б |
| 14. When you are ill, you are taken to a hospital. | A | Б |
| 15. When a woman gets married she gets a husband. | A | Б |

- | | | |
|---|---|---|
| 16. A parent is somebody who does not have children. | A | Б |
| 17. A purchase is when you get something at a store and pay for it. | A | Б |
| 18. A river is a flow of water. | A | Б |
| 19. A secret is something you keep to yourself. | A | Б |
| 20. A knife is sharp when it does not cut well. | A | Б |
| 21. A road that has houses on both sides is called a street. | A | Б |
| 22. Sugar is green in color. | A | Б |
| 23. A thumb is the biggest finger on our hand. | A | Б |
| 24. When you go to the movies you get a ticket to see the film. | A | Б |
| 25. When it rains you need a raincoat or an umbrella. | A | Б |

Ответы

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1. Б | 2. Б | 3. А | 4. А | 5. Б |
| 6. Б | 7. А | 8. А | 9. Б | 10. А |
| 11. Б | 12. А | 13. Б | 14. А | 15. А |
| 16. Б | 17. А | 18. А | 19. А | 20. Б |
| 21. А | 22. Б | 23. А | 24. А | 25. А |

8. Какие профессии или род занятий образуются добавлением **-er/-or** к следующим словам?

bank, blow, boat, burn, call, claim, condition, conduct, connect, control, copy, credit, cry, debt, diet, doubt, dream, dress, drink, drive, earn, feel, fight, find, finish, fly, fold, gun, hate, help, hit, hold, hook, invent, island, jog, juice, jump, kick, kiss, lead, lie, line, lock, look, move, pack, paint, pick, play, print, prison, push, react, record, ride, roll, roof, rule, run, sail, sense, shake, ship, shop, sign, slice, smoke, sneeze, sort, start, steam, stick, stop, stretch, strike, support, swim, tail, talk, taste, test, throw, time, transport, train, travel, turn, twist, use, view, village, visit, wait, walk, wash, wear, work, write.

Ответы для проверки

Обратите внимание на ряд изменений в написании согласно известным нам правилам:

banker — банкир, **blower** — вентилятор, трубач, хвостун; **boater** — лодочник, гребец; **burner** — горелка, форсунка; **caller** — посетитель, гость, звонящий по телефону; **claimer** — предъявляющий права, истец; **conditioner** — создающий требуемые условия, кондиционер; **conductor** — проводник, кондуктор, дирижер; **connector** — соединитель, сцепщик; **controller** — регулятор, контролер, ревизор; **copier** — переписчик, копировальная машина;

creditor – кредитор; **crier** – крикун, глашатай; **debtor** – должник; **dieter** – сидящий на диете; **doubter** – скептик; **dreamer** – мечтатель; **dresser** – туалетный столик; человек, следящий за модой; **drinker** – пьющий, пьяница; **driver** – водитель; **earner** – служащий; источник дохода; **feeler** – щупальце, антенна; **fighter** – боец, воин, борец; **finder** – искатель, открыватель; **finisher** – отделочник, сокрушительный удар; **flier** – летчик; **folder** – папка, скоросшиватель; **gunner** – пулеметчик; **hater** – ненавистник; **helper** – помощник; **hitter** – наносящий удар; **holder** – держатель (векселя), обладатель приза; ручка, рукоятка; **hooker** – провокатор, проститутка; **inventor** – изобретатель; **islander** – обитатель острова; **jogger** – бегающий разминочным темпом; **juicer** – соковыжималка; **jumper** – прыгун; **kicker** – брыкливая лошадь; игрок, ударяющий по мячу; **kisser** – любитель целоваться; рот; **leader** – руководитель, лидер; **liar** – лжец (*необычное окончание!*); **liner** – подкладка; карандаш для бровей, глаз, лайнер; **locker** – запирающийся шкафчик; **looker** – красотка; **mover** – движущая сила, перевозчик мебели; **packer** – упаковщик; **painter** – маляр, художник; **picker** – сборщик (*фруктов, хлопка*); **player** – игрок; **printer** – печатник; **prisoner** – узник, военнопленный; **pusher** – торговец наркотиками; **reactor** – реактор; **recorder** – записывающее устройство, магнитофон; **rider** – всадник, наездник; **roller** – скалка, ролик, колесико; **roofer** – рабочий, специализирующийся на покрытии крыш; **ruler** – линейка; правитель; **runner** – бегун; **sailor** – моряк; **sensor** – чувствительный элемент, датчик; **shaker** – сосуд для смешивания коктейлей, шейкер; **shipper** – отправитель грузов; **shopper** – покупатель; **signer** – подписавший какой-то документ; **slicer** – ломтерезка; **smoker** – курильщик; **sneezer** – нос; **sorter** – сортировщик; **starter** – стартер; **steamer** – паровой механизм, пароход; **sticker** – липкая бумага, этикетка, ярлык; **stopper** – затычка, стопор; **stretcher** – носилки; (*шутл.*) ложка; **striker** – молотобоец; забастовщик; **supporter** – подтяжка; сторонник; **swimmer** – пловец; **tailor** – портной; **talker** – говорун; **taster** – дегустатор; **tester** – испытатель, лаборант; **thrower** – средство для бросания, метатель; **timer** – хронометр; **transporter** – транспортер; **trainer** – тренер; **traveller** – путешественник; **turner** – токарь; **twister** – торнадо, смерч; **user** – потребитель; наркоман; **viewer** – зритель; **villager** – сельский житель; **visitor** – посетитель; **walter** – официант; **walker** – ходок; **washer** – стиральная машина; прокладка, шайба; **wearer** – носящий одежду; **worker** – рабочий; **writer** – писатель.

Казалось бы, окончание добавляется к словам «лодка, парус, копия», на самом деле они имеют ту же форму, что и сходные глаголы, от которых и образуются новые слова. Невозможно просто объяснить, когда употребляется суффикс **-er**, а когда **-or**.

Видите, какое огромное число новых слов появилось в нашем словаре с помощью только одного суффикса!

Приложение
TEXTS AND DIALOGUES

What Day Is It Today?

- What day is it today?
- The first of April.
- What time is it?
- Nearly one o'clock.
- Where is Nancy?
- In school. In class on the second floor.
- Where is she sitting?
- In the third (тёрд – третий) row.
- Where is Julia?
- In front of Nancy.
- Has the class started?
- No, the class is about to start.
- What is Nancy taking out of her pocket?
- A little piece of paper with the words "Kiss me".
- Where will she put it?
- On the back of Julia's dress.
- Why?
- Don't you know that April first is the Fool's Day?

Two Sisters

Mary and Jane, the two sisters that I know, have been flying for an airline in Europe for three years. They have travelled to many countries. As a rule, they took two or three weeks off for vacations. The girls could go free any place they wanted. It was a great experience.

Last year Mary and Jane went to America where one of them got to know a man she liked. The problem was – she had to return home in a week.

Now Jane can't be with the man she loves because she is in Europe, and America is far away. But things may change. She may go back to America in June. The young man has even sent tickets for her and her sister.

My Morning

I am awake (I wake up) at seven in the morning and get up right away. I brush my teeth with a toothbrush and take a bath or a shower. If I am late, I don't take a bath but wash myself (my + self) with soap and water.

Then I dress. Today I put on a white blouse ('блaуз – блузкa), a blue skirt, a blue jacket. I didn't know what color shoes I need to put on – black or brown, since I don't have blue shoes. Luckily, nylon stockings go with every color. I think I ought to put on my black shoes, they are more comfortable. I don't wear high heels (каблуки) to work. I do much walking at work. It's hard to walk in such shoes all day.

Then I comb my hair, I try to make a new hairdo (hair + do) whenever I can. Now I am ready to go for work.

Before I go, I take a look out of the window to see what the weather is like. If it is warm, I don't need an overcoat (over + coat). If it is raining or is going to rain, I take my raincoat along. It's also nice to have an umbrella.

Easy Life

My wife and I got up in the morning as usual – when the clock showed eight.

"It seems very dark," my wife said.

"Yes, but it's cloudy," I pointed out.

"What do you want for breakfast?" my wife asked me.

"Coffee and bread with jam will be enough," I said and added, "I think I'll take the car, because it's late."

For some reason, I didn't get any pleasure from coffee which I like very much.

"Very strange," I thought. "I'm always happy when I drink coffee. But not today."

I finished breakfast, and went out of the house. But I didn't see anybody in the street. Strange again.

"Where is everybody?" I asked myself. Then I saw a milkman.

"What time is it?"

"It's five," he answered. "What's wrong?"

"I got up three hours early," I said, surprised.

As he was walking away, his words reached me: "Some people have an easy life."

When I got home, my wife was in bed asleep. I said to myself, "I agree, some people do have an easy life."

Let's Go to the Movies

Tom: Hi, Mary. How are you?

Mary: Fine. How about yourself?

Tom: O.K., I think. What are you doing this evening (tonight)?

Mary: I'm going out with my family. We're going to the movies.

Tom: What are you going to see?

Mary: A new film. I don't know what's showing. How about coming along?

Tom: Sure. I have nothing to do anyway.

Mary: See you at the movies at seven o'clock. Bye.

Tom: Bye. See you soon.

A Weekend

Jane: Are you going away this weekend?

Tom: Yes. I want to go to the country. My mother has a small house not far from Moscow.

Jane: Will you go alone?

Tom: You can come with me if you want.

Jane: What will you do there? Have you made any plans?

Tom: I have some friends there. They go swimming or for a walk in the forest. There are a nice lake and a thick forest there. Will you come?

Jane: Sorry, I can't. I've got a science exam on Monday. Have a good time.

Tom: Thanks. We will.

Going out to Lunch

Ann: Hello, Peter.

Peter: Hi, Ann. Where're you going? To the movies?

Ann: No. I'm hungry. It's two o'clock, and I haven't had lunch yet.

Peter: Neither have I.

Ann: Come on then! Let's go and get some food.

Peter: Fine! Where do you want to go?

Ann: There is a good place near the train station.

At the Café

Ann: This is a nice table. Let's have a seat here.

Waiter: Will you have something to drink to start?

Ann: Some soft drink. It doesn't matter which. Or maybe some juice. Yes, orange juice.

Peter: And I will have a glass of wine. White wine.

Texts and Dialogues

A few minutes later.

Waiter: Are you ready to order?

Ann: I want some fresh fish. With rice and carrots. And a salad – lettuce, tomatoes, cucumbers and so on. A good salad, you know.

Waiter: Very good. And you, sir?

Peter: I am very hungry too. Give me soup, bread and butter. Then meat. I like it well done. And potatoes. Do you have tender, good quality meat?

Waiter: Yes, we do. How do you like your potatoes – boiled or fried?

Peter: I like sour cream. What goes with sour cream?

Waiter: Fried potatoes don't go with sour cream, they go with tomato paste. Boiled or baked potatoes are good with sour cream.

Peter: Great, I'll have boiled potatoes. And make it fast, please.

After the two are finished with their lunch.

Waiter: Anything to finish the lunch with?

Ann: A cup of coffee, please. With sugar, but no milk.

Peter: I will have tea with lemon. Very hot tea. And yes, one more thing. A slice of a cheese cake and some ice cream.

Ann: It's a good idea. I'll have a cup of ice cream with some fruit.

Peter: I think I had more than I needed.

Ann: Me too. I don't think I'll have dinner tonight.

Where Are You Going?

Bill: Hi, Cathy.

Cathy: There must be some mistake. I don't think I know you.

Bill: I'm Bill. We do know each other. Where are you going?

Cathy: What business is it of yours?

Bill: How about coming with me?

Cathy: No, I don't think so.

Bill: Too bad. I have good tickets to a fine show.

Cathy: Why didn't you say so? I love good shows.

Bill: I'm happy you agree. We'll have a good time, I'm sure. I'll pick you up at seven.

Cathy: Fine. See you then.

The Botanical Gardens

The Botanical (ба'тэникал – ботанический) Gardens in Singapore are very quiet in the mornings. There aren't many people around and the sounds

are made mostly by animals. You can hear fish splashing in the lake, birds joining them with songs, small animals in the trees and insects in the trees and on the ground making loud noises.

In the afternoons, the streets are full of city smells and cries of shop keepers. And more people come into the garden. Cars drive slowly. But the animals, the birds and even the insects stop making noises, they are quiet.

Men, women and children start getting together around the places where music is playing. They listen to music, talk and laugh. Even so the gardens are quieter than the streets, but not as quiet as in the mornings.

On the Playground

There aren't many people on the playground. Nick took the book he was reading and went to a corner. Soon a group of boys and girls came to the playground and walked up to Nick.

"How old are you?" asked Tom. He had a football under his arm.

"Do you have any brothers and sisters?" asked Susan. Nick didn't say anything.

"Why don't you talk?" asked Candy. "Don't you speak English?"

"Of course he does," said Mike.

"He's shy," said Susan.

"Do you want to play football?" asked Tom.

"No," said Nick.

"He wants to be alone. He is reading a book," said Mike.

"But he can't read," said Candy. "Look at the book. My sister is only six years old and she can read that book. But he can't."

Others laughed but Mike got angry:

"It's his first day at school. Nobody can read on their first day at school."

They all looked at Nick. He was silent. He was holding his book and saying nothing.

"Reading is easy. We'll help you. We'll read the book and point out the right words," said Mike.

"You'll learn soon," added Tom.

"No. You go and play football," said Nick and walked away.

Going Swimming

Bill: Hi, Mary.

Mary: Hi.

Bill: Where are you going?

Mary: To the river to take a swim. Why don't you come along?

Bill: I think it's going to rain. Look at the clouds. They are quite dark.

Mary: Oh, no! It can't rain again. It has rained every day this week. Enough!

Bill: I agree, enough is enough.

Mary: So, will you join me? It'll be much fun.

Bill: No, but will you give me a rain check? (перенести приглашение на другой день)

Mary: That's not funny today. Well, it's up to you. But I'm going anyway.

What to Get

Mr. and Mrs. Smith and their two children are having breakfast. Mr. Smith is reading a newspaper. Mrs. Smith is talking.

"An important holiday is coming soon. I'm going shopping today. I need to buy something for the house and something for each of us."

"Get a nice clock for the living room. Ours has been out of order for nearly four months," says Mr. Smith. "Or new curtains."

"Mother will get what she likes," says John who is a very smart boy of fourteen.

"Mother doesn't always listen to us," adds his sister Maria. She is only ten but she has a sharp mind and learns much from her brother.

"Be quiet, children," Mr. Smith's voice is loud. "Your mother knows what she wants and what is needed for the house and the family. All discussions about anything will take place at dinner time. That is the best time for a family talk."

In a Store

A: Excuse me. I got this camera last week, but it doesn't work. Look at this picture. It's all dark.

B: You didn't get this camera here, I'm sure. I don't have that kind. I can't help you. You'll have to take it to the store where you got it.

A: But I got it from your wife. She thought it was a good camera because she has one like that and uses it often.

B: Sorry, but I'm not married.

A: Are you sure?

B: That's one thing I'm absolutely sure of.

A Letter

Dear Bill:

Thank you for giving me this book. I'm sorry I didn't understand much of it. So I have learned less than half of what is in it. But it's the book I need to know more about for my work. And I'm not giving up. I'll do my best to learn as much

as possible. On the other hand, I'll be grateful if you could send me a more simple book that takes less time to read.

Say hello to your wife and children for me.

Your Andrew

A Phone Conversation

Телефонный разговор

moment	— момент, минута
dial	— набирать номер
spell	— произнести по буквам
familiar	— знакомый
message	— сообщение
extension	— добавочный номер (букв.: продление)
otherwise	— в остальном
kids = children	
to be dying to do smth.	— жаждать чего-л. (разг.)
to be bogged down	— увязать, застревать (разг.)
hi = hello	
bye = goodbye	

Официальный разговор

A.: Hello! Is this the Jones Picture Company?

B.: Sorry! They've moved half a year ago. I have their new number. One moment, please... Do you have a pen? Write it down. Three-six-nine, two-five-four-one.

A.: Thank you very much. Sorry to have troubled you.

Dialing the new number.

C.: Good morning! The Jones Picture Company. How can I help you? (How can I direct your call?)

A.: Good morning. May I speak to Mr. Clarkington?

C.: Could you spell it, please. The name is not familiar, I'm new here.

A.: C-l-a-r-k-i-n-g-t-o-n.

C.: Thank you. I'll see if he is in. Could you hold the line, please? (Hold on, please.)

A.: Yes. Thank you.

C.: I'm sorry, he isn't answering. I think he is out to lunch. May I take a message, or you may leave a message on his voice mail.

A.: No, I wish to speak to him person to person. When is he back from lunch?

C.: In half an hour, or maybe in forty-five minutes. Do you know his extension? Or I can put you through to someone else?

Texts and Dialogues

A.: No, thanks. Does Clarkington have a direct number?

C.: If you don't have his personal number, I can't give it to you, it's private. But his extension is four-six-eight.

A.: Thank you. I'll call later.

C.: Goodbye. And have a nice day.

Неофициальный разговор

A.: Hi, Mary. Is Jim in?

B.: Let me see... His line is busy. Will you wait or call back in a couple of minutes?

A.: I'll hold on.

B.: Thank you for waiting. I think he is finished now. Let me connect you to him.

C.: Johnson speaking.

B.: Hi, Jim. It's Peter. Any news for me?

C.: Hi, Peter. Sorry, no news yet. I'm hoping for the answer by mail. It hasn't come in yet. I'll call you as soon as I know anything. By the way, how is it going otherwise? How is the family? Wife? Kids?

A.: They are all fine, thanks. My wife Suzy is dying to meet your wife. We haven't seen you socially since you got married, you know. It's all business.

C.: Sorry, we have been bogged down with all sorts of problems lately. But I will call you when it's over, and we'll definitely get together.

A.: So I'm waiting for two calls from you. About business, and possibly having a nice Saturday afternoon together.

C.: O.K. Talk to you soon. Say hi to your wife from me. And my love to your kids. Bye now.

A.: Bye. See you.

USEFUL EXPRESSIONS

- A good beginning makes a good ending. — Лиха беда начало.
a long way off — очень далеко (от обозначенного места)
a man of decision — решительный человек
a man of sense — здравомыслящий человек
a man of taste — человек со вкусом
a man of years — человек в годах
a matter of taste — дело вкуса
a shake of the hand — рукопожатие
a way out (of) — выход из положения
above all — больше всего, главным образом
act one's age — вести себя соответственно возрасту
after all — в конце концов, в конечном счете
again and again — снова и снова, то и дело
all alone — в одиночку, без посторонней помощи
all along — с самого начала, все время
all but — почти, чуть не
all day long — целый день, весь день, с утра до вечера
all in good time — все в свое время
All is well that ends well. — Все хорошо, что хорошо кончается.
all kinds of — всевозможные, всякие
all over — повсюду, кругом
all right — ладно, хорошо; идет
all the same — все равно, безразлично
an even break — равные шансы
answer back — возражать
answer the bell (door) — открыть дверь на звонок
arm in arm — рука об руку
as a matter of fact — на самом деле, в сущности
as a whole — (взятый) в целом
as far as I can see — насколько я могу судить
as good as done — все равно что сделано
as long as — пока, до тех пор пока
as soon as (tomorrow) — не позже, чем (завтра)
as the saying goes — как говорится
ask for trouble — напрашиваться на неприятности
at a sitting — в один присест, не вставая с места

at all times — во все времена, всегда
at best — в лучшем случае
at every turn — на каждом шагу, повсюду
at first — сперва
at first sight — с первого взгляда
at hand — под рукой, близко
at most — самое большое, максимум; от силы
at no time — никогда, ни в коем случае
at the same time — в то же самое время
at the top of one's voice — во весь голос, во все горло
at times — временами, время от времени
attract attention — привлекать внимание

before long — скоро, в скором времени
before now — до сих пор, раньше
Behave yourself! — Веди(те) себя прилично!
Better late than never. — Лучше поздно, чем никогда.
bit by bit — постепенно, понемногу
Bottoms up! — Пей до дна!
bread and butter — кусок хлеба; хлеб насущный
bread and water — хлеб и вода (скудная пища)
burst out laughing — заливаться смехом, расхохотаться
Business before pleasure. = Делу время, потехе час.
by chance — случайно
by the way — кстати, между прочим

call it a day — считать дело сделанным, работу законченной
call somebody names — обзывать, называть бранными словами
clear one's throat — откашляться
clear the air — разрядить атмосферу, уладить недоразумения
clear the table — убрать со стола
cost of living — прожиточный минимум
Cut it out! — Перестаньте! Бросьте!
cut somebody short — резко прервать кого-либо
cut to the quick — задеть за живое

day after day — изо дня в день
day and night — день и ночь, круглые сутки
day by day — с каждым днем
day off — свободный, выходной день
dead end — тупик

- each other** — друг друга, друг другу
Easier said than done. — Легче сказать, чем сделать.
Easy come, easy go. — Легко приходит, легко и уходит. (= Как нажито, так и прожито.)
every way — во всех отношениях
every now and then — время от времени
every other day — через день
- face to face** — лицом к лицу
far from it — далеко не так, совсем нет
for a while — на время
for all I know — насколько я знаю
for good (keeps) — навсегда
for lack of something — из-за отсутствия, из-за недостатка чего-то
for the time being — пока, на данном этапе
free and easy — непринужденный; чуждый условности
from now on — впредь, в дальнейшем
from the bottom of my heart — от всего сердца
from time to time — время от времени
- Good afternoon!** — Добрый день! Здравствуйте!
good for nothing — никудышный, никчемный
Good for you! — Молодец! Bravo!
Good luck! — Желаю удачи! В добрый час!
- hard and fast rule** — твердо установленное правило
hard-boiled egg — яйцо вкрутую
He is an open book. — Он весь как на ладони.
hope against hope — надеяться на чудо; надеяться, не имея на то оснований
hope for the best — надеяться на лучшее.
How are you getting on? — Как вы поживаете? Как дела?
How's life? — Как жизнь? Как дела?
How so? — Как же так?
How time flies! — Как бежит время!
- I'm all ears.** — Я вас внимательно слушаю.
I am sorry; I am so sorry — простите, извините; к сожалению; мне так жаль
I see. — Понимаю, понятно.
I wish you a Happy New Year. — Поздравляю вас с Новым годом.

Useful Expressions

if you please — будьте любезны, будьте так добры.
in a fix — в трудном, тяжелом положении
in a way — в некотором смысле, до некоторой степени
in and out — то появляющийся, то исчезающий; внутри и снаружи
in bad shape — в плохом состоянии
in cold blood — хладнокровно
in no time — живо, мигом, сразу
in no way — никоим образом, ни в коей мере
in part — частично
in place of — вместо кого-то (чего-то)
in return — в обмен, в благодарность
in short — короче говоря
in some sense — в известной степени
in the air — в неопределенном положении (=повисло в воздухе)
in the first place — прежде всего, в первую очередь, во-первых
in the long run — в конечном счете, в конце концов
in time — со временем
in twos and threes — по двое и по трое
ins and outs — все уголки и закоулки; все ходы и выходы
It is not a laughing matter. — Тут не над чем смеяться. Смеяться нечему.
It rains cats and dogs. = Льет, как из ведра.
It won't (=will not) work. — Из этого ничего не выйдет.
It's about time. — Пора. Подходит время.
It's all over. — Все кончено.
It's beyond belief. — Это невероятно (немыслимо, выше всякой веры)!
it's in the bag — дело в шляпе
It's my cup of tea. — Это то, что мне нравится.
It's no trouble at all. — Это меня никак не затрудняет.

jump for joy — скакать (прыгать) от радости

last time — в прошлый раз

law and order — правопорядок

Let me see. — Дайте посмотреть. Дайте подумать.

let the cat out of the bag — выдать секрет, проболтаться

little by little — постепенно, мало-помалу

Live and let live. — Сам живи и другим не мешай.

Many happy returns of day. — Поздравляю с днем рождения и желаю всего наилучшего.

- Many thanks.** — Большое спасибо.
more or less — более или менее, приблизительно
- Never mind.** — Не обращайтесь внимания. Не стоит беспокоиться.
next time — в следующий раз
night after night — ночь за ночью, каждую ночь
night out — ночь, проведенная в развлечениях; поход в кино, в театр и т.п.
- No great shakes.** — Ничего особенного. Не на что посмотреть.
No pain no gain. — Нет боли, нет прока.
None of that! — Перестань! Хватит!
None of your business! — Не ваше дело!
not at all — ничуть, нисколько
Not much to look at. — Не на что смотреть.
not so dusty — недурно, неплохо (*разг.*)
nothing much — ничего особенного
nothing of the kind — ничего подобного
now and then — время от времени
- odd jobs** — разная, случайная работа
of late — недавно, за последнее время
of no account — не имеющий ценности, значения (= в счет не идет)
off color — необычного цвета; болезненный вид; неполноценный; непристойный
- Off limits.** — Вход запрещен.
on one side... on the other — с одной стороны... с другой
on purpose — нарочно, с целью
on time — вовремя
one fine day — в один прекрасный день, однажды
out of doors — на открытом воздухе
out of the blue — неожиданно, как гром среди ясного неба
out of order — не в порядке, не работает
out of place — неуместный
Out of sight, out of mind. — С глаз долой, из сердца вон.
out of the question — (об этом) не может быть и речи
out of the way — в стороне, отдаленный; не по пути
out in the cold — ни при чем, в дураках (= на бобах)
- pay attention to** — обращать внимание
play for time — стараться выиграть время

right away — сразу, немедленно
right now — тотчас же, сию минуту
Right you are. — Ваша правда.
rule of thumb — приблизительно, на глазок
Run for it! — Удирай! Спасайся!

safe and sound — цел и невредим
shake hands — пожать руку (здороваясь или прощаясь)
sick leave — отпуск по болезни
sick to death — надоело до смерти
So far so good. — Пока все хорошо.
So long! — Пока! До свидания!
So much for that. — Хватит (говорить) об этом.
sober as a judge — совершенно трезвый, ни в одном глазу
soft-boiled egg — яйцо всмятку
so-so — так себе, ничего особенного
something of the sort — что-то вроде этого
sooner or later — рано или поздно, в конце концов
stretch one's legs — размять ноги, прогуляться
sure thing — наверняка, несомненно

Thank you ever so much. — Очень вам благодарен.
that is to say — то есть, другими словами
That's all there is to it. — Больше ничего нет. Вот и всё.
That's nothing. — Это пустяки.
That's the ticket! — Вот что нужно!
The cat is out of the bag. — Тайное стало явным.
The cat did it! — Это не я, честное слово!
the day after tomorrow — послезавтра
the day before — накануне
the day before yesterday — позавчера
The fact is ... — Дело в том, что...
the flow of time — течение времени
the other day — на днях
The sooner the better. — Чем раньше, тем лучше.
then and there — тотчас, на месте
There you go! — Полюбуйтесь! (Разошелся!)
this, that and the other — все, что возможно
this time — на этот раз
this way — сюда (*показывая, куда пройти*); так, таким образом

through thick and thin — упорно, несмотря ни на какие препятствия
till now — до сих пор

time and time again — неоднократно, снова и снова

Time will show. — Время покажет. (= Поживем — увидим.)

Too good to be true. — Слишком хорошо, чтобы можно было поверить.

turn over a new leaf — начать новую жизнь, порвать с прошлым

twists and turns — разные повороты судьбы

under the weather — плохо себя чувствующий, нездоровый, больной

up and about — на ногах (особенно после болезни)

up and down — взад и вперед, туда и обратно

Use your brain. — Шевели мозгами.

wait and see — запастись терпением

way behind — далеко позади

What about...? — Как насчет...?

What are you driving at? — На что вы намекаете? Куда вы клоните?

What are you up to? — Что вы замышляете?

What do you want from me? — Что вам от меня нужно?

what for? — для чего?, зачем?

What is the matter? — В чем дело? Что случилось?

What time is it? — Который час? Сколько времени?

who knows — как знать

wide awake — совсем проснувшись

window shopping — ходить по магазинам, осматривая витрины, но ничего не покупая

wish somebody well (ill) — пожелать удачи (неудачи), относиться доброжелательно (недоброжелательно)

with open arms — с распростертыми объятиями

year in, year out — из года в год

You don't say! — Что вы говорите! Не может быть!

You said it! — Вот это правильно! Хорошо сказано!

Yours truly... — Искренне ваш (С почтением)... (в конце письма)

ЗНАЧЕНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЕ 17 ГЛАГОЛОВ

Довольно значительное число существительных в нашем списке (они обозначены буквой **ц**) имеет ту же форму для слов, обозначающих действия. Они образуют 2-ю и 3-ю формы добавлением **-ed**.

Вы также выучили наизусть 17 так называемых неправильных глаголов, имеющих особые формы.

Почему были выбраны именно эти глаголы? Они наиболее употребительны и сочетаются с наибольшим числом слов, образуя устойчивые выражения и идиомы, что дает возможность обогатить словарь без заучивания большого числа новых слов. Давайте подробнее познакомимся с их функциями и идиомами, которые они образуют.

1. TO BE

(**am, is, are, was, were, will be, being, have/has been**) — быть, существовать; находиться, бывать; происходить; значить, стоять; **there is (are)** — имеется, есть; **something -to -be** — будущий

He is a cook. — Он повар.

She is good. — Она хорошая.

He was across the street. — Он был на другой стороне улицы.

We were here. — Мы были здесь.

There are great English books in our library. — В нашей библиотеке есть чудесные английские книги.

There are no roads here. — Здесь нет дорог.

How much are the shirt and the shoes? — Сколько стоят рубашка и ботинки?

I have been there! — Я там был! (Мне это уже известно!)

To be or not to be. — Быть или не быть.

I will be home tomorrow. — Завтра я буду дома.

She is a mother-to-be. — Она будущая мать.

To be также используется как вспомогательный глагол при образовании длительной формы в настоящем, прошедшем и будущем и в пассивной конструкции.

I am reading a book. — Я читаю книгу (в этот момент).

He is having meat, and she is having an orange. — Он ест мясо, а она — апельсин.

When I walked out into the street, it was being cleaned. — Когда я вышел на улицу, ее чистили.

The work is done. — Работа закончена.

His suggestion will be supported by the manager. — Его предложение будет поддержано менеджером.

He was requested to come to the head office. — Его попросили прийти в главную контору.

He was talking to his son when you came in. — Он разговаривал со своим сыном, когда вы пришли.

Этот глагол образует множество сочетаний, даже малую часть которых трудно перечислить. Но несколько наиболее употребительных следует привести.

1. to be about to do smth. — собираться, намереваться сделать что-л.

He was about to give his opinion but changed his mind. — Он собирался высказать свою точку зрения, но передумал (букв.: поменял ход своих мыслей).

The plane is about to take off. — Самолет готов взлететь (оторваться от земли).

2. to be up to smth. — быть пригодным, соответствовать; замышлять, затевать; **not to be up to (doing) smth.** — не быть в состоянии что-л. сделать, не справиться с чем-л.

It's up to you. — От вас зависит. (Вам решать.)

He is up to no good. — Он затевает что-то нехорошее.

I am not up to going to the play tomorrow. — Я не в состоянии пойти завтра на эту пьесу.

He is not up to this position. — Он не подходит для этой должности (не справится с ней).

3. to be up against smb., smth. — столкнуться/иметь дело с кем-л., чем-л., быть в трудном положении

You are up against a strong man. — Вы имеете дело с сильным противником.

He is up against the law. — У него нелады с законом.

I am up against it. — Я в трудном положении.

4. to be for — стоять или быть «за»

Are you for going home? — Вы за то, чтобы идти домой?

I am for telling him the bad news. — Я за то, чтобы сообщить ему плохие новости.

5. **to be down** – спуститься, быть внизу, снизиться; быть в плохом настроении; быть против кого-л., придирается

Mother is in the bedroom upstairs, she will be down shortly. – Мать в спальне наверху, она скоро спустится вниз.

The price of eggs is down. – Цена на яйца упала.

The sun is down. – Солнце зашло.

Why are the trees down? – Почему деревья повалены?

The curtains are down. – Шторы опущены.

He is down with cold. – Он простудился (он слег с простудой).

Why is she down? – Почему она удручена?

My brother does not like me, he is frequently down on me. – Мой брат не любит меня, он часто придирается.

6. **to be to do smth.** – как предполагается, как запланировано

He was to come yesterday. – Он должен был прийти вчера.

He was not to see her ever again. – Ему больше никогда не суждено было ее увидеть.

Not a cloud is to be seen. – Не видно ни облачка.

It was not to be. – Этому не суждено было сбыться (осуществиться).

7. **to be gone** – уехать, уйти, отсутствовать; пропасть, исчезнуть

A smile, a handshake and he is gone. – Улыбка, рукопожатие – и вот его уже нет.

My keys are gone. – У меня исчезли ключи.

8. **to be back** – вернуться

I am going to the sea, and will be back in a week. – Я еду на море, вернусь через неделю.

9. **to be in** – быть дома, на месте; прибыть на место назначения; быть в моде, пользоваться популярностью

I went to his work, but he was not in. – Я пошел к нему на работу, но его не было на месте.

Is the train in? – Поезд пришел?

Summer is in. – Наступило лето.

Long skirts are in again. – Длинные юбки опять в моде.

10. **to be out** – отсутствовать, не быть на месте; погаснуть, быть выключенным; раскрыться, обнаружиться; появиться, выйти наружу, быть выпущенным; быть не в моде, непопулярным

Общее правило: если кто-то/что-то ожидается в определенном месте, **out** означает отсутствие, в других случаях – неожиданное появление.

He is out. I will talk to him when he is back. — Его нет на месте. Я поговорю с ним, когда он вернется.

The fire is out. — Пожар потух (потушили).

The stars are out. — Появились звезды.

A new interesting novel is out. — Вышел новый интересный роман.

The secret is out. — Секрет раскрылся, тайное стало явным.

He is down and out. — Он выброшен за борт жизни. (Первоначально — термин в боксе: лежит и выбыл из игры.)

I went to the library, but my book is out. — Я пошел в библиотеку, но нужной мне книги не было.

11. to be on — находиться на поверхности; быть включенным, зажженным; идти, демонстрироваться (*о пьесе, фильме*); быть частью целого, входить в состав

The light is on. — Свет включен.

A new movie is on. — Сейчас уже идет новый фильм.

I am on the invention acceptance board. — Я вхожу в состав совета по принятию изобретений.

The rain is on again. — Снова идет дождь.

He walked into the room with his hat on. — Он вошел в комнату, не снимая шапки.

The play was on for a long time. — Пьеса шла долго.

12. to be off — уходить, отправляться; не состояться, быть отмененным; аннулировать, отменить; быть свободным; быть хорошо/плохо обеспеченным. Во многих значениях это выражение противоположно сочетанию **to be on**. **To be off and on** (или **on and off**) — то да, то нет (*действие то происходит, то нет*).

The train is off. — Поезд отправился (ушел).

I am off. — Я уйду.

He said the trip was off. — Он сказал, что поездка отменена.

I am off tomorrow. — Завтра я выходной (не работаю).

He is well off. — Он обеспеченный человек.

He is badly off. — Он нуждается (беден).

He is off his head. — Он вне себя (сошел с ума).

He is off smoking. — Он не курит (бросил курить).

13. to be over — закончиться, завершиться (перейти пределы), преодолеть трудности, неприятности

The school is over, we are going home. — Занятия закончились, и мы идем домой.

I am over my cold. — Я оправился от простуды.

He is over his house design problem. — Его неприятности с дизайном дома завершились.

14. **to be through** — завершить, закончить, освободиться; покончить, порвать с кем-то

I am through with it! — С этим покончено!

He is through with his family. — Он бросил семью.

I am through with the book, take it. — Книга мне больше не нужна, возьми ее.

He is through with his work. — Он закончил работу. Или: Он бросил работу.

Полезные идиоматические выражения:

Be as it may. — Как бы то ни было. Будь что будет.

Let it be! — Оставь это в покое!

How are you? — Как вы поживаете?

He is all ears. — Он внимательно слушает. (букв.: Он весь — уши.)

She is all eyes. — Она поглощена рассматриванием (кого-то или чего-то).

He is up and about. — Он на ногах (оправился после болезни).

I'll be! — Вот те на! (Ну и ну!)

for the time being — пока, до поры, до времени

Be on time. — Приходи вовремя. (Не опоздай.)

be all thumbs — быть неловким, неуклюжим

be all wet — нести вздор, запутаться в собственных рассуждениях

be at a loss — быть в недоумении, растеряться

be down and out — быть в беспомощном состоянии, без сил

be in a position — быть в состоянии, мочь

be in agreement — быть согласным, соглашаться

be in love (with) — быть влюбленным (в)

be in luck — быть удачливым, повезти

be in the dark — быть в полном неведении

be in the know — быть в курсе дела, быть посвященным в обстоятельства дела

be in the right — быть правым

be in the shade — держаться в тени, быть на заднем плане

be in the wrong — быть неправым, виноватым, ошибаться

be in trouble — попасть в беду

be mad about — быть без ума, обожать кого-то

be of age — быть совершеннолетним

be out of keeping with smth. — не гармонировать с чем-то; не соответствовать чему-то

be out of luck — быть неудачливым, не иметь удачи
be under age — быть несовершеннолетним
be up against it — стоять перед задачей, встретить трудности
Be what may. — Будь что будет.

2. TO COME

(comes, coming, came, come) — приходить, идти, ехать (в направлении говорящего или к конкретному месту — противоположное *go*); приближаться, доходить, достигать; наступать, приходить; появляться, возникать; случаться, происходить, иметь происхождение

He comes here every day. — Он приходит сюда каждый день.

Come to my house! — Приходи ко мне!

Come and see how I have painted the house. — Приходи посмотреть, как я покрасил дом.

He has come a long way. — Он приехал издалека. *Или:* Он добился больших успехов. (*букв.:* Он прошел долгий путь.)

Come! — Идем! Пошли!

Coming! — Иду! Сейчас!

Come near! — Подойди ближе!

Come on! — Пospеши! Живей!

Come, come! Come now! — Полно! Ну и ну!

Are you coming my way? — Вам со мной по пути (*букв.:* Вы идете моим путем)?

The train is coming to the station. — Поезд подходит к станции.

The forest comes to the river. — Лес доходит до реки.

The dress comes to her knees. — Платье доходит ей до колен.

The sound of music came through the open window. — Из открытого окна доносились звуки музыки.

A good idea came to my mind. — Хорошая идея пришла мне в голову.

No good will come of it. — Это до добра не доведет. (Из этого ничего хорошего не выйдет.)

He comes from Moscow. — Он родом из Москвы.

Milk comes from cows. — Молоко дают коровы.

1. to come across smb., smth. — случайно встретить, натолкнуться на кого-л./что-л.

He came across the man in the street that he had seen in your house. — Он случайно на улице встретился с мужчиной, которого до этого видел у вас дома.

I came across a book in the library that is very important for work. — В библиотеке мне попала книга, очень важная для работы.

2. to come after smb., smth. — следовать, идти за кем-л./чем-л.
"N" comes after "M". — Буква «Н» следует за «М».

3. to come at smb., smth. — набрасываться, нападать; налететь, натолкнуться
The dog came at the boy. — Собака набросилась на мальчика.

4. to come into smth. — получить в наследство, войти во владение чем-л.; вступить в должность, прийти к власти; вступить в силу
Who will shortly come into power? — Кто скоро придет к власти?
This law has come into effect. — Этот закон уже вступил в силу.

5. to come off — удаляться, отделяться (от целого); отделаться; иметь успех
A button came off the coat. — У пальто оторвалась пуговица.

He came off clear. — Он вышел сухим из воды (букв.: чистым).
Come off it! — Хватит! Перестань!

6. to come upon smb., smth. — случайно встретиться, натолкнуться; напасть, атаковать
We came upon them in Paris. — Мы случайно встретились с ними в Париже.

Схоже с **come across**, но чаще обозначает встречу с кем-то/чем-то знакомым.

7. to be coming to smb. — причитаться, доставаться
A small amount of money is coming to him. — Ему причитается небольшая сумма денег.

8. to come to do smth. — начать делать что-л.
I came to love him. — Я полюбил его.
Later I came to respect him. — Позже я начал уважать его.
Come to think of it, he is a good person. — Если подумать, он хороший человек.

9. to come about — происходить, случаться
This came about this way. — Это случилось следующим образом.

10. to come again — повторить (разг.)
The sound is bad, come again. — Звук плохой, повтори (сказанное).

11. to come back — возвращаться; вспоминаться; всплывать в памяти
When will he come back? — Когда он вернется?

Don't be sad, it will all come back to you. — Не горюй, ты все это вспомнишь (восстановишь в памяти).

12. to come before — быть более важным, иметь первостепенное значение; предстать перед, подлежать рассмотрению

My children come before. — Дети — самое важное в моей жизни.

When will my invention come before the board? — Когда мое изобретение будет рассмотрено правлением?

13. to come between — вмешиваться

He came between us. — Он встал между нами.

14. to come by — проходить мимо; получить, достать, приобрести; зайти, завернуть

I will see him when he comes by. — Я увижу его, когда он будет проходить мимо (зайдет ко мне).

Come by when you have the time. — Заходи ко мне, когда выдастся время.

This book is hard to come by. — Эту книгу трудно достать.

How did you come by that money? — Как вам достались эти деньги?

15. to come down — спускаться, падать, рушиться, валиться; заболеть

The play was over, and the curtain came down. — Пьеса закончилась, и занавес опустился.

How the rain is coming down! — Какой сильный дождь идет!

The houses will come down shortly. — Эти дома скоро будут снесены.

She came down with a cold. — Она простудилась.

16. to come in — входить; приходить, прибывать; оказаться полезным, вовлеченным во что-л.

The mail comes in at eight. — Почта приходит в восемь часов.

The horse came in second. — Лошадь заняла второе место (пришла второй).

Where do I come in? — Как это касается меня? (Чем я могу быть полезен?)

17. to come out — выходить, выступать; заканчиваться; обнаруживаться

How did the discussion come out? — Как закончилась дискуссия? (Каков был результат дискуссии?)

The secret came out. — Секрет раскрылся.

18. to come up — возникать, восходить; достигать уровня

The sun came up. — Солнце взошло.

His name came up for discussion. — Его имя стало предметом обсуждения.

He is a bad swimmer, he often comes up for air. — Он плохой пловец и часто выныривает, когда не хватает воздуха.

Как глагол-связка **to come** означает «становиться, быть, являться».

The buttons on his shirt came unbuttoned. — Пуговицы на его рубашке расстегнулись.

Your hopes will come true. — Ваши надежды осуществляются.

The news came as a surprise to me. — Новость явилась для меня полной неожиданностью.

The dress comes in three sizes. — У нас (в продаже) имеется три размера платья.

Полезные выражения и словосочетания:

come and go — ходить (снова) взад и вперед; то появляться, то исчезать

come into being — возникать, появляться

He is as nice a person as they come. — Он такой симпатичный человек, какие только бывают.

Don't make the story long, come to the point. — Не тяни, говори по существу дела (переходи к делу).

Everything comes to him who waits. — Кто ждет, тот дождется (*пословица*). *Ср.:* Терпение и труд все перетрут.

You do not have any job. How come? — У тебя нет никакой работы. Это почему?

You don't know it? How come? — Ты не знаешь этого? Как так? (Почему?)

Come and get it. — Обедать подано (*разг.*).

Come to your senses. — Образумься, возмись за ум. (Вернись к здравому смыслу.)

Come right in! — Входите! Войдите!

come to an agreement — прийти к соглашению

come to an end — подойти к концу, окончиться

come to an understanding — договориться, достигнуть взаимопонимания

come to light — всплыть, обнаружиться, стать известным

come to nothing — окончиться ничем, свестись к нулю

Come what may. — Будь что будет.

3. TO DO

(does, doing, did, done) — делать, производить действие; осуществлять; годиться; выступать в каком-то качестве

Do также заменяет любой глагол во избежание его повторения и используется для образования вопросительной и отрицательной форм в простом настоящем и прошедшем времени.

He is not doing a thing. — Он ничего не делает.

He is doing right (wrong). — Он правильно (неправильно) поступает.

That will (not) do. — Это подойдет, годится (не подойдет, не годится).

A long walk will do you good. — Длительная прогулка пойдет вам на пользу.

Do your room. — Убери свою комнату.

Is the meat done well? — Мясо хорошо прожарено (проварено)?

Who took my book? — I did. — Кто взял мою книгу? — Я (взял).

I don't drink milk. Do you? — Я не пью молоко. А ты?

Did you salt the meat? — No, I didn't. Does it cook better with salt? — Ты посолила мясо? — Нет. А оно готовится лучше с солью?

1. to do well — процветать, преуспевать; поправляться

Rice does well in wet fields. — Рис хорошо произрастает на орошаемых (букв.: мокрых) полях.

He was ill, now he is doing well. — Он был болен, но теперь поправляется

He did well at the test. — Он блестяще сдал тест.

He does Hamlet well. — Он хорошо играет Гамлета.

2. to do smth. over — переделать, сделать снова (*over* = *пере-*)

Your copy of this page is bad, do it over. — Твоя копия этой страницы получилась плохо, сделай новую копию (букв.: переделай ее).

The work is badly done, do it over again. — Работа сделана плохо, переделай ее (снова).

3. to have to do with smb./smth. — иметь дело с кем-л./чем-л.

I will have nothing to do with him. — Я не буду иметь с ним дел.

4. to do smth. yourself — делать самому, своими руками

I have a do-it-yourself book. — У меня есть книга «сделай сам».

Полезные выражения:

Well done! — Bravo! Молодец!

It is better to do well than to say well. — Лучше делать хорошо, чем говорить хорошо (поговорка). *Ср.:* Хорошие дела лучше хороших слов.

By doing nothing we learn to do ill. — Не делая ничего, мы учимся делать зло (поговорка). *Ср.:* Праздность — мать всех пороков.

Do your best. — Сделай все возможное (все, что в силах).

That will do. — Достаточно. (Хватит.)

That will not do. — Этого недостаточно. (Это не годится, не подходит.)

do the right thing — правильно поступать

Don't mention it. — Пожалуйста. (Не стоит благодарности.)

4. TO GET

(gets, getting, got, got) — получать, доставать, добывать, достигать, добиваться; покупать, приобретать; прибывать, добираться; понимать, постигать; действовать на нервы, донимать; заставить, убедить.

Это один из самых широко употребляемых глаголов, поэтому он имеет множество значений; большое число их противоположно значениям глагола *to give*.

I get letters every day. — Я получаю письма каждый день.

I got a new grey coat. — Я приобрел новое серое пальто.

Get me a knife and a fork. — Принеси мне нож и вилку.

Our store got a good order for fruit. — Наш магазин получил хороший заказ на фрукты.

Get directions to the village. — Спроси, как проехать (букв.: получи направление) в эту деревню.

I got to town before dark. — Я добрался до города до темноты.

He got to work late. — Он опоздал на работу (букв.: прибыл на работу поздно).

Where do you work? And how much do you get? — Где вы работаете? И сколько получаете?

Your answer got me. — Твой ответ был мне неприятен («достал» меня).

Say it again so that I get it right. — Скажи еще раз, чтобы я понял тебя правильно.

His music playing got me. — Его музыка мне надоела («достала» меня).

You'll not get much by this. — Вы мало чего этим добьетесь.

I got my son to bed. — Я уложила сына спать.

I got him to go to the hospital. — Я заставил его пойти в больницу.

We got our friends to go to the sea with us. — Мы уговорили друзей поехать с нами к морю.

This room gets no sun. — Эта комната темная. (букв.: В эту комнату не проникает солнце.)

I'll get you. — Я тебе отомщу. (Я тебе покажу.)

Этот глагол также может показывать, что действие выполняется кем-то по вашему желанию. Русский язык в данном случае не делает различия между действием, которое вы совершаете сами, и тем, которое совершалось другими по вашей просьбе.

I got my hair cut. — Я постригся (меня постригли).

I got my room painted. — Мне покрасили комнату.

You need to get a coat made. — Вам следует сшить пальто.

Как вспомогательный глагол *to get* означает «становиться, делаться».

He got married. — Он женился.

I am getting old. — Я старею.

It's raining, and I got wet. — Идет дождь, и я промок(ла).

She got well. — Она выздоровела.

It's getting dark. — Темнеет.

I got my feet wet. — Я промочил(а) ноги.

Don't get angry with me. — Не сердись на меня.

1. **to get across** — перебраться, переправиться; четко изложить, быть понятным; донести (до слушателя)

It's dangerous to get across the road here, too much traffic. — Здесь опасно переходить улицу — слишком большое движение.

It was hard to get American jokes across to an English audience. — Трудно было донести американские шутки до английской аудитории.

2. **to get along** — жить, преуспевать, быть в хороших отношениях; продвигаться

— How are you? — Getting along! — Как дела? — Помаленьку.

She is getting along in years. — Она заметно стареет.

She is getting along with her family. — Она в хороших отношениях со всеми членами семьи.

3. **to get back** — вернуть(ся), возмещать потерю, отомстить; вернуться к теме

I am here to get my books back. — Я пришел забрать свои книги.

We are out of time. I will get back to you tomorrow. — Наше время кончилось. Мы продолжим разговор завтра.

4. **to get down** — спуститься, сойти; серьезно заняться, приступить к чему-то

A tree is not a place to play in (in which to play), get down. — Дерево не место для игры, спускайся вниз.

Help me! I can't get down the ladder. — Помоги мне! Я не могу спуститься с лестницы.

Your book is up on the shelf. Get it down. — Твоя книга на полке. Сними ее.

Let's get down to business. — Перейдем к делу.

5. **to get off** — сойти, слезть; отбывать, отправляться; отделаться от наказания; снимать одежду

Stop here. I need to get off. — Остановитесь здесь. Мне нужно сойти.

I have a large stain on my shirt and I can't get it off. — У меня на рубашке большое пятно, и я не могу его вывести.

Get your shoes off. — Сними туфли.

6. to get on — взбираться, влезать, надевать; продвигаться

Look, the baby got on the chair. — Смотри, ребенок взобрался на стул.

The door opened, and she got on the train. — Дверь открылась, и она вошла в вагон.

How is he getting on with his work? — Как у него продвигается работа?

7. to get out (of, from) — выходить, вылезать; вынимать, доставать; выведать, выпросить; выплыть наружу; бежать, скрыться из виду.

The house was on fire, but he managed to get out. — В доме был пожар, но ему удалось выбраться оттуда.

Help me, I can't get the nail out. — Помоги мне, я не могу вытащить гвоздь.

Get him out of your mind. — Выбрось его из головы.

Get out of my way! — Прочь с дороги! Не мешайте мне!

Get out! — Вылезай! (Иди ты! Так я тебе и поверил!)

8. to get over — перейти, переправиться; оправиться (после болезни); преодолеть трудности

The boys got over the garden wall and went to play in the street. — Мальчики перелезли через садовую стену и пошли играть на улице.

He got over the bad experience. — Он оправился после неприятного испытания.

9. to get smb. to do smth. — заставлять, убеждать, уговаривать кого-л. сделать что-л.

It's hard to get my little brother to read. — Трудно заставить моего маленького брата читать.

How do you get them to use reason? — Как заставить их пользоваться здравым смыслом?

10. to get into smth. — попадать в какое-то положение, состояние

Don't do it, you'll get into trouble. — Не делай этого — попадешь в беду.

He got into debt. — Он влез в долги.

11. to get together — собираться, встречаться; прийти к соглашению; а **get-together** — встреча (неофициальная), сбор

We got together to see a map before the trip. — Мы собрались, чтобы изучить карту перед путешествием.

We did not get together on the position of women in our social structure. — Мы не сошлись в мнениях о положении женщин в нашей общественной структуре.

Полезные выражения:

I got a cold. — Я простудился (схватил насморк).

He got nowhere. — Он ничего не добился.

Get somewhere. — Попробуй чего-то достигнуть.

I got it my way. — Я добился своего.

He got cold feet. — Он струсил. (букв.: Ноги похолодели.)

You got out of the wrong side of the bed. — Ты встал с левой ноги (букв.: не с той стороны кровати).

Why do you get in the way? — Почему ты (все время) стоишь мне поперек дороги (путаешься под ногами)?

Get it into your head. — Вбей себе в голову (прими к сведению).

get it right — правильно понять

get (have) one's own way — добиться своего, поступать по-своему

get one's wish — получить то, что желаешь

get out of hand — отбиться от рук

get the hang of it — приобрести навык, освоиться с чем-л.

5. TO GIVE

(gives, giving, gave, given) — давать, отдавать, передавать; дарить; быть источником, производить; портиться, изнашиваться; быть эластичным, сгибаться, гнуться (о дереве, металле); уступать, поддаваться

Give me a day to think about it. — Дай(те) мне день, чтобы подумать об этом.

She gave me a gift. — Она сделала мне подарок.

I gave him a letter to mail. — Я поручил ему отправить письмо.

Trees give fruit. — Деревья приносят плоды.

Give me the price of cheese. — Сколько стоит сыр? (букв.: Дайте мне цену сыра.)

How much did you give for a hat? — Сколько мы заплатили за шапку (шляпу)?

The sun gives light. — Солнце — источник света.

He gave me important news. — Он сообщил мне важную новость.

I gave my mother a cold in the nose. — Я заразила мать насморком.

He asks questions, I give answers. — Он задает вопросы, я отвечаю (букв.: даю ответы).

I give you my word. — Даю вам слово.

Give my love to your sister. — Передайте привет сестре.

In early spring the snow gives. — Ранней весной снег оседает.

He gave us orders to keep quiet. — Он приказал нам не шуметь (букв.: сохранять тишину).

She gave birth to a healthy boy. — Она родила здорового мальчика.

It gave me much pain. — Это причинило мне большую боль.

Give help to persons in need! — Оказывайте помощь людям в нужде!

When it looks that there is no way out, something gives. — Когда кажется, что нет выхода, что-то (обязательно) дает возможность решить проблему (букв.: дает слабину).

Для подчеркивания кратковременности действия вместо глагола употребляется **to give** + существительное, выражающее действие.

He gave the ball a kick. — Он ударил мяч ногой. (**He kicked the ball.** — Он ударял мяч ногой.)

She gave a cry. — Она вскрикнула. (**She cried.** — Она кричала, плакала.)

He gave me a strange look. — Он странно взглянул на меня. (**He looked.** — Он глядел.)

Give your mother a kiss. — Поцелуй маму.

Don't be sad, give me a smile. — Не будь грустной, улыбнись.

1. **to give in** — уступить, сдаться

Your argument is strong, I give in! — У вас веские доводы, я сдаюсь (уступаю).

I gave in to his views. — Я признал(а) его точку зрения правильной.

2. **to give out** — выделять, издавать, испускать; распределять, раздавать; испортиться, перестать работать

The sun gives out light. — Солнце излучает свет.

This instrument does not work, it gave out completely. — Этот прибор больше не работает, он полностью испортился.

3. **to give up** — бросить, отказаться; махнуть рукой

He gave up the thought of becoming an actor. — Он бросил надежду (мысль) стать актером.

Don't give up hope. — Не теряй надежду.

The doctors gave up on him. — Врачи признали его безнадежным.

4. **to give way** — отступать, сдаться; поддаваться, предаваться; не выдерживать, рухнуть

A warm day gave way to a cold night. — Теплый день сменился холодной ночью (уступил место холодной ночи).

His health gave way. — У него сдало здоровье.

Her legs gave way under her. — У нее подкосились ноги.

She gave way to tears. — Она дала волю слезам.

5. to be given to smth. — быть склонным, увлекающимся, приверженным чему-л.

He is given to drink. — Он пьющий человек (предающийся пьянству).

I am not given to being alone much. — Я не склонна быть много в одиночестве.

I am not given to visiting cheap attractions. — Я не очень увлекаюсь посещением дешевых развлечений.

He is given to saying foolish things. — Он склонен говорить глупости.

Полезные выражения:

It's a give and take. — Это взаимная уступка, компромисс (то даешь, то берешь).

He didn't give me the time of day. — Я не мог ничего добиться от него. (букв.: Он не дал мне даже время дня.)

What is your given name? — Как ваше имя (данное вам, а не фамильное)?

He gave me a hand when I needed help. — Он протянул мне руку помощи, когда я в ней нуждался.

I need to put up the shelf. Will you give me a hand? — Мне надо повесить полку. Ты мне поможешь?

Give me your ear. — Выслушай меня.

give an account — давать отчет, сведения

give a call — позвонить

give birth — родить, породить

give credit to — отдать должное

6. TO GO

(goes, going, went, gone) — идти, ходить, быть в движении; ехать, путешествовать; отправляться; быть в действии, класть(ся), ставить(ся) куда-то; работать (о механизмах)

1. to go after — искать, стараться поймать

Things he goes after he gets. — То, к чему он стремится, он получает.

2. to go back on — нарушить обещание, слово

Why do you go back on your word? — Почему ты отказываешься от своего слова?

3. to go by — проходить (о времени); проходить мимо; судить, руководствоваться

Time goes by quickly. — Время проходит быстро.

I go by his advice. — Я руководствуюсь его советами.

4. **to go down** — спускаться, опускаться; запоминаться, остаться в веках
The sun went down. — Солнце село.

His discovery went down in history as one of the greatest. — Его изобретение вошло в историю как одно из величайших.

5. **to go off** — убежать; впадать в какое-то состояние, терять сознание; выстрелить (об оружии)

The train went off the rails. — Поезд сошел с рельсов.

She went off to sleep. — Она заснула (забылась сном).

He went off his head. — Он сошел с ума (спятил, рехнулся).

He went off the deep end. — Он действовал стóряча, принимал неправильные решения.

The gun went off with a loud noise. — Пушка (ружье) громко (с громким шумом) выстрелила(о).

6. **to go on** — продолжать; идти дальше

What's going on here? — Что здесь происходит?

Go on with your story. — Продолжай рассказ.

7. **to go out** — выйти, выходить; бывать в обществе; выйти из моды; испортиться, не действовать

Did your new book go out? — Ваша новая книга уже вышла?

She doesn't go out much. — Она редко куда-то ходит.

8. **to go together** — сочетаться, гармонировать

These colors do not go together. — Эти цвета не сочетаются.

9. **to go up** — подниматься, восходить; расти, повышаться

Come and see how many buildings are going up here. — Посмотри, сколько зданий здесь строится.

Полезные слова и выражения:

go to sea — стать моряком

go to school — получить школьное образование, ходить в школу

It's late, go to bed. — Уже поздно, иди спать.

go bad — испортиться, сгнить, протухнуть

go all out — напярчь все силы

It goes a long way. — Этого хватит надолго. Это имеет большое значение.

A million will go a long way. — Миллиона хватит надолго.

He is always on the go. — Он всегда куда-то спешит.

Let's have a go at it. — Давайте попробуем, добьемся успеха.

His new book came out, and it went over big. — У него вышла новая кни-

га, и она пользуется большим успехом.

It's a no go. — Не получится. (Не пройдет.) Дело не пойдет. Ничего не выйдет.

How goes it? — Как идут дела? Как поживаете? Что новенького?

He is a go-getter. — Он энергичный человек (предприимчивый делец).

From the word "go". — С самого начала.

let go — отпустить, оставить в покое

Go slow. — Не торопись. (Будь осмотрительным.)

Go while the going is good. — Уходите, пока есть возможность. (Убирайтесь подобру-поздорову.)

It goes without saying. — Это несомненно (само собой разумеется).

go with the current (times) — плыть по течению, идти в ногу со временем

He is far gone. — Он безумный (пьяный; влюбленный; при смерти).

He is going strong. — Он полон сил.

go wrong — провалиться, не получиться; сбиться с истинного пути; испортиться

Everything went wrong. — Все вышло не так (как было задумано).

This girl went wrong. — Эта девушка сбилась с истинного пути.

My watch went wrong. — У меня испортились часы.

go from bad to worse — становиться все хуже, неизбежно ухудшаться (от плохого к худшему)

go all to pieces — быть в полном изнеможении; с расшатанными нервами

go by air — лететь самолетом

go for a walk — пойти погулять

go to waste — пропадать даром

He went too far. — Он зашел слишком далеко (перегнул палку, переборщил).

It went up in smoke. — Все кончилось провалом (ничем) (букв.: ушло вверх с дымом).

It went to her head. — Это вскружило ей голову.

Go easy on me. — Не суди строго.

Is it a go? — По рукам? Договорились?

Go ahead! — Вперед! Действуй!

Go jump in the lake! — Отстань!

7. TO HAVE

(**has, having, had, had**) — иметь, обладать; иметь в составе, содержать; получать; обмануть; взять верх, победить; утверждать; быть должным,

вынужденным

Do you have brothers and sisters? — У вас есть братья и сестры?

She has blue eyes. — У нее голубые глаза.

How many pages does the book have? — Сколько страниц в этой книге?

Have you had news of your son? — Вы слышали что-нибудь о сыне?

We have much (little) in common. — У нас много (мало) общего.

He has the right idea. — У него правильная идея.

I have no idea where he may be. — Я не имею ни малейшего представления, где он может быть.

Why do you have a thing against him? — Почему вы имеете что-то против него?

Will you have meat or fish? — Вы будете есть мясо или рыбу?

Have some more. — Возьмите еще (добавку).

I will have to go to the store, we need bread. — Мне придется пойти в магазин, нам нужен хлеб.

I have to support my brother's family. — Мне приходится содержать семью брата.

You have been had. — Вас обманули.

Have no fear! — Не бойтесь!

1. to have on — быть одетым, надетым

Why do you have your hat on in the room? — Почему в комнате на тебе надета шапка?

Did you have the same dress on yesterday? — На вас вчера было то же платье?

2. to have out — выяснить какой-то вопрос, отношения

Let's have it out. — Давай объяснимся начистоту.

Глагол **have** образует глаголы-фразы типа:

to have a smoke — покурить

He has to have a smoke every hour. — Он не может не выкурить (сигарету) каждый час.

to have doubt — сомневаться

If you have doubt, go to your mother for an answer. — Если сомневаешься, обратись к матери, она поможет (даст ответ).

to have a question — задать вопрос, выяснить что-л.

If you have a question, I have an answer. — Если у тебя есть вопрос, у меня есть ответ.

to have a cold — простудиться

She has a bad cold. — У нее сильный насморк.

to have a look — посмотреть

This is a beautiful picture. Have a look. — Это красивая картина. Посмотри.

to have an argument — поспорить

Why are you having an argument? — Почему вы спорите?

Глагол **to have** может выражать действие, совершаемое другим лицом по желанию главного лица (или без его желания).

Have your brother send me my books. — Пускай твой брат вышлет мои книги.

He had his watch fixed. — Ему починили часы.

I had this table made for me. — Этот стол был сделан для меня.

Полезные выражения:

Have a good time! — Желаю вам хорошо провести время.

You had better go home. — Вам бы лучше пойти домой.

I have (I've) had it! — Мне все это надоело! (Я пропал!)

I will not have it! — Я не потерплю этого!

This has nothing to do with you. — К вам это никакого отношения не имеет.

She had it her way. — Она поступила по-своему. (Все прошло, как она хотела.)

Let him have it. — Дай ему взбучку.

He is a has-been. — Он конченный человек.

There are two groups — haves and have-nots. — Существуют две группы (людей) — имущие и неимущие.

have a bite — закусить, заморить червячка

Have a go at it. — Попробуй рискни.

have a good cry — выплакаться

have a good laugh — посмеяться от души

Have a heart! — Сжальтесь!

have a long run — идти долгое время (*о пьесе*)

have no use (for) — не нуждаться, считать бесполезным

have no value — не представлять (иметь) ценности

I have my hands full. — У меня работы по горло. (Хлопот полон рот.)

I have nothing to show for it. — Я ничего не добился, не достиг никаких результатов.

I haven't seen you for ages. — Я не видел вас целую вечность.

8. TO KEEP

(keeps, keeping, kept, kept) — держать, хранить; содержать, иметь; охранять; оставаться в прежнем состоянии; продолжать делать что-то;

заставлять; сдерживать; вести (счета, дневник и т.п.); **keeper** — хранитель; сторож.

May I keep the book longer? — Могу я подольше держать эту книгу?

I keep my glasses in the drawer. — Я держу стаканы в ящике (шкафа).

She keeps good house. — Она хорошо ведет хозяйство.

Keep the fire burning. — Поддерживай огонь, пламя.

Keep your seat. — Не вставайте. (букв.: Оставайтесь сидеть.)

This fruit keeps till spring. — Этот фрукт сохраняется до весны.

He has kept his word. — Он сдержал свое слово.

This clock keeps good time. — Эти часы хорошо идут (букв.: сохраняют хорошее время).

Meat will keep in cold longer. — Мясо на холоде хранится дольше (букв.: не испортится).

I will not keep you long. — Я вас долго не задержу.

Will she keep the secret? — Она не выдаст тайну (букв.: сохранит секрет)?

Are you keeping something from me? — Вы что-то скрываете от меня?

Keep you engine running. — Не выключай мотор. (Пусть мотор продолжает работать.)

1. **to keep down** — не вставать, продолжать сидеть или лежать; подавлять (чувства, восстание), держать в подчинении

She was kept down by a cold. — Простуда заставила ее лечь в постель.

Keep your noise down! — Не шумите!

2. **to keep off** — держать(ся) в отдалении, не подпускать

Keep off! — Назад!

Keep off the grass. — По газонам не ходить.

3. **to keep on** — продолжать (делать что-то), сохранять в прежнем положении

He came into the room but kept his hat on. — Он вошел в комнату, но не снял шапку.

She kept on laughing. — Она продолжала смеяться.

4. **to keep out** — не допускать, не впускать; не вмешиваться

Keep out of my way. — Не вертись под ногами.

We are talking, so keep out. — Мы разговариваем, не мешайте нам (не вмешивайтесь).

Keep out! — Не входить!

5. **to keep to** — придерживаться, держаться чего-л.

Keep to the right! — Держитесь правой стороны!

6. **to keep up** — поддерживать, держаться бодро; не прекращать, продолжать

Keep up the good work. — Не прекращайте хорошую работу.

Keep it up! — Так держаться! Продолжайте!

7. **to keep up with** — держаться наравне, не отставать

It is hard to keep up with you. — Трудно поспевать за тобой.

Полезные выражения:

Keep your shirt on. — Не волнуйся, не нервничай.

Keep your cool. — Сохраняй спокойствие.

Keep an eye on the baby. — Присматривай за ребенком.

Keep a warm seat for me. — Прибереги для меня (теплое) местечко (в кино или в фирме).

Keep your thoughts under your hat. — Держи свои мысли при себе (не разбалтывай).

He keeps late hours. — Он поздно ложится (или встает).

Keep your accounts in order. — Держать банковские (бухгалтерские) отчеты в порядке.

This is for keeps. — Это навсегда.

keep clear — держаться подальше, сторониться

keep fit — быть бодрым и здоровым

keep good time — хорошо идти (о часах)

keep in shape — сохранять хорошую форму

keep in touch (with) — поддерживать контакт

keep open doors — жить на широкую ногу; радушно принимать гостей, отличаться гостеприимством

Keep quiet! — Не шумите!

keep up appearances — соблюдать видимость, делать вид

9. TO KNOW

(knows, knowing, knew, known) — знать, быть знакомым, узнавать;
know-all, know-it-all — всезнайка; **know-how** — знание дела, ноу-хау;
know-nothing — невежда

I know of a shop where you can get beautiful clothes. — Я знаю магазин, где можно купить чудесную одежду.

She knows something against her brother. — У нее есть компрометирующий материал на брата.

I don't know how it was done. — Я не имею ни малейшего представле-

ния, как это было сделано.

He knows what's what. — Он понимает что к чему.

Who knows? — Как знать?

I know it to be true. — Я уверен, что это правда.

He is known as a good lawyer. — Этот адвокат пользуется хорошей репутацией.

He knows right from wrong. — Он знает истинное положение вещей (букв.: может отличить истинное от ложного).

I knew him by his voice. — Я узнал его по голосу.

know a thing or two — великолепно разбираться (в чем-л.)

know better than — прекрасно понимать, быть осторожным

I know better than to call him late at night. — Я прекрасно знаю, что ему поздно вечером звонить нельзя.

He doesn't know it from Adam. — Он не имеет ни малейшего представления об этом (букв.: не может отличить даже от Адама).

Полезные выражения:

know by heart — знать наизусть

know by name — знать понаслышке

know by sight — знать в лицо

get to know — узнать

What do you know! — Удивительно! Кто бы подумал!

10. TO MAKE

(**makes, making, made, made**) — делать, производить; совершать; создавать, образовывать; составлять (*документы*); готовить, готовить; становиться, делаться; зарабатывать, добывать (*деньги*); успевать (*на поезд*); производить в чин, назначать; заставлять, побуждать; путешествовать; **a make** — марка, модель, стиль; **making** — создание, становление; задатки (*обычно во мн. ч.*); **a maker** — тот, кто что-то создает; **the Maker** — Создатель, Творец

The boats are made of paper. — Эти кораблики сделаны из бумаги.

Make a list of things to do. — Составь список того, что надо сделать.

How much do you make a week? — Сколько вы зарабатываете (получаете) в неделю?

Be quiet, you are making much noise. — Потише, вы слишком шумите.

He was made a manager. — Его произвели в менеджеры.

Don't talk, make an offer. — Хватит говорить, делай предложение (*о цене, условиях и т.п.*).

- He made me do it.** — Он заставил меня это сделать.
- His story made me laugh.** — Его рассказ рассмешил меня.
- The wind made the bell ring.** — Колокольчики звенели на ветру (от ветра).
- Going on foot, we make fifty miles a day.** — Путешествуя пешком, мы покрываем 50 миль в день.
- He made an early start.** — Он рано отправился (в путь).
- He will make a good family man.** — Из него получится хороший семьянин.
- This is a well-made table.** — Это хорошо сделанный (крепко сколоченный) стол.
- Make a quick turn before the light changes.** — Сделай быстрый поворот до того, как поменяется свет.
- Why are you making a long face?** — Почему у тебя кислый (недовольный) вид?
- С рядом существительных **to make** образует глаголы-фразы:
- to make a bed** — стелить постель
- Make your bed before you go out.** — До ухода застели свою постель.
- to make notes** — делать записи, конспектировать
- Before writing a story, he makes many notes.** — До того как начать писать рассказ, он делает много записей (заметок).
- to make money** — зарабатывать деньги, разбогатеть, составить состояние
- How do businessmen make money?** — Как бизнесмены зарабатывают деньги?
- to make a living** — зарабатывать на жизнь
- I make my living with a pen.** — Я зарабатываю на жизнь пером (литературным трудом).
- to make friends** — приобрести друзей, подружиться
- He makes friends very quickly.** — Он быстро приобретает друзей.
- to make an attempt** — попытаться
- I made an attempt to talk to the manager, but nothing came out of it.** — Я попытался поговорить с менеджером, но из этого ничего не вышло.
- to make an agreement** — прийти к соглашению, договориться
- We made an agreement: he does not cook, and I do not use a hammer.** — Мы договорились: он не готовит (пищу), а я не орудую молотком.
- to make faces** — гримасничать, строить рожи
- My little brother likes to make faces.** — Мой маленький братишка любит корчить рожи.
1. **to make out** — разобрать, понять; составлять (*документ*); справляться, существовать
- It's hard to make out what he is saying.** — Трудно разобрать, что он говорит.

The prices on everything are high, how do you make out? — Цены на все высокие, как ты справляешься (существуешь)?

2. **to make up** — наверстывать, компенсировать; комплектовать, составлять; гримировать(ся), краситься; выдумывать; мириться; **make-up** — грим, косметика; состав, структура; склад характера

Let's kiss and make up. — Давай поцелуемся и помиримся.

Make up your mind. — Принимайте решение. (Хватит раздумывать.)

You are making this up. — Ты это выдумываешь.

We ought to make up for the loss of time. — Нам нужно наверстать упущенное время.

She made up her face before going out. — Она накрутила перед выходом.

Where do you buy make-up? — Где ты покупаешь косметику?

3. **to make off with** — унести, украсть

Who made off with my bag? — Кто прихватил мою сумку?

Полезные выражения:

Make the best of it. — Не унывай в беде. (Веди себя мужественно.)

Make the most of it. — Используй (ситуацию) наилучшим образом (на всю катушку).

Make do with all you have. — Будь доволен тем, что имеешь.

He made good for himself. — Он хорошо преуспел.

Don't make trouble for me. — Не причиняй мне неприятностей.

It's hard to make head or tail of this letter. — Трудно что-либо (букв.: голову или хвост) понять в этом письме.

To make a long story short, my brother is in love with my best friend. — Короче говоря, мой брат влюблен в мою лучшую подругу.

Made in Russia. — Изготовлено в России.

Make way for me. — Дайте пройти (освободите дорогу).

He is a self-made man. — Он добился успеха своими силами (выбился из низов).

It makes sense. — Это имеет смысл. (Это понятно.)

make it a rule — взять за правило

Make no mistake about it. — Не обманывайтесь на этот счет.

make sure — постараться, принять меры

make up one's mind — решиться, принять решение

make way — дать дорогу, пропустить

11. TO PUT

(puts, putting, put, put) — класть, положить, поставить, помещать; двигать в каком-то направлении; излагать, выражать словами; переводить; приводить (в какое-то состояние, положение)

Put your books on the shelf. — Положи (поставь) книги на полку.

Don't put the basket on the table, put it on the floor. — Не ставь корзину на стол, поставь ее на пол.

Don't put your hands in your pockets. — Не засовывай руки в карманы.

Put the flowers by the window. — Поставь цветы у окна.

She put her son to bed. — Она уложила ребенка спать.

With a glass in his hand, he never put it to his lips. — Стакан был у него в руке, но он так и не поднес его к губам.

Who put this picture in the paper? — Кто поместил эту картинку в газете?

Where do you keep your money? — I put it in the bank. — Где вы держите деньги? — Я положил их в банк.

He puts all his hopes on the bank. — Он возлагает все свои надежды на банк.

It's time to put your room in order. — Пора привести (твою) комнату в порядок.

He was put in the hospital because he is ill. — Его положили в больницу, потому что он болен.

Why don't you put your ideas into words? — Почему бы тебе не выразить свою идею словами?

Put what you need in black and white. — Обозначьте черным по белому всё, что вам нужно.

It's time to put an end to the argument. — Пора прекратить спор.

He put many questions to me, but I was not able to answer. — Он задал мне много вопросов, но я не смог на них ответить.

I don't know how to put it. — Я не знаю, как это сказать (выразить).

It's a good idea and well put. — Эта идея хорошая и хорошо преподнесена.

1. to put back — класть (ставить) обратно, положить на место

Where are the brushes and the paints? Put them back where they ought to be. — Где кисти и краски? Положи их обратно туда, где они должны быть.

2. to put down — опускать, класть на землю; записывать; заставить замолчать

Put the gifts down on the table and let me see them. — Положи подарки на стол и дай мне их рассмотреть.

Putting the figures to memory is not wise, put them down on paper. — Нера-

зумно пытаться запомнить (отложить в памяти) эти цифры, запиши их на бумаге.

He put his foot down. — Он занял твердую позицию (решительно воспротивился).

3. to put in/into — вставлять, всовывать, вделывать

This is the wrong hole, don't put the key in. — Это не та скважина, не вставляй в нее ключ.

Let me put in a word. — Позвольте мне вставить словечко.

4. to put off — откладывать; отделяться; отталкивать, производить неприятное впечатление

Do not put off for tomorrow what you can do today. — Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.

This person puts me off, even his face looks cruel. — Этот человек отталкивает меня, даже лицо у него жестокое (*букв.: выглядит жестоким*).

5. to put on — надевать; принимать вид, напускать на себя, обманывать, разыгрывать

Put on your glasses. — Надень очки.

She put on her new dress. — Она надела новое платье.

Why are you putting on airs? — Почему вы важничаете?

He likes to put on acts. — Он любит разыгрывать сцены.

Are you putting me on? — Ты меня разыгрываешь?

6. to put out — выпускать; выгонять, устраниать; выкладывать, выставлять; тушить огонь

We put the dog out for the night. — Мы выпускаем собаку на ночь.

Put out the lights before you go to bed. — Потуши свет перед тем, как ложиться спать.

There was a fire here but it was put out quickly. — Здесь был пожар, но его быстро потушили.

7. to put up — поднимать; строить, воздвигать; вывешивать (*объявление*); терпеть, мириться с чем-л.

If you have the answer, put up your hand. — Если знаешь ответ, подними руку.

I can put up with anything. — Я вынесу все что угодно (готов смириться со всем).

Is a new building going up here? — Yes, they are putting up a hospital. — Здесь строят новое здание? — Да, воздвигают больницу.

How long will you put up with loud music? — Сколько ты будешь терпеть громкую музыку?

Полезные выражения:

Put yourself in my place. — Поставь себя на мое место.

Put yourself in my hands. — Доверься мне. (*букв.: Отдай себя в мои руки.*)

Put it out of your mind. — Выкинь это из головы.

put one's best foot forward — делать все возможное; все от тебя зависящее (*букв.: выставить лучшую ногу вперед*)

It's time to put an end to talking. — Пора положить конец (пустым) разговорам.

He put his foot into his mouth. — Он сел в лужу (калошу), попал впро�ак (*букв.: сунул ногу в рот*).

Put two and two together. — Прикинь (сообрази), что к чему (*букв.: сложи два и два*).

put all your eggs in one basket — поставить все на карту (*букв.: положить все яйца в одну корзину*)

put an end to — положить конец чему-л.

put it down in black and white — написать черным по белому

put into words — выразить словами

put on weight — прибавить в весе

put to shame — пристыдить, опозорить

12. TO SAY

(*says, saying, said, said*) — говорить, сказать, произносить; велеть; читать, декламировать; мнение, слово, право голоса; **saying** — поговорка

They say the new book is of interest. — Говорят, что новая книга представляет интерес (интересна).

I have something to say to you. — Мне нужно кое-что сказать тебе.

He has nothing to say for himself. — Ему нечего сказать в свою защиту.

He didn't say a word. — Он не вымолвил ни слова.

Say that again! — Повторите!

Do it because I say so. — Сделай это, потому что я велю.

I must say this news surprised me. — Должен признаться, что эта новость удивила меня.

What do you say to lunch? — Как насчет ланча?

It was you who called me out? — I say! — Это вы меня позвали? — Да что вы!

Полезные выражения:

say no — не давать согласия, отказывать

say good morning — пожелать (кому-л.) доброго утра

say goodbye — попрощаться

say a good word for — замолвить словечко

say nothing of — не говоря о

You said it! — Вот именно! (разг.)

that is to say — то есть

You don't say! — Что вы говорите! Не может быть!

Let's say he is right. — Скажем (например), он прав.

His letter says... — В его письме говорится...

Easier said than done. — Легче сказать, чем сделать.

as the saying goes — как говорится

It goes without saying. — Само собой разумеется.

No sooner said than done. — Сказано — сделано.

when all is said and done — в конечном счете

13. TO SEE

(**sees, seeing, saw, seen**) — видеть, смотреть, наблюдать, осматривать; понять, уразуметь; подумать, поразмыслить; навестить; встречаться; советоваться, консультироваться; провожать; позаботиться о чем-л., присматривать за чем-л./кем-л.

Cats see well in the dark. — Кошки хорошо видят в темноте.

I looked but saw nothing. — Я посмотрел, но ничего не увидел.

Have you seen the paper (newspaper) today? — Вы видели сегодняшнюю газету?

See, here he comes! — Смотри (видишь), вот он идет!

Let me see your new coat. — Покажи мне свое новое пальто.

How do you read the map? — Let me see. — Как пользоваться картой? — Дайте подумать.

You need to see a doctor. — Вам нужно обратиться к врачу.

The doctor will see you now. — Теперь доктор вас примет (осмотрит).

She went to see her mother. — Она пошла (поехала) навестить мать.

When will you come and see us? — Когда вы придете к нам (в гости)?

I have not seen my best friend for a long time. — Я давно не виделась с лучшим другом (подругой).

I will see you to the house. — Я провожу вас до дома.

See who is at the door. — Узнай, кто пришел (кто у двери).

See who it is. — Посмотри (узнай), кто это.

Wait and see! — Вы еще увидите! (Подождите, и вы увидите.)

I see things as they are. — Я понимаю все, как оно есть.

I name things as I see them. — Я называю вещи своими именами (*букв.: так, как они мне представляются, кажутся*).

I see no way out. — Я не вижу иного пути (выхода).

Say the word again, it's simple. Now do you see it? — Произнесите слово еще раз, оно простое. Теперь вам оно понятно?

I see! — Понимаю! Ясно!

This is how I see it. — Вот как я на это смотрю.

See what you have done! — Посмотри, что ты наделал!

He is not responsible for this. Don't you see? — Он за это не в ответе (не ответствен). Неужели вы не понимаете?

1. to see off — провожать

I saw him off at the station. — Я проводил его на вокзал.

2. to see out — проводить к выходу; выпроводить

Let me see you out. — Я провожу вас до двери (выпущу из дома).

3. to see through — доводить до конца; видеть насквозь

See through the work you have started. — Доведи до конца работу, которую начал.

Your behavior is strange, I am able to see through you. — Твое поведение странное, я вижу (*букв.: могу видеть*) тебя насквозь.

I saw through your secret wishes. — Я разгадал(а) твои тайные желания.

4. to see to — позаботиться о чем-то, присмотреть

See to it that the lights are fixed. — Позаботьтесь о том, чтобы освещение починили.

Полезные выражения:

See you later (again). — До скорой встречи.

I'll be seeing you! — До встречи!

See you on Friday! — До пятницы!

I saw stars. — У меня искры из глаз посыпались (*букв.: увидел звезды*).

I saw the light. — Я все понял (увидел свет).

He sees through a brick wall. — Он видит на три аршина в землю, насквозь (через кирпичную стену).

He will not see the wood for the trees. — За деревьями леса не видит.

see eye to eye — сходиться во взглядах; найти общий язык

My brother and I see eye to eye. — У нас с братом одинаковые взгляды.

He has seen better days. — Он видел лучшие времена.

see the light — увидеть свет, прозреть; понять в чем дело

See you soon. — До скорой встречи.

14. TO SEND

(sends, sending, sent, sent) — посылать, присылать, отсылать; передавать (*по кругу*); ниспослать, даровать; **sender** — отправитель

She sends me letters every week. — Она посылает мне письма каждую неделю.

Send me some money. — Пришли мне денег.

She sends you her love. — Она передает вам привет.

Keep my bags till I send for them. — Оставьте мои чемоданы у себя, пока я не пришлю за ними.

Send help, we are in trouble. — Пришлите помощь — мы в беде.

She is about to send her son to school. — Очень скоро она отдаст сына в школу.

His foolish story sent me to sleep. — Его глупый рассказ усыпил меня.

Send the wine round. — Передавайте вино по кругу. (Обнесите всех вином.)

1. to send down — снижать, сбивать

Will the crash of the market send the prices down? — Крах биржи (рынка) собьет цены?

2. to send off — отсылать, провожать, устроить проводы; прогонять

We sent off our bags several days ago. — Мы отправили свой багаж несколько дней назад.

We sent our son off to the army. — Мы проводили сына в армию.

3. to send out — выпускать, испускать; рассылать

We sent out the pictures of our new baby to the whole family. — Мы разослали фотографии нашего новорожденного всей семье.

4. to send in — подавать (*заявление*); представлять (*на выставку*)

To take part in a show, I sent in my name. — Желая принять участие в шоу, я послала заявку (*букв.: свое имя*).

5. to send for — посылать за, вызывать

If you are not able to do something, send for help. — Если ты не в состоянии что-то сделать (сам), обратись за помощью.

Полезные выражения:

to send a word — сообщить, дать знать

He sends a word of his coming in a week. — Он сообщает о своем прибытии через неделю.

to send flying — отбросить, сбить с ног

He sent me flying. — Он сбил меня с ног.

to send smb. about his business — прогнать, выпроводить

I came to him for support but he sent me about my business. — Я пришел к нему за поддержкой, а он выпроводил меня.

15. TO TAKE

(takes, taking, took, taken) — брать, взять, захватить, овладеть; вести, брать с собой; получить, выиграть; принимать, соглашаться; потреблять, принимать внутрь, глотать; занимать, отнимать (*время, место*); пользоваться транспортом, выбирать (*способ, путь*); полагать, считать, реагировать; фотографировать, изображать, рисовать; выходить на фотографиях

Хотя это не полный перечень значений, даже из него понятно, что глагол **to take** широко употребляется и образует множество устойчивых выражений и идиом.

It's your book, take it. — Это ваша книга, возьмите ее.

The town was taken by a small army. — Город был взят небольшой армией.

Take an umbrella, it is raining. — Возьми зонт, идет дождь.

Are you taking my offer? — Вы принимаете мое деловое предложение?

This table takes much room. — Этот стол занимает много места.

It will take two hours to read a newspaper. — На чтение газеты уйдет два часа.

He goes to work on foot, and I take a train. — Он ходит на работу пешком, а я езжу поездом.

This road will take you to the river. — Эта дорога приведет вас к реке.

I will take her to the new play. — Я поведу ее на новую пьесу.

I take the shortest way to school. — Я хожу в школу кратчайшим путем.

Take cover, it's raining. — Ищи укрытие, идет дождь.

How did you take his suggestions? — Как вы реагировали на его предложение?

You were late, I take it. — Вы опоздали, как я понимаю.

She takes good pictures. — Она хорошо фотографирует (*или*: Она хорошо получается на фотографиях).

1. **to take after** — походить на кого-л.; следовать за кем-л., подражать кому-л.

My son takes after his father. — Мой сын похож на своего отца.

He takes after Matisse in his painting. — Он подражает Матиссу в своих картинах.

2. **to take down** — снимать (*с полки, стены и т.п.*); сносить, разрушать;

записывать, делать заметки; проглатывать

The shelf is too high for me to take the book down. — Полка слишком высокая, и я не могу снять книгу.

All the buildings in this street will be taken down. — Все строения на этой улице будут снесены.

She took down every word he said. — Она записала каждое произнесенное им слово.

3. to take for — принимать кого-то за кого-то другого

Do you take me for a foolish woman? — Вы принимаете меня за глупую женщину?

He took me for a general manager. — Он принял меня за генерального директора.

4. to take in — брать в дом (жильца), брать работу на дом; включать, содержать; понять суть сказанного; обмануть; ушивать одежду; осматривать достопримечательности

This shirt is not your size, it needs to be taken in. — Эта рубашка не твоего размера, ее надо ушить.

His story was complex but important, and I tried to take in as much as possible. — Его рассказ был сложным, но важным, и я старался понять его суть, насколько это возможно.

He was taken in. — Его обманули.

5. to take off — снимать; избавиться от чего-л.; взлететь, подняться с поверхности; a take-off — взлет

Your coat is wet from the rain, take it off. — Твое пальто промокло от дождя, сними его.

The plane took off on time. — Самолет взлетел вовремя.

Take the baby off my hands. — Избавь меня от ухода за ребенком (букв.: возьми его с моих рук).

Take your mind off work. — Отвлекись от мыслей о работе.

I take my hat off to you. — Я снимаю перед вами шляпу (преклоняюсь перед вами).

6. to take out — вынимать; выводить на прогулку; брать откуда-то; a take-out — приготовленная в ресторане еда, которая берется домой

He is not home, he took his dog out for a walk. — Его нет дома, он пошел выгулять собаку.

Look at the sign "Take out". — Посмотрите на вывеску «Берите домой».

7. to take to — пристраститься, приобрести привычку; прибегнуть к какому-то средству

He took to drinking wine every day, it is not healthy. — Он приобрел привычку пить вино каждый день, это вредно для здоровья.

He is ill and took to bed. — Он болен и слег в постель.

8. to take up — поднимать, принимать (*пассажира*); отнимать (*время, место и т.п.*); браться за что-л.

He took up swimming. — Он занялся плаванием.

Reading thick newspapers takes up much time. — Чтение толстых газет занимает очень много времени.

9. to take over — принимать (*должность и т.п.*) от другого; перевозить на другой берег; **a take-over** — захват власти

I took over the position of a manager when our manager took ill. — Я занял должность менеджера, когда наш менеджер заболел.

С различными существительными **to take** образует фразы-глаголы:

to take place — случаться, иметь место

Where did the meeting take place? — Где проходило собрание?

to take part — принимать участие

I took part in the discussion. — Я принял участие в дискуссии.

to take care — смотреть за кем-то, заботиться о ком-то

She takes care of her mother who is ill. — Она ухаживает за больной матерью.

Take care of your health. — Следите за своим здоровьем.

Take care! — Берегитесь! (Будьте осторожны!) Пока! (*говорят при прощании*)

to take effect — входить в силу

The new law takes effect at the end of the month. — Новый закон входит в силу в конце месяца.

to take a breath — перевести дыхание

Take a deep breath. — Глубоко вдохните.

to take a step — шагнуть

The baby took its first step. — Ребенок сделал свой первый шаг.

to take steps — принимать меры

Take the necessary steps to attract more people to the store. — Примите надлежащие меры, чтобы привлечь больше людей в магазин.

to take a seat — занять место, сесть

On the train, he took a seat by the window. — В поезде он занял место у окна.

to take a walk — совершить прогулку

Let us take a walk, the weather is great. — Пойдем погуляем, погода чудесная.

to take sides — стать на чью-то сторону

Don't take sides. — Не принимай ничью сторону (будь объективным).

to take a picture — снимать, фотографировать

When I go on a trip I take many pictures. — Когда я путешествую, я много фотографирую.

to take credit for — ставить себе в заслугу

He likes to take credit for things other people do. — Он любит ставить себе в заслугу то, что делают другие.

to take the trouble — приложить усилия

He took the trouble to help me though he was very busy. — Он сделал все возможное, чтобы мне помочь, хотя был очень занят.

to take turns — делать что-то поочередно

Both of you can't talk at the same time, take turns. — Обоим нельзя говорить одновременно, говорите по очереди.

Полезные выражения:

I do not take a back seat to anyone. — Я никогда не остаюсь в тени (не отхожу на задний план).

She took it to her head. — Она вбила это себе в голову.

Don't take his foolish behavior to heart. — Не принимай близко к сердцу его глупое поведение.

Take it from me. — Верь мне (тому, что я говорю, делаю).

Take the bad with the good. — Стойко переносите превратности судьбы. Спокойно встречайте невзгоды. (букв.: Принимайте плохое наряду с хорошим.)

Take your time. — Не торопись, действуй не спеша.

Take any old place. — Садитесь в любом месте.

He was taken ill. — Он заболел.

He took the trouble to help me. — Он не пожалел труда (приложил усилия), чтобы помочь мне.

He is on the take. — Он подкуплен (берет взятки).

Take three. — Сделайте перерыв на три минуты; дубль три (на съемке фильма).

take somebody's side — стать на чью-то сторону, примкнуть к кому-л.

take aim — прицеливаться

Take it easy. — Успокойся, не принимай близко к сердцу.

16. TO THINK

(thinks, thinking, thought, thought) — думать, обдумывать, мечтать; считать, полагать; иметь в виду; thinker — мыслитель; thinking — размыш-

ление, мнение; **thought** — мысль, мышление; **thoughtful** — вдумчивый; **thoughtless** — беспечный, безрассудный; **thought reading** — чтение чужих мыслей

Think of what I've said to you. — Подумайте над моими словами.

It's so noisy, I can't think. — Здесь так шумно, я не могу сосредоточиться.

It's important to learn to think in English. — Важно научиться думать по-английски.

Are you coming with me? — I don't think so. — Ты идешь со мной? — Пожалуй, нет.

Think of the way out of this. — Найдите выход из этого положения.

I didn't think to see you. — Я не предполагал увидеть тебя.

Don't think badly of me. — Не будьте дурного мнения обо мне.

He is well thought of. — Он на хорошем счету.

I can read his thoughts. — Я читаю его мысли.

1. **to think over** — продумывать, взвешивать

Think it over before you say something. — Продумай все перед тем, как сказать что-то.

2. **to think through** — продумать до конца, добраться до сути дела

When you think through it you'll see that you need to think of others first, and then of yourself. — Если продумаешь все до конца, увидишь, что сначала следует думать о других, потом о себе.

Полезные выражения:

Only think! — Подумать только!

on second thought — пораскинув умом

Second thoughts are best. — Зрелое размышление — самое лучшее. (ср. Семь раз отмерь — один отрежь.)

17. TO LET

(lets, letting, let, let) — пускать, впускать; позволять, давать; выпускать (из рук), отпускать; оставлять в покое

Let her be. — Оставьте ее в покое.

Let it go! — Бросьте, не стоит думать об этом!

Let my people go. — Отпустите народ мой.

Don't let yourself go. — Не давайте волю себе (своим чувствам).

В повелительном наклонении **to let** выражает приглашение, приказание, разрешение, предположение.

Let us (let's) go. — Идем(те).

Let him do it. — Пусть он это делает.

Let me help you. — Примите от меня помощь (разрешите мне вам помочь).

Let him come in. — Пусть он войдет.

1. **to let down** — опускать; разочаровать; подвести, покинуть в беде; а **letdown** — разочарование

You are not strong enough for this bag, let it down. — Чемодан слишком тяжелый для тебя (букв.: ты недостаточно сильный для него), поставь его на пол (опусти его).

Send your medical records to the doctor, it's important. Don't let me down. — Пошлите вашу историю болезни (медицинские данные) врачу, это важно. Не подведите меня.

The play was good but the staging let me down. — Игра была хорошей, но постановка разочаровала меня.

2. **to let in** — впускать; вовлекать в беду

The dog is at the door, let it in. — Собака у двери,пусти ее.

Here is the key, let yourself in. — Вот ключи, отвори дверь и войди (букв.:пусти себя сам).

3. **to let out** — выпускать; выпустить, сделать шире (о платье); проболтаться

The school lets out at two. — Занятия кончаются в два часа. (Школа выпускает учеников в два.)

The skirt is small for you, you need to let it out. — Юбка мала на тебя, ее надо выпустить.

He let the dog out. — Он выпустил собаку.

let the cat out of the bag — выпустить кота из мешка; проговориться

Полезные выражения:

Let me be. — Оставьте меня в покое.

let alone — не говоря уже о

Let bygones (=gone by) be bygones. — Что прошло, то прошло. (Что прошло, то быльем поросло.)

ОСТРОВ СОКРОВИЩ (Р. Л. Стивенсон)

Этот отрывок из «Острова сокровищ» Роберта Льюиса Стивенсона адаптирован, но сохранил образные описания, данные автором. Перед текстом дан небольшой словарь. Ваше понимание этого отрывка — ключ к успешному освоению основ английского языка. Обратите особое внимание на времена и предлоги/наречия.

В конце дается перевод, по которому вы можете проверить степень своей подготовки. Удачи вам!

treasure ('трэжер)	— сокровище
deck (дэк)	— палуба
mile (майл)	— миля
however (how+ever)	— однако
pine (пайн)	— ель, сосна
feet	— футы
beam (би:м)	— балка, бимс
rope ('роуп)	— канат
rudder ('радэр)	— руль (на корабле)
My heart went into my throat.	= Мое сердце ушло в пятки (идиома).
anchor ('энкар)	— якорь, поставить на якорь
skeleton ('скелэтон)	— скелет
stockade ('стокейд)	— частокол, укрепление
crutch (крач)	— костыль
Aye, aye (ай)	— «Есть» (морской термин)
outburst (out+burst)	— взрыв, вспышка
God (год)	— Бог
thickheads	
(thick + heads — 'тикхедз)	— тупицы, тупоголовые
oar (о:р)	— весло
gold ('гоулд)	— золото
oak ('оук)	— дуб
snake (снэйк)	— змея
pirate ('пайрэт)	— пират
do away	— прикончить
motionless ('моушнлэс)	— неподвижный
come to oneself	— прийти в сознание
devil ('дэвил)	— дьявол
signal ('сигнал)	— сигнал

TREASURE ISLAND

by Robert Louis Stevenson

My First Look at the Island

When I came up on deck in the morning, the look of the island was completely changed. Though now there was no wind, we had moved a good distance at night, and stopped about half a mile off the east side of the island, south-east of the lowlands (low+land).

A great part of the island was covered by forests, dark and light-grey in color. This limited color range was, however, broken in places by long narrow stretches of yellow sand on the lowerlands, and on the slopes — by a great number of tall trees of the pine family. The pines were not only high, they topped the rest of the trees. In places, they could be seen by themselves, in places — growing in groups. But the general color was grey everywhere and it made you sad.

Only the lower slopes of the mountains were covered with forests. Higher up, these mountains looked like tall structures of hard stone with pointed edges. All were very strange in shape, but one mountain, which was by three or four hundred feet taller than others, was the strangest. It went sharply up on almost every side, and then suddenly cut off at the top forming something like a table.

The Ship and My Stomach Turn Over

The “Hispanola” rolled on and on — first going up high on the waves, then falling down deep. The beams pulled at the ropes, the rudder jumped from side to side, and every part of the ship was making loud and troubling sounds, and shaking like a structure with equipment working at full speed.

I had to keep a tight grip on the ropes when the earth went turning around and around before my eyes. Though I was a good seaman when we sailed, when we stopped and the weather rolled us over like a bottle, I could never take it without my stomach turning over, and more so in the morning before breakfast.

Possibly this was the reason, or may be it was the view of the island with its grey, sad forests, strange stone mountain points, and white water coming onto the sharp slopes like thunder. The sun was bright and warm, the birds were noisy as they went for fish and cried all around us. I had naturally been looking forward to landing after being so long at sea, still my heart went up, as the saying goes, into my throat, and from the first look I hated the very thought of Treasure Island.

Through the Pass to Anchor the Ship

We had a difficult and uninteresting work before us that morning. There was no sign of wind, and the long boats needed to be put down in water and manned. The ship had to be pulled three or four miles around the curve of the island and up the narrow pass to the other side of Skeleton Island where it was to be anchored to keep from moving.

I offered to go in one of the boats though it was not my job. It was too hot and uncomfortable to work, the seamen did not like it and voiced their protest. Anderson, who was at the head of my boat, was not doing his job, and, sharing the general feeling, he added his opinion as loudly as the worst of them.

"Well," he said, using bad language, "it will not go long."

This was not a good sign. Till that day, the men had done their work quickly and readily, but the first look at the island had made them difficult. All they could think of was treasures. It was clear that they were harder to keep under control now.

As we were moving toward the pass, Long John Silver was near the rudder giving directions to the other side of the island where the ship was to be anchored. He knew the narrow pass well; and though the water level everywhere was lower than marked on the map, John never doubted what needed to be done.

A Very Strange Place

We stopped in the very same place where the anchor was marked on the map, about a third of a mile from the two islands, Treasure Island on the one side, and Skeleton Island on the other. The bottom of the sea was clear and sandy. There was a loud noise when our anchor dropped into the sea. It sent many birds up, who started flying over the forests with cries. But in less than a minute, they went down again, and all was quiet as before.

We couldn't see the house or the stockade from the boat because they were between the trees. If we hadn't seen them on the map in the Captain's cabin, we might have thought that we were the first men to come to the island from the beginning of time.

The place was completely closed in, with forests all around, and the trees came all the way down to the high-water mark. The land at the edge of the water was flat almost everywhere, and the mountain tops that could be seen at a distance were sort of round in shape. Two small rivers, or, more correctly, two stretches of wet land, emptied their waters in this part of the sea. And the leaves in this area of the island had an unhealthy bright look.

There was not a breath of fresh air, and no other sound could be heard but that of the waves half a mile away. They were rolling noisily onto the land and against the rocks. A strange smell was hanging over this place — a smell of death, of dead leaves and trees on the wet ground that were dead for very many years.

When the Doctor smelled the air he looked like a person tasting a bad egg.

"I'm not sure about the treasure," he said, "but you may have my head if there isn't a disease here."

Trouble Is in the Air

If the seamen's behavior in the boat had caused concern, it created more problems when they returned on board. The men moved across the deck talking to one another in low, angry voices. The smallest order was taken as an insult, and men worked slowly as if they didn't care.

Even honest men seemed to be tense and have the same mood, and there was not a single hand on board who did his job well and showed a good example to others. The danger of their taking up arms against us was present, in fact, it was hanging over us like a thundercloud (thunder+cloud). It naturally caused much concern.

Not only we of the cabin group saw the danger. Long John Silver tried hard to keep the peace. He went from a group to a group talking to the seamen and using every possible argument to calm them down. In short, he was doing everything in his power.

Silver was not simply a good example, but he was at his best. He acted with respect, was all smiles to everyone and readier than ever to do things. If an order was given, John was on his crutch in a second, and with the good-humored "Aye, aye, sir!" When there was nothing more to do, he surprised us with one song after another, as if attempting to make up for the bad mood of others.

Of all the troubling things on that strange day, the fact that Long John himself was clearly in fear of an outburst seemed to be the worst.

An Important Decision

We had a meeting in the cabin.

"Sir," said the Captain to the shipowner, "if I give another order, the whole ship may go against us. It's no good to take the chance. You see, sir, how things are. No doubt, I'll get a rough reply. Am I right, sir? Well, if I talk back, they will

attack us right away. If I don't say anything, Silver will see it as a certain sign, and that will be the end of us. So, there's only one man who is in a position to help us.

"And who is that?" asked the shipowner.

"Silver, sir," was the Captain's answer, "he wants it as much as you and I. I'll keep things quiet so it doesn't come to an open fight. There have been some angry talks, and he will make the men come to their senses if he has the chance. I suggest that we give him this chance. Let's give the men half a day off to go on land. If they all go, we'll be able to keep control of the ship if they attack us. If nobody goes, well, then we'll take the defense of the cabin. And may God be on our side. If only some go, mark my words, sir, Silver will quiet them down and everything will be fine when they return."

The Captain Speaks

That was the decision we came to. Guns were made ready and given out to the men who might support us. We let Hunter, Joyce and Redruth into the secret, and they were less surprised at the news than we had guessed.

And then the Captain went on deck to talk to the seamen.

"Boys," he said, "it has been very hot today. We're all tired and not feeling very pleased with the way things are. A walk on land will do everyone good. The boats are still in the water. If you want, you may take the two long ones, and go on land for the rest of the day. A gun will be fired half an hour before sundown that's the time to come back."

I was sure that thickheads had the idea that they'd (they would) be falling over treasure the minute they put their foot on land. It was a good guess. Right away, their bad mood had gone away, they cried "Hurrah!" Their voices rolled over far-away hills, and came back to us. Birds went up into the air again, flying around the anchor area.

Who Is the Chief?

The Captain sensed that now was the time for him to get out of the seamen's way. He quickly went off the deck, letting Silver see to it that the landing gear was ready. In my opinion, the Captain acted right. If he didn't go away, he couldn't have behaved as if he didn't know of the current events.

There was no doubt that Silver was the chief, and he had to work hard to keep his position.

Honest men — and it was clear right away that there were some such men on the ship — were, it seemed, very slow in understanding what was going on.

it may be better to state that all the seamen had turned against us to some degree (some more, some less) after seeing the bad example of the main trouble-makers. A few men did not let others to pull or push them in any direction. It is one thing to do as little as possible, and quite another to take a ship by force and put to death a number of people who had done no wrong.

Time to Run Away

At last, the landing group was complete. Six men were to hang around the ship, and the other thirteen, with Silver, got into the boats.

At this point, I had an idea: if Silver had six of his men on the ship, the cabin group couldn't take control of it and keep others away. But it was also clear, then it didn't need my help.

So my decision was to go on land. In a second, I made my way to the nearest boat — almost at the time as it was to move off. Nobody but the man at the front oar seemed to see me.

"Is that you, Jim? Keep your head down," he said.

But Silver saw me from the other boat. From that moment on, I was sorry about the idea of going on land.

The men at the oar of each boat wanted to land first. That was my luck. My boat went ahead and as we came close to the land I gripped a branch of a tree near the water edge and helped myself out of the boat while Silver's boat was far away.

As they landed, Silver's voice reached me, "Jim, Jim!" Still I was able to run away.

The Pleasure of Discovery

I was happy at being able to get away from Long John Silver. So I walked and walked looking with great interest at the strange land I was on. There was an area full of trees, tall grasses and strange looking plants that I had never seen before. Then I came across an area covered with bright yellow sand and a couple of pines and many small twisted trees that looked a bit like oaks but with leaves of very light color. On the far side of the open area, there was one of the rock mountains with the strange tops showing bright in the sun.

For the first time I experienced the pleasure of discovery. There were no people living on the island, only animals and birds. There were flowers here and there that were new to me. From time to time I saw snakes, and one, its head rising from a rock, made a loud sound at me. Later I learned that its bite might have harmed me.

Looking for Gold

Suddenly, there came a sound of something moving in the tall grass. It was a bird, then another and another. Then a low man's voice came from a distance. On my hands and knees, I moved toward an oak to take cover and kept as quiet as I could, waiting for more sounds. It was Silver who was angry. And another man. They were talking but no words reached my hearing. Soon they seemed to stop.

It was foolish of me to come on land with these men, I thought, but now I could use my being here — at least to listen to the pirates talking. I knew in what direction they went not only from the sounds of their voices, but also from the behavior of the birds.

I moved on all fours under the cover of the twisted trees till at last I saw Long John Silver and the other man, Tom, talking to each other face to face.

The sun was bright, Silver's hat was near him on the grass, and his face was wet from the heat.

"Tom, I have a high opinion of you. As a friend, I am telling you it's full of danger and can possibly lead to death. It's all over. There is nothing you can do. Don't let the low-down cutthroats (cut + throats) talk you into looking for gold. Like Alan."

"Silver," said Tom, his face red, his voice shaking, "you are old and have no power though you've done away with Alan. Also, you have money, which many poor sailors don't have. You have gone straight. That's the trouble with you."

Death is Quick

Tom didn't wait for an answer, he turned his back and walked off toward the sea. Having put his crutch under his arm, Long John Silver picked up a tree branch and sent it in Tom's direction with great force. The throw was a success — the branch landed on Tom's back. Tom's hands went up, he made a strange sound and dropped down flat on his face. It was hard to say if he was wounded badly. Possibly, his back was broken.

Silver acted quickly, even without his leg and the crutch, and was soon on top of Tom. He took out his knife, and pushed it deep into the motionless body.

Everything went swimming before my eyes — Silver, the birds and the tree tops. When I came to myself again, the Devil, Long John Silver by name, had the crutch under his arm, the hat on his head. In front of him, there was a body of Tom. But Silver paid no attention to it, he was busy cleaning the blood off the knife with a bit of grass. All other things were the same — the sun was still up, there were twisted trees and the mountain around. And a man's life cut short only a minute earlier.

This is My End

Then Silver took something out of his pocket and sent a loud signal that sounded strange in the hot air. The purpose of the signal was not clear to me. Most likely, some more men will come soon. I may be seen. After Tom and Alan it might be my turn.

I feared for my life and started toward the sea. I moved quietly on my fours again, trying hard to be out of Silver's way and get away fast. Sounds of fighting between the pirates and loud cries reached me and gave me strength to move faster. Soon I was able to get up and run — I didn't care in what direction as long as I was away from those men.

Is it possible to be in a worse position than I? How can I get into one of the boats when the gun calls the men back to the ship? The very first one who sees me will twist my head like a bird's. They are sure to know that I have learned of their crime. It was all over for me, I said to myself. I will never see the ship, the Captain or the Doctor. There was nothing waiting for me but death — from being hungry without food or being finished by the pirates.

I came near the mountain with two points. What surprised me was the air here — it had a more healthy smell than the air near the wet land. But suddenly I stopped, my heart nearly jumped out of my chest, a new shock was waiting for me.

Перевод

Первый взгляд на остров

Когда я утром взойшел на палубу, вид острова полностью изменился. Хотя теперь не было ветра, за ночь мы прошли значительное расстояние и остановились примерно в полумиле от восточной стороны острова, к юго-востоку от его низменной части.

Большая часть острова была покрыта лесами темно- и светло-серого цвета. Этот ограниченный цветовой диапазон, однако, местами прерывался длинными узкими полосами желтого песка — в низменной части острова, а на склонах — множеством высоких деревьев из семейства сосновых. Сосны были не просто высокими, они возвышались над всеми остальными деревьями. Местами они росли (бука.: их можно было видеть растущими) в одиночку, местами — группами. Но общий цвет был серый и навевал мрачные мысли.

Только низкие склоны гор были покрыты лесами. Более высокие склоны выглядели как высокие остроконечные сооружения из твердого камня. Все они имели странную форму, а одна гора, которая была на три или четыре сотни футов выше других, имела самую странную форму. Она круто поднималась прямо вверх со всех сторон, потом ее верх внезапно обреза́лся, образуя что-то вроде плато.

Корабль и я совершаем обороты

«Испаньола» продолжала раскачиваться, то поднимаясь высоко на волнах, то резко опускаясь (букв.: падая глубоко) вниз. Перекладчины натягивали канаты, руль прыгал из стороны в сторону, все части корабля издавали громкие тревожные звуки и тряслись подобно зданию с механизмами, работающими на полной скорости.

Мне пришлось крепко ухватиться за канаты, когда земля стала ходить кругом перед моими глазами. Во время плавания я был хорошим моряком, однако, когда мы останавливались, давая возможность погоде крутить нас как бутылку — я никогда не мог это выдержать без того, чтобы мои внутренности не переворачивались, особенно утром натошак (букв.: до завтрака).

Вероятно, в этом была причина, а возможно, влиял вид острова с его серыми унылыми лесами, странными каменными острями гор и белой водой, шумно накатывающейся на крутые откосы. Солнце светило ярко, и было тепло, вокруг нас птицы шумно охотились за рыбами. Я, естественно, с нетерпением ждал высадки на берег после длительного пребывания в море, и все же мое сердце ушло, как говорится, в пятки (букв.: поднялось в горло), и с самого первого взгляда даже мысль об Острове сокровищ стала мне ненавистна.

Путь к стоянке корабля

В это утро нам предстояла довольно трудная и неинтересная работа. Не было ни малейшего признака ветра, а длинные лодки следовало снять с корабля и укомплектовать людьми. Корабль же — тянуть на расстояние трех или четырех миль вдоль изгиба острова, а потом вверх по узкому проливу к обратной стороне Скелетового острова и там поставить на якорь, чтобы он не двигался.

Я предложил пойти в одной из лодок, хотя это было не мое дело. Было очень жарко и тяжело (букв.: некомфортательно) работать, команде это не нравилось, и она выразила свой протест. Андерсон, управлявший моей лодкой, не занимался чем положено, а разделяя общие эмоции, выражал свою точку зрения так же громко, как самые худшие из членов команды.

«Ну, — сказал он, употребив бранное слово, — ведь это не надолго».

Это был плохой признак. До того дня все члены команды работали быстро и охотно, но при первом же взгляде на остров с ними стало не просто иметь дело. Они думали только о сокровищах (букв.: все, о чем они думали, были сокровища). Было ясно, что ими стало труднее управлять.

На всем пути к проливу Долговязый Джон Сильвер был рядом с рулевым, указывая направление к другой стороне острова, где предполагалось поставить корабль на якорь. Он хорошо знал узкий проход в пролив, и хотя уровень воды всюду был ниже, чем обозначено на карте, Джон ни разу не сомневался в направлении (букв.: что следует делать).

Очень странное место

Мы остановились точно в обозначенном на карте месте, примерно в трети мили от обоих островов — острова Сокровищ с одной стороны и Скелетного с другой. Морское дно было чистое, песчаное. Мы наделали много шума, бросая якорь в море. Он поднял множество птиц, которые стали с криками кружиться над лесом. Но менее чем через минуту они снова опустились вниз, и все стало тихо, как прежде.

С лодки мы не могли видеть дома и частокола, поскольку они были спрятаны между деревьями. Если бы не карта в кабине капитана, мы считали бы себя первыми людьми, посетившими остров с сотворения мира (букв.: с начала времени).

Место было полностью окружено лесом, и деревья вокруг спускались вниз до отметки уровня полной воды (букв.: уровня прилива). Берег (букв.: земля) у самого края воды был почти всюду плоский, а видневшиеся вдалеке вершины гор имели кругловатые формы. Две крошечные речушки, или, вернее, две полоски мокрой земли, впадали в море в этом месте. И листья повсюду в округе имели нездоровый яркий цвет.

Воздух был неподвижен (букв.: не было и дуновения воздуха), не было никаких звуков, кроме шума волн в полумиле отсюда. Они громко накатывались на берег (букв.: на землю) и на скалы. Над местом висел странный запах — запах смерти, мертвых листьев и деревьев на мокрой земле, мертвых уже множество лет.

Когда (корабельный) врач нюхал воздух, он был похож на человека, пробующего тухлое яйцо.

«Я не уверен насчет сокровища, — сказал он, — но даю голову на отсечение (букв.: можете взять мою голову), если здесь нет болезней».

Пахнет бедой

Если поведение моряков в лодке уже давало основания для беспокойства, оно создало еще больше проблем, когда они вернулись на борт корабля. Они рассеялись по палубе, разговаривая приглушенными гневными голосами. Самое небольшое распоряжение принималось как оскорбление, моряки работали медленно и как бы равнодушно.

Даже честные ребята, казалось, находились в напряжении, заразившись тем же настроением, и на борту не было ни одного матроса, который бы усердно выполнял работу и показывал пример другим. Налицо была опасность того, что они поднимут на нас оружие, опасность эта повисла над нами грозой. И, естественно, вызывала беспокойство.

И не только мы в кают-компании ощущали эту угрозу. Долговязый Джон Сильвер из всех сил старался поддерживать порядок. Он ходил от одной группы к другой, беседуя с моряками и пуская в ход все возможные аргументы, чтобы успокоить их. Короче, он делал все, что от него зависело (букв.: что было в его власти).

Сильвер не просто показывал хороший пример, он был просто на высоте. Он вел себя уважительно, всем улыбался и все делал охотнее обычного. Если отдавался приказ, он моментально был на своих костылях с добродушным «Есть, сэр!» Когда больше нечего было делать, он удивлял нас песнями, исполняя их одну за другой в попытке компенсировать плохое настроение остальной команды.

Из всех беспокойных событий в этот странный день самым неприятным было то, что сам Долговязый Джон явно боялся вспышки.

Важное решение

Мы встретились в кают-компании.

«Сэр, — сказал капитан владельцу корабля, — если я дам еще один приказ, вся команда выступит против нас. Не стоит рисковать. Вы видите, сэр, как обстоят дела. Нет сомнения, что я получу грубый ответ. Не так ли, сэр? Если я отвечу тем же, они тут же нападут на нас. Если я ничего не скажу, Сильвер и это примет как определенный знак, а это будет означать конец для всех нас. Получается, что есть только один человек, который может помочь нам».

«И кто же он?» — спросил владелец корабля.

«Сильвер, сэр, — ответил капитан. — Как и мы, он хочет сохранить спокойствие и предотвратить открытую схватку. Между ними была перебранка, и если у него будет возможность, он быстро образумит их. Я предлагаю предоставить ему эту возможность. Давайте дадим морякам свободный день и отправим на сушу. Если пойдут все, мы сможем удержать корабль в случае нападения на нас. Если ни один не пойдет, нам придется защищать кают-компанию. И надеяться, что Бог на нашей стороне. Если даже некоторые пойдут, запомните мои слова, сэр, Сильвер утихомирит их, и все будет в порядке, когда они вернутся на корабль».

Капитан говорит

Таково было наше решение. Оружие было подготовлено и распределено между теми людьми, которые могли поддержать нас. Хантеру, Джойсу и Редруту открыли секрет, и они были не столь удивлены новостью, как мы предполагали.

И тогда капитан вышел на палубу поговорить с моряками.

«Ребята, — сказал он, — сегодня был жаркий день. Мы все устали и не совсем довольны (*букв.: не чувствуем себя довольными*) тем, как обстоят дела. Прогулка по берегу будет всем на пользу. Лодки еще в воде. Вы можете взять две самые длинные, и все желающие могут сойти на берег и отдохнуть до конца дня. За полчаса до захода солнца будет дан выстрел из пушки — это время возвращаться».

Я был уверен, что тупоголовые предполагали, что буквально споткнутся о сокровища, как только ступят на землю. И я оказался прав. Моментально плохое настроение исчезло, и все закричали «ура!» Их голоса прокатились по далеким холмам и вернулись к нам. Птицы снова взмыли в воздух, кружась над стоянкой.

Кто во главе?

Капитан почувствовал, что пора освободить морякам дорогу. Он быстро покинул палубу, дав Сильверу возможность подготовить команду для высадки. Мне кажется (бука.: с моей точки зрения), капитан поступил правильно. Если бы он там остался, то уже не мог бы сделать вид (бука.: вести себя так, будто), что ничего не знает о происходящем.

Не было никакого сомнения в том, что главным был Сильвер, и ему придется хорошо потрудиться, чтобы сохранить свое положение.

Казалось, честные матросы — было ясно, что на борту было несколько таких людей, — никак не могли сразу сообразить, что происходит. Или, вернее, все матросы в той или иной степени были настроены против нас (бука.: кто меньше, кто больше), беря пример с главных смутьянов. Но некоторые из них не позволили собой помыкать (бука.: чтобы их тащили или толкали в любом направлении). Одно дело — отлынивать от работы, а другое — захватить корабль силой и убить какое-то число ни в чем не повинных людей (бука.: не сделавших ничего дурного).

Пора бежать

Наконец группа для высадки на берег была укомплектована. Шестеро должны были остаться на корабле, а остальные 13 вместе с Сильвером сели в лодки.

В этот момент меня осенила идея: если Сильвер оставляет шесть своих людей, команда каюты не сможет взять контроль корабля в свои руки и не пустить на него остальных. Было также ясно, что в таком случае моя помощь ей не нужна.

Поэтому я решил отправиться на землю. Я быстро пробрался к ближайшей лодке, почти в момент, когда она отчаливала. Кажется, кроме матроса у переднего весла (руля), никто меня не заметил.

«Это ты, Джим? Не поднимай головы», — сказал он.

Но Сильвер увидел меня со второй лодки. С этого момента я сожалел о своем решении отправиться на берег.

Ведущие в каждой лодке хотели причалить к берегу первыми. Вот тут мне повезло. Моя лодка вырвалась вперед, и, когда мы были близко от берега, я ухватился за ветку дерева у края воды и смог выскочить из лодки, пока лодка Сильвера была еще далеко.

Когда они добрались до берега, я услышал окрик Сильвера: «Джим, Джим!» Но мне удалось убежать.

Радость открытия

Я радовался тому, что смог убежать от Долговязого Джона Сильвера. Так что я долго ходил, с большим интересом изучая странную землю, на которой оказался. Я нашел место (бука.: тут было место), покрытое деревьями, высокими травами и странными растениями, каких я никогда раньше не видел.

Затем я набрел на участок, покрытый ярко-желтым песком, с несколькими соснами и множеством мелких кривых деревьев, по виду несколько похожих на дубы, но с более светлыми листьями. На другой стороне этого открытого участка можно было видеть одну из скалистых гор со странными верхушками, которые блестели на солнце.

Впервые я испытывал чувство радости открывателя. На острове не было людей, здесь обитали только птицы и животные. Тут и там были цветы, тоже незнакомые мне. Время от времени я видел змей, и одна из них, подняв голову с камня, издала громкий звук, увидев меня (*букв.: в мою сторону*). Позже я узнал, что ее укус мог бы причинить мне много вреда.

В поисках золота

Внезапно послышался шум — что-то зашевелилось в высокой траве. Это была птица, потом еще одна и еще. Потом издали донесся приглушенный мужской голос. Опустившись на четвереньки (*букв.: на руках и коленях*), я добрался до дуба, спрятался под ним и замер, ожидая, что будет дальше (*букв.: ожидая дальнейших звуков*). Я услышал голос Сильвера, довольно сердитый. И еще одного моряка. Они разговаривали, но слова не долетали до меня (*букв.: до моего слуха*). Вскоре они, кажется, остановились.

Сойти на берег с этими людьми было глупой идеей, подумал я, но теперь я мог как-то воспользоваться своим пребыванием здесь — во всяком случае подслушать разговор пиратов. Я знал, куда они направляются, не только по звуку их голосов, но и по поведению птиц.

Передвигаясь на четвереньках под прикрытием кривых деревьев, я наконец увидел Долговязого Джона Сильвера и другого моряка, Тома. Они вели беседу, стоя лицом друг к другу.

Светило яркое солнце, шляпа Сильвера лежала на траве рядом с ним, лицо его вспотело (*букв.: было мокрым*) от жары.

«Том, я высокого мнения о тебе. Как друга, я предупреждаю тебя об опасности и даже о возможной смерти. Все кончено. Ничего нельзя поделать. Не давай низким и бесчестным головорезам соблазнять тебя золотом (*букв.: уговорить тебя на поиски золота*). Таким, как Алан».

«Сильвер, — сказал Том, его лицо было красным, а голос дрожал, — ты стар и утратил власть, хотя и прикончил Алана. К тому же у тебя есть деньги, которых нет у многих бедных моряков. Ты стал честным. В этом твоя беда».

Смерть мгновенна

Не дожидаясь ответа, Том повернулся и зашагал в направлении моря. Подперев руку костылем (*букв.: взяв костыль под руку*), Сильвер поднял с земли ветку дерева и с силой бросил ее Тому вдогонку. Бросок удался — ветка ударила Тома в спину. Он поднял руки, издал странный звук и упал лицом вниз. Трудно было сказать, был ли он тяжело ранен. Возможно, у него был сломан позвоночник (*букв.: спина*).

Сильвер действовал невероятно быстро даже без ноги и костыля и скоро сидел поверх Тома. Вынув нож, он вонзил его глубоко в неподвижное тело.

Все поплыло у меня перед глазами — Сильвер, птицы и верхушки деревьев. Когда я снова пришел в себя, Дьявол по имени Долговязый Джон Сильвер опирался на костыль, шляпа была у него на голове. Перед ним лежало тело Тома. Но Сильвер не обращал на него внимания, он был занят своим ножом, с которого вытирал кровь пучком травы. Все остальное не изменилось (*букв.: осталось таким же*) — солнце все еще светило, вокруг были кривые деревья и горы. А минутой раньше была прервана человеческая жизнь.

Мне – конец

Затем Сильвер вынул что-то из кармана и дал громкий сигнал, который прозвучал странно в душном воздухе. Назначение этого сигнала было мне неясно. Скорее всего сюда придут еще люди. Меня могут увидеть. После Тома и Алана может наступить моя очередь.

Моя жизнь была в опасности (*букв.: я боялся за свою жизнь*), и я направился к морю. Я тихо полз на четвереньках, стараясь не попадаться Сильверу на глаза (*букв.: быть подальше от его пути*) и как можно быстрее уйти. Дошедшие до меня звуки драки между пиратами и их громкие крики придавали мне сил, и я стал двигаться быстрее. Вскоре я смог подняться и побежал — мне было все равно в каком направлении, лишь бы подальше от этих людей.

Можно ли оказаться в положении, худшем, чем мое? Как я могу сесть в лодку, когда выстрел из пушки призывает всех вернуться на корабль? Первый же увидевший меня свернет мне шею, как птице. Они, конечно, знают, что я осведомлен об их преступлении. Мне конец, сказал я себе. Я никогда не попаду на корабль, не увижу капитана, врача. Меня ничего не ожидает, кроме смерти: либо я умру с голода, либо меня прикончат пираты.

Я подошел к подножию горы с двумя вершинами. Меня удивил воздух (в этом месте) — он был более здоровым, чем воздух над мокрой землей. Неожиданно я остановился — мое сердце было готово вырваться из грудной клетки: меня подстерегал новый кошмар (*букв.: новый шок*).

FAMOUS QUOTES

Give me a firm (=hard) place to stand, and I will move the earth (*Archimedes — Архимед*).

Archimedes? Give me the right word and the right accent and I will move the world (*Joseph Conrad*).

I regret (=am sorry) often that I have spoken (=speak), never — that I have been silent (*P. Syrus*).

You cannot put one shoe on every foot (*P. Syrus*).

Whatever advice you give be short (*Quintus Horace*).

Please all, and you will please none (*Aesop*).

Little friends may prove (=come out to be) great friends (*Aesop*).

Man can climb (=go up) to the highest summit (=top), but he cannot dwell (=live) there long (*George Bernard Shaw*).

Nothing can come out of nothing, nothing can go back to nothing (*Aulus Flacus Persius*).

To see what is right and not to do it is want (=lack) of courage (*Confucius*).

It is better to understand little than to misunderstand a lot (much) (*Anatole France*).

When you have nothing to say, say nothing (*Charles Colton*).

He who can, does. He who cannot, teaches (*George Bernard Shaw*).

You cannot fool all the people all the time (*Abraham Lincoln*).

Happy is he who has been able to learn the causes of things (*Publius Virgil*).
I was never less alone than when by myself (*Edward Gibbon*).

Don't part (=give up) your illusions. When they are gone, you may still exist, but you have ceased (=stop) to live (*Mark Twain*).

Can we ever have too much of a good thing? (*Miguel de Cervantes*).

No-one ever was bad through and through all at once (*Desimus Junius Juvenal*).

It is easy to be brave from a safe distance (*Aesop*).

When she was good
She was very good,
But when she was bad,
She was horrid (=specially bad).
(*Henry W. Longfellow*)

Never look for birds of this year in the nests (a place where birds live) of the last (*Miguel de Cervantes*).

There were things that he stretched, but mainly he told (=tell) the truth (*Mark Twain*).

When people agree with me I always feel that I must be wrong (*Oscar Wilde*).

All things must change
To something new, to something strange.
Youth (=young life) comes but (=only) once in a lifetime.
(*Henry W. Longfellow*)

Snatch (=take) at today and trust as little as you can in tomorrow (*Quintus Horace*).

You ought to take care of the minutes; the hours will take care of themselves (*Philip Chesterfield*).

The times are changing and we are changing in them (*J. Owen*).

Write it on your heart that every day is the best day of the year. No man has learned anything rightly till he knows that every day is Doomsday (= when you are judged) (*Ralph Waldo Emerson*).

If you don't think about the future, you cannot have one (*John Galsworthy*).

Time meanwhile (=as we speak) flies, flies never to return (*Publius Virgil*).

What we have to learn to do we learn by doing (*Aristotle*).

A man who has not read Homer is like a man who has not seen the ocean (*Walter Bagehot*).

Libraries are not made, they grow (*Augustin Birrell*).

Wear your learning like your watch, in a private pocket; and do not pull it out merely to show that you have one (*Philip D. Chesterfield*).

Knowledge (what you know) is of two kinds. We know a subject ourselves, or we know where we can find (=get) information (*Samuel Johnson*).

Is there anyone so wise (=clever) as to learn by the experience of others? (*François Voltaire*).

The human (=man's) heart has hidden (=not seen)
treasures,

In secret kept, in silence sealed (=covered);

The thoughts, the hopes, the dreams, the pleasures

Whose charms (=something that attracts and pleases) were
broken if revealed (=opened) (*Charlotte Brontë*).

One is easily deceived (=not being honest) by what one loves (*Molière*).

'Tis (= it is) better to have loved and lost (= have a loss)
Than never to have loved at all (*Alfred Tennyson*).

Those to whom nothing has ever happened cannot understand the unimportance of events (*Thomas S. Eliot*).

There was no influenza in my young days. We called a cold a cold (*Arnold Bennett*).

The dog, to gain its private ends,

Went mad, and bit (=bite) a man.

The man recovered (=got his health back) of the bite

The dog it was that died (=was dead) (*Oliver Goldsmith*).

Famous Quotes

Journalists (=newspaper men) say a thing that they know isn't true, in the hope if they keep on saying it long enough it will be true (*Arnold Bennett*).

Ask me no questions, and I'll tell you no fibs (=lie) (*Oliver Goldsmith*).

Take care of the sense, and the sounds will take care of themselves (*Lewis Carroll*).

He who has never hoped can never despair (=give up hope) (*George Bernard Shaw*).

I have always been a quarter of an hour before my time and it has made a man of me (*Horatio Nelson*).

What is written without effort (=pain) is in general read without pleasure (*Samuel Johnson*).

Remember this – very little is needed to make a happy life (*Marcus Aurelius*).

Facts alone are wanted in life (*Charles Dickens*).

Even when laws have been written down, they ought not to remain (=be) unaltered (=not changed) (*Aristotle*).

Almost everything that is great has been done by youth (*Benjamin Disraeli*).

To whom nothing is given, of him can nothing be required (=needed or asked) (*J. A. Fielding*).

We are such stuff (things)
As dreams are made on, and our little life
Is rounded with a sleep (*William Shakespeare*).

It is always easy to begin a war, but very difficult to stop one, since its beginning and end are not under control of the same man (*Gaius Sallust*).

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ

Английская грамматика, т.е. совокупность правил, намного проще, чем русская. В ней нет окончаний рода и падежей существительных, изменения глаголов по лицам, совершенного и несовершенного вида. Представьте себе, какие муки испытывают иностранцы, изучающие русский язык.

Но английский компенсирует эти преимущества несоответствием между написанием и произношением слов — возразите вы. И вы абсолютно правы. Именно поэтому все словари английского языка (не предназначенные специально для иностранцев) включают в себя дополнительный язык — фонетическую транскрипцию, т.е. произношение. Таковых существует множество, и они создают новую проблему, поскольку назначение фонетических знаков так же непонятно, как и само произношение. Фактически требуется выучить дополнительный язык! Это основная причина моего выбора букв русского алфавита для обозначения произношения.

Кроме того, английский язык богат звуками, не существующими в русском языке, для нас они звучат странно или просто не улавливаются нашим ухом. Поясню примером.

Если у вас была возможность продемонстрировать американцам или англичанам разницу между «стол» и «сто́ль», «гол» и «го́ль», вы хорошо знаете, что каждая пара воспринимается как одно и то же слово. Фонетически русский язык построен на вариантах согласных, они являются основой для образования новых слов (как в только что приведенных примерах). В английском же языке эти функции выполняют гласные, коих в нем большое разнообразие: из 44 звуков 12 гласных, 8 дифтонгов (двойных звуков) и 24 согласных, т.е. в общей сложности 20 гласных и 24 согласных. Для сравнения: в русском 43 звука — 37 согласных, 6 гласных и нет дифтонгов. Тот факт, что в английском гласных в три с лишним раза больше, не может не вызывать трудности, поскольку нетренированное ухо не способно различить многие из них.

Вот слова, представляющие все гласные: a (way), bead, bid, bed, bad, bard, bud, bod(y), board, bird, boot, book.

Пять из них — долгие (таких в русском нет): bead (би:д), bard (ба:рд), board (бо:рд), bird (бе:рд), boot (бу:т). Остальные семь — короткие, они

произносятся без смягчения, поскольку ь или его эквивалентов в английском языке нет: **a** (way) (так называемый «нейтральный» звук, когда вы слегка открываете рот и произносите что-то невнятное), **bid** (бид), **bed** (бед), **bad** (бэд), **bud** (бад), **bod(y)** (бод), **book** (бук). Причем долгие и короткие звуки отличаются друг от друга также и качеством, т.е. произносятся в разных частях рта при разной высоте языка (выражаясь научно).

Классические примеры: **sheep** — **ship**; **leap** — **lip**; **reap** — **rip**; **leave** — **live**, где долгое (и:) произносится в верхней передней части рта, а короткое (и/ы — что-то среднее между этими звуками) — в нижней передней части рта. Ухо уроженца Америки их никогда не спутает.

Восемь дифтонгов можно услышать в следующих словах: **bay** (бэй), **buy** (бай), **boy** (бой), **bow** ('бай), **doe** ('доу), **beer** ('бизр), **bare** ('бэар), **cure** ('кьюэр).

Недавно я была в Москве и вдруг увидела по телевизору передачу «Биг бади». Это про собаку бывшего американского президента Клинтона, что ли? Ведь ее зовут **Buddy**. Оказалось, что речь идет о **body building** ('боди 'билдинг). Похожие недоразумения из-за того, что русское ухо не слышит разницу между несколькими, казалось бы, схожими английскими звуками, я встречала много раз:

Do you have a good bad? «Плохое хорошее» — что это?

А речь идет о кровати: **a good bed**.

Или «Капс» не соблюдают законы.

При чем тут чашки — **cups**? Конечно, речь шла о полицейских — **cops**.

Cop, cup, car — три разных звука для русского уха звучат как один звук (а). Дело в том, что 20 английских звуков мы трансформируем в 6 привычных.

Несмотря на обилие звуков, произношение всех слов не нужно запоминать — есть общие правила. К сожалению, они не так просты, как хотелось бы, но это лучше, чем запоминать наизусть произношение каждого отдельного слова, не имея ни малейшего представления даже о возможных вариантах. Желающим самостоятельно продолжать изучение английского языка эти правила помогут правильно произносить слова или представят возможные варианты.

Вот некоторые принципы.

Все гласные читаются так, как называются в алфавите, — в **открытом слоге** (=гласный + согласный + гласный) и имеют другое произношение в **закрытом** (=гласный + конечный согласный, кроме **г**, или два согласных подряд).

А — (эй) в открытом слоге: **gape, made, cape, bake, take**;

а — (э) в закрытом слоге: **gap, mad, cap, back, tack**.

E – (и:) в открытом слове: **Pete, be, me;**
e – (э/е) (с почти закрытым ртом, но с улыбкой; близкое к русскому э в слове «теннис») в закрытом слове: **pet, better, get, set, belly;**
I – (ай) в открытом слове: **bite, site, hide, kite;**
i – (и/ы) (что-то среднее между ними – на полукругленных губах) в закрытом слове: **bit, sit, hid, kit.**

O – (оу) в открытом слове: **go, cope, hope, pore;**
o – (о) (глубокое о, которое произносится с широко открытым ртом, с призвуком а) в закрытом слове: **got, cop, hop, pop.**

Это один из самых трудных звуков: врач просит вас широко открыть рот и сказать (о), изо рта прорывается также и звук (а). Математики сказали бы – (о) в степени (а). У австралийцев звук доходит до крайности – полностью переходит в (а).

U – (у/ю/ью) в открытом слове: **cute, dune, cube, rumor;**
u – (а) (на губах, почти с закрытым ртом) в закрытом слове: **cut, dunce, cub, rum.**

Обратите внимание на то, что я специально выбрала пары (все – часто употребляемые слова), в большинстве отличающиеся в написании только буквой **e**, которая вызывает полное изменение произношения.

Проблема с прочтением слов возникает при наличии двух гласных рядом: тенденция у русских все произносить по буквам, но эти сочетания никогда не произносятся как сумма двух отдельных звуков (за исключением заимствованных из других языков слов), а образуют новый звук (или звуки).

Самые распространенные сочетания двух гласных:

–	ae	ai	–	au	ay	aw
ea	ee	ei	–	eu	ey	ew
oa	oe	oi	oo	ou	oy	ow

Отсутствуют сочетания: **aa**, поскольку таких в английском языке нет; **ao, eo** – свободные сочетания, в которых каждая буква читается отдельно. Особняком стоит сочетание **-ie**.

-ee (и:) (тот же звук, что и в **e** в открытом слове): **feet, need, agree, deep, see;**

-oo (у:) – **pool, boot, noon, soon;**

(у) короткое перед **k** – **cook, took, book;**

-ai, -ay, -ei, -ey (эй) (как **a** в открытом слове): **faint, rain, day, say, gay, eight, heinous, heyday;**

-oi, -oy (ой) – **boil, coil, foil; boy, toy, joy;**

-au, -ou, -eu встречаются, как правило, в конце слова; в словах немецкого происхождения **-ei** произносится (ай): **Einstein** (айнштейн) – Эйнштейн, **Eisenhower** (айзенхауэр) – Эйзенхауэр (бывший президент США);

-oa, -oe (oy) (как о в открытом слоге): **boat, coat, moan, moat, doe, hoe;**
-ea (и:) или **(э/е)** (как е в открытом и закрытом слогах).

Классический пример — глагол «читать» — **read**: то же самое написание в настоящем и прошедшем времени, но в настоящем времени оно произносится с **(и:)**, а в прошедшем — с **(э/е)**.

К сожалению, тут нет правил на все случаи жизни, но есть общие принципы, или, как говорят по-английски, — **the rule of thumb**: перед согласными **d, lt, th, lth** в большинстве случаев произносится **(э/е)** — **head, meadow, dealt, health, wealth, weather, feather, leather, breath**; перед остальными согласными — **(и:)** — **beat, meat, deal, beak, speak, beach, jean, meal, weak, leaf, heave**. Однако тут же могу привести исключения с **(э/е)**: **deaf, heaven, heavy, jealous, measure, weapon, leader, bead, mead, breath**. Есть также слова, которые не следуют ни одному из этих произношений: **great, break (эй); create (и'эй); meander, preamble (и'э)**. Однако слов, следующих этому принципу, значительно больше, чем нарушающих его.

Слова **meat — meet; beat — beet, weak — week** и ряд других произносятся одинаково, только написание показывает, с каким значением мы имеем дело. Если вы помните, в русском раньше были «мир — *mir*», которые произносились одинаково, но писались по-разному — «*миру* мир». В русском, к нашему счастью, проблема распознавания их исчезла, в английском — она насущная.

-ae (и:) встречается в словах греческого или латинского происхождения, чаще всего в именах, названиях, философских терминах: **Caesar (си:зар)** — Цезарь, **aegis — (и:джис)** — эгида;

-ie (и:) (как е в открытом слоге): **field, niece, piece, believe, brief**; в конце коротких слов оно читается **(ай)**: **pie, tie**.

В эту категорию входят сочетания гласных с **w**, поскольку они ведут себя как сочетания двух гласных.

-eu, -au — латинского происхождения и произносятся так же, как **-aw, -ew**.

-aw, -au (о:) — **law, paw, Lawrence, Shaw, August, author**.

Обратите внимание: Лоренс и Шо (настоящее имя Джорджа Бернарда Шоу) вошли в русский язык с неправильным произношением.

-ew, -eu (ю:/ью:) — **new, few, chew, neutral**;

-ou (ay) — **round, hound, bounce**;

-ow (oy) — **know, low, row**;

или **(ay)** — **now, how, brown, down**.

Сами американцы не имеют ни малейшего представления, как читать сочетания **-ow**. Для этого существуют детские стишки с **(oy)**:

Row, row your boat

Gently down (ay) the stream...

или с (aʊ):

How now brown cow.

К этому добавляется еще одна проблема — ряд односложных слов, которые произносятся (oʊ) с одним значением и (aʊ) — с другим.

bow (oʊ) — дуга, лук (для стрельбы)

bow (aʊ) — кланяться

row (oʊ) — ряд

row (aʊ) — шум, гвалт

mow (oʊ) — косить, жать

mow (aʊ) — гримасничать

Нужно запоминать — другого выхода нет!

Этим, к сожалению, правила произношения не исчерпываются. Любые правила, применимые к произношению отдельных гласных или дифтонгов (сочетаний двух гласных), перестают действовать, когда после них появляется буква (и звук) **r**.

Многие считают, что это чисто американская проблема, поскольку в британском английском после гласной **r** не произносится. Но в данном случае это единственное различие между двумя языками, влияние же **r**, произносится оно или нет, — одинаково в обоих языках. Вот как меняется произношение, когда есть **гласная + r**:

a + r — (a:r): mark, car, garden, part, far, start, dark.

The back part of my garden has the tracks made by my car which was parked there (бэк па:рт га:рден, хэз, трэкс, мейд, ка:р, па:ркт). — В задней части моего сада есть оставленные машиной следы (колея, сделанная машиной), так как она здесь стояла.

o + r — (o:r): port, force, corner, for, fork, north.

The big pot marks the border between the porch and the car port (би/ыг пот ма:ркс, бо:рдэр, по:рч, по:рт). — Большой горшок отделяет (обозначает границу) крыльцо от места парковки машины.

e + r; i + r; u + r; y + r — (ɛ:r): her, perfect, girl, shirt, dirty, burst, purchase, Byrd (фамилия; правда, сочетание **ur** встречается очень редко — в основном в словах, дошедших до нас со Средних веков).

Shirley's German husband was the first person in the family to purchase a purple purse for her instead of fur (ше:рлиз, джэ:рман, фё:рст, пё:рсан, пё:рчес, пё:рпл, пё:рс, фё:р). — Муж Шерли, немец, был первым в семье, кто купил для нее фиолетовую сумку, а не мех.

You can bet that my perky pet is not a burden to me; we have fun together when my bird flies onto its perch, and I slump into my chair (кэн бет, пё:рки пет, бё:рден, фан, бё:рд флайз, пё:рч, сламп, 'чээр/'чээр). — Можете

быть уверены, что мой веселый любимец — совсем не обуза для меня; мы вместе веселимся, когда моя птица взлетает на свой шест, а я усаживаюсь (опускаюсь) в свое кресло.

Русские транскрипции имен *Ширли* (Shirley), *Бартон* (Burton), *Фурман* (Furman) — использование немецких правил произношения для английского языка (или обыкновенное незнание правил).

Если же ко всем вышеперечисленным сочетаниям добавляется буква g, т.е. гласная + r + e, все они (кроме o + r, которое не меняет произношения — store, more, core) читаются совсем иначе, создавая устойчивые сочетания:

-ere, -ire, -ure, -are, -ure:

-ere ('иэр) — here, mere, sphere;

-ire, -ure ('айэр) — fire, tire, attire, hire; lyre;

-are ('эар или 'ээр — два отдельных э) — care, bare, stare, fare;

-ure ('уэр/'уэр — иногда предваряемое мягким знаком в русском произношении, иногда нет) — cure, pure, mature.

I assure you that I take good care of my home and the fireplace, which is the main attraction here (а'шувэр, 'кэар/'кээр, 'файэр, 'хиэр). — Уверяю вас, что я хорошо ухаживаю за домом и камином, который здесь — главное очарование.

Теперь поговорим о сочетаниях гласная + гласная + r, т.е. -eer, -ear, -air, -oor, -oar, -our.

-air ('эар/'ээр/э:р) — faint — fair, hail — hair, paint — pair;

-eer — ('иэр) — beer — beer, peer — peer, deep — deer, leek — leek;

-ear — имеет уже три произношения:

('иэр) — как и -eer: eat — ear, feat — fear, heat — hear, neat — near, seat — sear;

('эар/'ээр): bread — bear, tread — tear, feather — fear;

(э:р) (как большинство гласных + r): early, earth, heard, learn, pearl, search.

Did you hear of the early search for the pearl that caught the ear of the leery bear who didn't simply come near but brought about much fear? ('хиэр, э:рли, сё:рч, пё:рл, 'иэр, 'лиэри, 'бэар, 'ниэр, 'физэр) — Слышали ли вы о раннем поиске жемчужины, которая привлекла внимание хитрого медведя, но он не просто появился здесь, вместе с ним пришла опасность?

-oor имеет два произношения:

('уэр) — pool — poor, boot — boor;

(о:р) — floor, door;

-oar — (о:р): boat — boar, coat — coarse, goat — oar.

The boor boar frightened the poor goat who immediately dropped to the floor. ('буэр, бо:р, 'пуэр, фло:р) – Невоспитанный кабан перепугал бедного козла, который немедленно упал на пол.

-our – самое сложное сочетание, имеющее четыре произношения:

(o:p) – count – court, pound – pour, found – four, mount – mourn;

('ауэр) – flounder – flour, out – our, devout – devour;

(а) (короткое, как в hut, cut) – flourish, nourish, courage;

(ē:p) – courteous.

In the courtyard, the courteous count courted four courtesans who showed courage in the course of this courtship. ('ко:ртя:рд, кē:ртиэс, каунт, ко:ртед, фо:р, ко:ртизанз, 'каредж, ко:рс, ко:ртшип) – Во внутреннем дворе обходительный граф ухаживал за четырьмя куртизанками, которые продемонстрировали большое мужество в процессе ухаживания.

Зачем нужны все эти правила? Их такое количество, что проще запоминать каждое слово, чем учить эти утомительные сочетания букв. Вы правы... только не совсем. Новые слова ставят перед вами выбор – «плавать», ведь без словаря вы даже не можете предположить их произношения. Если же вы знаете возможные варианты, попробовав один, другой, вы произнесете слово так, что говорящие на английском языке смогут догадаться, что вы имеете в виду, даже если вы не сразу выбрали правильный вариант.

Так что хорошо иметь что-то вроде таблицы, с которой можно сверить варианты:

А (эй, э) -ae (и:) -ai, -ay (эй) -au, -aw (о:) -ar (а:р) -are (эар/ээр) -air (эар/ээр)	Е (и:, э/е) -ee (и:) -ei, -ey (эй) -eu, -ew (у:/ю:) -er (ē:р) -ere (иэр) -ear (иэр, эар/ээр, ē:р) -ea (и:, э/е) -eer (иэр)
І (ай, и) -ie (и:, ай) -ir (ē:р) -ire (айэр)	О (оу, о) -oi, -oy (ой) -or, -ore (о:р) -oa, -oe (оу) -ou (ау) -ow (оу, ау) -oar (о:р) -our (о:р, ауэр, ē:р, а)
U (ю:, а) -ur (ē:р) -ure (уэр/юэр)	

Мы уже говорили о том, что произношение и написание слов в английском языке часто имеют мало общего между собой. Это порой доводит до исступления не только иностранцев, но и самих американцев, они часто «спотыкаются», когда речь заходит о произношении незнакомых слов. Подсчитано, что в 80 процентах всех слов чтение отличается от написания. Это заставляет некоторых экспертов даже говорить о наличии двух языков — письменного и устного.

И проблемы не только в многообразии гласных, согласные тоже не подарок. Изучающие английский язык постоянно недоумевают, почему один и тот же согласный может читаться по-разному в разных словах. Но еще более удивительно то, что один и тот же звук передается несколькими буквами. Зачем? Не проще ли сократить повторение и оставить формулу звук=буква? Ведь русский язык в свое время сделал именно это, избавившись от **Ѣ, ѣ, ѣ** (**фиты, ять и и** с точкой), которые дублировали одни и те же звуки.

Такие попытки в Англии безусловно предпринимались, но ни к чему не привели. И вот почему.

В конце XIX века была сделана очередная попытка упростить написание. Вдохновением послужило стихотворение в английской газете «Манчестер гардиан», высмеивавшее описанное выше положение в английском языке. Заканчивалось оно любопытным четверостишием:

A dreadful language? Man alive!	Ужасный язык? Еще какой!
I'd mastered it when I was five.	Я освоил его к пяти годам.
And yet to write it, the more I tried,	Но писать — как я ни пытался,
I hadn't learned at fifty-five.	Не смог научиться и к 55.

Джордж Бернард Шоу пожертвовал крупную сумму денег на подготовку такой реформы. Чтобы доказать ее необходимость, он даже заявил, что нашел новый способ написания слова fish — ghoti:

f=sh как в enough (**и'наф**),

i=o — women (**у'имен**),

sh=ti — nation (**нэйшн**).

Мгновенно возникли другие варианты этого слова:

phusi — **physic, busi, pension**;

ffless — **off, pretty, issue**;

ughyce — **laugh, hymn, ocean**;

pphiapsh — **sapphire, marriage, pshaw**.

Чем дальше — тем абсурднее. На этом примеры не кончаются, но и приведенные ярко демонстрируют обсуждаемую проблему.

Какой же вариант принять? Поскольку по своей структуре английский язык легко и свободно впитывает в себя слова из других языков, не требуя от них изменений в форме или произношении, вариантов произношения накопилось несметное множество. Изменения в алфавите ничего не дают — надо менять все когда-либо заимствованные слова. Поэтому понятно, что и у Бернарда Шоу из этой затеи ничего не вышло.

Так что в ближайшее время вряд ли что-то изменится. А пока следует выучить правила, которые существуют на сегодняшний день.

Любопытный пример заимствований. Когда наступила эра запуска спутников, английский язык заимствовал русское «спутник». Поскольку мы имеем дело с латинским шрифтом, оно было транскрибировано по буквам — *sputnik*. Прошло время, острый интерес пропал, слово вошло в словарь и теперь читается по правилам английского произношения — «спатник».

Кстати, для тех, кто хоть немного знаком с испанским, который считается одним из фонетических языков (в них всё читается так, как пишется, что, между прочим, не совсем соответствует действительности), со Средних веков и по сей день при заимствовании новых слов изменяется их написание, чтобы не нарушать фонетический строй языка. Например, английское *football* звучит, как и в английском, но для этого пришлось поменять написание — *football*.

Теперь переходим к согласным. Вот список согласных и возможные варианты их прочтения.

b, bb=(б) — *bad robber* (бэд, 'робэр — плохой, грабитель), в сочетаниях **-mb** в конце слова **b** не произносится: *bomb, lamb* (бом, лэм — бомба, овца);

c=(с) перед *aе, е, i, у*: *cent, cigar, cynic, Caesar* ('сэнт, си'га:р, 'синик, си:зар — цент, сигара, циник, Цезарь);

cc=(кс) перед *e, i, у*: *accent, accident* ('эксэнт, 'эксидэнт — акцент, несчастный случай);

c, cc=(к) в остальных случаях: *cap, comedy, accord* (кэп, 'комэди, а'ко:рд — кепка, комедия, согласие, гармония);

ch=(ч) перед *e, i, u, y*: *chimney, chicken* ('чимни, 'чикен — дымоход, курица);

ch=(к) перед остальными гласными и согласными: *Christmas, choreography, character* ('кримсмас, 'корэ'огра:фи, 'кэрактэр — Рождество, хореография, нрав, характер); в словах греческого происхождения перед всеми гласными: *chemistry* ('кемистри — химия);

ch=(ш) во французских словах *chef, machine* (шеф, ма'ши:н — шеф-повар, механизм);

ci=(ш) внутри слова: gracious, spacious, social ('грэйшес, 'спэйшес, 'соушл – любезный, пространный, общественный);

ck=(к) – back, kick, sock (бэк, кик, сок – спина, удар ногой, носок);

cqu=(kw), что по-русски передается (кв) или (ку): acquit, acquaint (аку'ит, аку'эйнт – оправдать, знакомить);

d, dd=(д) – dad, deed, rudder (дэд, ди:д, 'радэр – папа, поступок, руль корабля), в окончаниях прошедшего времени после глухих – (т): hooked, stopped (хукт, стопт – пойманный на крючок, остановленный);

dg=(дж) – bridge, edge, dodge (бридж, эдж, долж – мост, край, уловка);

f, ff=(ф) – fifty, proof, effect ('фифти, пру:ф, а'фект – пятьдесят, доказательство, эффект);

g=(дж), как правило, перед e, i, y: gem, gin, gypsy (джэм, джин, 'джипси – самоцвет, джин, цыган); однако в большом числе слов g=(г): give, get (гив, гет – давать, получать);

g=(г) перед остальными гласными: go, ago, good (гоу, а'гоу, гуд – идти, тому назад, хороший);

gg=(г) – goggle, bigger (гогл, 'бигэр – таращить глаза, крупнее);

gn=(н) – g не произносится: gnome, gnat (ноум, нэт – гном, комар);

-geon, -gion, -geous, -gious=(дж): pigeon, gorgeous (пиджн, 'горджес – голубь, великолепный);

gh=(г) в начале слова, но не произносится в конце и внутри слова: ghost, eight, higher ('гоуст, эйт, 'хайэр – привидение, восемь, выше);

gu=(г) – guess, guest (гес, гест – догадка, гость);

h=(х) в начале слова перед гласной: how, he (хау, хи: – как, он). Но в наиболее употребительных словах французского происхождения h осталось немим, как и во французском: hour, honest ('ауэр, 'онэст – час, честный);

h – немое в середине, в конце слов и в сочетаниях: gh, kh, rh, wh: – vehicle, shah, khari, khaki, rhyme ('ви:икл, ша:, кэ:ри, кэ:ки, райм – автотранспортное средство, шах, кари, хаки, рифма); дает другой звук в сочетаниях: ch, sh, th;

j=(дж) – jam, joy (джэм, джой – джем, радость);

k=(к) – key, cake (ки:, кейк – ключ, торт);

kn=(н) в начале слова: knee, know (ни:, ноу – колено, знать);

kh – см. h;

l, ll=(л) – lemon, roll (лемэн, роул – лимон, булочка), кроме сочетаний -alk, -olk = (о:к), где оно не произносится – talk, walk, yolk (то:к, уо:к, ёук – беседа, прогулка, желток);

m, mm=(м) – many, hammer ('мэни, 'хэмэр – много, молоток);

mn=(м) в конце слова – autumn, damn ('отэм, дэм – осень, проклятие);

- n, nn = (н) – hot, dinner (хот, динэр – горячий, обед);
- nge = (ндж) – hinge, singe (хиндж, синдж – шарнир, опалить);
- p, pp = (п) – pipe, pepper (пайп, пэпэр – труба, перец);
- ph = (ф) встречается в словах греческого происхождения: photo, Philadelphia (фоуто, фила'дэлфия – фото, Филадельфия);
- qu=squ см. выше: quick, quiet (кв'ик, ку'айэт – быстрый, тихий); в некоторых французских словах в середине слова qu дает звук (к) – liquor, coquette (ликэр, ко'кет – алкоголь, кокетка);
- que=(к) в окончаниях – unique, picturesque (ю'ни:к, пикче'рэск – уникальный, живописный);
- r, rr=(р) – red, far, err (рэд, фа:р, э:р – красный, далеко, ошибаться);
- s, ss=(с) – risk, dress (риск, дрэс – риск, платье);
- s=(з) между гласными: praise, easy, houses (прейз, и:зи, хаузэз – похвала, легкий, дома);
- sc=(с) перед e, i, y: scent, science, crescent (сэнт, 'сайэнс, 'крэсэнт – запах, наука, полумесяц);
- sh=(ш) – short, dish (шо:рт, диш – короткий, блюдо);
- sion=(шн, жн) в конце слова: tension, position, vision (тэншн, па'зишн, вижн – напряженность, позиция, видение);
- stl=(сл) – castle, whistle (кэ:сл, уисл – замок, свисток);
- sure=(жер, шер) в конце слова: measure, pressure ('мэжер, 'прэшер – мера, давление);
- t, tt=(т) – tea, better (ти:, 'бэтэр – чай, лучше); в сочетании -stl см. выше;
- tch=(ч) – catch, watch (кэч, во:ч – поимка, часы);
- th=(т, ф) в начале или конце слова – thin, thank, tooth (тин, тэнк, ту:ф – тонкий, благодарить, зуб);
- th=(д) в местоимениях и служебных словах – they, that (дэй, дэт);
- th=(т→д, ф→в) в некоторых словах при образовании множественного числа: mouth – mouths, truth – truths (маут – маудз, труф – трувз – рот, истина);
- ti=(ш) в середине слова: patient, section (пэйшнт, сэкшн – пациент, секция);
- tur(e)=(чер) – feature, century, natural ('фи:чер, 'сэччери, 'нэчэрал);
- v=(в) – vivid, never ('вивид, 'нэвэр – яркий, никогда);
- w=(у, в) – want, woman ('уонт, 'вуман – хотеть, женщина);
- wh=(у, в) – which, what, why ('у'ич, 'у'от, 'у'ай – который, что, почему);
- wr=(р) – write, wrong, wry (райт, ронг, рай – писать, неправильный, кривой);
- x=(кс) – box, taxi (бокс, 'тэкси – коробка, бокс, такси);

x=(гз) — перед неударным *e*: exist, exact, exhaust (эг'зист, эг'зэкт, эг'зо:ст — существовать, точный, выхлопные газы);

x=(з) — в словах греческого происхождения: хегох, xylophone ('зирокс, 'зайлофоун — ксерокс, ксилофон);

x=(кш, гж) в середине слова: anxious, luxury ('энкшес, 'дагжери — беспокойный, роскошь);

xs=(кс) перед *e, i, y*: excerpt, excite (эк'сэпт, эк'сайт — исключать, возбуждать);

z, zz=(з) — zero, zigzag, buzz ('зироу, 'зигзэг, баз — ноль, зигзаг, жужжание).

Выучив правила первой и этой статьи о произношении, вы сможете без проблем узнавать и читать все слова... которые произносятся по этим правилам. А исключения? Согласитесь, они всегда есть. И, как говорится, подтверждают правила.

И поверьте мне, английский не единственный трудный язык. В этом я убедилась, начав преподавать русский язык в университете Калифорнии. Пришлось сесть за изучение элементарной русской грамматики. И каждый раз, когда задавали вопросы, я приходила в ужас от того, как сложен русский язык. Приходилось мужественно встречать эти вопросы, или, как говорят по-английски, grin and bear it («оскалить зубы и терпеть»).

Самое главное — перед вами начинает открываться новый, удивительный мир. Удачи вам в дальнейшем освоении английского языка!

ДЭНС ИЛИ ДАНС?

Хотя английский язык в Англии значительно отличается от английского языка в Америке словарным запасом и произношением, грамматический строй не подвергся таким изменениям, которые заставили бы ученых считать эти варианты разными языками. Со временем, я полагаю, это произойдет, хотя при сегодняшней глобализации английского языка и постоянном общении процесс, вероятно, замедлится, поскольку эти изменения будут происходить сразу во всем мире.

В Америке существуют несколько диалектов, но различия между ними не так ярко выражены, как между некоторыми диалектами английского языка в Англии: подавляющее большинство мест в Америке заселено сравнительно недавно, население страны очень мобильно, поэтому местные варианты не успели полностью проявиться.

Особенности американского произношения определяются историей освоения американского континента. Жители севера и запада США

ведут свое начало от переселенцев северной Англии, в восточных районах преобладает речь английского юга.

Известно, что первые колонисты, осевшие в Новой Англии и на Атлантическом побережье, прибыли из юго-восточных частей Англии. Предки нынешних жителей Пенсильвании и Нью-Джерси прибыли из северных графств. Во второй половине XVIII века в Пенсильвании поселилась также большая группа немецких иммигрантов, которые до сих пор называются **Pennsylvania Dutch**, искаженное от **Deutsch** (дойч). К западу от Филадельфии осели выходцы из Уэльса, а позднее — шотландцы и ирландцы. Все они внесли свою лепту в развитие английского языка в США.

Тем не менее историческую основу американского варианта английского языка составляет язык юго-восточной Англии XVII–XVIII веков, а современный вариант — результат его последующего самостоятельного развития.

Первое время язык американских колонистов подвергался сильному влиянию британского английского: матросы и пассажиры английских кораблей, а также молодые американцы, отправлявшиеся в Англию получать образование, были источником изменений. С укреплением экономики и развитием собственной культуры, особенно в начале XX века, вступил в силу обратный процесс. Американские книги, кинофильмы, телесериалы стали вытеснять с европейского рынка аналогичную английскую продукцию. Особенно усилилось это влияние после Второй мировой войны. Любопытно отметить, что до конца 40-х годов голливудские фильмы в Англии дублировали, так как речь их героев среднему англичанину была попросту непонятна.

В настоящее время в США сложилось три основных вида произношения: общеамериканский, восточноамериканский и южноамериканский.

Общеамериканский диалект распространен в штатах: Нью-Йорк к западу от реки Гудзон, Нью-Джерси, Делавер, Пенсильвания, северо-центральных, Среднего Запада и Тихоокеанского побережья и охватывает две трети населения на четырех пятых территории США.

Этот диалект имеет следующие характеристики:

- **t** произносится в конце слов и в окружении гласных, где в британском английском он немой: **door, floor, dark, farm** — (до:р, фло:р, да:рк, фа:рм);
- вторая ярко выраженная черта — озвучивание буквы **t** между гласными: **butter, matter** произносятся (ба:тер, мэ:тер);
- слова **dance, fast, path, half** произносятся с долгим (э:), а не долгим (а:), как в британском английском — (дэ:нс, фэ:ст, пэ:ф, хэ:ф);

- news, dew, tutor не палатализируются и имеют те же звуки, что и в nooze, do, tooter — (нү:з, ду:, ту:тор);

- в словах dock, fog, hot, rod произносится короткое открытое (o) (с оттенком а): (док, фог, хот).

Восточноамериканский, или диалект Новой Англии, включает штаты Мэн, Нью-Хемпшир, Вермонт, Массачусетс, Род-Айленд и Нью-Йорк к востоку от Гудзона. Здесь сохранились многие черты языка старой Англии:

- dance, fast, path, half произносятся с долгим (a:) — (да:нс, фа:ст, па:ф, ха:ф);

- news, dew, tutor сохранили палатализацию — (нью:з, дью:, тью:та);

- в словах door, floor, farm, dark r не произносится — (до:, фло:, фам, да:к). Этот момент, кстати, является источником для издевок «бостонских снобов» — старой американской «аристократии».

В пределах этого диалекта на самом деле вариантов значительно больше, чем в общеамериканском диалекте.

Южноамериканский диалект можно найти в штатах Мериленд, Вирджиния, Северная и Южная Каролина, Джорджия, Флорида, Кентукки, Теннесси, Алабама, Миссисипи, Арканзас и Луизиана, а также в некоторых частях Миссури, Оклахомы и Техаса. Короче, — во всех штатах южнее Пенсильвании, кроме Делавэра и Западной Вирджинии.

- Слова dance, fast, path, half здесь произносятся как долгое «двойное» (ээ:) — (дээ:нс, фээ:ст, пээ:ф, хээ:ф);

- dock, fog, hot, rod — долгое (o:) — (до:к, фо:г, хо:т, ро:д);

- news, dew, tutor не смягчаются, но тоже имеют «двойной» звук (уу:) — (нүү:з, дуу:, туу:тор);

- конечные согласные find, last, kept «проглатываются»: (файн', лас', кеп').

В общем, южное произношение характеризуют словом drawl (дро:л) — медлительное произношение с растягиванием слов.

Несмотря на все вышесказанное, все три диалекта не очень сильно отличаются друг от друга.

К ним можно добавить канадский английский, который почти полностью повторяет американский английский.

Артикли, артикли, артикли...

Самыми трудными в изучении английского языка являются артикли — a, an, the. Любые грамматические формы можно зазубрить, правила

проанализировать, сравнить с эквивалентами в русском языке — коротко, найти точку отправления. А как понять то, чего нет в нашем языке, когда отсутствует минимальный навык для сравнения? Конечно, можно выучить правила употребления артикля, но как выработать ЧУВСТВО артикля? А без него никакие правила не помогут.

Попробуем докопаться до причины их существования, чтобы заполнить этот наш пробел и понять логику употребления артиклей, а она непременно должна быть.

Начнем с того, что не только в английском языке, но и в ряде других европейских языков все исчисляемые существительные имеют перед собой (или после себя) артикль. Какова причина для этого? Когда люди, для которых английский родной язык, что-то говорят, перед ними автоматически возникает мысленная картина: «Я говорю (или задаю вопрос) о чем-то, уже известном собеседнику (определенный артикль) или о чем-то, еще не известном (неопределенный), т.е. знакомлю его с этим некто (некто)». Это хорошо сочетается с происхождением артиклей: определенный the восходит к указательному местоимению that — «тот самый», неопределенный артикль a/an — к one — «один». Значит, в каждом случае речь идет о конкретном предмете (лице) или об одном из представителей целой категории. В русском языке мы добавляем слова «тот» или «некий», когда контекст не подсказывает нам, с чем (кем) мы имеем дело.

The apartment is quite large and bright. — Квартира большая и светлая.

Такому описанию поддается какая-то конкретная квартира (она известна слушателю), а не квартира вообще.

He lives in an apartment on the second floor, and his brother has an apartment on the third (тё:рд) floor. — Он живет в квартире на втором этаже, а его брат на третьем (в одной из них — на каждом этаже по несколько квартир).

He lives in the apartment on the second floor, and his brother lives in the apartment on the third floor. — Он живет в той квартире, что на втором этаже, а его брат — в той, что на третьем.

Определенный артикль (а в русском — местоимение) показывает, что на каждом этаже всего по одной квартире.

Where is the newspaper? — Где газета? (та, которую я ищу и о которой ты знаешь).

I want to read. Give me a book. — Мне хочется почитать. Дай мне какую-нибудь книгу.

Open the door, please. — Открой дверь, пожалуйста (вы просите открыть конкретную дверь).

The snow is dirty. — Снег грязный (тот, на который вы смотрите).

Pepper is black, salt is white. — Перец черный, соль белая.

Мы даем общую характеристику, перед обоими словами нет артикля — их сосчитать нельзя.

It was dark in the forest. — В лесу (куда мы вошли) было темно.

A forest is a dark place. — Лес — место, где темно (как категория).

Pass the salt. — Передай соль (ту, что на столе).

I have a son and a daughter. — У меня (один) сын и (одна) дочь.

«Но у меня конкретный сын и конкретная дочь», — возразите вы. Да, когда вы что-то говорите о них, когда их существование уже известно собеседнику, они **the son and the daughter**, но в данном случае вы называете категорию родства (знакомите: сын и дочь, а не два сына и две дочери и внук).

A man is waiting for you. — Вас ждет какой-то человек.

The man is waiting for you. — Тот человек (о котором я упоминал или о котором вы знаете) ждет вас.

“May” is a nice word. I like the month. — «Май» — приятное слово. Я люблю этот месяц.

How many times a month do you go to the movies? — Сколько раз в месяц (любой месяц) ты ходишь в кино?

Mike is the oldest son, John is the second son. — Майк — старший сын, Джон — второй сын (старший — единственный в своем роде, второй — тоже).

Но:

Suddenly we heard a shot, then a second one and a third. — Внезапно мы услышали выстрел, затем второй (еще один) и третий (еще один).

Так что определенный артикль **the** употребляется:

1. Перед конкретным предметом, о котором даются или запрашиваются дополнительные сведения.

How many windows does the room have? — Сколько окон в (этой) комнате?

2. Перед единственными в своем роде словами, в том числе и некоторыми собственными именами и географическими названиями.

He is a certain Charles Dickens — not the Charles Dickens. — Это некий Чарльз Диккенс — не знаменитый писатель Чарльз Диккенс.

The moon is out tonight. — Сегодня светит луна.

He often travels across the Pacific Ocean. — Он часто пересекает Тихий океан. (Пацифик — русское «пацифист» восходит к этому слову.)

We often read the Times. — Мы часто читаем «Таймс».

The last week of the month was full of events. — Последняя неделя месяца была полна событиями (последняя неделя — единственная в каждом месяце, и здесь речь идет о событиях конкретного месяца).

Неопределенный артикль — **a/an**.

Мы уже говорили, что форма **an** употребляется перед буквами **a, e, i, o**: **an answer, an arm, an event, an evening, an idea, an instrument, an ocean, an opinion**. И иногда перед **u** (**ю — йу**). Первая часть этой буквы на самом деле — согласный «й»: **a unit**. Когда буква **u** читается как «а», перед словом употребляется **an**: **an umbrella**.

An употребляется также перед словами, начинающимися с гласного звука, даже если при написании мы видим согласный, именно — **h** (**a house**, но **an hour**).

Значения неопределенного артикля:

1. Вводит предмет (лицо) как категорию, соответствует значениям «один из, некто (нечто), некий, какой-то, какой-нибудь».

Odessa is a port on the Black Sea. — Одесса — порт на Черном море.

A Mr. Green called you when you were out. — Некий господин Грин звонил вам, когда вас не было.

2. Придает предмету (лицу) обобщающий характер.

A man cannot live long without food and drink. — Человек не может долго жить без пищи и воды (любой человек).

A pencil is used to write with. — Карандашом пишут.

3. С собственными именами, придавая им нарицательный характер (в русском в таких случаях имя пишется с маленькой буквы, тем самым создавая категорию).

He behaves like a Don Juan. — Он ведет себя как донжуан.

Пункты 4, 5 отражают исторически сложившиеся случаи использования неопределенного артикля.

4. В сочетаниях **a few, a great many, a good many** перед словами во множественном числе.

It took me a few days to make the table. — Мне потребовалось несколько дней, чтобы сделать этот стол.

A great many (a good many) books burned during the fire. — Очень много книг погибло в пожаре.

5. Образует эмфатическую форму множественного числа в выражениях **many a + существительное** в единственном числе.

Many a man has tried to cross the mountain. — Многие пытались пройти через эту гору.

Содержание

Предисловие	3
Задачи самоучителя	6
Алфавитный список 1000 слов с произношением и наиболее общими значениями	8
Список по категориям слов	27
Урок 1. Слова, слова, слова... ..	39
Урок 2. "A" и "THE"	46
Урок 3. Начинаем действовать	55
Урок 4. <i>Go? – Go!</i>	63
Урок 5. <i>To and from, up and down</i>	73
Урок 6. Практика, практика, практика	82
Урок 7. Ах эти времена!	90
Урок 8. Нужен порядок	98
Урок 9. От 16 до бесконечности	106
Урок 10. Бесконечность есть бесконечность	115
Урок 11. Практика, снова практика	124
Урок 12. Как связать предложение	131
Урок 13. Маленькие, но важные слова	138
Урок 14. Снова слова, слова	146
Урок 15. Старые слова с новым значением	153
Упражнения для практики	159
Texts and Dialogues	168
Useful Expressions	176
Значение и употребление 17 глаголов	183
Остров сокровищ (Р. Л. Стивенсон)	220
Famous Quotes	234
Для желающих продолжать самообучение	238
Правила произношения английских слов	238
Дэнс или данс?	249
Артикли, артикли, артикли... ..	251